

## „Tag der Umwelt“ wieder mit sehr viel Unterhaltung, Musik und Informationen

### Großer Umweltmarkt bei WaBoLu / Bundesinstitute öffnen ihre Türen

Langen - Ausbeutung der Rohstoffe, Verunreinigung von Wasser und Luft, Aufheizen der Atmosphäre - Umweltschutz geht alle an. Je mehr man Bescheid weiß, um so besser ist es für eine saubere Zukunft. Zum „Tag der Umwelt“ gibt es deshalb in Langen wieder viele Tipps und praktische Informationen.

Aber auch die Unterhaltung kommt nicht zu kurz, wenn am Samstag, 13. Juni, am Institut für Wasser-, Boden- und Luftthygiene (WaBoLu) das große Umweltfest gefeiert wird. Die Veranstaltung an der Paul-Ehrlich-Straße im Stadtteil Neurott dauert von 14 bis 18 Uhr und wird organisiert von der Stadt Langen, der Stadtwerke Langen GmbH und vom WaBoLu.

Die Initiatoren haben wieder ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt, das allen etwas bietet. Das sechste Langener Umweltfest soll wieder zu einem Ereignis für die ganze Familie werden. Die Veranstalter rechnen auch diesmal mit einer großen Resonanz.

Der Umweltschutz steht beim Umweltfest natürlich im Mittelpunkt. Neben Informationen und Vorführungen werden Besichtigungen und Vorträge angeboten. Aber auch Spaß und Geselligkeit kommen nicht zu kurz. Außerdem kann man attraktive Preise bei einer Verlosung gewinnen. Bereit stehen Kaffee und Kuchen, kühle Getränke sowie Steaks und Würstchen vom Grill. Musik macht das TV-Blasorchester.

Mittelpunkt des Geschehens ist wieder ein informativer Umweltmarkt rund um den WaBoLu-Brunnen. Viele Vereine und Organisationen werden an Ständen über ihre Tätigkeit berichten und Tipps zum Umweltschutz geben. Man kann Fragen stellen, mit Fachleuten diskutieren und Broschüren mit nach Hause nehmen.

Die „Energieberater“, eine Gemeinschaftseinrichtung südhessischer Versorgungsunternehmen, bringen ihr Energiemobil zum Umweltfest mit. Über Umweltschutz in Haus und Garten informieren die Umweltpaten der Stadt Langen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Umweltamtes stehen darüber hinaus für Fragen zu anderen Umweltthemen zur Verfügung.

Beteiligt am Umweltmarkt sind außerdem der Abwasserverband Langen/Egelsbach/Erzhausen, die Naturschutzband, der Bund für Umwelt und Naturschutz, die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, die Untere Naturschutzbehörde, die Volksbank Langen-Dietzenbach sowie weitere Vereine und Organisationen. Das WaBoLu wird wieder Führungen veranstalten. Im benachbarten Paul-Ehrlich-Institut sind Vorträge geplant und Rundgänge möglich. Im Hörsaal des Instituts (dritter Stock) können sich die Besucherinnen und Besucher eine Paul-Ehrlich-Informationsausstellung anschauen. Sie wurde dem Institut leihweise von der Höchst AG zur Verfügung gestellt.

Seine Pforten geöffnet hat auch eines der größten Blockheizkraftwerke Deutschlands, die Energiezentrale der Bundesanstalt für Flugsicherung. Von diesem Kraftpaket, ausgestattet mit modernster Technik zur Energieerzeugung und Abgasreinigung, werden die Bundesbauten an der Paul-Ehrlich-Straße mit Wärme und Strom versorgt.

## 82jährige Rentnerin noch nicht gefunden

### Angehörige sind selbst für geringsten Hinweis über ihren Verbleib dankbar



Das ist die vermählte Maria Hurka. Foto: P

Langen (rt) - In unserer Ausgabe vom 22. Mai berichteten wir vom Verschwinden der 82jährigen Rentnerin Marie Hurka aus der Taunusstraße die seit dem 15. Mai um 13.30 Uhr vermisst wird. Nur ein einziger konkreter Hinweis ist bisher eingegangen. Die Vermählte wurde am Tag ihres Verschwindens gegen 14.45 Uhr im Leukertsweg von Bekannten gesehen, wo sie in Richtung des Gemärkungssteils „Im Loh“ spazieren ging. Seitdem fehlt von ihr jede Spur. Auch sofort eingeleitete Suchaktionen, an denen sich auch der Polizeihubschrauber beteiligte, führten zu keinem Ergebnis.

Die Familie der Vermissten ist in großer Sorge und bittet die Bevölkerung weiterhin um Mithilfe. Auch der kleinste Hinweis kann von Nutzen bei der Suche sein. Hinweise nehmen die Kripo in Offenbach (Tel. 069-90 90-259) und auch die Polizeistation Langen (Tel. 2 30 45) entgegen.

Hier noch einmal die Beschreibung der Vermissten: 1,70 Meter groß, schlank, weißes, leicht gelocktes Haar, dunkelbraune Augen. Sie trug zur Zeit ihres Verschwindens schwarze Schuhe und eine beige-gemusterte Jacke. Marie Hurka verliert zeitweise ihre Orientierung.

# Juni



Das Institut für Wasser-, Boden- Luftthygiene (WaBoLu) steht beim Umweltfest wieder im Mittelpunkt des Geschehens. Foto: rt

## Der EG-Binnenmarkt und die deutsche Energieversorgung

### Stadtwerkedirektor referierte bei der CDU-Babbelrund

Langen - Norbert Breidenbach, Direktor der Stadtwerke Langen, referierte in der letzten „Babbelrund“ des CDU-Stadtverbandes Langen vor interessierten Zuhörern zum Thema „Energieversorgung in Deutschland und was erwarten wir vom EG-Binnenmarkt“. Breidenbach ging in seinen Ausführungen als erstes auf die verteilbaren „Endenergiearten“ (Kohle, Öl, Flüssiggas) und die leistungsbundenen Energiearten, die für die Versorgung der Endverbraucher umfangreiche Verteilungsanlagen wie Rohrsysteme oder Stromkabel erforderlich machen, ein.

Bei der leistungsbundenen Energie unterscheidet man in der Bundesrepublik im funktionalen Aufbau zwischen Verbundunternehmen, Regionalunternehmen und örtlichen Versorgungsunternehmen. Die Verbundunternehmen sind in großen Gebieten und auch international tätig. Sie übernehmen den größten Teil der Elektrizitätserzeugung. Die Regionalunternehmen betreiben eine auf Regionen begrenzte großräumige stadt- und landumfassende öffentliche Energieversorgung. Die örtlichen Versorgungsunternehmen versorgen vorwiegend Städte und Gemeinden, die eine hohe Abnehmerdichte aufweisen.

Eine wesentlichen Vorteil der kommunalen Versorgungsunternehmen bildet der sogenannte kommunale Querverbund. Hierbei werden die unterschiedlichen leistungsbundenen Energiearten wie Strom, Gas, aber auch Fernwärme, am ehesten zu einem sowohl ökonomischen als auch ökologischen Optimum gestaltet.

Das Energiewirtschaftsgesetz, die allgemeinen Versorgungsbedingungen, die Bundestarifordnung und das Kartellgesetz regeln die gesetzlichen Rahmenbedingungen aller Elektrizitätsversorgungsunternehmen. Unter Berücksichtigung einer umweltschonenden Energieerzeugung, einer hochgradigen Versorgungssicherheit und Versorgungszuverlässigkeit werden die Endverbraucher in Deutschland, so Breidenbach, zu konkurrenzfähigen Preisen bedient.

Die erste Phase der künftigen Versorgung mit leistungsbundener Energie im Blick auf den EG-Binnenmarkt sei bereits abgeschlossen. Hierzu wurden auf dem Sektor der Elektrizitätsversorgung zwei Richtlinien im Jahre 1990 und 1991 festgelegt. Dabei handele es sich um die „Transitrichtlinie für Elektrizität“, die die europäischen Verbundunternehmen untereinander verpflichten, Stromdurchleitungen durch ihre Hochspannungsnetze zu gestatten und die Richtlinie zur Transparenz der Preise.

Die zweite Phase der europäischen Energieversorgung soll zum 1. Januar 1993 in Kraft treten, nämlich die Liberalisierung des Energiemarktes. Der Bau von Leitungen und Gaspipelines soll unabhängigen Betreibern und insbesondere Groß-Unternehmen genehmigt werden. Energieversorgungsunternehmen werden dazu verpflichtet, gegen angemessene Vergütung bestimmten ausgewählten Gesellschaften den Zugang zu ihrem Netz anzubieten.

Eine dritte Phase wird die Erfahrung der zweiten Phase im Detail festlegen. Dies soll bis zum 1. Januar 1996 geschehen.

Zum Abschluss seines Referates führte Breidenbach die Bedenken der deutschen Versorgungsunternehmen zu den erlassenen Richtlinien der EG-Kommission auf. Sie vermuten, dass die Richtlinienentwurf nur wenigen Industrieunternehmen Vorteile bringt und überproportionale Nachteile für mittlere Verbraucher sowie Bewohner ländlicher Regionen zu erwarten sind. International würden die großen Nutznießer der EG-Richtlinien vor allem staatsmonopolistisch geprägte Stromversorgungsunternehmen sein, wie zum Beispiel in Frankreich und Italien. In diesen Ländern gibt es keine weiterverteilende Unternehmen, die von anderen Staaten aus beliefert werden könnten. Dagegen wäre es den staatsmonopolistischen Stromversorgern leicht möglich, in die Domäne der deutschen Elektrizitätsversorgungsunternehmen einzubrechen.

## Verkehr in Oberlinden wird ruhiger

### Land Hessen beteiligt sich mit 75 Prozent an den Umgestaltungskosten

Langen - Der Parlamentarische Geschäftsführer der SPD-Landtagsfraktion, Matthias Kurth, konnte jetzt der Stadt Langen die erfreuliche Nachricht überbringen, daß der Hessische Verkehrsminister, Ernst Welteke, der Stadt einen Zuschuß von 450 000 Mark für Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in Oberlinden bewilligt hat. Damit wird das Land Hessen 75 Prozent der Gesamtkosten von insgesamt 600 000 Mark tragen, um die bereits bestehende Tempo-30-Zone in Oberlinden durch bauliche Maßnahmen zu unterstützen.

„Da ich selbst viele Jahre in Oberlinden gewohnt habe und die örtlichen Verhältnisse gut kenne, weiß ich, daß die reine Tempo-30-Beschilderung von vielen Kraftfahrern nicht eingehalten wird. Zum Teil wird Tempo 30 sogar erheblich überschritten, und durch einzelne Raser kommt es zu einer großen Gefährdung von spielenden Kindern in diesem reinen

Wohngebiet. Die Erfahrung zeigt, daß erst die Verengung von Fahrbahnen und entsprechende Aufpflasterungen zu einer Verhaltensänderung bei den Autofahrern führen. Insoweit sind die vom Land Hessen jetzt erheblich geförderten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen ein entscheidender Beitrag zu mehr Sicherheit für die Anwohner und zur Abschreckung unverantwortlicher Raser“, erklärte Kurth.

Im einzelnen sollen nach Kurths Angaben im Zuge der Ringstraße Forstring/Im Ginsterbusch mehrere Engstellen und Aufpflasterungen angelegt werden, um den Verkehr abzumildern. Darüber hinaus soll an den Einmündungsbereichen von der Berliner Allee in den Forstring und von der K 168 in den Forstring durch bauliche Maßnahmen ebenfalls ein Abbremsen der Autofahrer erreicht werden. Auch die Berliner Allee, die erheblich überdimensioniert ist und zu

hohen Geschwindigkeiten geradezu einlädt, wird in das Verkehrsberuhigungszept einbezogen werden.

In einem Gespräch mit Bürgermeister Dieter Pitthan vereinbarte Kurth, daß er sich Mitte Juni über die konkrete Planung und die Umsetzung der Maßnahmen vor Ort informieren wolle.

## Die Post an Pfingsten

Langen - An beiden Pfingstfeiertagen, 7. und 8. Juni, bleiben alle Postämter in den Städten Neu-Isenburg, Rödermark, Dreieich und Egelsbach geschlossen.

Lediglich das Postamt Langen 1 in der Bahnstraße 26 ist am Pfingstmontag von 11 bis 12 Uhr geöffnet.

„Ich denke, die in Oberlinden beabsichtigten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen sind beispielhaft und rechtfertigen die erfolgte Landesförderung. Wenn dadurch Unfälle verhindert werden und die Gesundheit oder gar das Leben von spielenden Kindern erhalten wird, hat sich der Aufwand gelohnt“, erklärte Kurth abschließend.

Brief- und Paketsendungen werden an den beiden Pfingstfeiertagen nicht zugestellt. Die Telegramm- und Eilzustellung erfolgt wie an Sonntagen.

Am Pfingstsonntag wird keine Kastenlieferung durchgeführt. Pfingstmontag werden die Briefkästen wie sonntags geleert.

anau, Brim, hung, n. Wer, emmel, HES, ler, H, sianer, chelich, und selb, ittel, bis 27, sger, KURIA, staktun, ch, 77, und, 307, 3, nur, 3, mbil, arbeite, neldung, und, ung, tung, reser, ungen, en, rt, 2, ing, Schr, est, 3 a, Wä, t Saw, is zum, Bank, ählung, iführo, TATIVE, 7, EL, Langen

# SSG-Chor überzeugte in Diez

## Sängerfahrt an die Lahn war ein schönes Erlebnis

Langen - Bei schönem Wetter und hochsommerlichen Temperaturen fuhren die Aktivisten des SSG-Chores mit zwei Bussen nach Diez an der Lahn. Dort wollten sie sich an einem Konzert der MG.V. „Germania“ Freudenfeld beteiligen, das auf die Initiative des ersten Vorsitzenden der Gesangsgesellschaft, Helmut Bechtel, zustande gekommen war. Bei einem Empfang in der festlich geschmückten Aula des Diezer Schulzentrums wurden die auswärtigen Mitwirkenden an dem Gemeinschaftskonzert „beglückt“ und bewirtet. Neben den Gastgebern und dem SSG-Chor beteiligte sich auch noch der Kammerchor „Cantabile Limburg“ an diesem Konzert. Dieser von Werner Jung geleitete Chor setzt sich aus ehemaligen Chormitgliedern der Limburger Domsingsknapen zusammen und trifft sich seit 1980. Mit seinen 14 Mitgliedern steht der Chor auf einem sehr hohen musikalischen Niveau und wußte seine Zuhörer schnell mit den geistlichen Werken als auch mit einem

Querschnitt durch sein Repertoire aus der sogenannten Unterhaltungs- und Popmusik zu begeistern. Im ersten Teil des Programmes sang der SSG-Chor Werke von Mendelssohn-Bartholdy, Haydn und Schumann. Begleitet wurde er am Flügel von Friedrich Halter, die Leitung hatte Reiner Mälktus. Hervorgehoben ist aus diesem Teil die neu in das Repertoire des Chores aufgenommene Hymne „Hör mein Bitten Herr“ von Mendelssohn-Bartholdy, einflußvoll begleitet von Friedrich Halter und soistisch unterstützt von Christine Buttel (Sopran). Im zweiten Teil gab unter anderem auch der Frauenchor eine kleine Kostprobe seines Könnens, der ja in diesem Jahr aus Anlaß seines 55-jährigen Bestehens am 8. November ein Gemeinschaftskonzert im Gemeindesaal der Petrusgemeinde geben wird. Der Auftritt des gemischten Chores der SSG war ein gutes Pendant zu dem oben erwähnten Kammerchor - übrigens den einzigen Profis - und dem gastgebenden

Männerchor. Der Leiter Hans Peter Jung stand vor einem mit 90 Mitgliedern hervorragend besetzten Chor, wobei besonders die große Zahl von jungen Sängern beeindruckte. Mit anspruchsvollen Vorträgen von Halter, Paestrina und Schubert im ersten Teil und mit volkstümlichen Liedern im zweiten Teil konnten sich die Zuhörer von dem weitgespannten Bogen des musikalischen Repertoires dieses ausgezeichneten Männerchores überzeugen. Nach dem Konzert trafen sich Mitwirkende und Gäste zu einem gemütlichen Beisammensein, von dem sich die Langener Gäste allerdings schon bald verabschieden mußten, hatten sie doch noch eine längere Heimreise vor sich. Für den Mai nächsten Jahres plant der SSG-Chor ein Frühjahrskonzert in der Stadthalle, zu dem auch der Männerchor aus Freudenfeld eingeladen wurde. Die Freunde des Chorgesanges können sicher sein, daß sich der Besuch dieses Konzertes lohnen wird.

## Gewinner beim PS-Sparen

Langen - Im Rahmen des PS-Sparens der Sparkasse Langen-Siegenstadt sind bei der Mai-Auslosung für den Sparronat Mai 1 998 Gewinne mit einem Gewinnbetrag von 15 250 Mark gezogen worden. Fünf Gewinne von je 1 000 Mark entfielen auf die Los-Nummern 13 103 480, 13 108 090, 13 112 539, 13 116 750 und 13 120 545, fünf Gewinne von je 100 Mark auf die Los-Nummern 13 102 653, 13 107 197, 13 111 768, 13 116 017 und 13 119 914, und zehn Gewinne von je 50 Mark auf die Los-Nummern 13 102 810, 13 102 876, 13 107 336, 13 107 397, 13 111 901, 13 111 990, 13 116 121, 13 116 187, 13 120 008 und 13 120 092. Auf die Los-Nummern 13 102 768, 13 107 309, 13 111 896, 13 116 116 und 13 120 002 entfielen je 20 Mark, auf die Lose mit der Endnummer zehn entfielen zehn Mark und auf die Lose mit der Endnummer neun fünf Mark.

## Nicht mit vollem Bauch hinter das Steuerrad

### Richtige Ernährung für die Sicherheit

Langen - Vor einer längeren Autostunde sollte man kein schweres Essen zu sich nehmen. Das ist fahrlässig, meint der Automobilklub Kraftfahrerschutz (KS). Denn viele Fahrer sind nach dem Essen aggressiver und unkonzentrierter. Außerdem ist ihre Fahrweise weniger stabil, und die Risikobereitschaft steigt. Nach Untersuchungen hängen sich die Auffahrmanöver in der Bundesrepublik - relativ zur Verkehrsleistung - direkt nach der Mittagszeit.

Ermüdung ist eine gefährliche Begleiterscheinung von schwerer Kost. Sie kann nach opulentem Mahl bis zu vier Stunden anhalten. Wer müde ist, reagiert langsamer, seine Aufmerksamkeit läßt nach. Der Anstieg des Insulinspiegels und die gleichzeitige Unterzuckerung führen zur Schwächung des Konzentrationsvermögens. Ferner erfordert der Verdauungsprozeß eine höhere Durchblutung des Magen-Darm-Traktes und vermindert die Blutzufuhr ins Gehirn. Der KS rät daher gerade vor längeren Autofahrten zu leichter Kost. Wer die Mahlzeit doch umfangreich, sollte man eine Pause einlegen, wandern oder ausruhen - am besten ein paar Kilometer von der Autobahn entfernt, wo man noch dazu gute Luft tanken kann.

## Jahrgang 1909/10

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 4. Juni, um 17 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.

## Jahrgang 1917/18

Langen - Wir treffen uns wieder am Mittwoch, 3. Juni, zur gewöhnlichen Zeit in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.

## Jahrgang 1929/30

Langen - Zu unserem Spaziergang zur Dreieichenhäuser Kerb am Dienstag, 9. Juni, treffen wir uns um 14.30 Uhr am Vierhöfenbrunnen



Das Waldfest der Feuerwehr war am Freitag ein Anziehungspunkt für zahlreiche Ausflügler. Mit Jung und alte zogen zu Fuß oder mit dem Fahrrad zum Waldparkplatz an den Oberen Steinberg, wo das Bläserorchester des Turnvereins zum Fröhlichen rhythmisch spielte. Die Sonne lachte, kein Windchen wehte, und unter dem schattigen Dach der fröhlichfrischen Bäume schmeckten Apfelwein und Handkäse mal so gut. Viele feierten ihren Ehrentag ganz traditionell: Sie zogen mit buntgeschmückten Handkerchen, ein Fäßchen Bier geladen, durch den Wald. Getrübten oder Freudentun waren es „Männertag“ natürlich nicht mit von der Partie. Eines der Rastplätze dieser fröhlichen Wandergruppen war natürlich das Feuerwehrt.



Country-Musik ist genau das Richtige für naturverbundene Männer. So sah man am Musikpavillon und Naturfreundehaus auch jede Menge Vorstadtcowboys mit oder ohne Familie, die den Vatertag in Westernmanier feierten. Cowboyhut, apizte Stiefel, Country-Musik und ein köhles Bier. Am Musikpavillon er den rechten Wiesentand und trotz brütender Hitze war es darinnen knackheiß. Am Naturfreundehaus spielte sich alles im Freien ab. Square-Dancer wirbelten umher, bauschige Rüschenschnecken flogen, und das Publikum klatschte im Takt mit. Originalgetreu natürlich auch das Essen: fettige Steaks, bei deren Anblick selbst John Wayne grobe Augen bekommen hätte.

## Gespräch über Verbraucher

### Gewerbeverein Langen lädt zu einem Fachreferat ein

Langen - Der Gewerbeverein Langen will mit einem neuen Programm noch intensiver für die Belange der Verbraucher eintreten. In seiner Veranstaltung am 9. Juni präsentiert die im Frühjahr durchgeführte Befragung Langener Gewerbetreibender. Für den Fachvortrag „Verbraucher in den neunziger Jahren - worauf sich Langener Gewerbetreibende einstellen müssen“ ist ein Referat geladen. In Zukunft möchte der Gewerbeverein mit einer optimierten Leistungspalette noch intensiver auf die Bedürfnisse der Gewerbetreibenden eingehen. Mit neuen Konzepten und Strukturen zeigt sich der Gewerbeverein dabei offen für die aktive Mitarbeit aller Gewerbetreibender. Die Richtung, in die sich der Gewerbeverein bewegt, demonstriert das Thema, das man für den Veranstaltungsvortrag gewählt hat und das Wolfgang Pächal, Geschäftsführer der Unternehmensberatungsgesellschaft Genocount GmbH, Neu-Isenburg, vortragen wird: „Verbraucher in den neunziger Jahren“. Die Gewerbetreibenden sollen den Gewerbeverein als ihre zukunftsorientierte Interessenvertretung erleben, der die Fragen seiner Mitglieder in den Mittelpunkt stellt, diskutiert und erörtert. Grundlage der Neuorientierung des Gewerbevereins, über die ein

## Auf mittelalterlichen Spuren

### Langener Tanzclub „Blau-Gold“ besuchte Büdingen

Langen - Ein sonniges Wochenende war für die Tanzsportfreunde vom Tanzclub „Blau-Gold“ Langen so recht dazu geschaffen, sich wieder einmal auf kulturellem Gebiet zu betätigen, indem man sich zurückversetzen ließ in das teils schöne, teils aber auch grausame Mittelalter. Mit einer Besichtigung der malerischen Altstadt von Büdingen, dem Schloß derer von Ysenburg - Büdingen und der Rombergburg konnten die Teilnehmer dieses Ausflugs - jeweils durch fachkundige Damen geführt - in die Geschichte eintauchen. Ob es die Zeugen einer grausamen Hexenverfolgung oder die lehrreichen Ausführungen über romanische und gotische Architektur waren, zu denen sich die besonderen Merkmale der Renaissance gesellen, es war runderum ein Erlebnis besonderer Art, das den Tanzsportfreunden vom clubinterne Organisationsausschuß erschlossen worden war. Die zahlreichen Teilnehmer der Veranstaltung bedankten sich mit ihrem großen Interesse an allem, was geboten wurde. Daß auch der äußere Rahmen stimmte, war unter anderem dem herrlichen Wetter zu verdanken. So konnte man nach Schluß der drei Besichtigungen noch einen ausgedehnten Spaziergang machen oder in froher Runde zusammensitzen. Die Förderung der Geselligkeit und der zwischenmenschlichen Beziehungen war zwar nicht Hauptzweck, doch eine sehr wichtige Nebensache der Tour. Die Meinung am Abend war einträglich: Eine „runde Sache“ und ein herrlicher Tag.

## „Cats“ tanzen beim Abi-Ball

### Am 5. Juni große Schau im Egelsbacher Bürgerhaus

Langen (post) - Angefangen hat es vor einem Jahr mit einer Projektwoche im Dreieich-Gymnasium. Heike Thorer bot der 4. und 5. Klasse einen Ballett-Kurs an. Der Zuspruch und erst recht die Begeisterung war riesig. Die Freizeit-Ballettgruppe inszenierte mit ihren Kids für den Projektwochenabschluß den Teil „Jellicle Cats“ aus dem weltberühmten Musical. Die Kleider haben die jungen Damen alle selbst entworfen und ge-

näht, die (Katzen-) Pelze sind Abfallprodukte aus einem Pelzverarbeitungsbetrieb. Auch das Schminken will gelernt sein und erfordert Übung, wenn es perfekt aussehen soll. Wer alle Cats in Aktion sehen möchte, der ist zum Abi-Ball, der ausschließlich von den Abiturienten organisiert wird, herzlich eingeladen. Karten gibt es an der Abendkasse.



Vorbereitung für den Abi-Ball. Heike Thorer schminkt Melke Recktenwald zur „Cet“.

## Dreister Raub an der Kiesgrube

### Grillparty wurde durch eine Schlägergruppe beendet

Langen (rt) - Das schöne Wetter und dem lauen Nichte verlangen geradezu nach Grillpartys. So nutzten Freizeutouristen an der Kiesgrube die Gelegenheit und feierten in der Nacht zum Sonntag einige solcher Feiern auf der Landzunge der Ostgrube. Eine davon wurde allerdings auf eine recht rabiate Art und Weise gestört und schließlich beendet. Um Mitternacht, etwa zwischen 23.30 und 0.30 Uhr, erschienen bei den Feiern etwa sechs oder sieben Ausländer, vermutlich Türken, und verlangten Bier. Als diese Ansinnen abgelehnt wurden, griffen sich die ungebildeten Gäste einfach einen Kasten und verschwanden damit.

Die Polizei bittet nun mögliche Zeugen, die den Vorfall beobachtet haben oder näheres darüber wissen, sich mit der Kripo Offenbach (Tel.: 069-80 90-250) oder jeder anderen Polizeidienststelle in Verbindung zu setzen.

## Prüfungen an Kraftfahrzeugen

Langen - Mit seinen neuen Prüfungen bietet der ADAC den Pkw-Fahrer kostenlos, verschiedene Prüfmöglichkeiten nach Wahl an: Bremsenprüfung zur Kontrolle einer einwandfreien Funktion der Erhaltung der Verkehrssicherheit des Autos, Stoßdämpferchecks mit einer raschen und zuverlässigen Beurteilung der Dämpferwirkung, Tachometerchecks mit Soll-/Ist-Vergleich der Drehmomente und der tatsächlichen Geschwindigkeit. Diese Prüfmöglichkeiten gibt es heute (Dienstag, 2. Juni) und morgen von 10 bis 13 und 14 bis 18 Uhr auf dem Parkplatz am Hallenbad.

## Erinnerungsblatt an die Olympiade 1992

### Post würdigt gesamtdeutsches Team

Langen - Die Deutsche Bundespost gibt am 3. Juni aus Anlaß der Olympischen Spiele ein Erinnerungsblatt „Olympia 92“ mit den diesjährigen Sport-Sonderbriefmarken und dem entsprechenden Ersttagsstempel heraus. Damit würdigt der Postdienst die erste gesamtdeutsche Olympiade, die seit 28 Jahren. Das Erinnerungsblatt, das in den



Ein Gottesdienst mitten in der Langener Erholungszone des Mühltales zog an Christi Himmelfahrt zahlreiche Gläubige ein. Viele verbanden den Gottesdienstbesuch mit einem Vatertagausflug und kamen mit dem Fahrrad oder zu Fuß. Während auf dem Paddelboot die Enten schnatternd ihre Runden zogen, vernahmen die Besucher unter einer schattigen Trauerweide das Wort Gottes aus dem Munde von Vikarin Vogel (Stadtkirchengemeinde) und Vikar Jung (Johannesgemeinde).

## leben & genießen

**MARKT**

- Schüler Eiscreme-Mövenpick: 2.6. Orange, Mandarine und weitere verschiedene Sorten 1-Liter-Packung **5.99**
- Junite Apfelmilch oder Pampelmusensaft 1-Liter-Flasche **1.99**
- Jacobs Café Krönung oder Krönung Light gemahlen 500-g-Packung **6.99**
- Röttgers Club Sekt 0,75-Liter-Flasche **5.55**
- Argentinische Tafeläpfel „Granny Smith“ Klasse I 1000 g **2.49**
- Spanische Wassermelonen Stück **4.99**
- Ital. Späsefrüherkoffeln Kl. I, Sorte „Spunta“, vorwiegend festkochend 2,5-kg-Beutel **3.99**
- Rinder-Rouladen aus besten Stücken geschnitten oder Rinder-Braten aus der Keule 1 kg **15.99**
- Wiener Würstchen im Naturisotop 100 g **1.79**
- Gekochter Schinken nach Alt-Berliner-Art 100 g **2.79**
- Schwäbchen Schlagsahne 200-g-Becher **0.99**
- Rama Margarine 500-g-Becher **1.39**

## Werbung schafft Umsatz

## Brot (Frau) ins Gewinnen...

Belaggenhweis Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der NKD Vertriebsgesellschaft mbH bei. Nr. 617, Langen, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Belaggenhweis Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Praktiker, Siemensstr. 8, 6073 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

## Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon: 06193 2 11  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hoffart, Frank Mahn  
Anzeigen: Wilhelm Hülsmann  
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenspreise nach Preisliste 13.  
Monatsbezugsspreise: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn)  
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 7,50 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt.)  
Hainer Wochenblatt (freitags): 4,30 DM.  
Postbezugsspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten 6, - (einschl. 7% MwSt.)  
Bankverbindung: Sparkassenbank Langen, BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 887



Thommy Scharf, Country- und Western-Sänger aus Langen, erhält eine Einladung zum internationalen Country-Festival in Kavelar, das im August stattfindet.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

**mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach**

**Redaktion**  
 ☎ 2 10 12  
**Anzeigen/Vertrieb**  
 ☎ 2 10 11  
 Langen  
 Darmstädter  
 Straße 26

Nr. 44

Donnerstag, 2. Juni 1992



Die Egelsbacher Gruppe „Impuls“ mit ihrem Tanz „Chorus Line“ kem auf den dritten Platz. Foto: Weibert

Die Platzierungsrunde um die Plätze sieben bis zwölf gewann die „Vision“ vom TSC. Foto: Weibert

## Toller Tanzsport bei mörderischer Hitze

Jazz & Modern Turnier des TSC 71 war wieder ein sehr großer Erfolg

Egelsbach - „Diese Hitze!“ stöhnten die zahlreichen Zuschauer wie auch die Aktiven beim traditionellen Regionalliga-Turnier im Jazz & Modern Dance beim Tanzsport-Club 71 Egelsbach in der Dr. Horst-Schmidt-Halle. Trotz der tropischen Temperaturen waren erfreulich viele Zuschauer in die Halle gekommen, um die besten 15 Jazz-Formationen Süddeutschlands zu sehen.

Was nicht unbedingt selbstverständlich war bei der Hitze: es wurde nahezu von allen Formationen Spitzensport geboten, waren doch einige Gruppen mit neuen Tänzen am Start. Aus Egelsbacher Sicht hatte das Turnier gleich zwei Aspekte:

Die Formation „Impuls“, nicht gerade traumhaft in die neue Saison gestartet, stellte ihren neuen Tanz „Surprise“ aus dem Musical „A Chorus Line“ vor und meldete sich damit eindrucksvoll in die

Spitzengruppe zurück. Zwei der fünf Wertungsrichter sahen die Formation auf Platz 1, daß es zum dritten Platz kam, war der leicht unverständlichen Wertung für die Formation „Autre Chose“ aus Saarlouis zuzuordnen.

Diese wurde, für die Zuschauer überraschend, Sieger vor der Formation des TSC Freiburg und der Egelsbacher Formation „Impuls“. Der amtierende Deutsche Meister „Colony of Dance“ aus Mühlheim wurde Vierter vor dem 1. JTC Aschaffenburg und der Gruppe aus Heppenheim.

Die Platzierungsrunde um die Plätze sieben bis zwölf gewann die Egelsbacher Gruppe „Vision“ mit ihrem Tanz „Carmina Burana“, was den zweiten Egelsbacher Aspekt ausmachte. „Vision“ hatte eine Position verletzungsbefreit umzustellen.

„Ich freue mich riesig über den dritten Platz der Formation „Impuls“ mit ihrem neuen Tanz, auch im Hinblick darauf, daß die Mädels drei neue Tänzerinnen in ihre Gruppe integriert haben; toll auch die neuen Kostüme, die auf das Thema „A Chorus Line“ sehr gut abgestimmt waren. Der Tanz ist prima angekommen“, freute sich der TSC-Vorsitzende Rudi Moritz.

„Impuls“-Trainerin Manuela van Engelen bezeichnete das Ergebnis als großen Schritt in Richtung Cello, dem Austragungsort der nächsten Deutschen Meisterschaft. Auch sie war hocherfreut über das Ankommen des neuen Tanzes; nur müsse man jetzt in Heppenheim diese Entwicklung bestätigen.

Den Ehrenpreis der Gemeinde Egelsbach übergab Bürgermeister Heinz Eydien, der auch die Schirmherrschaft für das Turnier übernommen hatte. Dank seitens des TSC 71 ging auch an die Firma Orion aus Dreieich, den Landrat minister des Landes Hessen sowie den Sportkreis Offenbach für die Überlassung von Ehrenpreisen.

Für das leibliche Wohl der Zuschauer hatten die Eltern und Gönner der TSC-Formationen bestens gesorgt, für den sehr anspruchsvollen Sport sorgten die 15 Formationen.

## Bücherei macht keine Ferien

Egelsbach (rt) - Die Katholische Öffentliche Bücherei in Egelsbach ist auch während der Ferienzeit geöffnet. Auch verlängerte Wochenenden führen nicht zur Schließung der Bücherei. Es gibt nur ganz wenige Ausnahmen, wenn die Büchereileiterin zu Fachtagungen unterwegs ist. Dies wird am Donnerstag,

11. Juni, der Fall sein.

Ansonsten empfiehlt sich die Bücherei mit guter, moderner Unterhaltungsliteratur und vielen Kinder- und Jugendbüchern, vor allem Bilderbücher. Die Bücherei in Egelsbach ist während der Sommerferien geschlossen.

## Gemeindevertretung tagt nächste Woche

Neuregelung der Abfallentsorgung  
 Feuerwehr braucht eine neue Drehleiter

Egelsbach (rt) - Die Gemeindevertretung kommt am Donnerstag, 11. Juni, zu ihrer nächsten öffentlichen Sitzung im Sitzungssaal des Rathauses zusammen. Beginn ist um 20 Uhr.

Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Wahl von Schöffen und von Mitgliedern für die Wahlausschüsse bei den Amtsgerichten, die Neuregelung der Abfallentsorgung in Egelsbach und die Vorentwurfsplanung für einen Kindergarten in Bayerseich.

Außerdem werden Vorschläge der Kindergartenkommission und entsprechende Umfrageergebnisse zur Neuregelung der Gruppenstärke behandelt, geht es um den Schlußbericht des Rechnungsprüfungsamtes für die Jahresrechnung des Jahres 1989, sollen überplanmäßige Ausgaben für das Erdbeben genehmigt werden, und schließlich soll beschlossen werden, für die Feuerwehr eine Drehleiter anzuschaffen.

## Fronleichnam in Erzhausen

Egelsbach - Das Fronleichnamfest wird in diesem Jahr in Erzhausen gefeiert. Es beginnt mit einer Eucharistiefeier auf dem Hof der Lessingschule, von wo aus die Prozession zur Kirche führt. Anschließend Beisammensin.

Anschließend ist ein gemütliches Beisammensin im Vereinshaus der Egelsbacher Hundefreunde vorgesehen, wo auch für Essen und Trinken gesorgt sein wird.

Mitfahrgelegenheit besteht ab 9.30 Uhr am Gemeindehaus, Ernst-Ludwig-Straße. Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt.

Ich habe meine Aufgabe erfüllt,  
 den Glauben bewahrt,  
 den Lauf vollendet.

## Ewald Georg Frank

\* 1. 3. 1936 † 26. 5. 1992

Er entschlief nach kurzer, geduldig ertragener Krankheit. Sein Leben war erfüllt von Arbeit, Liebe und Fürsorge.

In stiller Trauer:  
 Ulla Frank geb. Hochgürtel  
 Kinder und Enkelkinder  
 Fränky und Elfi mit Kindern  
 Gerd und Christel mit Kindern  
 und alle Angehörigen

6073 Egelsbach, Bahnstraße 65

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 2. Juni 1992, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

### PREISWERTERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der  
**Langener Zeitung**  
 Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

17.90 14.90 6.90 6.90 6.90 6.90

## Sechs Vereine müssen jetzt ins große Stechen

Zwei um Platz 2, vier um Platz 14

Langen (rt) - Die Spannung in der Bezirksliga löste sich auch am letzten Spieltag der Punktabelle noch nicht. Es gab lediglich eine Entscheidung: Neben dem TV Hausen und dem SV Steinheim steht die TSG Mainflingen nach ihrem 3:3 gegen Heusenstamm als dritter Direktabsteiger fest. Um den 14. Platz, der ein Relegationsspiel gegen die Spvg. Hainstadt (Sieger der beiden A-Ligaszeiten) bedeutet, bewerben sich nun vier Mannschaften, die alle das gleiche Punktekonto von 29:25 aufweisen: SSG Langen (gewann 2:1 gegen TV Hausen), TuS Klein-Welzheim (gewann 3:0 in Klein-Auheim),



Duell der Nerven. Junek schießt den Elfmeter, und der Torwart hält. Das war beim Stand von 1:1. Foto: rt

## Die Nerven der Langener lagen blank

SSG Langen besiegte mit Ach und Krach den Absteiger TV Hausen 2:1

Langen (rt) - Das beste an dieser Begegnung am Sonntag im SSG-Freizeit-Center war aus Langener Sicht das Ergebnis. Es entschiede die Angelegenheit für die Entscheidung bei einer Zitterpartie, der das zu erwartende Engagement der Spieler bei der Wichtigkeit dieser Begegnung vermissen ließ. Ab der 31. Minute, als der bereits als Absteiger feststehende TV Hausen durch den 1:1 Ausgleich erzielte, stand die SSG schon in der A-Liga, ehe Mandic, der bereits das 1:0 erzielte hatte, mit seinem zweiten Tag an diesem Tag den Sieg sicherte und die Tür zu den Relegationsspielen aufschloß.

Das Spiel begann sehr nervös, wobei die Gäste das Geschehen an sich rissen und der Ball häufiger in Richtung des Langener Tores flog. Der erste wirkliche Angriff auf das

Gastetor erfolgte erst in der elften Minute, und ausgerechnet diese erste Tormöglichkeit nutzte Mandic, der sich am schnellsten drehte und den Ball zum 1:0 ins Netz feuerte.

Eine Minute später mußte ein Gästekeeper für zehn Minuten vom Platz, doch auch in dezimierter Formation machten die Hausener den Platzherren das Leben schwer. In der 21. Minute mußte Langens Torhüter Thierolf bei einem Kopfballaufsetzer sein eigenes Können beweisen, zwei Minuten später schaltete Fischer am gegnerischen Torwart, der bester Spieler seiner Mannschaft war.

Gerade als Langen etwas Aufwind erhielt, fiel in der 31. Minute überraschend der Ausgleich nach einem langen Zuspiel aus dem Mittelfeld. Nachdem in der 38. Minute

ein Freistoß von Wojtech gehalten wurde und in der 45. Minute Junak mit einem Heber schieterte, ging es mit dem mageren 1:1 in die Pause, und unter dem Langener Anhang machten sich angstvolle Bedenken breit.

Hoffnung keimte dann in der 50. Minute auf, als Mandic im Strafraum gelegt wurde und der sehr souveräne Schiedsrichter auf den Elfmeterpunkt zeigte. Doch Sekunden später war man wieder auf dem Tiefpunkt, als der Schuß von Junak vom Torhüter gehalten wurde.

Dann erhielt Starke eine Zehn-Minuten-Strafe, in der 66. Minute traf Fischer nur die Latte, und in der 69. Minute ging ein Schrägschuß knapp vorbei. Eine Minute später fast die Führung für die Gäste, doch auf Thierolf war Verlaß,

er hielt. Trainer Stark hatte inzwischen ausgewechselt: für Dohnen kam Gollitz und für Simonic kam Kurtz.

Die Erlösung folgte in der 81. Minute, als Mandic einen Alleingang mit seinem Treffer zum 2:1 abschloß. Und nun folgte ein neunminütiges Zittern. Der Jubel war nach dieser enttäuschenden Leistung sehr verhalten, denn wenn man in der Relegation keine bessere körperliche Einstellung an den Tag legt, muß man für den Klassenerhalt schwarz sehen.

Es spielten: Thierolf, Karl, Betz, Fischer, Herbert, Starke, Dohnen (Gollitz), Wojtech, Junak, Simonic (Kurtz), Mandic.

Das Vorspiel der Reservisten war ausgefallen und wurde zu Gunsten von Langen gewertet.

### Bezirksliga Offenbach

Angg. Seligenstadt - SG Götzenhain	0:2
Ahn, Kl. - TuS 90 Weibheim	0:0
Kickers Oberalt. - SV Zeilhausen	2:1
SSG Langen - SSC 99 Offenbach	0:0
SSG Langen - TV Hausen	2:1
TSG Mainflingen - TSV Heusenstamm	3:3
Heusenstamm - TSV Heusenstamm	0:0
SSG Langen - SG Offenbach	2:2
1. SSG Langen	22 7 2 81:25 53:11
2. SG Götzenhain	22 4 7 80:40 46:18
3. TSV Heusenstamm	22 9 7 75:42 46:18
4. TSG Mainflingen	22 5 11 64:51 33:31
5. Kickers Oberalt.	22 15 3 14 62:68 33:31
6. Spvg. Hainstadt	22 10 12 52 52:32
7. SV Zeilhausen	22 12 7 13 55:56 31:33
8. Ahn, Kl. - Weibheim	22 12 5 14 60:62 31:33
9. TV Hausen	22 11 8 13 54:50 30:34
10. TuS Weibheim	22 11 8 13 65:78 30:34
11. SSG Langen	22 12 5 15 81:83 29:35
12. SSC 99 Offenbach	22 10 9 13 60:64 29:35
13. SV Dreieich	22 9 11 12 49:50 29:35
14. SSG 99 Offenbach	22 10 9 13 44:56 29:35
15. SG Götzenhain	22 10 9 13 44:56 29:35
16. Kickers Oberalt.	22 7 17 45:66 22:42
17. TV Hausen	22 3 17 22 43:103 13:51

## Zwei ‚Giraffen‘ im Kader

U-22-Nationalteam trainierte in Langen

Langen - Mitten in der Vorbereitung auf die Qualifikationsspiele für die Europameisterschaft befindet sich derzeit die U-22-Nationalmannschaft des Deutschen Basketball-Bundes. Gegner ist die Mannschaft Portugals, ein Team, das zwar zu bezwingen sein sollte, jedoch nicht unterschätzt werden darf.

Bedingt durch die Nähe zum Rhein-Main-Flughafen, von wo die Reise nach Portugal angetreten wird, trainierte das DBB-Team am 28. und 29. Mai in der Langener Seehring-Halle, in der sich zwei

## Dritter Platz beim Turnier

Die Junioren des FC Langen schlugen sich wacker

Langen - Die SG Selters bei Bad Camberg im Taunus veranstaltete am Himmelfahrtstag ein gut besetztes Junioren-Turnier, an dem insgesamt zwölf Mannschaften teilnahmen. Neben dem 1. FC Langen waren unter anderen auch die SG Bruchköbel, Meister der Gruppe zwei des Bezirks Frankfurt, der TSV Heusenstamm und die SG Riederwald eingeladen. Gespielt wurde zuerst in vier Dreiergruppen, wobei jeweils der Letzplatzierte ausscheiden mußte. Die Spielzeit betrug jeweils zweimal zwölf Minuten.

Als ersten Gegner bekam Langen die Vertretung von Niederhohmsstadt 1 vorgesetzt, die verdient mit 2:0 durch Tore von Uwe Grohmann und Martin Wiczorek geschlagen wurde. Die nächste Begegnung gegen den FV Eschershaim 09 endete torlos, obwohl Langen feldüberlegen war, aber leider einen Elfmeter durch Chrysanthos Hartig nicht verwandeln konnte. Aber mit 3:1 Punkten hatte der Club den Gruppensieg erreicht und war somit für das Viertelfinale qualifiziert.

Als Gegner stand FCC Niederhohmsstadt II auf dem Programm, die in der Vorrunde in der Gruppe vier den zweiten Platz belegten. Nachdem Fischer mit herrlichem Kopfball das 1:0 erzielte, konnte Uwe Grohmann nach schöner Vorarbeit von Schymura auf 2:0 erhöhen. Niederhohmsstadt verkürzte

zur auf 1:2, aber im Gegenzug gelang Wiczorek das 3:1. Kurz darauf dem Abpfiff konnte Niederhohmsstadt zum 2:3 nochmals Mannschaften erzeugen, aber die gut disponierte Abwehr ließ nichts mehr anbrennen, so daß Langen mit diesem Ergebnis für das Halbfinale qualifiziert war. Langen traf auf den Veranstalter, die SG Selters, während im zweiten Halbfinale Spielzug gegen TSV Heusenstamm anzutreten hatte.

Langen war während der gesamten Spielzeit die überlegene Mannschaft, während die SG Selters durch überwiegend destruktives Spiel sich nicht eine einzige Torchance erspielte. Grohmann scheiterte nach einem Alleingang knapp am Torerfolg, und Wiczorek hatte Pech, daß er mit einem platzierten Schuß nur den Posten traf. So blieb es beim für Selters schmeichelhaften 0:0, so daß ein Elfmeterschießen den Sieger ermitteln mußte. Fischer, Chrysanthos, Wiczorek, Schymura verwandelten jeweils sicher, aber auch die Gegner ließen Torhüter Hartig keine Chance vor dem Eingreifen. Leider hatte dann Uwe Grohmann, bis dahin auffälligster Spieler des gesamten Turniers, nicht die Nerven, den fünften Treffer zu markieren, er setzte den Ball neben den Posten, so daß schließlich Selters mit 5:4 siegte und damit ins Endspiel einzog. Im zweiten Spiel siegte überraschend Sulzbach mit 1:0 gegen Heusenstamm, so daß die Paarungen um die vier ersten Plätze wie folgt lauten: Um Platz drei Langen - Heusenstamm, um Platz eins Selters - Sulzbach.

In Folge der großen Hitze und in Anbetracht der nachlassenden Kräfte einigte man sich mit dem Veranstalter, den Sieger des dritten Platzes durch Elfmeterschießen zu ermitteln. Alle Spieler mit den Rückennummern zwei bis elf mußten antreten. Nachdem Torhüter Hartig allein vier Strafstoße zu nichte machte, konnten Haberl, Stettz und wiederum Chrysanthos verschießen, so daß man schließlich mit 7:0 gewann und einen hervorragenden dritten Platz belegte. Das Endspiel gewann die SG Selters mit 2:0, die damit auch für die gute Organisation des Turniers belohnt wurde.

Anstatt der üblichen Pokale wurde allen teilnehmenden Mannschaften ein stattlicher Geldbetrag ausgedrückt. Folgende Spieler des Clubs trugen zu diesem schönen Erfolg bei: Hartig, Fischer, Michalek, P. Verlehn, Schmidt, Grohmann, Stettz, Chrysanthos, Haberl, Stettz, Chrysanthos, Grohmann, Schymura, Wiczorek, Baldauf.

Am Pfingstmontag steht ein weiteres Turnier an. Austragungsort ist die Sportanlage der SG Riederwald, wo es gilt, den riesigen Wanderpokal, den die Langener im Vorjahr gewannen, zu verteidigen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Vater, Schwiegervater, Opa, Schwiegersohn, Bruder, Schwager, Onkel, Paten und Cousin

## Leopold Fröstl

\* 7. 11. 1929 † 30. 5. 1992

In stiller Trauer:  
 Margarete Fröstl  
 und alle Angehörigen

6073 Egelsbach, Ostendstraße 8

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 3. Juni 1992, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.



Alexander Mandic (2.v.l.) war am schnellsten und hat abgezogen. Der Torhüter kommt nicht mehr an den Ball. Es heißt 1:0 für die SSG. Foto: rt



# Neuer Anstrich für alte Wohnung

## Wann Schönheitsreparaturen ausgeführt werden müssen

Müssen Mieter beim Auszug aus der Wohnung die Zimmer von Grund auf renovieren lassen? Welche Schönheitsreparaturen kann der Hauswirt von seinen Mietern verlangen? Nicht selten kommt es über diese Fragen zu Unstimmigkeiten zwischen Vermietern und Mietern. Wer Streit vermeiden will, sollte deshalb schon beim Abschluss des Mietvertrages genau darauf achten, was er unterschreibt – ob er sich zum Beispiel zur Ausführung notwendiger Renovierungsarbeiten verpflichtet und ob er möglicherweise noch zusätzlich beim Auszug für Schönheitsreparaturen aufkommen soll.

Am günstigsten steht der Mieter da, wenn im Mietvertrag in Sachen Schönheitsreparaturen nichts mit dem Hauswirt vereinbart wird. Dann nämlich

gelden die Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB), die den Vermieter verpflichten, dem Mieter die Wohnung in „einem zum vertragsgemäßen Gebrauch geeigneten Zustand“ zu überlassen. Das bedeutet auch, daß der Vermieter die Wohnung während der Mietzeit in einem guten Zustand halten muß. Doch ist dieser Fall eher die Ausnahme.

Zumeist wird dem Mieter durch entsprechende Vereinbarungen im Mietvertrag die Last der Schönheitsreparatur aufgebürdet. Ihm bleibt dann – hat er hierzu sein Einverständnis schriftlich bekundet – nichts anderes übrig, als in bestimmten Abständen regelmäßig zu tapézieren und anzustreichen, und zwar

- Küchen, Bäder und Dusehen alle drei Jahre;
  - Wohn- und Schlafräume, Flure, Dielen und Toiletten alle fünf Jahre;
  - sonstige Nebenräume alle sieben Jahre.
- Abweichungen davon sind selbstverständlich möglich, wenn die Räume besonders stark beziehungsweise andererseits besonders wenig abgenutzt sind. Aus der Tatsache, daß sich der Mieter zur Übernahme der Schönheitsreparaturen bereit erklärt hat, kann allerdings noch nicht abgeleitet werden, daß er beim Auszug aus der Wohnung eine gründliche Renovierung zusätzlich vornimmt. Ausnahme: Die Räume sind so abgewohnt, daß eine solche Renovierung dringend erforderlich ist.



Ansonsten muß der Mieter beim Auszug nur dann einen Handwerker beauftragen (oder selbst zum Pinsel greifen), wenn er sich dazu ausdrücklich im Mietvertrag verpflichtet hat. Ist dies der Fall, dann kommt es nicht mehr auf die Frisen an. Der Mieter muß vielmehr selbst dann für die Schönheitsreparatur aufkommen, wenn der Nachmieter dem Hauseigentümer die Renovierungskosten ersetzt hat. Der Vermieter hat dann gegen

den Vermieter einen Anspruch auf Schadensersatz.

Streit gibt es häufig auch über den Umfang der Renovierungsarbeiten. Um diesem Ärgeris zu entgehen, sollte die Wohnung gemeinsam mit dem Vermieter besichtigt und ein Übergabeprotokoll geschrieben werden, in dem alle Einzelheiten der Renovierung festgehalten sind. Wenn der Vermieter Ersatzansprüche hat, verjähren diese sechs Monate nach Rückgabe der Wohnung. Um die Verjährungsfrist zu unterbrechen, muß der Vermieter den Anspruch gerichtlich geltend machen.

Wichtig: Zu den Schönheitsreparaturen zählen nur das Anstreichen, Kalen und Tapézieren der Wände und Decken sowie das Streichen der Fußböden, der Heizkörper, der Türen und der Fenster.

# Waschen nach Baukastenprinzip

## Verbraucherverbände: Weichspüler sparsam einsetzen

Phosphatfreie Waschmittel sollte nach Ansicht der Verbraucherverbände auf jeden Fall der Vorzug vor phosphathaltigen gegeben werden. Allerdings besage die Tatsache, daß ein Waschmittel kein Phosphat enthält, allein noch nichts über dessen Umweltverträglichkeit, denn auch von den sogenannten Phosphatersatzstoffen könnten Umweltprobleme ausgehen. Anstelle von Universalmitteln, also Fertigwäschen, bei denen alle darin enthaltenen Substanzen ins Wasser gelangen, empfehlen die Fachleute für besonders umweltfreundliches Wäsche waschen ein Baukastenprinzip.

Um ein Waschmittel richtig zu dosieren, muß man vor allem zwei Dinge berücksichtigen: den Härtegrad des Wassers und das Ausmaß der Verschmutzung der Wäsche. Wichtige Hinweise geben die Dosierungsempfehlungen auf der Packung, die jedoch nicht überschritten werden sollten, weil sie ohnehin meist gut bemessen sind. Bei geringer Verschmutzung kann weniger Waschmittel eingesetzt werden, bei weichem Wasser ebenfalls. Außerdem gilt: Beim Zusatz von Wasserenthärter benötigt man grundsätzlich nur die für weiches Wasser empfohlene Menge Waschmittel.

Weichspüler sind sparsam einzusetzen; doppelt soviel, wie in der Gebrauchsanweisung angegeben, macht die Wäsche auch nicht weicher und vermindert dazu noch die Saugfähigkeit.

Das Vorwaschprogramm ist nur in Ausnahmefällen nötig: Bei normal verschmutzter Wäsche reicht der Hauptwaschgang in der Regel vollkommen aus.

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmsstädter  
Straße 26

Nr. 45 96. Jahrgang Freitag, 5. Juni 1992 D 4449 B Einzelpreis: 1.10 DM

# Dreieich-Krankenhaus: „Längst nicht am Ziel unserer Wünsche“

## Grundsteinlegung für neuen OP-Trakt / Bettenhaus ebenfalls sanierungsbedürftig

Langen (cho) – „Mit diesem Bau sind wir längst nicht am Ziel unserer Wünsche“, sagte Brigitte Sellach, Staatssekretärin im Hessischen Ministerium für Jugend, Familie und Gesundheit, in ihrer Ansprache, „Ich denke nur an die Sanierung der Bettenhäuser, die nicht mehr weit entfernt sind.“ Doch die Kasseler Kreiskrankenkasse als erste Hessenskrankenkasse als erste Hessenskrankenkasse, in der rund 25 Jahre wurden rund 120 000 Operationen durchgeführt, täglich zwischen 20 und 25. Die intensive Nutzung der Operationsabteilung und neuen Operationsabteilung sind schlechtlie die Erweiterung unausweichlich.

Der Neubau eines zweiten OP-Bereiches war eine von drei Alternativen. Doch bereits 1990 wurden die beiden anderen Varianten nach eingehender Untersuchung verworfen. Die Sanierung der vorhandenen Operationsblöcke schied ebenso wie eine Aufstockung des Gebäudes aus, weil der OP-Betrieb erheblich gestört, zu großen Teilen sogar hätte eingestellt werden müssen. Der Entschluß lag also nahe, einen völlig neuen OP-Trakt zu bauen. Somit konnte mehr Platz geschaffen und auch nach den gewachsenen Ansprüchen an die Funktionalität der Räume Rechnung getragen werden.

Vier neuen Operationsblöcke mit dazugehörigen Nebenräumen werden entstehen. Die Anbindung an das Erdgeschoss erfolgt über einen Erschließungsgang, der über den Flur mit dem Aufzug des Bettenhauses verbunden ist. Einrichtungen für Mikroschirurgie und die sogenannte Minimal-Invasive Chirurgie für Gynäkologen und Allgemeinmediziner werden ebenso geschaffen, wie eine separate OP-Einheit ausschließlich für Knochen- und Gelenkoperationen.

Wie Landrat Josef Lach in seiner Ansprache bekräftigte, wird das Dreieich-Krankenhaus nach Fertigstellung des Bauvorhabens über eine der modernsten Einrichtungen für operative Medizin im ganzen Land verfügen.

Der Neubau (Nutzfläche 840 Quadratmeter) wird mit rund 10,2 Millionen Mark zu Buche schlagen. Das Land hat eine Finanzspritze in Höhe von fünf Millionen Mark zugesagt. Den Rest tragen Kreis und das Krankenhaus zu gleichen Teilen. Anfang 1994 sollen die neuen OP-Säle in Betrieb genommen werden.

Die Sanierung der vorhandenen Operationsblöcke schied ebenso wie eine Aufstockung des Gebäudes aus, weil der OP-Betrieb erheblich gestört, zu großen Teilen sogar hätte eingestellt werden müssen. Der Entschluß lag also nahe, einen völlig neuen OP-Trakt zu bauen. Somit konnte mehr Platz geschaffen und auch nach den gewachsenen Ansprüchen an die Funktionalität der Räume Rechnung getragen werden.

Vier neuen Operationsblöcke mit dazugehörigen Nebenräumen werden entstehen. Die Anbindung an das Erdgeschoss erfolgt über einen Erschließungsgang, der über den Flur mit dem Aufzug des Bettenhauses verbunden ist. Einrichtungen für Mikroschirurgie und die sogenannte Minimal-Invasive Chirurgie für Gynäkologen und Allgemeinmediziner werden ebenso geschaffen, wie eine separate OP-Einheit ausschließlich für Knochen- und Gelenkoperationen.

Wie Landrat Josef Lach in seiner Ansprache bekräftigte, wird das Dreieich-Krankenhaus nach Fertigstellung des Bauvorhabens über eine der modernsten Einrichtungen für operative Medizin im ganzen Land verfügen.

Der Neubau (Nutzfläche 840 Quadratmeter) wird mit rund 10,2 Millionen Mark zu Buche schlagen. Das Land hat eine Finanzspritze in Höhe von fünf Millionen Mark zugesagt. Den Rest tragen Kreis und das Krankenhaus zu gleichen Teilen. Anfang 1994 sollen die neuen OP-Säle in Betrieb genommen werden.



Urkunde, Tagesteuerung und ein paar Münzen werden im Rohbau des neuen OP-Traktes des Dreieich-Krankenhauses als Zeitzeugen versankt. Mit dabei (von links): Chirurgen Dr. Klaus Köhler, Staatssekretärin Brigitta Sellach vom hessischen Ministerium für Jugend, Familie und Gesundheit, Kreisbauleitungsleiterin Adelheid D. Tröschler und Landrat Josef Lach. Foto: cho

# Das Züngeln an der Waage in Gestalt eines „Querschießers“

## 50 000 Mark für Ganztagsangebot der Albert-Einstein-Schule

Langen (cho) – Ein zaghaftes Handhaben war es – aber ein mutiges. Eintritt unter den CDU-Fraktionskollegen: „Da schließt doch tatsächlich einer quasi Beidhändig für den, der da gegen den Strom schwamm, gab's von der SPD. „Der hat halt nach seinem Gewissen entschieden.“ Diese eine Stimme gab denn auch in vergangenen Stadtverordnetenversammlungen den Ausschlag. SPD, Grüne und der „Querschläger“ Christdemokrat setzten gegen CDU und FWG-NEV durch, daß das Ganztagsangebot der Albert-Einstein-Schule einen jährlichen Zuschuß aus der kommunalen Kasse in Höhe von bis zu 50 000 Mark erhält. Die Erhebung eines „angemessenen“ Elternbeitrages sei jedoch Voraussetzung.

Langwierige Diskussionen waren vorangegangen. Während Re-

nate Arons (Grüne) befand, daß die Stadt „nie mehr die Gelegenheit zu einer solch billigen Fortbetreuung“ erlöste, stand sich Renate Arons „Endlich fordern die Frauen, was in anderen Ländern längst üblich ist. Nämlich, daß Hort und Kindergärten frei sind.“ In Anbetracht der Hortsituation in Langen – 120 Plätze stehen in 1800 Kindern gegenüber – sei es geradezu „lächerlich“, sich wegen 50 000 Mark zu streiten. Man solle lieber das Engagement der Eltern begrüssen und die Gelegenheit ergreifen.

Die hatten in Zusammenarbeit mit den Eltern und dem Verein „Freundinnen und Freunde der Albert-Einstein-Schule“ ein Nachmittagskonzept für die zukünftige integrierte Ganztagesausgestaltung. Danach sollen bereits fürs Festhalten der Schulleitung Hausaufgabenbetreuung, Mittagessen, offene Gruppenarbeit und andere Aktivitäten angeboten werden.

„Aber Schule und Jugendarbeit ist doch kein Wirtschaftsunternehmen“, entsetzte sich Renate Arons. „Endlich fordern die Frauen, was in anderen Ländern längst üblich ist. Nämlich, daß Hort und Kindergärten frei sind.“ In Anbetracht der Hortsituation in Langen – 120 Plätze stehen in 1800 Kindern gegenüber – sei es geradezu „lächerlich“, sich wegen 50 000 Mark zu streiten. Man solle lieber das Engagement der Eltern begrüssen und die Gelegenheit ergreifen.

Die hatten in Zusammenarbeit mit den Eltern und dem Verein „Freundinnen und Freunde der Albert-Einstein-Schule“ ein Nachmittagskonzept für die zukünftige integrierte Ganztagesausgestaltung. Danach sollen bereits fürs Festhalten der Schulleitung Hausaufgabenbetreuung, Mittagessen, offene Gruppenarbeit und andere Aktivitäten angeboten werden.

# An die Stadtkirche kommt in Kürze ein neuer Pfarrer

## Vorstellung an Pfingstmontag im Gottesdienst Pfarrer Adalbert Wächtler geht bald in Pension

Langen – Im Gottesdienst in der Stadtkirche am Pfingstmontag, 8. Juni, um 10 Uhr stellt sich Pfarrer Ulrich Bergner aus Kognitzheim im Taunus der Gemeinde vor. Er hat sich um die Pfarrstelle Nord der Stadtkirchengemeinde beworben, die durch die Pensionierung von Pfarrer Adalbert Wächtler frei wird.

Nachdem Pfarrer Bergner sich bereits dem Kirchenvorstand vorgestellt hat, soll dieser Gottesdienst am Pfingstmontag der Gemeinde die Gelegenheit geben, den neuen Seelsorger kennenzulernen. Die Kirchenleitung hat nach dem geltenden Wahlverfahren das Recht der Besetzung dieser Pfarrstelle, möchte sich aber der Zustimmung des Kirchenvorstandes versichern. Nach geltendem Kirchenrecht gibt es auch noch eine Einspruchsfrist für alle Gemeindeglieder, die dann noch geltend gemacht werden können.

Pfarrer Ulrich Bergner, Jahrgang 1955, ist verheiratet und hat drei Kinder. Er ist Fachmann für Öffentlichkeitsarbeit und arbeitet zur Zeit für die Kirchenzeitung „Weg und Wahrheit“. Daneben ist er in verschiedenen Leitungsgremien tätig und ist Dozent an der Kirchenmusikschule in Frankfurt.

Wenn er nach Ablauf aller Formalitäten die Pfarrstelle Nord übernimmt, wird er die Seelsorge im Altenheim koordinieren. Sein besonderes Interesse gilt darüber hinaus der Jugendarbeit und der Kirchenmusik.

Das Pfarrhaus hinter der Stadtkirche wird ab Mitte Juli gründlich renoviert, damit sich die neue Pfarrfamilie dort wohlfühlen kann. Die Neubesetzung der Pfarrstelle Nord ist eine wichtige Entscheidung für die Zukunft der Gemeinde. Deshalb lädt der Kirchenvorstand alle Gemeindeglieder herzlich ein, am Pfingstmontag den Gottesdienst in der Stadtkirche zu besuchen.

Zwei Tage später, am Mittwoch, 10. Juni, gibt es einen erneuten Grund, die Stadtkirche zu besuchen. An diesem Tag um 20 Uhr gibt das amerikanische Studentenorchester aus Minnetonka ein Konzert. Der 50köpfige Klangkörper beendet mit diesem Konzert in Langen seine Europatournee.

In tiefer Trauer geben wir den Tod unseres geliebten Vaters

## Karl Lenhart

• 29. 8. 1909 † 26. 5. 1992

bekannt.

In stiller Trauer:  
Ingeborg Jugl und Familie  
Karl-Heinz Lenhart  
und alle Angehörigen

6208 Bad Schwalbach 4, Am Ochsenberg 7  
6070 Langen, Feldbergstraße 27

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 2. Juni 1992, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Robert Eulich  
Langen, Rheinstraße 32  
☎ (06103) 21046  
... oder gehen Sie zur Sparkasse.  
Finanzgruppe Hessen.

## LBS

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

### Bonbons aus Bonn. Bon!

Mit der neuen Wohnungsbauverordnung hat die Bundesregierung große Anreize zum Bauen oder Kaufen geschaffen. Eine Familie mit zwei Kindern und einem zu versteuernden Einkommen von 90.000 Mark p.a. kann so drei Jahre monatlich über 900 Mark Sichern sparen. Da wird Bauen und Kaufen so interessant wie noch nie.

Ab sofort! Sofort! besonders günstig!

Heinz Hummelsiep  
2161 Hollern

Verkauf von Lkw, morgen, Donnerstag, 4. Juni 1992  
14.30 Langen, Stadthalle 15.00 Langen, Bahnhof  
16.30 Egelsbach, Berliner Platz  
16.00 Langen, Blvd. Ringstr., Friedhof

## Extra günstig

Extra leicht... extra luftig... extra gut

### Sommer-Steppbett

135/200 cm, Edelibrane-Hülle mit 70% Seide und 30% Schurwoll-Füllung.  
Dekorono-Präkollfüllung  
nur ... 49,-  
155/200 cm ... 79,- 155/220 cm ... 99,-

### Seiden-Sommerbett

135/200 cm, ein echter Traum! 800 g entbastete Tussah-Seto In extra feinem Edelgewebe, Champagner, 100%ige Qualität ... 99,-

### Seiden-Sommerbett

„Top-Sleeper“ Sommertraum, 135/200 cm, 100% Tussah-Wildseide, entbastet, in 100% Baumwoll-Falpercal, Komfort-Klasse  
155/200 cm ... 199,- 155/220 cm ... 249,-

### Kamelhaar-Sommerbett

135/200 cm, 800 g in Mako-Perkal ... 229,-

### Punkt-Stepp-Daunen-Sommerbett

135/200 cm, mit nur 300 g la weißem, ungarischen-original Gänseedaunen ... 299,-

Alle Sommerbetten in Sondergrößen vorrätig! Bettlederrreinigung täglich zum Daräufwarten!

## DEKORENO!

Der starke Fachmarkt für Farben, Tapeten, Bodenbeläge, Heimtextilien, Matratzen und Betten  
Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 1  
☎ (06103) 45491

Abkühlung vor der Hitze ist zur Zeit überall willkommen. „Kleine Leute“ finden dafür leichter eine Gelegenheit als die Großen.  
Foto: cho

# Die Zugänglichkeit des Strandbades: „Ausgerechnet wir Langener nicht?“

## Stadtverordnete wollen Pendelbus, Radwegbeschuldigung und Radstädter

Langen (cho) – „Die Schilder für die Kennzeichnung der Radwege zur Kiesgrube sind bestellt. Allerdings haben wir Bedenken, daß viele Motorradfahrer auf diese Verbindungen aufmerksam werden“, ging Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider (CDU) auf einen Teil eines von der SPD formulierten Antrages ein, der im Bauausschuß von Grünen und FWG-NEV unterstützt wurde. Die Stadtverordneten hatten am Dienstag vergangener Woche in ihrer Sitzung darüber zu beschließen. Nach langwierigen Diskussionen wurde der Antrag mit einem von der CDU eingereichten Passus schließlich angenommen. „Wir möchten zu überlegen, ob wir nicht gleich zwei Taxen einsetzen“, Das AST-Sammeltaxi scheidet an den Wochenenden ebenfalls aus, da es befristet ist.

Schneider stellte sich jedoch die Frage, ob ein Busverbindungsplan „ausgerechnet“ sei. Schließlich habe es eine „Zugänglichkeit der Kiesgrube“ früher an heißen Wochenenden ebenfalls aus, da es befristet ist.

Schneider stellte sich jedoch die Frage, ob ein Busverbindungsplan „ausgerechnet“ sei. Schließlich habe es eine „Zugänglichkeit der Kiesgrube“ früher an heißen Wochenenden ebenfalls aus, da es befristet ist.

Schneider stellte sich jedoch die Frage, ob ein Busverbindungsplan „ausgerechnet“ sei. Schließlich habe es eine „Zugänglichkeit der Kiesgrube“ früher an heißen Wochenenden ebenfalls aus, da es befristet ist.

Schneider stellte sich jedoch die Frage, ob ein Busverbindungsplan „ausgerechnet“ sei. Schließlich habe es eine „Zugänglichkeit der Kiesgrube“ früher an heißen Wochenenden ebenfalls aus, da es befristet ist.

## Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

## Weitere Annahmestellen

Dreieichenhain:  
Schreibwaren Lindner  
Hanaustraße 2-12

Egelsbach:  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

## ENTFLOGEN

Gruppenpaßgel am 28. 5. In Langen im Linden entflohen. Hört auf den Namen Gonzo. Besondere Kennzeichen: „Glätze“. DM 500,- Baubüro, Tel. 06103 / 2 69 57 od. 7 23 16 werktags erst ab 19 Uhr

Die Kriminalpolizei rät:  
**Schützen Sie sich vor Straßenräubern.**  
Zeigen Sie nie in der Öffentlichkeit, daß Sie viel Geld dabei haben, klemmen Sie Ihre Handtasche fest unter den Arm.

Wir wollen, daß Sie sicher leben.

Wir suchen zuverlässige Träger/in für Langen und Egelsbach als Ferienvertretung

Näheres unter Telefon 06103 / 2 10 11



Zu einer Freiluft-Fete hatte der Ausländerbeirat der Stadt Langen am Sonntagnachmittag an den Musikpavillon an der rechten Wiesse eingeladen. Es mag wohl an der großen Hitze gelegen haben, die viele zu anderen kühleren Regionen ziehen ließ, denn von dem geringen Besuch waren die Veranstalter doch ein wenig enttäuscht.



Der traditionelle „Abi-Gag“ im Dreieich-Gymnasium etlog am Mittwochmorgen. Als Schüler und Lehrer des Schulgelände betreten wollten, fanden sie die Eingänge „verschüttet“.

Jahrgang 1903/04

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 10. Juni, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

Jahrgang 1910/11

Langen - Den Termin Freitag, 19. Juni, sollten sich alle Jahrgangsgenossen merken. An diesem Tag findet eine Fahrt in den Odenwald statt.

Jahrgang 1919/20

Langen - Wir treffen uns wieder am Donnerstag, 11. Juni, in der TV-Gaststätte. Es soll ein Waldspaziergang mit Kaffeepause zum „Balkangriff“ besprochen werden.

Jahrgang 1923/24

Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 9. Juni, ab 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

Schönheit durch Operationen?

Langen - Die Deutsche Rheumaliga lädt zu ihrer nächsten Veranstaltung für Mittwoch, 10. Juni, um 16.30 Uhr in die Südliche Ringstraße 107 ein.

„Ein-Eltern-Familie“

Langen - Die nächste „Babbelrund“ des CDU-Stadtverbandes findet am Mittwoch, 10. Juni, um 20 Uhr im Hotel „Deutsches Haus“ statt.

Karate-Verein hat Versammlung

Langen - Am Dienstag, 23. Juni, findet im Casino (5. Stock) der Sparkasse Langen, in der Zimmerstraße, um 20 Uhr, die ordentliche Mitgliederversammlung des Karate-Vereins Langen e.V. statt.

„Ein-Eltern-Familie“

Langen - Die nächste „Babbelrund“ des CDU-Stadtverbandes findet am Mittwoch, 10. Juni, um 20 Uhr im Hotel „Deutsches Haus“ statt.

Karate-Verein hat Versammlung

Langen - Am Dienstag, 23. Juni, findet im Casino (5. Stock) der Sparkasse Langen, in der Zimmerstraße, um 20 Uhr, die ordentliche Mitgliederversammlung des Karate-Vereins Langen e.V. statt.

Ausbau Kraftsporthalle: „Anderswo knickern?“

Langen (cho) - „Hier wird locker über 1,7 Millionen gesprochen und an anderer Stelle beim Ganztagsangebot für die Albert-Einstein-Schule geknicket“, rügte Stefan Löblich (Grüne) in vergangener Studientorenversammlung über einen Antrag, das Kraftsportzentrum Zimmerstraße an der Südseite zu erweitern.

Karate-Verein hat Versammlung

Langen - Am Dienstag, 23. Juni, findet im Casino (5. Stock) der Sparkasse Langen, in der Zimmerstraße, um 20 Uhr, die ordentliche Mitgliederversammlung des Karate-Vereins Langen e.V. statt.

RUND UM DEN Vierrohrbrunnen

Schlechte Luft

(ri) - „Die Luft ist zum Schneidern dick“, hört man, wenn jemand in einem Raum kommt, der von Rauchern bevölkert ist. Da ziehen die Schwaden und machen das Atmen schwer.

Wackelige Grabmale sind eine große Gefahr

Frist zur Prüfung bis 30. Juni verlängert

Langen - Der Magistrat weist nochmals darauf hin, daß die Grabmale auf dem Langener Friedhof standfest sein müssen. Damit die Sicherheit der Friedhofsbesucher gewährleistet ist und es nicht zu Unglücksfällen kommt, wurden die Grabmale auf ihre Standfestigkeit überprüft.

Schüler laden Senioren zum Waldwandern ein

Sechster Waldtag der Dreieich-Schule

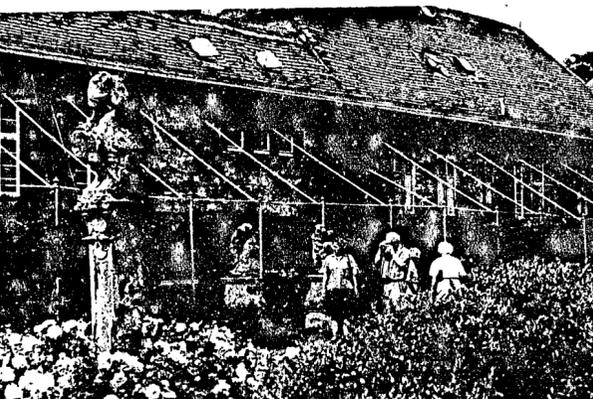
Langen - Die Dreieichschule Langen veranstaltet am Donnerstag, 11. Juni, zum sechsten Mal einen Waldtag. Was als Experiment begann - gemeinsames Lernen von jung und alt außerhalb des Klassenzimmers - ist heute fester Bestandteil im Angebot des Gymnasiums geworden.



„Auch ohne Auto mobil“ zeigten sich am Samstag einige Dutzend Radfahrer, die auf einer Sternfahrt durch Langen kamen und am Alten Rathaus weiteren Zulauf erhielten.

Langener Zeitung

Langener Zeitung, Egelsbacher Nachrichten, Hainer Wochenblatt. Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 28, 6070 Langen. Telefon 06103/2 10 11.



Viele Naturliebhaber nutzten vergangenen Sonntag die Gelegenheit, um einmal die prächtige Parkanlage des Schloß Wolfgartens kennenzulernen.



Idyllisch versteckte Plätzchen zum Ausruhen gibt es natürlich auch im Park Schloß Wolfgarten.

Wenn Sie Service und Beratung in einer besonderen Qualität erwarten,



Eberhard Wernig, Filialleiter

sollten Sie uns in unseren neuen, größeren Geschäftsräumen in der Bahnstraße 21 besuchen. Unser erfahrenes Team nimmt sich Zeit für Sie und bietet Ihnen zu allen finanziellen Fragen professionelle Lösungen, die ganz auf Ihre individuellen Ziele zugeschnitten sind.

Ab 15. Juni an neuer Adresse: Bahnstraße 21.

Deutsche Bank Filiale Langen · Telefon (0 61 03) 2 20 31

Advertisement for Teppich-Frick featuring various carpet types like Velours, Uni-Velours, and Teppichboden. Includes contact information for the store.

# PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

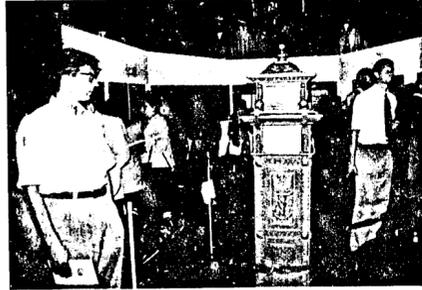


Langen kann man verweilen und sich anschauen, wie sich Langen in den letzten hundert Jahren verändert und entwickelt hat. Foto: rt

## Alte Ansichtskarten geben Geschichte wieder

Ausstellung im Alten Rathaus eröffnet

Langen (rt) - Im Alten Rathaus wurde am Freitag eine Ausstellung mit dem Titel „Langen in alten Ansichten“ eröffnet. Sie zeigt Ansichtskarten über Langen und stellt ein Stück Stadtgeschichte dar, die bis zum Ende des vergangenen Jahrhunderts zurückreicht. Die älteste Langener Ansichtskarte stammt nämlich aus dem Jahr 1893. Sehr viel älter sind die Ansichtskarten ohnehin nicht, denn ihre Vorgängerinnen waren die anno 1865 für den „offenen Versand“ zugelassenen Drucksa-



Ein geußelerner Postbriefkasten aus dem Jahr 1900 ist ein beherrschendes Element der Ausstellung. Foto: rt

## Stern am Kulturhimmel schon wieder erloschen

Live-Club des „Second Life“ dichtgemacht

Langen (cho) - Aus der Traum vom Szentreff, von der Pilgerstätte für Live-Musikfans aus Langen und der Umgebung. Zumindest vorerst. Der Live-Club der Diskothek „Second Life“ vor einem Monat mit großen Plänen und lautstarker Soulmusik eröffnet, ist bereits wieder geschlossen.

Das Kreisbauamt hat den neuen Stern am Langener Kulturhimmel nach einer Überprüfung kurzerhand wieder auf den Boden der Tatsachen geholt. Wegen baulicher Mängel, wie fehlender Brandschutzmaßnahmen und Fluchtweg sowie der fehlenden Baugenehmigung muß sich Inhaber Jürgen Pfaff nicht nur mit der Schließung des Clubs abfinden, sondern auch mit einem saftigen Bußgeld.

Zwar verzichtete Pfaff nicht völlig auf Formalitäten - immerhin hatte er einen Bauantrag eingereicht. Allerdings erst nach der Eröffnung. Für das Kreisbauamt deutlich zu spät. Doch eine Genehmigung hätte aufgrund der Mängel ohnehin nur schwer erteilt werden können. Und nicht nur das: Die Erweiterung der Diskothek selbst war schon problematisch. Im geltenden Bebauungsplan für das ehemalige Scherer-Gelände ist nämlich nur reines Wohngebiet vorgeschrieben. Und ein Live-Club ist kein Zwei-Familien-Haus.

Jürgen Pfaff hat inzwischen einen Rechtsanwalt eingeschaltet. Ein Notausgang sei vorhanden, auch wenn er nicht völlig der

### Theater-IG in Stadthalle

Langen - Der Träger des Kulturpreises 1991 - die Theater IG des Dreieich-Gymnasiums - hat in diesem Jahr das William Shakespeare-Stück „Die zwölfte Nacht“ (besser bekannt unter dem Titel „Was ihr wollt“) einstudiert. Shakespeare schrieb die Komödie 1601. Es war das letzte seiner „heiteren“ Stücke. Aber so ganz unbeschwert und fröhlich läuft das Spiel nicht ab: Es balanciert stets auf der Kippe, fast alle Figuren sind in seltsamer Weise verrückt, gefährdet, verletzlich und auch selbst verletzend. Und keine von ihnen bekommt am Ende wirklich, „was sie will“. Trotzdem gibt es jede Menge Verwechslungen, lautstarke Zechegelege, verhinderte Heiratsversuche, clowneske Intrigen und sogar ein Happy End.

„Die zwölfte Nacht“ ist am Donnerstag, 11. Juni, Freitag, 12. Juni und Montag, 15. Juni, jeweils 20 Uhr, in der Stadthalle zu sehen. Der Eintrittspreis beträgt fünf Mark (ermäßigt drei Mark).



Die Gipsy-Kings und Joe Cocker stehen im Mittelpunkt eines Open-Air-Konzertes am Sonntag, 14. Juni ab 18 Uhr im Germania-Stadion in Babenhausen. Außerdem sind Curtie Stigers und Franz Bertoni mit von der Partie. Foto: P

Am langen Samstag 6. & 7. Juni große Koch- & Polsterwerkstatt mit Live-Musik

# Keie

Das Fachzentrum für Küchen, Polstermöbel & Betten

## reduziert

Wer zuerst kommt profitiert am meisten!

**Bis zu 60% reduziert!**

Zum Beispiel: **17** Musterküchen in bester Qualität **28** Polstergamituren in allen Preislagen und für jeden Geschmack

bereits ab **1995,-** schon ab **650,-**

**Die absolute Nr. 1 ist bei uns' der Kunde!**

Kf. Seligenstädter Grund 7 · 10 · 6056 Heusenstamm · Rainpolder-Center, gegenüber Kopwood Tel. (06104) 65045-47 · Telefax (06104) 65048



Die „Bethel College Concert Band“ aus St. Paul in Minnesota/USA gibt am Mittwoch, 10., Juni, um 20 Uhr ein Konzert in der Stadtkirche. Foto: P

## Musik aus der „neuen Welt“

Amerikanisches Studentenorchester in der Stadtkirche

Langen - Am Mittwoch, 10. Juni, um 20 Uhr gibt das „Bethel Concert Orchestra“ in der Stadtkirche ein Konzert mit Werken alter und neuer Meister. Wer die Konzerte amerikanischer Studentenorchester gehört hat, die in zurückliegenden Jahren gegeben wurden, wird auch hier gern kommen.

Die Studenten sind auf einer Studienfahrt durch Deutschland, Langen ist die letzte Station vor dem Heimflug nach St. Paul, Minnesota/USA. Sie wollen nicht nur unser Land kennenlernen, sondern auch etwas von sich herüberbringen und ihren Dank für die Gastfreundschaft abgeben, die man ihnen anbietet. Sie lernen Deutschland und die deutsche Lebensart auf diese Weise sicher auch besser kennen, als wenn sie nur eilig durch die großen Sehenswürdigkeiten geführt werden.

Der Dirigent, Professor Charles B. Olson, versteht es, seine Studenten zu begeistern, so daß durch viel Übungsfleiß und Einsatzbereitschaft Konzerte möglich sind, die über das übliche Niveau weit hinausragen. Die Zuhörer langweilen sich auch nie, weil durch die Aus-

## Aus den Kirchen

- Evangelische Gemeinden**  
Samstag, 6. Juni 1992  
Gemeindehaus C. Schurz-Str. 25  
18 Uhr Wochenschlußandacht (Pfarrer Prawitz)  
Sonntag, 7. Juni (Das Heilige Pfingstfest)  
Johanneskapelle, C.-Ulrich-Str. 10  
10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Pfarrerin Eich-Gansel)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Gemeinschaftskehilch u. Wein), Mitwirkung: Kantorei (Pfarrer Prawitz)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstr. 46  
10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Wein) (Pfarrer Kades)  
Stadtkirche  
10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfarrer Porck)  
Montag, 8. Juni (Pfingstmontag)  
Johanneskapelle, C.-Ulrich-Str. 10  
10 Uhr Gottesdienst (Vikar Jung)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst mit Bachkantate (Ruth Nadler - Sopran, Christine Dreismann - Solo - Violoncello, Instrumentalkreis) (Prädikant Becker)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstr. 46  
10 Uhr Gottesdienst, Mitwirkung: Frau Schubert - Gesang, Frau Stöckmann - Violine) (Prädikant H. Vater)
- Stadtkirche**  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer U. Bergner)  
Mittwoch, 10. Juni  
Gemeindehaus Frankfurter Str. 3  
15 Uhr Seniorentreffen  
Gemeindehaus, Bahnstr. 46  
15 Uhr Kindergruppe für Kinder im Alter von 6 - 10 Jahren.
- Stadtmission Langen**  
Sonntag, 7. Juni  
17.15 Uhr Bibelstunde  
Dienstag, 9. Juni  
19.30 Uhr Bibelstunde
- Freie ev. Gemeinde Wiesäbchen 27**  
Sonntag, 7. Juni  
14 Uhr Abschlußfeier des Biblischen Unterrichts (Pastor Hees)  
Vormittags kein Gottesdienst
- Biblische Glaubensgemeinde Mainstraße 1**  
Sonntag, 7. Juni  
16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst
- Ev. Freikirche Mainstraße 1-3**  
Sonntag, 7. Juni  
9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst  
Dienstag, 9. Juni  
20 Uhr Bibelkreis

## Stadtbücherei geschlossen

Langen - Am Pfingstamstag, 6. Juni, bleibt die Stadtbücherei geschlossen. Die nächste Ausleihe wieder am Dienstag, 9. Juni von 14 bis 19 Uhr.

## Information zur Salier-Ausstellung

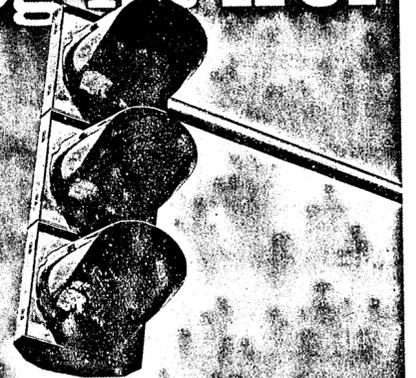
Langen - Einen Informationsnachmittag zu dem für den 17. Juni geplanten Besuch der Salier-Ausstellung in Speyer veranstaltet der Magistrat am Mittwoch, 10. Juni, um 14.30 Uhr im Seniorentreffpunkt Nordendstraße 45. Referent ist der Langener Stadtarchivar Herbert Bauch.  
Die Fahrt nach Speyer wurde zusätzlich ins städtische Seniorentreffprogramm aufgenommen und ist bereits ausgebucht.

## Wenn die Sterne nicht lügen ...

für die Zeit vom 6. bis 12. Juni 1992

- Widder** Ein beruflicher Erfolg spornet Sie an, mit noch mehr Schwung neue Aufgaben anzugehen. Doch sollten Sie Ihr Engagement nicht übertreiben: Auch Ihre Familie braucht Sie. 21. 3.-20. 4.
- Stier** Ein Arbeitskollege erklärt immer häufiger, er sei indisponiert. Machen Sie deutlich, wenn Sie ihm nicht glauben, und sagen Sie, daß Sie nicht bereit sind, für ihn mitzuarbeiten. 21. 4.-20. 5.
- Zwillinge** Sie haben es längst gelernt, mit der Ungewißheit und dem Risiko zu leben. Deshalb darf Sie eine verlausulierte Ankündigung auch nicht aus dem Gleichgewicht bringen. 21. 5.-20. 6.
- Krebs** Bei Ihrem Partner stellen sich Zweifel ein, ob Ihnen an seinen Gefühlen noch etwas liegt. Widmen Sie sich ihm mehr, und machen Sie deutlich, daß alle Ängste unbegründet sind. 22. 6.-22. 7.
- Löwe** Das Interesse, das eine bestimmte Person Ihnen entgegenbringt, scheint anderen mehr aufzufallen als Ihnen. Das Getuschel hinter Ihrem Rücken sollte Sie hellhörig machen. 23. 7.-23. 8.
- Jungfrau** Sie haben Feuer gefangen und sind von einer Person so eingenommen, daß niemand Sie an Ihre ursprüngliche Skepsis erinnern will. Dabei wäre Zurückhaltung durchaus angebracht. 24. 8.-23. 9.
- Waage** Kommen Sie dem Partner ruhig auf halbem Wege entgegen, auch wenn Sie noch immer der Meinung sind, daß Sie recht haben. Halsstarrigkeit würde das Problem nur vergrößern. 24. 9.-23. 10.
- Skorpion** Man wird Ihnen in diesen Tagen eine recht große Verantwortung übertragen wollen. Sprechen Sie sich in aller Ruhe mit Ihrem Partner ab, ob Sie diese Aufgabe wirklich übernehmen sollen. 24. 10.-22. 11.
- Schütze** Sie müssen Ihre Aufmerksamkeit verdoppeln, wenn Ihnen jemand Komplimente macht. Es könnte sich um eine Falle handeln, aus der Sie sich ohne fremde Hilfe nicht befreien können. 23. 11.-21. 12.
- Steinbock** Wenn jemandem Ihre spontane Lebensweise nicht gefällt, ist das allein sein Problem. Sie sollten sich jedenfalls keine Vorschriften machen lassen, wie Sie sich zu verhalten haben. 22. 12.-20. 1.
- Wassermann** Die Spannung wächst weiter: Durch eine vorschnelle Stellungnahme könnten Sie sich in Schwierigkeiten bringen. Warten Sie lieber ab, bis ein anderer den Schlagabtausch eröffnet. 21. 1.-19. 2.
- Fische** Sie sind augenblicklich zu hastig und gefährden damit die Verwirklichung Ihrer ehrgeizigen Pläne. Die Dinge sollten aber lieber in Ruhe überlegt und zur Vollendung gebracht werden. 20. 2.-20. 3.

# Der Weg ist frei



Ab sofort tragen Ihre Volksbanken in Langen, Dietzenbach und Dreieich einen gemeinsamen Namen: **Volksbank Dreieich.** Damit ist der Weg frei zu einer neuen Größe. Zu noch besserer Leistung, zu umfangreichem Service und zu mehr Kundennähe.

Wo immer Sie uns brauchen - wir sind für Sie da.



Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

**Ich stehe zu dem, was ich verspreche.**

Sie legen Wert auf einen individuellen BMW. Damit Sie Ihr Wunschauto zum rechten Zeitpunkt bekommen, gibt es viel zu tun. Die Koordination zwischen den einzelnen Abteilungen und den Verkäufern, das ist meine Aufgabe. Da setze ich mich voll und ganz für Sie ein. Darauf können Sie sich verlassen.

Wolke Hebel  
Wolke Hebel  
Leiterin Verkauf Innendienst

**BMW Niederlassung Offenbach**  
Spessarting 9 · 6050 Offenbach/AM · Telefon 069/85 0001-0

Liebe Grüße aus der Südsee

HEITERER ROMAN VON CASPAR VON POSER

Copyright by AVA-Autoren- und Verlags-Agentur GmbH, Herrsching, durch Verlag von Gräbner & Görg, Frankfurt am Main



(Teil 17)

Es war kurz nach sieben Uhr. Der „Chef de Station“ des Bahnhofs von Cannes las an diesem Morgen den Nice Matin ohne besondere Anteilnahme. Denn über den Rand seiner Lektüre warf er immer häufiger Blicke auf die beiden einzigen Gäste in der Wartehalle. Der ältere, ein weißhaariger Bursche mit sonnengegerbten Zügen, hatte gerade seinen almodischen Zweireiler geglättet und begann im Spiegel eines Automaten mit der Morgentollette. Der andere, der ihm den Rücken zugewandt hatte, studierte die Abfahrtszeiten der Züge.

Für den Beamten hatten sich die beiden längst verdächtig gemacht, zumal in der Zeitung etwas von einem Banküberfall gestern in Cap d'Antibes gestanden hatte. Klarer Fall. Es handelte sich um ein ausländisches Terroristenpärchen, das es auf die Bahnhofskasse abgesehen hatte. Wahrscheinlich warteten sie nur auf die Ankunft des Morgenzugs nach Toulon, um das Getriebe und den Lärm für ihren Überfall zu nutzen.

Dreitausend Francs waren in der Kasse. Zumindest der Ältere sah wie ein Profi aus, und was sich in der Seitentasche seiner Jacke beulte,

konnte eine entscherte Fünfundvierziger sein. Unmerklich orientierte der Beamte sich auf den Knopf der Alarmglocke hin.

„Du bist les neiges d'antan?“ knurrte Henrik Wächsmuth, feuchtete seine Finger an und glättete damit sein graues Haar. „Der Schnee von gestern, mein Junge, wo ist er geblieben?“

„Im Spielcasino“, sagte Werner Wilkens. „Aber jetzt ist die große Party vorbei, lieber Onkel. Wir fahren nach Hause, zu Mami, ihrem trockenen Sandkuchen und dem Kreuzworträtsel.“

„O Gott!“ sagte Henrik. „Hast du je nichts den Lockruf der Paradiesvögel gehört?“

„Nein, aber ich hab' deine Paradiesvögel gesehen, zweitklassige Damen der erstenbesten Gesellschaft, mit denen du dein Alter zu kaschieren versuchst. Mensch, Onkel, du hängst da irgendwelchen komischen Illusionen nach. Du lebst in einem Südseemärchen und nicht in Europa der achtziger Jahre. Wir bezahlen nicht mit Kaurimuscheln. Der Franc ist eine ziemlich harte Währung, und wir haben von dieser Währung kaum noch soviel, daß wir uns ein Katerfrüstück leisten können.“

„Du vergißt vielleicht, daß ich heute nacht Besitzer eines Wohnwagens war.“

„Du sagst doch, du liebst das Nomadenleben. Warum hast du den Wohnwagen wieder verspielt?“

Der Onkel ordnete seinen Schnauzer, zog einen Schlips aus der Tasche und schrie vor Schmerz auf, als er ihn binden wollte.

„Siehst du, ich habe Rheuma in den Händen, und nachts höre ich nicht auf den Lockruf der Paradiesvögel, sondern wie meine Leber schrumpft. Das Nomadenleben ist doch nichts mehr für mich. Deswegen bin ich nach Europa gekommen. Soll ich dir etwas anvertrauen? Ich würde gern Chou-Chou heiraten und das kleine Glück im Winkel mit ihr genießen. So spießig wie möglich. Au revoir, schöne Vergangenheit.“

Henrik machte eine seltsame Verbeugung und war dabei eine Mischung aus Kind und Aristokrat. Dabei war sein linkes Auge noch blau von der nächtlichen Schlagerei, sein Hemd war kleckert und die Hose zu kurz.

„Hier steht der König der Südsee“, sagte Werner. „Du siehst allerdings eher aus wie ein Musikclown. Übrigens habe ich mit Mama telefoniert. Sie sind da.“

„Wer?“

„Die Kisten!“

„Was für Kisten?“

„Na, dein Vermögen aus der Südsee. Wir sind reich, und du weißt es noch gar nicht.“

„Wieso wir?“ fragte Henrik.

„Du hast doch gesagt, du wolltest einen Teil deines Vermögens in die Firma schießen. Wir sind irgendwo auf dich angewiesen. Auch wenn du nicht so aussiehst, du kamst vom Himmel geschickt. Sag mal, was ist eigentlich in den Kisten drin? Mama sagt, sie riechen so merkwürdig. Ich meine, man sagt doch, Geld stinkt nicht.“

„Ich weiß es selbst nicht“, sagte Henrik.

„Was? Du weißt es nicht? Mama hat ein Vermögen an Frachtkosten bezahlt, und du weißt nicht, was da drin ist? Du hast doch gesagt, daß du reich bist.“

„Ich muß dir vielleicht etwas erklären, was für dich nicht ganz einfach zu verstehen sein wird. Ich hatte dreizehn Inseln, wunderschöne Inseln. Es ist ein Paradies gewesen, über das ich geherrscht habe. Sie haben mich Wanu Watu, den fruchtbarsten König der Insel, genannt. Eines Abends, vor vier Jahren, kam ein Hubschrauber der US-Armee, die einen Flugzeugträger in der Nähe stationiert hatte. Der Colonel hat mich eingeladen.“

„Wohin?“ fragte Werner.

„Na, auf den Flugzeugträger.“

„Und?“

„Wir haben ein kleines Kartenspiel gemacht. Ich hatte sehr schlechte Karten, und erst um drei Uhr morgens habe ich drei Könige bekommen. Da habe ich natürlich alles gesetzt. Ich konnte Glück im Winkel mit ihr genießen. So spießig wie möglich. Am nächsten Tag war ich zwar noch Wanu, aber nicht mehr Watu, der König meiner Inseln.“

„O Gott“, murmelte Werner.

„Bist du mir jetzt böse?“ fragte Onkel Henrik wie ein Kind.

„Es bricht alles zusammen, die Firma, mein Leben, Mama, und wir sitzen hier im Bahnhof von Cannes ohne einen Pfennig in der Tasche. Mein Gott! Lieber Himmel!“

„Wenn es das ist“, sagte Onkel Henrik. „Geld besorge ich uns schon. Ich müßte mal...“

„Da drüben“, sagte Werner abwesend.

„Nein, ich meine telefonieren.“

„Das müßte ich auch mal“, sagte Werner. „Unser Zug geht übrigens in sieben Stunden.“

„Da kann noch viel passieren“, sagte der Onkel. Aber wie er das sagte, gefiel Werner Wilkens gar nicht.

„Hallo! Hallo! Kann ich mit Mademoiselle Senechal sprechen?“ Mit einem Gefühl steigender Erregung wartete Werner am Telefon. Jeanette war über ihn gekommen wie ein Naturereignis, wie etwas, das man nicht mehr abwenden kann, weil man es schon nicht mehr abwenden will. Es gab keine Erklärungen dafür. Er hatte so etwas noch nie erlebt. Es war nicht ihr Lachen, ihr Aussehen, ihre Art zu sprechen. Es war einfach Jeanette, die ihm das unbändige Gefühl der Ungewohnenheit und Freiheit vermittelte, so daß allein der Gedanke an die steifen Teezirkel seiner Mutter mit Damen der Hamburger Gesellschaft für ihm zum Alptraum wurde.

„Hallo! Ja, Jeanette. Ich bin es. Wir müssen in ein paar Stunden schon abreisen. Ich dachte, vielleicht könnten wir uns noch einmal treffen. Nicht bei dir. Drüben auf der Insel. In einer Stunde.“

Tosend und scheppernd näherte sich draußen ein Zug, so daß er sein eigenes Wort nicht mehr verstand. Der ganze Bahnhof schien zu bebren, als die Waggons kreischend zum Stehen kamen. Gleichzeitig sah Werner durch die Scheibe der Zelle etwas, das ihm plötzlich das Luftloches schwer machte. Onkel Henrik hatte mit der linken Hand etwas in der Seitentasche gepackt und ging sehr entschlossen auf den Fahrkartenschalter zu.

Was macht dieser Wahnsinnige? stammelte Werner, aber niemand hörte ihn in dem Lärm.

(Fortsetzung folgt)



Erhalten Sie bei Ihrem: Uhrmacher & Juwelier Ausdruck einer großen Leidenschaft

BURGMAYER Tel. 6 70 88 Hauptstr. 72 6072 DREIEICH Tel. 5 13 63 Bahnstr. 7 6070 LANGEN

OWK wandert wieder

Es geht mit Bus, Fahrrad und zu Fuß

Langen - Das Juni-Programm des Odenwaldklubs beginnt am Donnerstag, 4. Juni, mit einer Seenwanderung. Sie beginnt um 14 Uhr am Friedhof.

Zu einer Buswanderung wird am Sonntag, 14. Juni, eingeladen. Ab fünf bis acht Uhr an den bekannten Haltestellen. Die Wanderung führt von Ober-Ostern über Geheimes Brunnchen, Roter Kanal nach Erzbach, nachmittags zurück über Wegscheide, Walpurgiskapelle in Weschnitz nach Ober-Ostern.

Ein paar Stunden schon abreisen. Ich dachte, vielleicht könnten wir uns noch einmal treffen. Nicht bei dir. Drüben auf der Insel. In einer Stunde.

Tosend und scheppernd näherte sich draußen ein Zug, so daß er sein eigenes Wort nicht mehr verstand. Der ganze Bahnhof schien zu bebren, als die Waggons kreischend zum Stehen kamen. Gleichzeitig sah Werner durch die Scheibe der Zelle etwas, das ihm plötzlich das Luftloches schwer machte. Onkel Henrik hatte mit der linken Hand etwas in der Seitentasche gepackt und ging sehr entschlossen auf den Fahrkartenschalter zu.

Was macht dieser Wahnsinnige? stammelte Werner, aber niemand hörte ihn in dem Lärm.

(Fortsetzung folgt)

Darmstadt — Frankfurt (M) Hbf

Table with train schedules between Darmstadt and Frankfurt (M) Hbf, including departure and arrival times for various services.

Am 18. VI. verkehren die Züge wie an 1., am 24. und 31. XII. verkehren die Züge wie an Samstagen



Wanderfreuden auf die alte Art. Foto: cho

Bonsai-Pflege im Juni

Dreieich - Im Monat Juni, dem Beginn der wärmsten Zeit des Jahres, ist die volle Triebentfaltung der Bonsai. Für zartblättrige Pflanzen wäre zu empfehlen, ihnen einen halbschattigen Standort zu geben. Die Wassergaben sind bei allen Bonsai der Außentemperatur anzupassen und wenn nötig, am Tage zweimal zu gießen.

Anfang des Monats kann man mit dem Sommerschnitt beginnen. Die neuen Triebe sind bis auf zwei bis drei Blättchen zurückzunehmen. Kommt es der Gestaltungsform am Nächsten, ist auf ein Blättchen zurückzugehen. Wird der zartblättrige, japanische Ahorn mit der Schere entblättert (Blattstengel stehen lassen), so erfolgt nach 14 bis 20 Tagen ein neuer Austrieb in leuchtend-roter Farbe.

Nun ist auch wieder die Zeit gekommen, daß man durch Korrigieren des Stammes und der Äste der Bonsai zu der Form, die man erstrebt, etwas tun kann. Durch Drahten von Ästen und Stamm ist dies möglich. Hierbei ist zu beachten, daß sich der Draht stets schraubenartig, aber nicht zu fest

oder gar zu lose, um den Stamm oder die Äste windet. Hat man schon einen gedrahteten Bonsai, darf der Draht nicht einsehend, allenfalls muß man ihn entfernen. Sollte der Bonsai die gewünschte Form noch nicht haben, muß man ihn zu gegebenen Zeit neu drahten. (Am nächsten Monat wieder einige Gestaltungsformen für Bonsai.)

Sind bei den Mädchenkneifen noch Knospen zum Einklinken, oder bei Zedern, Wacholder, Fichten, Lärchen, Siebellenen und Scheinzypressen Naehtriebe, so ist jetzt der Zeitpunkt, diese abzubrechen, beziehungsweise abzuputzen.

Im Juni beginnt auch die Zeit der Stecklingsvermehrung für laubabwerfende Pflanzen wie Buchen, Birken, Zerkowen, Ulmen, Ahorn und noch andere.

Nun noch etwas über den Dünger: Wurde im April der Depot- oder Langzeit-Dünger verwendet, muß man für diese Wachstumsperiode die Düngergabe noch einmal wiederholen, die Flüssig-Düngung aber bis September fortsetzen.

Jahresfahrplan der Deutschen Bundesbahn - Gültig vom 31. Mai 1992 bis 22. Mai 1993

Frankfurt (M) Hbf — Darmstadt

Table with train schedules between Frankfurt (M) Hbf and Darmstadt, including departure and arrival times for various services.

Am 18. VI. verkehren die Züge wie an 1., am 24. und 31. XII. verkehren die Züge wie an Samstagen

Wir suchen... Volksbank Dreieich Immobilien GmbH Tel. 0 61 03 / 30 32 00

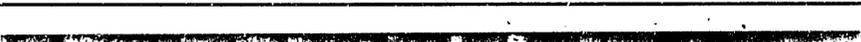
DAS IHR NEUER OMEGA EIN GEBRAUCHTER IST WEISS KEINER

Table listing various Opel Omega models and their prices, including details like engine type and transmission.

In unserem Zelt finden Sie weitere 130 Top-Gebrauchte vieler Fabrikate

AUTOHAUS SCHNABEL

FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TEL. 0 61 82 / 80 80 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30-18.30 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr Besichtigung auch Sonntag von 10.00-18.00 Uhr, keine Beratung, kein Verkauf



WO MODE SO WENIG KOSTET advertisement featuring a couple in modern clothing.

- Damen-T-Shirts mit Applikationen 25:-
Damen-Caprihosen mit Gürtel 45:-
Herren-T-Shirts 2 Stück 18:-
NEW FAST Herren-Big-Shirts, bedruckt 19:-
NEW FAST Herren-T-Shirts mit Neondruck 26:-
CANDA Herren-Bundfaltenhosen mit Umschlag 65:-

C&A logo and text: WO MODE SO WENIG KOSTET

- Abbildung: YESSICA Damen-T-Shirt 32:-
YESSICA Damen-Stretch-Shorts mit Gürtel 60:-
Herren-T-Shirt bedruckt, mit Stickerei 24:-
Herren-Bermuda-Shorts Leinen/Baumwolle 45:-

OFFENBACH - FRANKFURT - ISENBURG-ZENTRUM Samstag Familienkauf, durchgehend bis 16 Uhr geöffnet

# Fleisch einfrieren spart Zeit und Geld

## Bevorratung ist für viele Haushalte längst kein Fremdwort mehr

Schnellfleisch ist noch nie so preisgünstig. Deshalb sollte man Schnellfleischangebote nutzen. Sie geben jedem Haushalt die Möglichkeit, durch Einfrieren von Fleisch eine vorteilhafte Vorratwirtschaft zu betreiben. Man spart Zeit und Geld.

Dabei gibt es noch mehr Vorteile, denn das Einfrieren von Fleisch erlaubt eine abwechslungsreiche Gestaltung des täglichen Speisezettels, auch dann, wenn keine Zeit zum Einkufen ist und wenn plötzlich Besuch kommt. So verfügt man ständig über einen Vorrat an Fleisch und kann jederzeit hochwertige Mahlzeiten auf den Tisch bringen.

In Millionen Haushalten geschieht dies bereits. Dabei nehmen viele Hausfrauen die Möglichkeit zu Großeinkäufen wahr, bei denen noch preisgünstiger eingekauft werden kann. Außerdem spart die Verarbeitung größerer Mengen Zeit, weil in einem einzigen Arbeitsgang mehrere Mahlzeiten zubereitet werden können. Die eingefrorenen Portionen lassen sich je nach Bedarf verwenden und sind sofort gebrauchsfähig.

Einfrieren ist das einfachste und gesündeste Verfahren, Fleisch vor dem Verderb zu schützen und haltbar zu machen. Aussehen, Geschmack, Vitamine und Nährstoffe bleiben erhalten. Bestimmte Nährstoffe werden sogar durch das Gefrieren dem Körper besser zugänglich als vorher. Voraussetzung dafür ist, daß gut abgehangenes Fleisch schnell eingefroren wird. Beim schnellen Gefrieren tritt eine gleichmäßige Eiskristallbildung ein und zwischen den Zellen ein. Die natürliche Beschaffenheit des Fleisches bleibt daher unverändert.

Fleisch bietet die vielfältigsten Möglichkeiten zum Einfrieren, da es sowohl als Frischfleisch als auch in zubereiteter Form eingefroren werden kann. Zum Einfrieren von Frischfleisch eignen sich grundsätzlich alle Teile, keineswegs nur Filet oder Bratenstücke. Wer preisgünstige Angebote nutzen will, findet darunter eine Vielzahl von Stücken, aus denen sich leckere, vorteilhafte Mahlzeiten zubereiten lassen, so z. B. beim Rind Brust, Querrippe, Bug, Zungen oder Siegelstück und Hals. Beim Schwein Nacken, Schulter, Bauch, Hack, Gulasch oder Hackfleisch.

Fleischgerichte, die eingefroren werden sollen, bereitet man nach den üblichen Rezepten zu, allerdings möglichst fettarm. Sie werden auch nur sparsam gewürzt, weil manche Gewürze bei längerer Lagerung ihren Eigengeschmack verändern. Es empfiehlt sich deshalb, Fleischgerichte erst vor dem Servieren abzuschmecken und nachzuwürzen.

Man sollte wissen, daß durch das Einfrieren das Aussehen bzw. Abhängen von Frischfleisch gestoppt wird. Es muß deshalb vor dem Einfrieren genügend lange abgehangen sein, damit es nach dem Auftauen nicht zäh ist. Am besten frägt man den Fleischhändler, wie lange das Fleisch abgehangen und deshalb gut vorbereitet zum Einfrieren ist.

Vor dem Einfrieren wird das Fleisch in haushaltsübliche Portionen aufgeteilt. Die einzelnen Fleischstücke werden einzeln in Frischfleischportionen verpackt.

Fettes Fleisch muß vor dem Einfrieren abgespeckt werden, da Fett die Lagerfähigkeit verkürzt. Knochen werden am besten ausgelöst, denn einbeinte Fleischstücke lassen sich besser lagern.

Jede Fleischportion wird nun so luft- und wasserdicht wie möglich verpackt. Große Bratenstücke können man auch in Aluminiumfolie oder Bratfolie verpacken und später gleich in der Folie im Backofen braten. Sonst nimmt man Gefrier-Alufolie oder Gefrierbeutel. Die Gefrierpackte müssen absolut dicht verschlossen werden.

Kurzbratenstücke wie Schnitzel und Koteletts von höchstens 5 cm Dicke gibt man gefroren und angetauert in Topf, Pfanne, Backofen oder Grill. Fleischstücke, die paniert werden sollen, müssen leicht angetauert sein, damit die Panade haftet.

Große Bratenstücke werden am besten aufgetaut. Ein Kilogramm Fleisch benötigt zum Auftauen 20 bis 30 Stunden im Kühlschrank, in der Küche 6 bis 10 Stunden und im Backofen bei ca. 50° C zwischen 3 und 5 Stunden. Mit dem Mikrowellengerät geht es schon in 2 bis 30 Minuten.

Man sollte wissen, daß durch das Einfrieren das Aussehen bzw. Abhängen von Frischfleisch gestoppt wird. Es muß deshalb vor dem Einfrieren genügend lange abgehangen sein, damit es nach dem Auftauen nicht zäh ist. Am besten frägt man den Fleischhändler, wie lange das Fleisch abgehangen und deshalb gut vorbereitet zum Einfrieren ist.

Vor dem Einfrieren wird das Fleisch in haushaltsübliche Portionen aufgeteilt. Die einzelnen Fleischstücke werden einzeln in Frischfleischportionen verpackt. Fettes Fleisch muß vor dem Einfrieren abgespeckt werden, da Fett die Lagerfähigkeit verkürzt. Knochen werden am besten ausgelöst, denn einbeinte Fleischstücke lassen sich besser lagern.

Jede Fleischportion wird nun so luft- und wasserdicht wie möglich verpackt. Große Bratenstücke können man auch in Aluminiumfolie oder Bratfolie verpacken und später gleich in der Folie im Backofen braten. Sonst nimmt man Gefrier-Alufolie oder Gefrierbeutel. Die Gefrierpackte müssen absolut dicht verschlossen werden.

Kurzbratenstücke wie Schnitzel und Koteletts von höchstens 5 cm Dicke gibt man gefroren und angetauert in Topf, Pfanne, Backofen oder Grill. Fleischstücke, die paniert werden sollen, müssen leicht angetauert sein, damit die Panade haftet.

Große Bratenstücke werden am besten aufgetaut. Ein Kilogramm Fleisch benötigt zum Auftauen 20 bis 30 Stunden im Kühlschrank, in der Küche 6 bis 10 Stunden und im Backofen bei ca. 50° C zwischen 3 und 5 Stunden. Mit dem Mikrowellengerät geht es schon in 2 bis 30 Minuten.

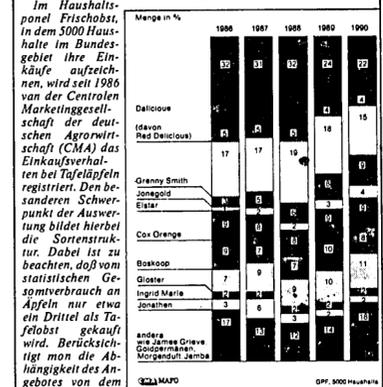
Kurzbratenstücke wie Schnitzel und Koteletts von höchstens 5 cm Dicke gibt man gefroren und angetauert in Topf, Pfanne, Backofen oder Grill. Fleischstücke, die paniert werden sollen, müssen leicht angetauert sein, damit die Panade haftet.

Große Bratenstücke werden am besten aufgetaut. Ein Kilogramm Fleisch benötigt zum Auftauen 20 bis 30 Stunden im Kühlschrank, in der Küche 6 bis 10 Stunden und im Backofen bei ca. 50° C zwischen 3 und 5 Stunden. Mit dem Mikrowellengerät geht es schon in 2 bis 30 Minuten.

Kurzbratenstücke wie Schnitzel und Koteletts von höchstens 5 cm Dicke gibt man gefroren und angetauert in Topf, Pfanne, Backofen oder Grill. Fleischstücke, die paniert werden sollen, müssen leicht angetauert sein, damit die Panade haftet.

Große Bratenstücke werden am besten aufgetaut. Ein Kilogramm Fleisch benötigt zum Auftauen 20 bis 30 Stunden im Kühlschrank, in der Küche 6 bis 10 Stunden und im Backofen bei ca. 50° C zwischen 3 und 5 Stunden. Mit dem Mikrowellengerät geht es schon in 2 bis 30 Minuten.

## Die private Nachfrage nach Tafeläpfeln



Im Haushaltsplan des Einzelhandels, in dem 5000 Haushalte im Bundesgebiet ihre Einkäufe aufzeichnen, wird seit 1986 von der Central Marketinggesellschaft (CMA) das Einkaufsverhalten der Tafeläpfel registriert. Den besonderen Schwerpunkt der Auswertung bildet hierbei die Sortenstruktur. Dabei ist zu beachten, daß vom statistischen Gesamtergebnis ein Drittel als Tafelobst gekauft wird. Berücksichtigt man die Abhängigkeit des Angebots von den Wetterbedingungen, die daraus resultierenden Einkaufspreise für den Gesamtmarkt bzw. die Angebotsarten, so sind Änderungen im Einkaufsverhalten und die Nachfrage nach neuen Sorten nur langfristig festzustellen. In den Jahren 1986 bis 1988 stieg die Sortenanteile mit rund 30 Prozent Anteil hoch in der Verbrauchergruppe. In den letzten beiden Jahren ist ein auffälliger Rückgang auf etwas mehr als 20 Prozent zu verzeichnen. Die importierten Red Delicious halten dabei nur einen Anteil von 4 bis 5 Prozent. An zweiter Stelle stehen nach wie vor Granny Smith mit etwas über 15 Prozent Marktanteil. Den dritten Platz nehmen die Sorten, die sich in steigender Tendenz ein. Die neuen Sorten wie Jonagold und Elstar erreichen 1990 zusammen 13 Prozent, während ihr Anteil im Jahr 1986 bei 10 Prozent lag. Die Sorten Jonagold und Elstar sind 1986/87 insgesamt 13 Prozent der Tafelobstauswahl ausgemacht. Danach folgen etwa im gleichen Umfang die Sorten Cox Orange und Boskoop. Zu berücksichtigen ist weiterhin, daß die Sortenpalette regional erhebliche Unterschiede aufweisen kann.

Das Aktionsprogramm der Centralen Marketinggesellschaft mit deutscher Agrarwirtschaft (CMA), das bereits seit Anfang 1990 gezielt für die Agrar- und Ernährungswirtschaft der jetzt fünf neuen Länder, in mehreren Phasen einzeln, in einer Reihe von Informationsveranstaltungen wurden die Verbände und -Unternehmen der Agrarwirtschaft, der Einzelhandel und die Kaufleute im Handel in den neuen Bundesländern über das Dienstleistungsangebot der CMA unterrichtet, das von der Marktfor- schung über die Qualitätsüberwachung bis hin zur Schulung der Erzeuger, der Verarbeiter sowie des Handels reicht.

Ab Juli 1990 vereinbarte die CMA mit mehreren neuen Handelspartnern Verkaufsförderungsaktionen für ostdeutsche Lebensmittel. Es wurde ein Beraterstab von sogenannten Ge- meinschaftsführern eingerichtet, der die Zusammenarbeit mit Ministerien, aber auch mit den Produktionsgenossenschaften, den privatisierten landwirt- schaftlichen Betrieben und der Verarbeitungsindustrie vor Ort unterstützen kann.

## Das CMA-Gütezeichen - Sicherheit für Handel und Verbraucher

Hätte es das CMA-Gütezeichen nicht gegeben, so hätte es für den Einigungsprozess im Lebensmittelbereich erfunden werden müssen. Denn hier konnte es seine doppelte Wirkung entfalten: dem Handel die erforderliche Sicherheit zu geben und dem Verbraucher das gewünschte Westimage zu signalisieren.

Viel Vorkarbeit war in den neuen Bundesländern für die Ver- gabe des CMA-Gütezeichens zu leisten: Der Boden war auf eventuelle Belastungen mit Schwermetallen, Pestiziden und Herbiziden zu überprüfen, die Einhaltung der lebensmittelrechtlichen Vorschriften war am Endprodukt zu kontrollieren, die Einhaltung der über das Lebensmittelrecht hinausgehenden Standards des CMA-Gütezeichens zu sichern.

Alle CMA-Gütezeichens-Erzeugnisse haben die sensorische Grundprüfung der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft (DLG) zu bestehen und außerdem die speziellen Prüfungen unabhängig, für die CMA arbeitenden Untersuchungsanstalten und Labors. Die CMA ist bemüht, auch die Untersuchungsanstalten in den neuen Bundesländern über die Qualität der Produktion zu informieren.

## „Kampf um moderne Kunst“

Langen - Texte des komopolitischen Autors Theodor Däubler werden Mitglieder der vor sechs Jahren in Langen gegründeten Theodor-Däubler-Gesellschaft am Dienstag, 18. Juni, um 20 Uhr, im Clubraum 1 der Stadthalle vorgetragen. Die Lesung ist Programmbestandteil der literarischen Werkstattgespräche, die die Gesellschaft gemeinsam mit der städtischen Kulturbildung organisiert.

Theodor Däubler war ein mediterrane Mensch, Bohemier, Reiseliebhaber, Dichter, gleichermaßen fasziniert von landschaftlicher Schönheit, Kunst und gutem Essen. Zu Anfang des Jahrhunderts erlebte er in Florenz, Paris, Dresden und Berlin den Aufbruch der künstlerischen Avantgarde, Futurismus, Expressionismus und Dadaismus. Er war mit namhaften Künstlern der Zeit befreundet, mit Barlach, Chagall, Picasso, Schröder, Meidner, Dix, Lasker-Schüler, Lehmbrock, Marc und vielen anderen. 1878 im damals zu Österreich gehörenden Triest geboren, reiste er als junger Mann bettelarm durch Italien und Frankreich, in einem verbauten Koffer das immer umfangreicher werdende Manuskript seines spektakulären Verses „Das Nordlicht“ mit sich herumtraggend.

## Baha'i gedachten ihres Stifters

### Mit Ausstellung und Veranstaltungen informieren

Langen (rt) - Mit ihren Glaubensbrüdern in aller Welt gedachten dieser Tage die Baha'i in Deutschland, die auch in Langen vertreten sind, dem 100. Todestag ihres Religionsstifters Baha'ullah in der Frankfurter Paulskirche. Zu dieser Veranstaltung waren auch zahlreiche Vertreter des öffentlichen Lebens erschienen, Bundespräsident und Bundeskanzler hatten Grußbotschaften geschickt, in denen die religiöse Toleranz der Baha'i hervorgehoben wurde.

Die Baha'i Religion entstammt einem islamischen Hintergrund und entstand im letzten Drittel des vorigen Jahrhunderts. Ihr Ursprung war in Persien. Doch die Anhänger waren schlimmen Verfolgungen ausgesetzt und viele Menschen wurden wegen ihres Glaubens ihr Leben lassen. Dennoch war die Verbreitung dieser neuen Lehre weit verbreitet aufhalten.

## Zusammenstoß Spanisches Pfingstfest

Langen - Wohl auf dem „kürzesten Weg“ wollten zwei Pkw-Lenker zum Langener Waldsee kommen und befürchten zu diesem Zweck verbotswidrig das Waldgebiet südlich der Kiesgrube. Als sie feststellten, daß dies nicht klappte, war das eigentliche Kiesgrubengelände nochmals eingekürzt, nach dem sie sich auf den Rückweg. Auf der Kreuzung zweier Waldschneisen kam es zum Zusammenstoß zwischen einem VW und einem von rechts kommenden Ford. Dabei wurden der 18jährige VW-Fahrer und seine beiden Mitfahrer leicht verletzt. Der Sachschaden wird auf etwa 11000 Mark geschätzt.

## „Tanz in den Sommer“

### Das Übergangwohnheim lädt dazu ein

Langen - Im letzten Jahr startete der Caritasverband im Hessischen Übergangsbereich für Ausgestoßene Langen, in Zusammenarbeit mit dem Diakonischen Werk, mit dem „Tanz in den Mai“ eine Veranstaltung, die sich großer Beliebtheit erfreute. Zwar ist es mit der diesjährigen Veranstaltung am 13. Juni erst die dritte Tanzveranstaltung, aber das Interesse der Bewohnerinnen und Bewohner ist sehr groß.

## Zahl der Arbeitslosen hat sich im Mai nur wenig verändert

### Die Arbeitslosenquote liegt in Langen bei 3,9 Prozent

Langen - Der Jahreszeitlich übliche saisonale Rückgang der Arbeitslosigkeit ist im Monat Mai 1992 ausgefallen. Die Zahl der Arbeitslosen erhöhte sich geringfügig um zwölf auf nunmehr 1 458. Die Arbeitslosenquote blieb mit 3,9 Prozent unverändert.



Zu einem Flohmarkt für Kinderkleidung und Spielsachen hatte das Mütterzentrum am vergangenen Samstag eingeladen. Trotz der brütenden Hitze gab es einen guten Besuch und dementsprechend auch schöne Umsätze.

## Interessanter Konzertabend

### Das Forum Neue Musik bietet ein Gesprächskonzert

Langen - Bei der nächsten Veranstaltung innerhalb der Reihe Forum Neue Musik am Sonntag, 14. Juni, um 20 Uhr, in der Langener Stadthalle steht ein Künstler im Mittelpunkt, der anscheinend alles kann. Der 60jährige Mauricio Kagel, in Argentinien geboren und aufgewachsen, seit 1957 in Köln lebend, komponierte früher, gründete die Cinemathèque Argentine, schrieb Film- und Fotokritiken, studierte Philosophie und arbeitete als Korrektor. Er ist Dirigent und Vokalist in seinen eigenen Werken.

## Wochenmarkt fällt aus

Langen - Der Langener Wochenmarkt auf dem Jahrplatz fällt nach den Pfingstfeiertagen am Dienstag, 9. Juni, aus.

## Gartenstraße wird gesperrt

Langen - Wegen Kanalbauarbeiten wird die Gartenstraße in Höhe der Schmalgartenstraße vom 9. bis voraussichtlich 17. Juni voll gesperrt. Eine weitere Sperrung erfolgt vom 15. bis ebenfalls 17. Juni im Bereich des Stresemanngraben. Hier wird eine Asphaltdecke aufgetragen. Außerdem müssen Markierungsarbeiten ausgeführt werden.

## Busfahrt an die Mosel

Langen - Die Stadtkirchengemeinde plant für Dienstag, 4. August, einen Ganztagsausflug nach Cochem an der Mosel. Nach einem Aufenthalt mit eventueller Stadtführung und Mittagessen im Nachbarort geht die Fahrt an der Mosel entlang zu einer Kaffeepause in einem schönen Moseort und Rückfahrt durch den Hunsrück.

## Sorgen um den Hallenzustand

### Die TV-Basketballer wählten ihren neuen Vorstand

Langen - Bei hellem Wetter und Schwärme Besuch fand die Jahreshauptversammlung der TVL-Basketball-Abteilung statt. Neben den 21 stimmberechtigten Mitgliedern - das waren weniger als zehn Prozent - konnte Abteilungsleiter Georg Sehring für diesen vorbildliche Sportangebote und Trainerinnen sorgen für dieses vorbildliche Sportangebot. Ebenso zahlreich sind die Helfer und Vorstandsmitglieder, die sich um die Organisation kümmern.

Der Bericht des Vorstandes wies auf die sportlichen Erfolge auf die große Zahl von über 300 aktiven Mitgliedern und auf zahlreiche National- sowie Hessenauswahlspieler- und -spielerinnen hin. Daß die TVL-Basketballer sich intensiv dem Leistungssport widmen, ist allgemein bekannt. Zum Ehrentag über 545 Stellenangebote, 190 weniger als im Mai 1991. Personalbedarf wurde insbesondere aus den Bereichen Landschaftsgartenbau, Baugewerbe und Handel gemeldet. Auch das Handwerk ist weiterhin an der Einstellung von Fachkräften interessiert. Dagegen ist der Personalbedarf der Metall- und Elektroindustrie weiterhin rückläufig. Im Laufe des Monats Mai konnten 180 freie Arbeitsplätze durch Vermittlung des Arbeitsamtes besetzt werden.

Sorgen bereitet den Basketballern der Zustand in und um die Georg-Sehring-Halle. Insbesondere die Außenanlagen machen einen gepflegten Eindruck, überfällige Reparaturen vor allem an den technischen Anlagen stehen an. So schloß eine insgesamt harmonische Abteilungsversammlung mit einem dringenden Appell an den TVL-Hauptvorstand, sich stärker koordinierend einzusetzen, damit die Sportanlage im Oberlinden nicht Schaden nimmt.



Zimmerer Hunkel
Altbauanfertigung - Fassadeverkleidung
Dachstuhlbau - Dachstuhlreparatur

Krandidienst Hunkel
Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und Teppichbodenverleger.

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
Wir stellen Ihnen unsere Leistung Gerüstbau zur Verfügung

COMPUTER transparent GmbH
Endlich wieder lieferbar SHARP Laserdrucker JX9500 E

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN
Langen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38

H. STEITZ GMBH
VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ
ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN

Die Leistung Klempner, Installation, Geschnitzte Ihre neue Wanne in 3 Stunden.

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland

Rainer Schüller MALERMEISTER
Putz- und Trockenbau
Wärmedämmung
Fassadenrenovierung

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

Table with columns for LANGEN, DREIEICH, EGELSBACH and rows for various services like 'Ärztlicher Sonntagsdienst', 'Apothekendienst', 'Kfz-Zulassungsdienst'.

RAUM AUSSTATTUNG J.K. BACH
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen
Dekorationsarbeiten

Autoverleih Grabner
Pkw in allen Klassen
Lohn bis 7,5 l
Versch. Umzugswagen

LVM Versicherungen
Kfz-Zulassungsdienst
Heidrun Beuchert

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt., an jedem Freitag.

Kunststoff-Fenster WERKMANN, JOST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH

Pietät KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Überführungen
Sarglager - Strohwickel - Zierurnen

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen!
Langener Zeitung
Farben - Lacke - Tapeten

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr

Apothekendienst
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft: beginnend Samstag, 13 Uhr

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach
Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
6070 Langen - Neckerstraße 19a

Ärztlicher Sonntagsdienst
Notdienstzentrale Dreieichenhain

Apothekendienst
Fr., 5.6. Stadt-Apotheke Sprendlingen

Table titled 'Wichtige Rufnummern' listing various services and their phone numbers.

Gebr. SCHNEIDER Rolladenfabrik
Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium

Party-Back-Service für Ihre Feste
z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel

Die Welt erstreckt sich in Plastikflaschen, die Einkaufstasche kann's verhehlen.

Elektro-Anlagen Service Fachgeschäft für Elektrotechnik
Ausführung von Elektroanlagen aller Art

TOPAS Computer GmbH
Wir liefern Klasse statt Masse!

HERBERT KIRCHHERR
Aachener u. Münchener Versicherungen

Probleme mit Ihrer Frisur? Dann in's Frisierstübchen Barbara

Dach-JÜRGEN RINKER
Erbotte Kontaktaufnahme unter Tel. Wohnhaus 06150 61970

Kfz-Zulassungsdienst E. Rettig
Anmeldungen
Abmeldungen
Ummeldungen

GRAEF Blumenfloristik - Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

Stets bescheiden, allen helfend, so hat jeder Dich gekannt. Ruhe ist Dir nun gegeben, hab' für alles vielen Dank.

Elise Schäfer
27. 2. 1904 † 4. 6. 1992
im Alter von 88 Jahren von uns gegangen.

In stiller Trauer: Erich und Ilse Drecker geb. Schäfer, Marion, Bernd und Christian Drecker und alle Angehörigen

Wir nehmen Abschied von Martha Naumann
geb. Prims
13. 5. 1911 † 3. 6. 1992

In stiller Trauer: Renate und Gerhard Melk
6070 Langen, Wilhelm-Busch-Straße 9

In der Stunde des Abschieds dürfen wir erfahren, wieviel Zuneigung, Verbundenheit und Wertschätzung unserem lieben Entschlafenen

Karl Heinrich Kunz
entgegengebracht wurde.

Wir danken allen Verwandten, Freunden und Nachbarn, die durch Wort, Schrift, Kranz, Blumen und Zuwendungen für Grabschmuck sowie durch Teilnahme an der Trauerfeier seiner gedachten.

Im Namen aller Angehörigen: Auguste Kunz
Langen, Joseph-von-Eichendorff-Straße 16, im Juni 1992

DANKSAGUNG
In der Stunde des Abschieds dürfen wir erfahren, wieviel Zuneigung, Verbundenheit und Wertschätzung unserem lieben Verstorbenen

Jakob Koholka
entgegengebracht wurde.

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die Ihre wohlwollende Anteilnahme bekundeten, sei es, daß sie ihn zum Grabe begleiteten, durch Kranz- und Blumenspenden, Wort und Schrift, durch Spenden für heilige Messen oder späteren Grabschmuck seiner gedachten.

Bei einem Trauerfall GÄRTNEREI WELTER
Ihr Fachbetrieb für: TRAUERBINDEREI, KRÄNZE, GRABSCHMUCK, GRABPFLEGE

DANKSAGUNG
Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Worte, Schrift, Kranz- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserem lieben Entschlafenen

Johann Philipp Leyer
bekundeten, ihm das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichen Dank.

In stiller Trauer: Käthe Leyer sowie alle Angehörigen
Langen, im Juni 1992

HERZLICHEN DANK
sagen wir allen, die unserem lieben Entschlafenen Wilhelm Hörner

gedachten und ihre Verbundenheit durch Wort, Schrift, Kränze, Blumen und Zuwendungen für Grabschmuck zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen: Margarethe Hörner geb. Greb
Langen, Mittelweg 6, im Mai 1992

Danksagung
Für die liebevollen und aufrichtigen Beweise der Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie Kranz-, Blumen- und Geldspenden, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Rudolf Wöllner
entgegengebracht wurden, danken wir auf diesem Wege recht herzlich.

Gerda Wöllner im Namen aller Angehörigen
Langen, Friedrichstraße 5, im Juni 1992

HERZLICHEN DANK
sagen wir allen Freunden, Nachbarn und Bekannten für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben

Gerdi Wendnagel
Besonders denken wir Bestattungsredner Herrn Neumann für seine einfühlsamen Worte, auch allen Kolleginnen und Kollegen der Deutschen Bundesbank.

Familie Kurt Schneider
Langen, im Juni 1992

Pietät Sehring Inh. Peter Küppers
Das altingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Kleinerzuchtverein 1903 Langen e.V.
Mitgliederversammlung am Freitag, dem 5. Juni 1992, um 20 Uhr auf dem GZA.

BRILLANTE FARBBILDER
In Spitzenqualität über Nacht gemacht! Farbbild 10x15

TOP FOTO
mit oder gänzlich Nachbestellung zu gleichen Preisen.

Motorradbekleidung Kedi Vogel

DAINESE Ledercombis GORE-TEX-Thermocloth Sportswear Enduro

Mobiltelefon
C-D-Netz Superpreise
069 / 89 17

Bei uns können Sie Ihr Klavier mieten!
KLAVIER-ZIMMERMANN

Fa. DORNBERG GmbH Filamentgeschäft
Raiffelsestraße 12, 6070 Langen

Danksagung
Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die wir beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen Felix Ruschin

Hermann Preuß

HERZLICHEN DANK

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die wohl-tuenden Beweise aufrichtiger Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Verstorbenen.

Käthe Preuß Herta, Manfred und Michael Eberle

Salzberger Qualitäts-Hote Blockhaus 15 qm nur DM 1.280,- Salzberger Landhausbau GmbH

WIR HEIRATEN

Sylvia Graß · Thomas Muhr

6070 Langen Schaafgasse 2 5000 Köln 41 Berrenrather Straße 286

Erdbeeren selbst pflücken Täglich von 8 bis 19 Uhr

WIR HEIRATEN

Paul Schlöder Susanne Müller

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 6. Juni 1992, um 15 Uhr in der Stadtkirche zu Langen statt.

D I E B U R G NISSAN 6070 LANGEN

Amtl. Bekanntmachungen der Stadt Langen Öffentliche Bekanntmachung

EIN HERZLICHES DANKESCHÖN mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken viel Freude gemacht haben.

Über die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meiner Konfirmation



HAINER WOCHENBLATT

Nr. 23

Freitag, 5. Juni 1992

Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang



In seiner Gemeinde „fest verwurzelt“

Pfarrer Armin Rudat feiert am Sonntag 25jähriges Ordinationsjubiläum

Dreieichenhain (cho) - Meterlange Regale, vollgestopft mit gemammeltem Schriftgut, theologische Bücher neben Unterhaltungsromanen, Psychologie und Philosophie...



Pfarrer Armin Rudat feiert am Pfingstsonntag sein 25jähriges Ordinationsjubiläum in der Burghirchengemeinde.

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Langen Langen Langen

Amtliche Bekanntmachungen Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Sozialausschuß

Langen Langen Langen

Amtliche Bekanntmachungen Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Am Dienstag, dem 18. Juni 1992, 19.30 Uhr, bzw. im Anschluß an die Sondersitzung findet die 27. öffentliche Sitzung des Bauausschusses im Kleinen Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer 139, Südliche Ringstraße 80, statt.

LEASING OHNE ANZAHLUNG. PEUGEOT Diesel-Pkw sind als 45 000 km Gesamtfahrleistung ohne Anzahlung zu 31.7.1992 für 11 Monate leasen.

Langen Langen Langen

Amtliche Bekanntmachungen Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Sondermittlung des Haupt- und Finanzausschusses und des Bauausschusses

Langen Langen Langen

Amtliche Bekanntmachungen Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Haupt- und Finanzausschuß

Programm zur Kerb in der Übersicht

Freitag, 5. Juni 17:00 Uhr Aufstellung des Kerbaumes

Vereine sind stark bei der Kerb engagiert

Heckenwirtschäften, Weiberkerb und Darbietungen sind das i-Tüpfelchen



Um den Pokal der Ortsvorsteherin geht es auch in diesem Jahr bei der Kerbtafel. Am Kerbtag wird dieses Gaudium in der Fahrgasse stattfinden.

Eine Erk-Biographie erscheint zur Kerb

Zwei weitere Bücher noch im Druck

19. Hainer Weiberkerb soll wieder gutem Zweck dienen

Das Motto: „Wir helfen Kindern aus aller Welt!“

Dreieichenhain - An Pfingstsonntag und Pfingstmontag, jeweils ab 15 bis gegen 19 Uhr, feiert die Arbeitsgemeinschaft „Hayner Weiber“ ihre 19. Kerb. Alle sind wieder eingeladen zum Handwerkern, zum Amüsieren, zum Spielen, zum Essen und Trinken, zum Einkaufen und zum Ständchen des Frauensingskisses!

Das Motto der Weiberkerb heißt diesmal: „Wir helfen Kindern aus aller Welt“. Aus diesem Anlaß suchen die „Hayner Weiber“ für Flüchtlingskinder aus dem Spremlinger Hotel Andre einen nicht unerfahrenen jungen Mann, wie z.B. einen Studenten der Sozialpädagogik. Er wird die Aufgabe haben, eine Gruppe von Jugendlichen im Alter von 10 bis 15 Jahren in ihrer Freizeit zu betreuen. Nähere Einzelheiten gibt es im Dreieicher Sozialamt (Frau Scholl).

Der diesjährige Kerberlös der Hayner Weiber soll insbesondere für dieses Projekt, aber auch wieder für die schwerstbehinderten-Freizeit im Schloß Wolfsgarten und für zwei ausländische Patientenkindern ausgegeben werden.

Hainer Konfirmanden helfen Kindern in Krisengebieten

Kollekten gehen in den Irak und nach Nicaragua

Dreieichenhain - Die diesjährigen Konfirmandinnen und Konfirmanden der Burgkirche haben sich dafür eingesetzt, daß die Kollekte ihrer Konfirmationsgottesdienste in Krisengebiete geht. So hat die Gruppe des Pfarrbezirks I (Pfr. Steinhäuser) schon für die Vorstellungsgottesdienst Kranche gebastelt und für einen symbolischen Preis verkauft. Dieser Erlös sowie die Kollekte des ersten Konfirmationsgottesdienstes ging an die „Kinderhilfe Irak“. Die Organisation Internationale Ärzte für die Verhütung des Atomkrieges unterstützt Kinderkrankenhäuser in Irak und Kurdistan. Bei der Sammelaktion kamen 89,48 Mark zusammen. Das Geld wird Prof. Dr.

Gottstein, Mitglied dieser Organisation, in Frankfurt übergeben werden. Die zweite Gruppe der Konfirmandinnen und Konfirmanden (Pfr. Rudat) stellt den Erlös ihres Konfirmationsgottesdienstes Flüchtlingen in Nicaragua zur Verfügung. Obwohl angeblich Waffenstillstand in Nicaragua herrscht, werden noch immer viele Menschen in die Auseinandersetzung von Regierungstruppen und Contras mit hineingezogen. Viele werden getötet, vertrieben, müssen fliehen. Mit dem gesammelten Geld sollen u.a. Wellblechdecken für Behelfsunterkünfte für diese Menschen angeschafft werden. Außerdem werden Nahrungsmittel speziell für die Kinder benötigt. 50 Prozent der Flüchtlingskinder sind unterernährt.

Die Geldspende wird von einer Offensbacher Gruppe direkt im Juni nach Rivas/Nicaragua gebracht, wo eine Gruppe freiwilliger Helferinnen und Helfer vor Ort über die Vergabe der Gelder wacht. Der Erlös der Kollekte des 2. Konfirmationsgottesdienstes betrug 784,80 Mark.

Kerbfrühschoppen mit den Sängern

Dreieichenhain - Die Sänger der Sängervereinigung Sängerkranz Dreieichenhain laden zum traditionellen Kerbfrühschoppen am Kerbmontag am Obertor ein. Wie immer ist für Essen und Trinken bestens gesorgt. Auch die Stimmung wird erfahrungsgemäß nicht zu kurz kommen. Jeder, der ein paar gemütliche Stunden im Kreise der Sänger erleben möchte, ist herzlich willkommen.

FWG Freie Wähler Gemeinschaft FREIE WÄHLER für freie Bürger. Haben Sie Interesse? Telefon 8 10 89 FWG DREIEICH

„Vatertagstour“ per Fahrrad führte über den „Rennsteig“

Hainer Radler erlebten schöne Tage in Thüringen

Dreieichenhain - Eine besondere Aufforderung an die Thüringer Männerwelt fand die Radlergruppe der Zweiradfirma Möck aus Dreieichenhain auf ihrer Fahrt zu einer schönen Vatertagstour nach Schmalkalden im Thüringer Wald und nahm ein solches Plakat auf ihrer Heimfahrt als Erinnerung mit.

Sportlich ging es auch an den beiden nächsten Tagen zu. Am Freitag rollte man erst einmal gemütlich über noch wenig befahrene Landstraßen dem berühmten über 200 km langen Rennsteig zu. Die letzten sieben Kilometer sollten dann die Freizeitsportler noch voll fordern: Auf Waldwegen mit 15 Prozent Steigung mußte schnell auf den allerkleinsten Gang umgeschaltet werden. Wenig später hätte man als Lohn für diese Mühen einen herrlichen Ausblick vor der Nase. In diesem Tal der Inselberg auf die bewaldeten Höhen und Täler des Thüringer Waldes.

Über 20 Radsportler, darunter drei Frauen, starteten mit ihren Zweirädern am Vatertag von Dreieichenhain mit Pkw und Kombis nach Hünfeld. Dort wurde auf die Drahtesel umgestiegen. Bei herrlichem Sonnenschein rollte man auch bald über die ehemalige DDR-Grenze, und nur wenige Stunden später hatte die bunte- und behelmte Truppe das I. Etappenziel, das Waldhotel in Schmalkalden, erreicht. Diesen und die nächsten Abende verbrachte man dort in fröhlicher Runde bei Speis und Trank.

Am darauffolgenden Samstag befuhr man den Rennsteig selbst, überwiegend mit Mountainbikes, vom Parkplatz des großen Inselberges, ca. 40 Kilometer lang, auf und ab, über Stock und Stein, auch auf weichen Waldwegen, manchmal vorbei an Heerscharen von Wanderern, bis zum bekannten Winterstützpunkt am Obertor.

MÄNNER WIR LASSEN DIE SAU RAUSS !!! WO? IN BREMEN WO SONST !!! WANN? AM MANNERTAG !!! WAS GIBTS? - Kreuzbräutigam, - Bratwurstchen, - Musik, - Männertagsorden, - gute Laune. Austragungsort der musikalischen Saufereien und Fressereien ist in Bremen gut ausgeschildert. Beginn: 9:00 Vormittags

Der diesjährige Vatertagstour in Thüringen wurde zum großen Erfolg. Die Teilnehmer haben nicht nur eine schöne Reise erlebt, sondern auch einen sehr erfolgreichen Fundus an Spenden für die Hilfswerke in Bremen gesammelt. Die Teilnehmerzahl betrug 20 Personen. Die Spendenhöhe lag bei 1500 Mark.

„Und im Untergrund brodelt's“ Immer mehr Einbruchsdelikte / CDU will dieser Entwicklung Paroli bieten

Dreieich (cho) - 5,3 Millionen Straftaten 1991 in der BRD und eine Aufklärungquote von 48 Prozent. Bei Einbrüchen und Diebstählen, die den Löwenanteil ausmachen, stehen die Chancen, den Langfinger zu schnappen, allerdings schlecht: Im Kreis Offenbach wurden nur zwischen 12 und 18 Prozent aller Einbrüche aufgeklärt. Und Autoknacker geht es noch seltener an den Kragen. Von 100 Gaunern dieser Gattung kommen 98 ungestraft davon. In Dreieich ist eine ähnliche Tendenz festzustellen. 1.000 Diebstahl- und Einbruchsdelikte gab's 1991, vor zehn Jahren waren's nur zwischen 200 und 300. Der CDU-

Stadtverband will dieser kriminellen Entwicklung nun Paroli bieten. Zu diesem Zweck wurde ein Antrag konzipiert, der den Magistrat beauftragt, zusammen mit dem Polizeipräsidenten in Offenbach ein umfassendes Programm zur Kriminalitätsverbreitung zu entwickeln. Als Voraussetzung soll eine stadtteilbezogene Auswertung der registrierten Straftaten vorgenommen werden.



Die „HAWK-Country-Music“ unterhält am Kerbsonntag von 11 bis 14 Uhr die Gäste im Festzelt. Foto: P

Frühschoppen im Burggarten

Dreieichenhain - Am Pfingstmontag, 8. Juni, wird das Bläserchester Dreieich im SVTV ab 10 Uhr im Burggarten zum traditionellen Kerbfrühschoppen aufspielen. Neben der Musik wird auch für das leibliche Wohl gesorgt sein. Auf der Orchestertrope am vergangenen Montag wurden die letzten musikalischen Feinheiten ge-

Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain - Samstag, 6. Juni 15 Uhr Trauung in der Schloßkirche Philippseich: Sabine Keller u. Achim Fey, keine Wochenschlußbandacht. Pfingstsonntag, 7. Juni: 10 Uhr Festgottesdienst in der Burgkirche, 25jähriges Ordinationsjubiläum von Pfr. Armin Rudat, 11.15 Uhr Kindertagesdienst. Pfingstmontag, 8. Juni 11 Uhr ökumenischer Pfingstgottesdienst im Bürgerpark Spremlingen. Mittwoch, 10. Juni: 15 Uhr Kindergruppe im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Finanzausschaltung im Gemeindehaus Fahrgasse 57. Donnerstag, 11. Juni 1992: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe. Samstag, 13. Juni 8 Uhr Trauung in der Burgkirche: Katrin Pötter, geb. Stapf und Dirk Pötter, 15 Uhr Trauung in der Burgkirche: Ulla Caren Wolff und Frank Wagner, 18 Uhr musikalische Wochenschlußbandacht in der Schloßkirche Philippseich (Vikar Scherle). Sonntag, 14. Juni 10 Uhr Familien-gottesdienst in der Burgkirche (Vikar Scherle). Pfarramt I: z. Zt. Vikar Peter Scherle, Tel. 06102/2 80 78. Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahringstraße 8, Tel. 8 59 74

Odenwaldklub „Wanderfreunde Dreieich“

Dreieichenhain - Zur Gerbermühle wandert der Odenwaldklub Dreieichenhain am Sonntag, 14. Juni. Von der Winkelsmühle wandert die erste Gruppe in vierstündige Wanderung zu Gerbermühle. Abmarsch ist um 7.30 Uhr. Die zweite Gruppe fährt um 8.30 Uhr mit dem Bus der Bundesbahn bis Neu-Isenburg Straßebahn und läuft von dort zur Gerbermühle. Wanderzeit zweieinhalb Stunden. Die Busgruppe fährt um 9.30 Uhr ebenfalls bis dem Bus bis Südbahnhof und wird nach einem Spaziergang von einer Stunde das Ziel erreichen. Mittagstisch für alle im Ruderdorf Borussia. Die Zelte für den Rückmarsch werden am Mittag bereitgestellt. Gäste sind willkommen. Anmeldung bei Wanderwart E. Walzer (Telefon 88838). Zu einer Senioren-Wanderung am Mittwoch, 17. Juni, sind alle Wanderfreunde eingeladen. Das Ziel ist Kubach. Abmarsch, Abfahrt ist um 9 Uhr am Dreieich-Platz und in der Siedlung um 9.05 Uhr. Es sind kleine Wanderungen und Besichtigungen vorgesehen, unter anderem die Kristallhöhle in Kubach und der Tergarten Weillung. Es wird keine Langweilige geben bis zum Abschluß in der Gaststätte „Hessenhaus“ bei Kubach. Wer Lust hat, diese Wanderung mitzumachen, auch wenn er noch kein Senior ist, sollte sich bei Lothar Stroth (Telefon 82428) anmelden. Auch Gäste sind willkommen.

Den Armen Gerechtigkeit Brot für die Welt Post giro Köln 50050-500

Frauenbeauftragte macht Urlaub Dreieichenhain - Wegen Urlaub finden die Sprechstunden der Frauenbeauftragten von Dreieich Karin Siegmann, am Mittwoch, 10. und 17. Juni, nicht statt. Am 24. Juni ist Frau Siegmann wieder zuhause. Sie wird zwischen 14 und 18 Uhr zu erreichen.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26



Jürgen Becker (l.) und Erich Rosam (Jan Knöb fehlt auf dem Foto) mit den Trophäen für den Sieg der Tischtennis-Mannschaft. Foto: rt. Ehrung für die Einzelsieger (v. l.) Enrique Parda, als bester Schütze, Heinz Spengler mit dem Teller für seine Vereinskameradin Marianne Preuß, Schützenmeister Helmut Fuchs, Vorstandmitglied Helmut Schönlitz und Bürgermeister Heinz Eysen. Foto: rt. Heidi Schmittkeß (f.) und Gabi Kaden mit dem Damenpokal für das Team des OGV. Die dritte aus dem Team Marianne Preuß, fehlt. Foto: rt.

Tischtennis-Herren und OGV-Damen holen die Pokale beim Vereinsschießen

37 Mannschaften suchten den „schwarzen Punkt“ auf der Zielscheibe

Langen (rt) - Der 18. Wettbewerb um den Egelsbacher Schützenpokal gehörte seit vergangenen Sonntag der Vergangenheit an. Wie im letzten Jahr vorher hatte diese Veranstaltung wieder eine große Anziehungskraft unter den Egelsbacher Vereinen und Verbänden, denn nicht weniger als 37 Mannschaften, darunter elf Damentteams, waren am Wochenende im Schützenhaus angetreten, um den „goldenen Schuß“ zu landen, der zum Erwerb der begehrten Wandpokale erforderlich ist.

Siegerehrung konnte Schützenmeister Helmut Fuchs wieder eine große Zahl von Gästen im Schützenhaus begrüßen, unter ihnen den Vorsitzenden der Gemeindevertretung, Dieter Wolk, Bürgermeister Heinz Eysen und die Damenleiterin des Schützenkreises, Elke Sikora. Alle waren gespannt, wer wohl in diesem Jahr die besten Schüsse abgegeben hatte.

Mit der Beteiligung zeigte sich Fuchs sehr zufrieden; auch von den Trainingsmöglichkeiten sei reger Gebrauch gemacht worden.

Sprechzeiten der Pfarrer: dienstags von 18-19 Uhr, freitags von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung. Sprechzeiten im Pfarramt: Samstag, Fahrgasse 57, und 3. Welt-Verkaufsmarkt freitags von 9 bis 15 Uhr sowie nach Vereinbarung (Tel. 8 15 05). Klärer: Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18. Kantorin: Christiane Willand-Kessler, Bahnstraße 51, Tel. 8 10 23. Pflagestation Dreieich, Maybachstraße 12, Tel. 3 83 37.

Nachdem die Vorjahressieger die Wandpokale zurückgegeben hatten und dafür Erinnerungsmedallie erhielten, wurden zunächst die Einzelsieger mit dem Wappenteller der Gemeinde ausgezeichnet. Bei den Damen gewann - wie im Vorjahr - Marianne Preuß vom Obst- und Gartenbauverein mit 69 Ringen vor Gabi Kaden (OGV) und Ursula Riemer (Reit- und Freizeit-Club). Bester Schütze war Enrique Parda mit 80 Ringen vor

Kaninchenzucht - nicht nur für den Kochtopf

25 Jahre Zuchtverein „aus Liebe zur Kreatur“

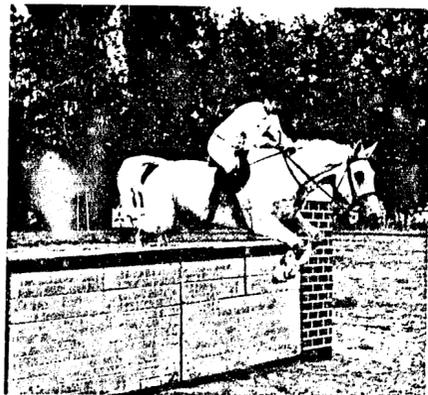
Egelsbach (cho) - „Die immer wieder beschworene Tierliebe findet oft gar nicht statt“, sagte Josef Lach, Landrat des Kreises in seiner Ansprache. „Aus Unkenntnis anderer Haltung wird das Tier oft gequält. Jedoch bemühen sich Vereine, wie der Egelsbacher Kaninchenzuchtverein, von je her um artgerechte Haltung.“ Kaninchenzucht wurde seit Jahrtausenden betrieben, wenn auf früher nur um den Kochtopf zu füllen. Gezielte Zucht dagegen gebe es etwa seit 250 Jahren.

Sieger bei den Herren wurde das Team der SGT-Tischtennisabteilung mit Jürgen Becker, Erich Rosam und Jan Knöb, die 188 Ringe

erzielt hatten. Ebenfalls 188 Ringe hatte die Boxabteilung und kam auf den zweiten Platz, weil das Pingpong-Team mehr Zehner geschossen hatte. Dritter wurde der Angelsportverein (185) vor Vogelschutz- und Zuchtverein (182), Volleyball (180), Rolsport (177), Hundfreunde (174), KGE (169), Reit- und Freizeitclub (167), Junge Union (162), Feuerwehr (160), CDU (155), DLRG (153), Kaninchenzuchtverein (153), Obst- und Gartenbauverein (149), Stenografen (147), Country- und Westernfreunde (143), Modellbauclub (141), Kerbgesellschaft (137), FDP (136), Kammerverein (121), Reit- und Fahrverein (112), Geflügelzuchtverein (105), SPD (104), BfV (89) und DGB (79).



Goldene Hochzeit feierten am vergangenen Montag Paula und Otto Lucas. Der heute 78jährige lernte seine Frau 1937 auf einem Manöverball im Westerwald kennen und holte sie bald darauf in seine Heimatgemeinde Egelsbach. Die inzwischen 72jährige Paula schenkte ihrem Mann einen Sohn. Heute können sich der ehemalige Metzgermeister und die Hausfrau an zwei Enkelkindern erfreuen. Darüber hinaus pursue beide ihr Hobby. Er fotografiert und filmt leidenschaftlich gern, und „sie ist im Grunde mit ihrer Handarbeit verheiratet“, wie ihr Mann humorvoll sagt. Foto: cho. Vereinvorstandler Herbert Koch (links) ehrte die Gründungsmitglieder (v. l.) Elisabeth Gaußmann, Lothar Schupp und Gertraud Schupp für ihre Vereinarbeit. Foto: cho



Große Sprünge und erstklassigen Reitsport gab es am vergangenen Wochenende auf der Reitanlage Büchenhof...

Am Berliner Platz gibt es internationale Fußballkost

SG Egelsbach veranstaltet wieder ihr D-Jugendturnier. Bereits zum 23. Mal treffen sich an Pfingsten D-Jugendliche zum internationalen Fußballturnier der SG Egelsbach...



SPD-Polittreff

Egelsbach - Erneut treffen sich alle Interessierten zum SPD-Politreff im Eigenheim-Lokal am Freitag, 5. Juni, um 20 Uhr...

Frauentreff bei der Awo

Egelsbach - Der nächste Frauentreff der Arbeiterwohlfahrt findet am Dienstag, 9. Juni, ab 14 Uhr im Gemeinschaftsraum des Altenwohnheims an der Dresdner Straße statt...

Wochenmarkt am Berliner Platz

Egelsbach - Am Wochenende vom 12. bis 14. Juni findet das zweite Klammerschnitzbrunnenfest auf dem Kirchplatz statt...

Fahrt nach Speyer

Egelsbach - Zu einer Ganztagsfahrt nach Speyer lädt die Kath. Frauengemeinschaft Egelsbach/Erzhausem für Mittwoch, 10. Juni...

Jahrgang 1918/19

Egelsbach - Wir treffen uns wieder am Dienstag, 9. Juni, um 17 Uhr im Vereinsheim der Vogel-Freunde.

Jahrgang 1920/21

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, 10. Juni, um 17 Uhr in der Gaststätte „Kupferpfanne“.

Jahrgang 1929/30

Egelsbach - Wir treffen uns am 11. Juni um 17 Uhr mit dem Fahrrad vor dem Schade-Markt. Einkehr ist etwa ab 18 Uhr im Schützenhaus in Darmstadt-Arbelegen.

Jahrgang 1924/25

Egelsbach - Wir treffen uns am 9. Juni um 15 Uhr mit dem Fahrrad am Berliner Platz und fahren nach Dreieichenhain, wo wir gegen 17 Uhr im „Balkangrill“ (Sportplatz) einkehren.

Jahrgang 1948/49

Egelsbach - Wir treffen uns am Freitag, 12. Juni, um 20 Uhr im Landhotel „Johanneshof“.

Jahrgang 1925/26

Egelsbach - Wir fahren am Mittwoch, 10. Juni, um 14.30 Uhr vom Berliner Platz zum Café Anthes in Wixhausen, wo wir gegen 15.45 Uhr ein treffen.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Pfingstsonntag, 7. Juni 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfarrerin Köbber) Pfingstmontag, 8. Juni 10 Uhr Waldgottesdienst (Pfarrer Dieth)

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer goldenen Hochzeit bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich.

Herzlichen Dank auch Herrn Bürgermeister Heinz Eyßon, Ministerpräsident Hans Eichel und Landrat Josef Lach sowie der Gewerkschaft Bau, Steine, Erden, der SG Egelsbach und den Schulkameradinnen und Schulkameraden des Jahrgangs 1920.

Mina und Benno Anthes Egelsbach, Schillerstraße 22 im Mai 1992

Bettina Vollhardt Peter Baumgartner Egelsbach Langener Straße 17

Standesamtliche Trauung am Freitag, dem 12. Juni 1992, um 11.00 Uhr in Egelsbach. Ab 18.00 Uhr Polterhochzeit in der Brandenburger Str. 31 in Egelsbach.

Danke sagen wir allen, die mit Glückwünschen, Geschenken und ihrer tatkräftigen Unterstützung zum Gelingen unserer HOCHZEIT beigetragen haben.

Joachim Jaxt und Frau Gabi geb. Keller Egelsbach, Wolfsgartenstraße 58

Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Bekannten und Freunden, die uns mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken anlässlich unserer goldenen Hochzeit erfreuten. Ilse und Willi Recktenwald Egelsbach, Niddastraße 50

Jugendfeuerwehr sammelt Altpapier

Egelsbach - Die nächste Altpapier-Sträßensammlung der Jugendfeuerwehr Egelsbach findet am Samstag, 6. Juni, statt. Es wird gebeten, das Altpapier gebündelt in Plastikstücken - bis spätestens 7 Uhr zur Abholung an der nächsten, mit Lastkraftwagen befahrbaren Straße bereitzuhalten.

Schleifchenturnier erst am 14. Juni

Egelsbach - Das diesjährige Schleifchenturnier der SGE, Abteilung Tennis, findet nicht wie sonst am Pfingstsonntag, sondern am 14. Juni statt. Alle Mitglieder sind ab 10 Uhr recht herzlich eingeladen.

Wir gratulieren

Susanne Gaußmann in der Mainstraße 28 zu ihrem 88. Geburtstag am 6. Juni 1992, Maria Heimbüchler in der Schülerstraße 38 zu ihrem 80. Geburtstag am 6. Juni 1992, Alfred Scheler in der Frankfurter Straße 13 zu seinem 81. Geburtstag am 8. Juni, Katharina Rothen in den Obergärten 80 zu ihrem 84. Geburtstag am 9. Juni 1992, Wilhelm Schwalm in der Schülerstraße 6 zu seinem 80. Geburtstag am 12. Juni 1992, Elisabeth Donat in der Feldstraße 11 zu ihrem 88. Geburtstag am 13. Juni 1992, Georg Fenchel in der Dresdener Straße 31 zu seinem 83. Geburtstag am 13. Juni 1992, Anna Körber in den Obergärten 11 zu ihrem 82. Geburtstag am 13. Juni 1992, Karl Kühner in der Ostendstraße 25 zu seinem 81. Geburtstag am 13. Juni, Gertrud Steckhahn in der Wolfgang-Borchert-Straße 1 zu ihrem 80. Geburtstag am 13. Juni 1992, und Kunigunde Nau in der Kirchstraße 14 zu ihrem 84. Geburtstag am 14. Juni 1992.

Lichtblick zum Klassenerhalt TuS Klein-Welzheim unterlag der SSG Langen 2:3

Langen (rt) - Zum ersten von drei Relegationsspielen um den 14. Tabellenplatz der Bezirksliga Offenburg trat die SSG Langen am Mittwochabend bei TuS Klein-Welzheim an. Dabei erlebten die mitgereisten Schlachtenbummler eine angenehme Überraschung, denn gegenüber dem Spiel gegen den Absteiger TV Hausen lief eine nennlich völlig verwandelte Elf auf das Spielfeld. Motiviert bis in die Haarspitzen ging man zu Werk und zeigte, eine spielerisch und kämpferisch hochstehende Vorstellung, die mit einem verdienten Sieg endete.

Nach dem Wechsel hatte man stürmische Angriffe der Platzherren zu übersehen, und als Betz in der 52. Minute über den Ball trat, war der Ausgleich fällig. Das Powerplay der Gastgeber führte zu kritischen Situationen im Strafraum der SSG, doch immer wieder zeigte ein Fuß oder ein Kopf dazwischen und verhinderten einen Rückstand. In dieser Phase gebührte allen Akteuren ein Lob für nimmermüden Einsatz.

Sieg mit Haken und Ösen SV Dreieichenhain besiegte den BSC Offenbach 3:2

Dreieichenhain (rt) - Mit einem 3:1 Erfolg über den Türk SV Neuenburg konnte der SV Dreieichenhain am vergangenen Sonntag den direkten Abstieg in die A-Liga vermeiden und sich unter die vier Mannschaften einreihen, die punktegleich die Runde beendeten und in Relegationsspielen die Möglichkeit haben, den Klassenerhalt zu sichern. Die Halter zeigten eine spielerisch und kämpferisch gute Leistung und entschieden die Partie durch Treffer von Kai Christoph, Rocco Nequiritto und Volker Grossmann für sich.

Am Dienstag nun stand das erste von drei Relegationsspielen auf dem Spielplan, und im Haag empfing der SV Dreieichenhain die Gäste vom BSC Offenbach. Es war kein Spiel für schwache Nerven, denn schon in der 6. Minute gingen die Gäste mit 1:0 in Führung, nachdem zwei Minuten vorher Klaus Rudolf mit einem Pfostenschuß Pech hatte. Der Treffer entstand aus einem Freistoß, wobei Mauer und Torhüter nicht den glücklichsten Eindruck machten.

In der 14. Minute jubel bei den Hainern, als Volker Großmann den durchgelauenen Kai Christoph wunderschön anspielte und dieser mit einem vehementen Flurschuß den Ausgleich erzielte. Dieser Treffer gab den Platzherren Aufwind, und in der 28. Minute folgte der große Auftritt von Rocco Nequiritto, als er ein Mitverdienst zwischen zwei Abwehrern ausnutzte und zum 2:1 abbaute.

Die Gäste gingen nun zur Sache und handelten sich zwei gelbe Karten ein. Den Platzherren eröffneten sich Torchancen, aber die Auswertung blie Mangelware. Schon zur Pause hätte alles klar sein können. So aber mußte man weiter bangen.

Schützengesellschaft stellt zwei Gaumeister Werner Schäfer und Stephan Thoss waren im Bogenschießen die besten

Langen - Strahlender Sonnenschein und fast 30 Grad Celsius im Schatten, dazu ein kräftig wechselndes Seitenwind, machten es den Bogenschützen am 24. Mai auf einem Sportplatz in Hainhausen nicht leicht, den ganzen Tag über den Wettkampf in den verschiedensten Klassen und Entfernungen der Gaumeisterschaft zu bestehen und möglichst erfolgreich abzuschließen.

Die Schützengesellschaft Langen war mit insgesamt fünf Bogenschützen vertreten, die sich dazu qualifiziert hatten. In der Schüler-A-Klasse konnte sich Stephan Thoss (14) gegen seine acht weiteren Mitspieler sehr gut durchsetzen und sicherte sich mit guten 558 Ringen den 1. Platz.

Brigitte Horlemann schloß in der Damen-Altersklasse und verzeichnete mit 818 Ringen ein zufriedenstellendes Resultat. Von den drei Senioren der SSG Langen erkämpfte sich Werner Schäfer mit besonders hervorragenden 1210 Ringen den 1. Platz und damit den Titel als Gaumeister. Seine Vereinskameraden Heinz Horlemann (709) kamen mit der Hitze gar nicht zurecht.



Volker Grossmann (m) ist ein Leistungsträger beim SV Dreieichenhain. Er erzielte gegen den BSC Offenbach das entscheidende Siegtor zum 3:2.

Am Montag ist Derby SSG erwartet den SV Dreieichenhain

Langen (rt) - Spannung ist angesagt am Pfingstmontag, wenn um 17 Uhr im SSG-Freizeit-Center das zweite Relegationsspiel auf Platz 14 angepfiffen wird. Dann stehen sich mit dem SV Dreieichenhain zwei Nachbarn gegenüber, die beide ihre erste Partie gewonnen haben und mit einem weiteren Sieg bereits alles klarmachen können.

Zwei junge Hainer sind in der Hessenauswahl

Dreieichenhain - Zwei Sportler der SVD-Basketballabteilung stehen in der Hessenauswahl, die über Pfingsten am Ländertreffen aller deutschen Auswahlteams in Berlin teilnehmen wird. Carina Kraft und Jörg Stefanski gehören damit zu den besten zwölf Dreieichenhainer auf dem Gaff zu Beginn des Jahrgangs 1977, die sich in vielen Lehrgängen für die zwei hessischen Auswahlteams bei den Jungen und Mädchen qualifizieren mußten.

Tim Nees überragte nicht nur körperlich in der U 22-Auswahl

Langen - Mit zwei Länderspielen gegen die Schweiz stimmte sich die U 22-Nationalmannschaft des Deutschen Basketball-Bundes auf die Qualifikationsspiele zur Europameisterschaft gegen Portugal ein. Im Team waren mit Nives Wucherer und Tim Nees auch zwei Akteure der „Giraffen“, und auch auf der Trainerbank saß mit Alan Lambert als Co-Trainer von Steffen Claus ein in Langen bestens bekannter Mann.

DM-Finale gleich zweimal in Langen

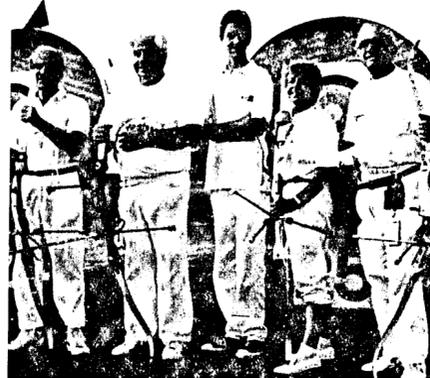
Langen - Das große Saisonfinale rückt für die Basketballabteilung der TV Langen immer näher. Am 13. und 14. Juni wird die Endrunde um die Deutsche Meisterschaft für die weibliche B-Jugend und für die männliche A-Jugend in Langen durchgeführt. Nachdem beide Teams die Süddeutsche Meisterschaft gewonnen hatten, die in die Endrunde auszurufen, liefern bei den Verantwortlichen des TV Langen die Drüsen heil, denn für eine solche Doppelveranstaltung mußten die Einvernehmensklärungen der Gastmannschaften und des Deutschen Basketball-Bundes zu dieser Veranstaltung eingeholt werden. Nachdem auch die Handballabteilung ein Spiel vom Samstag auf einen neuen Termin verlegen konnte, stand der Ausrichtung dieses Endturniers um die Deutsche Meisterschaft nichts mehr im Wege.

Vier Langener erfolgreich bei internationalen Treffen

Langen - Mit zwei Länderspielen gegen die Schweiz stimmte sich die U 22-Nationalmannschaft des Deutschen Basketball-Bundes auf die Qualifikationsspiele zur Europameisterschaft gegen Portugal ein. Im Team waren mit Nives Wucherer und Tim Nees auch zwei Akteure der „Giraffen“, und auch auf der Trainerbank saß mit Alan Lambert als Co-Trainer von Steffen Claus ein in Langen bestens bekannter Mann.

DM-Finale gleich zweimal in Langen

Langen - Das große Saisonfinale rückt für die Basketballabteilung der TV Langen immer näher. Am 13. und 14. Juni wird die Endrunde um die Deutsche Meisterschaft für die weibliche B-Jugend und für die männliche A-Jugend in Langen durchgeführt. Nachdem beide Teams die Süddeutsche Meisterschaft gewonnen hatten, die in die Endrunde auszurufen, liefern bei den Verantwortlichen des TV Langen die Drüsen heil, denn für eine solche Doppelveranstaltung mußten die Einvernehmensklärungen der Gastmannschaften und des Deutschen Basketball-Bundes zu dieser Veranstaltung eingeholt werden.



Die fünf Teilnehmer der Schützengesellschaft Langen beim Wettbewerb in Hainhausen (v.l.) Georg Wölkerling, Werner Schäfer, Stephan Thoss, Brigitte und Heinz Horlemann.

Waldgottesdienst ist am Ludwigsbrunnchen

Egelsbach - Der traditionelle Waldgottesdienst zu Pfingsten der evangelischen Gemeinde findet am Pfingstmontag, 8. Juni, um 10 Uhr diesmal am Ludwigsbrunnchen, und nicht wie sonst am Forsthaus „Krause Büche“ statt. Im Anschluß daran ist ein gemühtliches Beisammensein im Vereinshaus des Vereins der Hundefreunde Egelsbach vorgesehen.

Abgaben bei Ferienjobs?

Langen - Schüler und Studenten suchen jetzt nach Ferienjobs. Müssen dafür Sozialabgaben wie Krankenversicherung, Rentenversicherung und Arbeitslosenversicherung gezahlt werden? Wie die Techniker Krankenkasse Offenbach mittelt, sind Jobs oft sozialversicherungsfrei. Dies ist bei Schülern der Fall, wenn ihr Arbeitsverhältnis von vornherein auf weniger als 15 Stunden in der Woche mit einem monatlichen Verdienst bis zu 500 Mark (neue Bundesländer 300 Mark) beschränkt sind.

Advertisement for Frau Brigitte Schmidt, a teacher at the Wilhelm-Leuschner-Schule. Contact: Schering, Rektor.

Obituary notice for Manfred Löffler, 6073 Egelsbach, Thüringer Straße 4. Death date: 24.11.1938. Burial date: 1.6.1992.

Obituary notice for Brigitte Schmidt, 31.1.1938. Death date: 5.6.1992. Burial date: 13.6.1992. Funeral at 11:00 AM on 13.6.1992 at the Wilhelm-Leuschner-Schule.

# An Pfingsten rollt der Fußball

## Internationales C-Jugend-Turnier im Waldstadion

Langen - Am Pfingstsonntag veranstaltet die Jugendabteilung des FC Langen ein internationales C-Jugend-Turnier im Waldstadion Oberlinden und setzt damit die Reihe ihrer traditionellen Jugendbegegnungen der vergangenen Jahre fort.

Zehn Mannschaften aus der näheren Umgebung Langens sowie die österreichische Vertretung von Rapid Wien kämpfen dann in zwei Gruppen um den Einzug ins Halbfinale und um den Turniersieg. Mit dem Einmarsch der Mannschaften Rapid Wien, SKG Stockstadt, SV Steinheim, SVS Griesheim, FV 08

# Jüngste Läuferin in Topform

## Anfängerkriterium des RECL verlief sehr erfolgreich

Langen - Tradition hat das Langener Anfänger-Kriterium in Hesse. Rollsportlerinnen nahmen an den unterschiedlichen Wettbewerben teil, leider nur zwei Jungen. Beim Roll- und Eissport-Club Langen führt kein Junge diesen Sport mehr aus. Gerhard Schenke, viele Jahre selbst erfolgreicher Läufer, ist nicht mehr aktiv und bewertet als Preisrichter den Nachwuchs.

Simone Garn, die jüngste Langener Läuferin, ließ in der Pflicht alle älteren Läuferinnen hinter sich. In der Kür fehlte ihr ein Zehnhel auf Sieg.



Rechvogel Volker Knöb. Über 110-Meter-Hürden hatte er eine prächtige Vorlaufzeit von 14,72 Sekunden, verletzte sich aber kurz nach dem Start im Endlauf und mußte aufgeben. Foto: Weibert



Hindemiläuf der Männer. So ein Spritzer am Wasseregreben war eine willkommene Abkühlung bei den heißen Temperaturen. Foto: Weibert

Die erste Mannschaft des Veranstalters gegen Rapid Wien. Nach Beendigung der Vorrundenspiele am Sonntagvormittag kommt es ab 13 Uhr zu den beiden Halbfinalbegegnungen und den Spielen um die Plätze 3 bis 10. Um 18 Uhr stehen sich dann die Sieger der beiden Halbfinals im Endspiel gegenüber.

# Hoffnungen ruhen auf der neuen Saison

## SVD-Handballer verpaßten nur knapp die Meisterschaft / Trainer bleiben

Dreieichenhain (KI) - Die aktiven Handballteams des Sportvereins Dreieichenhain haben eine recht erfolgreiche Saison hinter sich gebracht, auch wenn die gesteckten Ziele nicht ganz erreicht wurden.

Die erste Männermannschaft nahm einen erneuten Anlauf, um die Meisterschaft in der Kreisklasse A und den Wiederaufstieg zur Bezirksliga II zu schaffen. Nach einer spannenden Saison wurde am Ende wiederum nur der undankbare zweite Platz belegt. Trainer Roland Henneberg und sein Team hatten erneut nicht das Glück auf ihrer Seite und mußten mit einigen Schwierigkeiten kämpfen. Ausfälle von mehreren Spielern gleichzeitig machten einige Male den Planungen des Trainers einen Strich durch die Rechnung. Daher gab es immer wieder Rückschläge.

Die Reserve belegte in der Kreisklasse einen der Umstände entsprechenden befriedigenden sechsten Platz. Die zweite Mannschaft nimmt ebenfalls an einigen Turnieren teil. Im Bezug auf Training und Betreuung soll es für diese Mannschaft in der kommenden Runde eine neue Lösung geben.

Für eine positive Überraschung sorgte zweifellos das zweite Frauenteam in der Kreisklasse B. Im Aufschwungjahr nur mit Glück dem Abstieg entkommen, konnten die nachfolgend abgelaufenen Saison ein hervorragendes fünftes Platz belegen. Obwohl Trainer Eberhard Rühl off Personalprobleme hatte und einige Male ohne Auswechselspieler auskommen mußte, mischte das Team von Anfang an locker im Mittelfeld mit. In der Rückrunde wurden die Haie rinnen sogar zum Favoritenschreck.

Nicht nur beim SVD ist man allerdings der Meinung, daß der Zweite zumindest über ein Relegationsspiel gegen den Frankfurter Rückschläge.

So gleich zu Beginn der Saison mit 0:4 Punkten. Es begann dann ein wochenlanger sehr mühsamer Kampf um den Anschluß zur Spitze. Nach vier Siegen folgte eine herbe Niederlage beim Spitzenreiter TV Niedermitlau. Dem folgte ein Heimspiel im wohl besten Saisonspiel gegen den späteren Meister TV Langensfeld. Gegen die FT Dörnigheim und die TG Dietzenbach gab es zum Abschluß der Vorrunde noch beeindruckende Siege.

Auch die erste Frauenmannschaft kann auf eine recht ordentliche Saison in der Bezirksliga I zurückblicken. Einen fünften Tabellenplatz mit 24:20 Punkten hätten viele Experten dem aus der Saison 90/91 arg gebeutelten Hainer Team nicht zugestimmt. Aber da gab es schließlich den neuen Trainer

Gute und schwache Leistungen hielten sich allerdings die Waage. Trainer Roland Henneberg sowie die Betreuer Jürgen Dechert und Klaus Müller verglichen ihr Team oft mit einer launischen Diva. Am zweiten Rückrundenplatz folgte ein schwerer Rückschlag im Heimspiel gegen die Tschf. Bischofsheim. Die 15:19-Niederlage bedeutete fünf Punkte Rückstand zum Spitzenreiter TV Langensfeld. Aber das Hainer Team hatte sich noch nicht aufgegeben und es begann eine große Aufholjagd.

Nach sechs Siegen in Folge betrug der Abstand zur Spitze nur noch drei Punkte. Aber ausgerechnet im entscheidenden Spiel beim Tabellenführer TV Langensfeld mußte Trainer Roland Henneberg mit einer ersatzgeschwächten Mannschaft antreten, und mit dieser Niederlage waren die Würfel gefallen.

Nicht nur beim SVD ist man allerdings der Meinung, daß der Zweite zumindest über ein Relegationsspiel gegen den Frankfurter Rückschläge.

So gleich zu Beginn der Saison mit 0:4 Punkten. Es begann dann ein wochenlanger sehr mühsamer Kampf um den Anschluß zur Spitze. Nach vier Siegen folgte eine herbe Niederlage beim Spitzenreiter TV Niedermitlau. Dem folgte ein Heimspiel im wohl besten Saisonspiel gegen den späteren Meister TV Langensfeld. Gegen die FT Dörnigheim und die TG Dietzenbach gab es zum Abschluß der Vorrunde noch beeindruckende Siege.

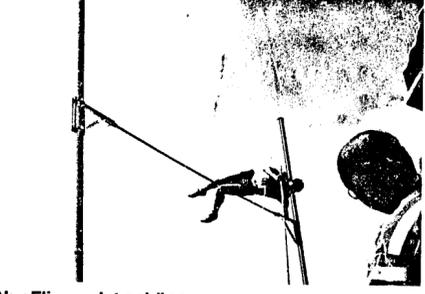
Die erste Frauenmannschaft kann auf eine recht ordentliche Saison in der Bezirksliga I zurückblicken. Einen fünften Tabellenplatz mit 24:20 Punkten hätten viele Experten dem aus der Saison 90/91 arg gebeutelten Hainer Team nicht zugestimmt. Aber da gab es schließlich den neuen Trainer

### SVD-Damen beim Turnier

Dreieichenhain (KI) - Die Handballerinnen des SVD Dreieichenhain nehmen im zweiten Turnierspiel an einem Kleinfeld-Turnier der TuS Nieder-Eschbach teil und treffen in der Gruppe zwei auf die TSG Frankfurter Berg, MTV Wolfenbüttel und TuS Nieder-Eschbach II.

### Sport kurz

**FUSSBALL:** Zweitligist SV Darmstadt 98 hat den Mittelfeldspieler Stefan Male (SV Südwest Ludwigshafen) unter Vertrag genommen. Der 19-Jährige gilt als eines der größten Talente im südwestdeutschen Fußball. In der vergangenen Saison erzielte er als Spielmacher fünf Tore in der Oberliga. Am März waren vorübergehend auch mehrere Bundesligaklubs interessiert. Die Ablösesumme für den Vertragsamateur beträgt rund 50 000 Mark.



Nur Fliegen ist schöner. Beim Stobhochsprung in Egelsbach beobachtet. Foto: Weibert

# Tennisherrn der SSG wurden Meister

## In der kommenden Saison geht es in der Bezirksklasse B um die Punkte

Langen - Ohne Punktverlust sicherten sich die Herren der SSG-Tennisteilung die Meisterschaft und damit den Aufstieg in die Bezirksklasse B. Mit einem 9:0 über Martinsee Heusenstamm, an dem alle Mannschaftsmitglieder ihren Anteil hatten, schlossen sie die Meidenrunde ab.

Das entscheidende Spiel fand jedoch am 28. Mai beim Mitfavoriten TC Waldstadion Dietzenbach II statt. Mit Unterstützung zahlreicher Schlichterinnen und Schlichter mußten sich die Herren der SSG die Mannschaft aus Dietzenbach mit 8:3. Ralph Köbel, Armin Purucker und Richard Nötzold bestreiten die ersten drei Einzel-spiele. Ohne Mühe steuerte Armin Purucker in zwei Sätzen den ersten Punkt für Langen bei. Richard Nötzold gewann den ersten Satz klar. Im zweiten Satz hatte er einen kleinen Durchhänger, konnte sich

jedoch nochmals steigern und so den zweiten Punkt beisteuern. Bei dem an Nr. 2 gesetzten Ralph Köbel sah es anfangs gar nicht gut aus. Nach verlorenem ersten Satz steigerte er sich dank der tatkräftigen Unterstützung der mitgereisten Schlichterinnen und Schlichterinnen in einer hochklassigen Partie in drei Sätzen.

Dem erfolgreichen Team gehörten in der Saison '92 an: Winfried Klopfer, Ralph Köbel, Steffen Seinsche, Armin Purucker, Torben Brust, Richard Nötzold, Alexander Klich und Oliver Thoms. Zur erfolgreichen Meisterschaft an dieser Stelle einen herzlichen Glückwunsch an das Team.

Erfolgreich verlief die letzte Begegnung bei den Seniorinnen. Beim BW Zeppelinheim siegten die Damen mit 7:2. Bereits nach den Einzel lagen die Seniorinnen durch Siege von Doris Boyle, Ute Richter, Gisela Brust, Margot Meth und Ursula Bremeyer mit 5:1 in Führung. U. Richter/G. Brust und D. Boyle/U. Kuchenbuch steuerten im Doppel die beiden Punkte zum 7:2-Endstand bei. Bei den Seniorinnen kamen zum Einsatz: Doris Boyle, Ute Richter, Gisela Brust, Margot Meth, Ursula Kuchenbuch und Ursula Bremeyer.

Ihren dritten Sieg von vier Begegnungen landeten die Seniorinnen beim TC Götzenheim II und wahren damit noch Hoffnungen auf den Meistertitel. Durch Siege in den Einzeln von Gerh. Langen, Helmut Brust, Willi Keim, Peter Eisdorf und Hans Jürgen Plicht war die Partie bereits entschieden. Auch die anschließenden drei Doppel mit H. Jähner/S. Guderle, H.J. Plicht gegen E. Dorf und H. Brust/ H.J. Plicht gingen nach Langen zum 8:1-Endstand. Es spielten: Helmut Jähner, Gerh. Rüschoff, Helmut Brust, Willi Keim, Peter Eisdorf, Hans Jürgen Plicht und Sigfried Guderle.

Ihre letzten beiden Spiele bestreiten die Seniorinnen am 13. Juni gegen Teutonia Hausen II auf eigener Anlage und am 18. Juni beim SV Dreieichenhain.

### Jugendhandball SV Dreieichenhain Turniersieger

(KI) - Die C-Jugend gab bei einem Handball-Kleinfeld-Turnier des TV Schaafheim gegen die im Durchschnitt älteren Mannschaften ein sehr gutes Bild ab. Am Schluß gab es gegen einen nicht erwarteten Turniersieger.

Der SVD hatte Startschwierigkeiten und war am Ende froh, die SG Babenhausen knapp mit 4:3 besiegt zu haben. Aber die Czajka-Truppe kam immer besser in Schwung und gewann im zweiten Turnierspiel Gastgeber TV Schaafheim klar mit 5:2 bezwungen wurde. Damit war bereits das Halbfinale erreicht, wo man auf den SV Crumstadt traf. In einer hochklassigen Begegnung zeigten die jungen Händerlinge ihr ganzes Können und siegten unerwartet hoch mit 5:2.

Im Endspiel war der TV Glattbach der Gegner. Das Spiel zweier gleichwertiger Gegner war spannend bis zur letzten Sekunde. Die Führung wechselte mehrmals, und nach Ende der regulären Spielzeit (zweimal zehn Minuten) stand es 5:5. Es gab gleich sieben Meterwürfe. Da hatte der SVD die besseren Nerven und stieg schließlich mit 4:3.

Es spielten: Frohns, Stark, von Tornau, Wellesch, Müller, Scholz, Hillbricht, Burdina, Barwig, Seyfang, Bajraktari.



Diese jungen Langener Läuferinnen überzeugten beim Anfängerkriterium auf der Röllschuhbahn. Foto: Weibert

# Der Deutsche Meister kommt aus Langen

## Freizeit-Bowler ließen die Kugel rollen

Langen - Bei den 13. Deutschen Meisterschaften der Freizeit-Bowler-Vereinigung '79 e.V. (FBV) in Frankfurt setzten sich die hessischen Spieler am letzten Wochenende in fast allen Disziplinen durch.

Die neue deutsche Meisterin im Einzel heißt Elisabeth Mendel (Erlensee) mit einem Schnitt von 195,92 Pins; bei den Herren war es Georg Resnitze (Langen) mit 208,87 Pins im Durchschnitt - Dritter wurde Willy Steinberg (Langen).

Im Damen-Doppel setzten sich in einem spannenden Finale Elvira Pettit (Mühlheim)/Elisabeth Mendel (Erlensee) mit 183 Schnitt vor der Doppelte Beati Schwarz/Elisabeth Häusler (Karlsruhe) und Brigitte Böhm/Henni Böhm (Mühlheim) durch.

Bei den Herren-Doppel waren



Das Meisterteam (steht v.l.): Winfried Klopfer, Steffen Seinsche, Richard Nötzold und Ralph Köbel, (vorne v.l.): Torben Brust und Armin Purucker. Nicht auf dem Bild Alexander Klich und Oliver Thoms. Foto: Weibert

# Spitzenathleten zu Gast in Egelsbach

## Hessenmeisterschaften brachten Glanz auf die Sportanlage Berliner Platz

Egelsbach (rt) - Sonnenschirme und Sonnenhüte waren ein wichtiges Requisite am Wochenende auf der Sportanlage am Berliner Platz, wo die Hessischen Leichtathletikmeisterschaften ausgetragen wurden. Unter der sommerlichen Hitze hatten nicht nur die Zuschauer zu leiden, sondern auch die Athletinnen und Athleten, denn ein manchmal über die Anlage wehendes Lüftchen ganz recht war, wenn auch nicht gerade auf der Zielgeraden.

Die Anlage war für dieses besondere Ereignis auf Hochglanz poliert worden, und die Mitglieder der Leichtathletikabteilung hatten alles darangesetzt, daß diese beiden Tage für die aus nah und fern angereisten Leichtathletinnen und Athleten nicht nur aus sportlicher Sicht angenehm im Gedächtnis bleiben würden.

Es war ganze Arbeit geleistet worden, und über die Organisation konnte sich niemand beklagen. Dieter Heiler, Vorsitzender des SGE, konnte stolz auf den Einsatz seiner Helferinnen und Helfer sein, und Heiner Henze, Geschäftsführer des Nationalen Olympischen Komitees und Egelsbacher mußte es nicht bereuen, daß er diese Großveranstaltung nach Egelsbach gebracht hatte, denn von allen Seiten kam großes Lob. Damit dürfte sich Egelsbach auch für weitere Großveranstaltungen dieser Art empfehlen haben.

Auch aus sportlicher Sicht kam die SG Egelsbach recht gut weg. Jens Dietrich kam beim Hürdenlauf auf den vierten Rang, und ganz bestimmt wäre Volker Knöb auch unter den besten gewesen, wenn er nicht kurz nach dem Start zum Endlauf wegen einer Verletzung hätte aufgeben müssen. Im Vorlauf hatte er die Strecke in 14,72 Sekunden bewältigt, und mit dieser Zeit wäre er im Endlauf mit dabei gewesen. Der Sieger Hans Peter Lott aus Heppenheim schaffte es in 14,28 Sekunden; Jens Dietrich hatte eine Zeit von 14,88 Sekunden.

Trainer Stefan Bareuther, der in der 4x100-Meter-Staffel mit der LG Frankfurt zweiter wurde und auch im 400 Meter Hürdenlauf als zweiter durch die Ziellinie ging, konnte zufrieden sein.

Inzwischen ist der Alltag wieder eingekehrt, und die ganz Großen haben wieder für die Nachwuchsathletinnen und Athleten Platz gemacht. Sicher haben sie durch diesen Meisterschaftswettbewerb Motivation erhalten, weiterhin eifrig zu trainieren.



Hessenmeister über 100 Meter Hürden wurde Amone Schneeweiss von TV Gelnhausen. Foto: Weibert



Siegerehrung für 110 Meter Hürden. Vierter wurde Jens Dietrich. Foto: Weibert



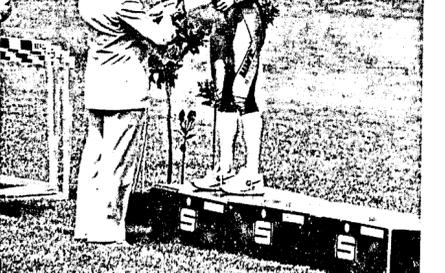
Oliver Schöppi schlug sich über 1500-Meter wecker, verpaßte jedoch die Qualifikation zum Endlauf. Foto: Weibert



Die junge deutsche Meisterin Elisabeth Mendel (Erlensee) im Einzel und Georg Resnitze (Langen) im Doppel. Foto: Weibert



Der 800 Meter Endlauf der Damen fand ohne Egelsbacher Beteiligung statt. Foto: Weibert



Siegerin Amone Schneeweiss bei ihrem Lauf über 100 Meter Hürden der Damen. Foto: Weibert



Das Meisterteam (steht v.l.): Winfried Klopfer, Steffen Seinsche, Richard Nötzold und Ralph Köbel, (vorne v.l.): Torben Brust und Armin Purucker. Nicht auf dem Bild Alexander Klich und Oliver Thoms. Foto: Weibert



Auf geht's zur 274. Haaner Kerb 1992 - „FESTHALLE HAUSMANN“ vom 5. bis 10. Juni 1992

Freitag, 5. Juni 17.00 Uhr Aufstellung des Kerbeums 16.00 Uhr Eröffnung des Vergnügungsparks 19.00 Uhr Umzug mit Blindung-Sechser-Gespann, Kerbborschen und SV/TV Blasorchester Dreieichenhain, Abmarsch TV Turnhalle Richtung Festzelt. 20.00 Uhr Bierestich im Festzelt - Tanz und Unterhaltung „Top-Time“ und Musik der 50er/60er Jahre mit Billy and the Lucky Boys

Samstag, 6. Juni 19.00 Uhr Tenz und Unterhaltung „Top-Time“

Sonntag, 7. Juni 11.00 Uhr Country-Music-Frühchoppen „HAWK“ 16.00 Uhr „Top-Time“ auf Bayrisch 19.00 Uhr Tenz und Unterhaltung „Top-Time“

Montag, 8. Juni 11.00 Uhr Fröhchoppen mit TV Blasorchester Langen 16.00 Uhr „Top-Time“ auf Bayrisch 19.00 Uhr Tenz und Unterhaltung „Top-Time“ 24.00 Uhr Jahrgangstreffen der Kerbborschen

Dienstag, 9. Juni 11.00 Uhr Handwerker-Frühchoppen „Duo Sannert“ 16.00 Uhr Seniores-Nachmittag mit „Top-Time“ und Benny Maro 19.00 Uhr Tenz und Unterhaltung „Top-Time“

Mittwoch, 10. Juni 15.00 Uhr Kinderfest, Kasper-Theater und Spiele im Festzelt einschließlich auf eilen Kerussells 1/2 Stunde Frahfahrt 19.00 Uhr Kerb-Auskiung mit „Duo Sannert“

An allen Tagen großer Vergnügungspark mit Festzeltbetrieb und Gartenwirtschaft EINTRITT FREI Es ladet herzlich ein Familie Hausmann

Wer sagt denn, daß Lernen keinen Spaß macht? Schülerhilfe Langen, Bahnstraße 75, Telefon 1 94 18 Beratung und Anmeldung, Mo.-Fr. 14-17 Uhr

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN Halner Wochenblatt SPAN

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

- Langener Zeitung ... das amtliche Bekanntmachungsorgan ... die große Lokalzeitung ... die Vereinszeitung ... die Familienzeitung ... die Veranstaltungszeitung ... die Sportzeitung ... die Kulturzeitung ... die Unterhaltungszeitung ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

GUTSCHEIN Name: Telefon: Straße: Ort:

LANGENER ZEITUNG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

WASCHCENTER KEIM AUTOWASCHSTRASSE & SB-WASCHPLATZANLAGE

Piltterstraße / Otto-Hahn-Straße 11 · 6070 Langen · Telefon 06103 / 7 41 86

Geöffnet haben wir montags - samstags von 7.00 - 19.00 Uhr

Unsere SB-Waschplatzanlage ist über die Sommermonate von 7-21 Uhr geöffnet!

Unser Angebot zu Pfingsten



Vorreinigung: (sie beinhaltet über die Sommermonate eine kostenlose Behandlung mit umweltverträglichem Insektizid) Aktiv-Schaum-Programm Komfortbürstenwäsche mit Shampooierung Schaum-Wachs Glanzrockner-Einsatz

DM 14.50

Wir wünschen Ihnen frohe Pfingsten!

WESTFALIA-EICHMANN WESTFALIA Über 50 Jahre Erfahrung. Das sollen Sie nutzen. Präzision auf Rädern DAS SPEZIALHAUS FÜR ANHÄNGERKUPPLUNGEN, ANHÄNGER UND CAMPING IM RHEIN-MAIN-GEBIET

VERMIETUNGEN Hödermark-Uberbach: 3-Zimmer-Komfortwohnung, gr. Balkon, 2 WC, Parkett etc. ab sofort, 1395,- NK/KK, Tel. 06134 / 2 35 27

Reparaturen Fenster und Rollläden Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

MIETGESUCHE Amerikanischer Zivillist sucht Haus oder große Wohnung zu mieten bis DM 2.500,- + NK. Davis-Immobilien, Tel. 23 61 91 und 06196 / 16 14

Oh Weh, UV Treibmittel und Gase in Kunststoffen, Schaumstoffen, Kühl- und Reinigungsmitteln durchleuchten die Ozonschicht, die das Leben auf der Erde vor gefährlicher UV-Strahlung schützt.

VERKAUF 200 Fahrräder stehen zur Probefahrt bereit, bei Räder-SHOW-WORK HAUSEN, Messeler-Park-Str. 55, Tel. 06150 / 16 16 02. Mo.-Fr. ab 13 Uhr, Sa. ab 6 Uhr

DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten Melienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain Telefon 06103 / 6 48 20, FAX 06103 / 6 16 63

Heizungsbau Öl+TANK service Zu verkaufen: Opel Kadett, 80 PS, Bj. 12/86, TÜ 1/94, 32 700 km, Schließdach, Preis VB 13 200,-, Tel. 06103 / 4 35 92

Ausalt wird neu! Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alte Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an. PORTAS Ihr Renovierungsspezialist. Die Nr. 1 in Europa.

REISE Lago Maggiore 7 Tage vom 22.6.-28.6.92 - Reise im 4-Sterne-Ferienhotel - 6 mal ÜF im guten Hotel, oberhalb des Lago Maggiore gelegen. Alle Zimmer mit Bad oder D/WC. Preis pro Person DM 389,- EZZ 76,-; Aufpreis HP 150,-, Ausflugsfahrten vor Ort buchbar

Auto-Feil-Bezüge 100% Natur-Spitzqualität, preiswert, satzgeleitet, Feilnähmaschinen, Atlasnäher, 35 Vorübergangend, Fr. v. 14-18 Uhr, Sa. von 9 bis 13 Uhr geöffnet.

REISE Lago Maggiore 7 Tage vom 22.6.-28.6.92 - Reise im 4-Sterne-Ferienhotel - 6 mal ÜF im guten Hotel, oberhalb des Lago Maggiore gelegen. Alle Zimmer mit Bad oder D/WC. Preis pro Person DM 389,- EZZ 76,-; Aufpreis HP 150,-, Ausflugsfahrten vor Ort buchbar

Kunststoff-Fenster Umweltaugenehmigt, weil cadmiumfrei Witterungsbeständig - dadurch äußerst haltbar Pflegeleicht und wartungsfreundlich Maßanfertigung für alle Größen Problemlose, saubere und schnelle Montage Service und Kundendienst durch eigene Monteure Spitzen-Qualität in weiß, weiß/braun, oder verschiedenen Holzfarben

STELLENANGEBOTE



Zum 1. August 1993 suchen wir junge Damen und Herren mit mindestens „mittlerer Reife“, die wir als Auszubildende für den Beruf Bankkauffrau/ Bankkaufmann einstellen möchten.

Wir bieten unseren Auszubildenden eine qualifizierte und umfassende Ausbildung von zweieinhalb Jahren. Der Berufsschulunterricht, der in Blockform erteilt wird, wird durch innerbetrieblichen Unterricht ergänzt.

Nach Beendigung der Berufsausbildung erwarten die jungen Bankkauffleute vielseitige und interessante Tätigkeiten im Hause der Dienststelle des Direktors der Deutschen Bundesbank. Es bestehen gute berufliche Entwicklungsmöglichkeiten.

Eine umfangreiche betriebliche Fortbildung unterstützt die eigenen Weiterbildungsbestrebungen unserer Bankangehörigen. Sie ist ein Teil der vielfältigen Maßnahmen, mit denen die Bank die Aus- und Fortbildung ihrer Mitarbeiter durchführt.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Unterlagen (Lichtbild, Lebenslauf und Fotokopien der letzten beiden Schulzeugnisse) bis spätestens 10. Juli 1992 an die Deutsche Bundesbank, Personalabteilung, Postfach 10 06 02, 6000 Frankfurt am Main 1. Sollten Sie voreb. Fragen haben, stehen wir Ihnen telefonisch gern zur Verfügung. Sie erreichen uns unter der Nummer (069) 158-3182.

Wir suchen für leichte Tätigkeiten in unserem Fertiglager Aushilfskräfte Bitte wenden Sie sich an: AMP DEUTSCHLAND GMBH Amperstraße 7-11, 6070 Langen Telefon 06103 / 70 95 49

freiberufliche Mitarbeiter/-innen für die regelmäßige Betreuung (Regal-service / Dispersion) von Kosmetikartikeln, ca. 10 volle Tage/Monat in Drogerie- u. Verbrauchermärkten in dieser Region. Priorität für interessierte - Dann rufen Sie an, T. 0721 / 61 05-313 von 8:00-17:00

FUNKE BAU GmbH Ingenieur-Tiefbau, Straßen- und Rohrleitungsbau Problemstellungen für die Kommunen Wir sind ein selbständiges, mittelständisches Bauunternehmen im Rhein-Main-Gebiet. Weil wir erfolgreich sind, möchten wir unser Team erweitern im Bereich Installation im Tiefbau in der Aufgabenstellung öffentliche Versorgung der Gebäude mit Trinkwasser, durch Verlegung der Anschlüsse von der Hauptleitung bis in den Keller einschließlich Installation der Wasserzähler.

FLOTT & QUALIFIZIERT Elektromonteur Spritzlackierer Schlosser Heizungsmonteur Sanitärmonteur Wir sind ein starkes Dienstleistungsteam mit überbetrieblichen Arbeitsplätzen in technischen Bereichen. Wir suchen nach Kollegen! Wir bieten gute Stundenlöhne und Netto-Reisekosten, Urlaubs- und Wohnzuschlag, VWL usw. Wir stellen Arbeitsleistung und Werkzeug. Wir organisieren Übernachtungen und Fahrverbindungen.

Erfolgreich sein im MARITIM Nutzen Sie Ihre Karrierechance in der expansiven MARITIM Hotelgruppe mit 29 First-Class-Hotels im In- und Ausland.

DARMSTADT Für unser First-Class-Hotel mit 352 Zimmern und Kongressbereich suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin: Debitorenbuchhalter/-in Kreditorenbuchhalter/-in Hausdamenassistent/-in Commis de cuisine Commis de rang Kellner/-in (mit Berufserfahrung) Frühstücksservierer/-in (25-Std.-Woche) Büfetier Aufsicht für die Spülküche Schreiner

SUPPORT Gesellschaft für Personaldienstleistungen Marie Stark + Angela Kieß GBR De wir unsere Marktstellung weiter ausbauen wollen, suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen Büroassistent/in Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört das Schreiben von Korrespondenz nach Vorlage und Phonetik, das Bedienen der Telefonzentrale sowie der Kundenempfang. Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil. Neben Ihrer beruflichen Qualifikation sollten Sie Freude an einer abwechslungsreichen Tätigkeit haben. Ein leistungsgerechtes Monatsgehalt und alle üblichen Sozialleistungen sind selbstverständlich. Zur ersten Kontaktaufnahme reicht ein Anruf oder senden Sie uns Ihre Kurzbeschreibung SUPPORT, Ludwigstr. 1, 6100 Darmstadt, Tel.: 06151 / 2 66 14

MARITIM Konferenzhotel Rheinstraße 105 6100 Darmstadt Telefon (06151) 8 78 21 57

randstad zeit-arbeit Wir erzielen mit 1000 Mitarbeitern einen Umsatz von über DM 300 Mio. mit unserem integrierten Sicherheits- und Ausstattungskonzept für Banken. Starkes Wachstum führt zu neuen Strukturen und Aufgaben. Unsere EDV-Werkzeuge sind AS/400 D50 und kleinere Modelle mit DATEX-P-Verbindungen. Wir expandieren weiter und suchen eine/n qualifizierte/n Ihre Aufgaben sind: - Mitarbeit bei der Konzeption und selbständige Realisierung von RPG/400-Anwendungen mit Anwenderschulung - Modifikationen im Rahmen der Standard-Software STEEB

randstad zeit-arbeit Programmierer/in für AS/400 Anwendungen Sie haben eine kaufmännische/betriebswirtschaftliche Ausbildung, beherrschen RPG/400 (RPG III und CL) und haben mindestens ein Jahr praktische Erfahrung in Dialogprogrammierung. Vorteilhaft sind Kenntnisse in Query, Office Vision und PC-Support. Ihre Aufgaben sind: - Mitarbeit bei der Konzeption und selbständige Realisierung von RPG/400-Anwendungen mit Anwenderschulung - Modifikationen im Rahmen der Standard-Software STEEB

Büro randstad zeit-arbeit Urlaubsgehalt jetzt verdienen. Mit flexiblen Arbeitsmöglichkeiten bei voller sozialer Absicherung. Randstad bietet abwechslungsreiche kaufmännische Tätigkeiten und attraktive Stundenlöhne. Gute Chancen bestehen vor allem für Sekretärinnen m.o. Fremdsprachen Daten-Texttypisten Bürohilfen Kommen Sie zu Randstad. Wir informieren Sie umfassend. Waldstraße 45 6050 Offenbach ☎ 069-64 82 51 81

Garny Aktiengesellschaft Dreieichstraße 12-16 6082 Mörfelden-Walldorf 1 Telefon 06105 / 2 05-1 30



STELLENANGEBOTE

DANFOSS ist ein namhaftes und modern organisiertes Unternehmen, in welchem die Mitarbeiter im Rahmen von Strategien und Zielsetzungen selbständig handeln.

Disponenten/in

- mit einer kaufmännischen Ausbildung, technischem Verständnis, EDV-Erfahrung, Englischkenntnissen und einigen Jahren Berufserfahrung

Wir bieten Ihnen eine interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit, leistungsgerechte Vergütung, gute Sozialleistungen. Eine gründliche Einarbeitung durch Ihre neuen Kollegen ist selbstverständlich.

Wir freuen uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung, stehen Ihnen aber auch vorab für telefonische Auskünfte zur Verfügung.

Danfoss GmbH - Personalabteilung - Carl-Legien-Straße 8 6050 Offenbach am Main - Telefon (069) 89 02 - 215

SEBOLD

Werden Sie Mitarbeiterin im SEBOLD Service-Team als Datentypistin in Dauerstellung für die Datenerfassung.

Mitarbeiterinnen für das Schreibbüro und die interne Postverteilung gesucht. Arbeitszeit: Montag-Freitag 7.15-16.30 Uhr.

Garantierte Sicherheit... ADIA sucht Buchhalter mit PC-Kenntnissen Sachbearbeiter mit PC-Kenntnissen

Kosmetiker/in Jahrsakur - samstags Visagist/in - 8 Tage - Med. Fußpflege

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt.

Für unsere Finanzbuchhaltung suchen wir eine/n qualifizierte/n Sachbearbeiter/in

Das Aufgabengebiet beinhaltet insbesondere Kostenregulierung und Erstellung von Statistiken.

Sachbearbeiter/in... Das Aufgabengebiet beinhaltet insbesondere Kostenregulierung und Erstellung von Statistiken.

SPÖERLE ELECTRONIC Zentralverwaltung Max-Planck-Straße 1-3, 6072 Dreieich 1 bei Frankfurt

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt.

Für den Bereich Warenabgang, Versand und Kommissionierung suchen wir sowohl in Vollzeit als auch in Teilzeit Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter

Arbeitszeit Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo-Do, 7.00-16.00 / 12.00-21.00 Uhr, Fr., 7.00-15.00 / 12.00-20.00 Uhr.

Wir bieten einen sauberen Arbeitsplatz, übertriebene Bezahlung und vorbildliche Sozialleistungen.

SPÖERLE ELECTRONIC ZENTRALVERWALTUNG Max-Planck-Str. 1-3 - 6072 Dreieich 1 bei Frankfurt

ADIA ARBEIT NACH MASS Wer sein Fach versteht, kommt bei ADIA voran!

Buchhalter mit PC-Kenntnissen Sachbearbeiter mit PC-Kenntnissen

Wachsende Aufgaben fordern neue Mitarbeiter. Als innovatives Unternehmen in der industriellen Förder- und Finishtechnik...

Exportkaufmann/frau... Sie sind dokumententastend und tariffernah.

Sussman Sussman Jennewein Bildungstechnik GmbH

Sussman Jennewein Bildungstechnik GmbH z. Hd. Herrn Manfred A. Jennewein

SPÖERLE ELECTRONIC Distributor Nr. 1

STELLENANGEBOTE

WHEELER DIAMOND BACK KENHILL THUNDERBIRD

Wir sind ein stark expandierendes Unternehmen des größten deutschen Fahrradimporteurs mit Sitz im Industriegebiet Rodgau-Weiskirchen.

Einkauf/Teile und Zubehör

Von Vorteil ist eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und PC-Erfahrung.

Durch die stetige Vergrößerung unseres Fuhrparks benötigen wir noch einen Fahrer FS-Kl. 3

für die Auslieferung unseres kompletten Räder- und Teilesortiments.

Weiterhin haben wir noch eine Stelle im kaufmännischen Bereich zu besetzen.

Hierfür suchen wir einen Bürokräft für leichte kaufmännische Tätigkeiten wie das Erledigen der Ablage und einfache Eingabearbeiten am Computer.

Wenn Sie an einer der vorgenannten Positionen interessiert sind, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an:

AUGUSTA ZWEI RAD GMBH Deimelstraße 10 D-6054 Rodgau 6 - Telefon (06106) 619 70

WHEELER DIAMOND BACK KENHILL THUNDERBIRD

Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen.

Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer.

Das Aufgabengebiet umfaßt die Unterstützung beim Ausarbeiten von Werksern und Standards, Zeichnungskontrolle, Änderungsdienst und normtechnische Beratung.

Wenn Sie nach einem abgeschlossenen Hochschulstudium allgemeine Erfahrungen im Maschinenbau und Normkenntnis haben...

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an: Braas Dachsysteme GmbH

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung.

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können...

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an: Braas Dachsysteme GmbH

SPÖERLE ELECTRONIC Zentralverwaltung Max-Planck-Str. 1-3 - 6072 Dreieich 1 bei Frankfurt

Unsere Verantwortung für die Umwelt beruht auf ökologisch rückwärts gerichteten Produktions- und Logistiksystemen...

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen.

Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer.

Mitarbeiter/in im Labor für unseren Technischen Bereich im Werk Heusenstamm.

Sie übernehmen nach angemessener Einarbeitungszeit die Beurteilung und Qualifikation neuer Rohstoffe für die Braas Dachstein-Produktion.

Sie sollten über eine abgeschlossene Berufsausbildung zum Chemie-Laborant oder Betonfertigteilbauer verfügen.

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung.

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können...

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an: Braas Dachsysteme GmbH

Braas Dachsysteme GmbH Personalwesen, Herr Lonnendonker

Alles gut bedacht BRAAS



Wir sind ein Montage- und Dienstleistungsunternehmen und errichten Anlagen in der Mineralölwirtschaft...

Wir stellen ein: Elektriker Heizungsinstallateur Rohrschlussler

AUTOHAUS GEORG von OPEL GMBH & CO. OFFENBACH Frankfurter Straße 111

Achtung, einsteigen! Wer sucht Erfolg im Außenendienst?

Georg von Opel. Dieser Name verpflichtet.

Für unsere Vertriebsabteilung suchen wir zum frühestmöglichen Termin eine/n Vertriebsbeauftragte/n

Im Außenendienst. Das Aufgabengebiet umfaßt die Führung, Betreuung und Neueinstellung von Zeitungsstellern...

Wir erwarten von dem/der Bewerber/in Engagement, gute Umgangsformen und Kontaktfreudigkeit.

Wir bieten Ihnen sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit den üblichen Unterlagen.

Offenbach-Post Pressehaus BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG

Offenbach-Post Pressehaus BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG - Personalabteilung - Große Marktstraße 38-44, Postfach 10 02 63 6050 Offenbach am Main

STELLENANGEBOTE

Stelheim Johannes-Eppert-Weg Verkauft wurden 14 Mietwohnungen...

Baubeginn: Sommer 1992, Grundstücksbebauung: Freitag, 17.30-19 Uhr

Wohnung 21 mit 95 m<sup>2</sup> Wohnfläche in bester Wohnlage.

Jg. Ehepaar sucht auf diesem Weg Haus u. Hof zu kaufen.

Rodenbach, DHH, 03 m<sup>2</sup> Wfl., 138 m<sup>2</sup> Grund, Bj. 1964, 4-Zi.-Whg.

Kaufgesuche WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE

Heirat Und so auf die Welt...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

Gebräuchtwagen Omega 4Tg., 61-Asst., 2,0l. Kat., 2789 85 kW, 135 TKM, Radio, ABS...

HOCHKARÄTIGE QUALITÄTEN

LEASING Ein Angebot ALD-Autoleasing D GmbH

Einmalige Miet-Sonderzahlung DM\*

Maximale Laufleistung km 45 000

38 monatliche Leasingraten a DM 288,52

inkl. Überführung und Zulassung

Barpreis DM 33 170,-

Offenbach Frankfurter Str. 111 Tel. (069) 8 00 71 50

Offenbach-Bieber Aschaffener Str. 103-105 Tel. (069) 8 14 17

Georg von Opel. Dieser Name verpflichtet.

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

**Gartengeräte**

**Vertikutierer**  
ab 335,-

**Rasensmäher**  
Elektronischer ab 159,-  
Benzinmäher ab 299,-

**Wiesensäher**  
ab 1495,-

Angebote solange Vorrat  
**FUNK** GmbH & Co KG  
Gartenmöbel, Service und Ersatzteile  
Adam-Opel-Straße 4, 6074 Rodgau  
Grünweg 10b, Uhlau, Tel. 0 6 0 7 4 7 4 0 5  
auch samstags  
von 9.30 - 12.00 Uhr geöffnet

**»Jetzt geht's rund«**

Weil wir alles bis zum letzten Stück versteigern und jeden annehmbaren Preis akzeptieren, ergeben sich für Sie einzigartige Vorteile. Nutzen Sie die Gunst der Stunde! Steigern Sie mit!

**Alles kommt ausnahmslos unter'n Hammer!**

**Donnerstag 4. Juni** Besichtig.-Hr. Verkauf v. 9 bis 13 Uhr Versteigerung v. 13 bis 21 Uhr  
**Freitag 5. Juni** Besichtig.-Hr. Verkauf v. 9 bis 13 Uhr Versteigerung v. 13 bis 21 Uhr  
**Samstag 6. Juni** Besichtig.-Hr. Verkauf v. 9 bis 13 Uhr Versteigerung v. 13 bis 21 Uhr  
**Pfingst-Sonntag 7. Juni** v. 14 bis 18 Uhr Besichtigung  
**Pfingst-Montag 8. Juni** v. 14 bis 18 Uhr Besichtigung  
**Dienstag 9. Juni** Besichtig.-Hr. Verkauf v. 9 bis 13 Uhr Versteigerung v. 13 bis 21 Uhr

**MARENA MOBEL ZENTRUM**  
Hegelstraße 1  
6054 Rodgau/Dudenhofen

Wir sind in diesen Tagen am **ENDE** des totalen Rückbaus-Verkaufs!

Auktionator: Pro-cura Auktions-u. Treuhänderes für Sachwertauflösung m.B.H., Mohneweg 9, 2121 Vögelgesen

**Langener Zeitung**

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
**2 10 12**  
Anzeigen/Vertrieb  
**2 10 11**  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 46/47 96. Jahrgang Freitag, 12. Juni 1992 D 4449 B Einzelpreis: 1.10 DM

Malerbetrieb mit eigenem Gerüstbau führt sämtliche **Malerarbeiten** preisgünstig  
Tel. 069182/51 03

**Haushaltsauflösungen**  
Entrümpelungen schnell & preiswert  
Tel. 069183 43 93 gew. oder 06106 / 87 05 auch Sa./So.

**LAST-MINUTE**  
24 Std. Urlaubsreisen  
**0811 / 3 94 89**  
Tel. Solortbuchung  
0811 / 3 94 50

**UNGARN**  
Pflanzparks Ferienland  
**SCHWARZWALD**  
Das Computercamp im Schwarzwald

**Die neuen Vario-Garagen von Rupp-Feitgaragen**  
Unsere Vario-Garage in über 100 Typen. Eine davon ist bestimmt die richtige für Sie.

Rufen Sie bitte Herrn Döhrler an - 01 61 82 / 73 31  
Er hat viel Erfahrung

**RUPEI**  
Feitgaragen GmbH - Postfach 61 - 8751 Niedernberg

**Malermester Nerth**  
Ihr Fachmann für Maler- und Tapezierarbeiten hat nach Terminen frei.  
Tel. 06074 / 4 44 88

**Preisknüller DACH**  
für das richtige Dach  
R. JUNG GmbH Maintal  
Tel. 0 6 1 8 1 4 9 5 1 9 3, bis 20h

**Global Tours**  
Touristik GmbH  
Offenbacher Straße 45  
Neu-Isenhardt, D-63203  
über 2000 Ziele weltweit.  
Last-Minutes Angebote

**FRANKREICH**  
Bretagne Individuell  
Ferienhäuser direkt am Meer, sowie Gästezimmer im Schloss  
Agence Brigitte Vaccines  
Tel. 03431/12342

**UNGARN**  
24 Std. Urlaubsreisen  
**POLEN**  
Familienferien in Polen und der CSFR - Ostsee - Mesuren - Riesengebirge - Altvatergebirge - Hohe und Niedere Tatra - Eine Woche ÜF ab 120,- DM/Voltpension ab 290,- DM. HS-Rollen, Postfach 147, 2420 Eutin, 04524 / 57 37

**SCHWARZWALD**  
Das Computercamp im Schwarzwald  
BASIC + GFA-BASIC.  
Turbo-Pascal  
C-Programmierung  
Maschinensprache  
Desktop-Video  
Musik & Computer  
IBM-komp. PC, AMIGA, ATARI ST  
Commodore C 64 / C 128  
**AMERICAN SPORTS**  
Skaten, Bungee, Baseball, Surfen, Football, Mountain-Bike  
**Freizeit**  
EUROPA-PARK, Rodeltbahn, Rundflug, Kino und vieles mehr.  
**Sofort kostenlosen Prospekt anfordern**  
**Computer World**  
EDV-Ausbildung & Computerverfahren  
Leverstraße 6  
**D-7800 Freiburg**  
Telefon: (07 61) 89 28 89  
Telefax: (07 61) 89 28 89  
B.T.X. (07 61) 89 28 81

**Wunderschöne Bäder**  
und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

**WOMBACHER**  
6054 Rodgau-Jügesheim  
Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 40 51

**REISE**  
Der Hit in Hessens 1. Ferienwoche  
Reiseleiter vom 20.6.-26.6.  
7 Tage CSFR nur 349,- DM.  
Erleben Sie Ihre wertvollsten Tage des Jahres in den naturbelassenen Wäldern der Mährischen Karst. Auch tolle Ausflugsmöglichkeiten (im Preis nicht enthalten)

**JA, ICH FAHRE MIT UND MELDE MICH AN**  
Vorname: ..... Name: .....  
Anschrift: ..... gewünschter Zustieg: .....  
Tel.: .....  
Anzahl der Personen: .....  
G. Zeller - Neckenstr. 15 - 80936 Gars. - Tel. 08073 118 71

**FLORIDA**  
Super Sonderangebot  
14 Tage Flug schon für 845,- DM  
14 Tage Flug und Auto schon für 929,- DM  
14 Tage Hotel, Flug und Auto schon für 1239,- DM  
Florida Travel Service Mainz/Hannover  
Tel. 06131 / 61 42 02 oder 67 27 84 Fax 06131 / 67 27 84

**FLORIDA**  
Super Sonderangebot  
14 Tage Flug schon für 845,- DM  
14 Tage Flug und Auto schon für 929,- DM  
14 Tage Hotel, Flug und Auto schon für 1239,- DM  
Florida Travel Service Mainz/Hannover  
Tel. 06131 / 61 42 02 oder 67 27 84 Fax 06131 / 67 27 84

**BAYERN**  
**HOTEL KÖNIGSHOF**  
8100 Garmisch-Partenkirchen  
Telefon 08821/727-0 Fax 08821/727100  
**Unser Pfingstangebot für Kurzentschlossene DM 53,- Person/Tag im Doppelzimmer**  
Inklusive reichhaltigem Frühstückbuffet.  
Zimmer mit allem Komfort, zum Teil mit eigener Sonnenterrasse, Restaurant, Hotibar, Café mit eigener Konditorei, Tieltierge, ruhige, zentrale Lage. - Buchen Sie jetzt.

**HOTEL ALTPERLACH ZUM BRÄU**  
Pflanzplatz 11 8000 München 83  
Tel. 0 8 9 / 6 7 0 2 0 2  
Fax 0 8 9 / 6 7 0 2 2 11

**München ist immer eine Reise wert**  
Wir sorgen für Ihren bequemen und komfortablen Aufenthalt.  
**Unser Pfingstangebot DM 42,50/Person/Tag inkl. Frühstückbuffet**  
Halbpension ab DM 20,- möglich - Alle Zimmer mit Bad/WC, B.T.X. (07 61) 89 28 81, Telefon, Kabel-TV, verkehrsgünstige Lage

**Markisen-Ausstellung**  
Neubespinnungen Jalousien Lamellengardinen  
**Markisenbau Euter, 6054 Rodgau-Jügesheim**  
Telefon 06106/ 52 55 Paul-Gerhardt-Straße 2

**Fahren Sie günstiger**  
Fragen Sie die **NECKURA** Informationen und Deckungskarten  
Büro Offenbach  
Bismarckstraße 77  
069 / 81 29 17 und 81 58 17

**BAUER**  
Balkongeländer und Hausfür-Vordächer  
direkt vom Hersteller  
Informieren Sie sich in unserem Ausstellungsräum:  
Philipp Bauer GmbH  
im Etbg 12, 8752 Lautsch  
Telefon (0 6 0 9 3) 4 5 7

**BUSREISEN '92**  
**GRIECHENLAND**  
19-Tage-Reise  
ab **DM 499,-**  
Prospekt anfordern bei  
**A.R.S. REISEN**  
Dresden GmbH  
Quirinsstraße 8, 6000 Frankfurt/M 70  
Tel. 0 6 9 / 6 1 0 7 7 8 / 7 9, Fax 0 6 9 / 6 1 1 1 7 3

**DACHDECKER-WEISER-BETRIEB**  
führt kurzfristig und günstig aus Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen  
BRK-BEDACHUNG, 06161/77 81 10

**VERKAUF**  
Kraissagen gebr. u. neue bis 6,0 KW o. schon ab 150,-, Schwelgergeräts Elektro u. Schutzgeräts Stromerzeuger, Kompressoren, Hand-, Band-, Metall-, u. Kettensägen, Winkel-, Bohrer-, Mäher, Wägen, Bohr-, Bohr-, Reserhmäher zum Superpreis. Fe. Boden, Wasserstr., 20. Nähe Behnhof 8070 Langen

**Am 5. Juni ist Umwelttag!**  
Informieren Sie sich über umweltorientierte Technik bei Nissan: Schadstoffarme Motoren, Recycling, Kat-Nachrüstung und vieles mehr! Zum Beispiel der Nissan Sunny. Mit besonders schadstoffarmem Dieselmotor. Er erfüllt die „Tüpfel-Norm“: bei Zulassung bis zum 31.07.1992 fahren Sie also 11 Monate steuerbefreit! Und falls Ihre Abgasuntersuchung fällig ist: Wir machen's prompt und zum Aktions-Preis! Bis zum 13. Juni, 14.00 Uhr.

Nissan Motor Deutschland GmbH, Nissanzstr. 1, 4040 Neuss 1  
Endverkaufspreise, Beratung und Service bei folgenden Nissan-Partnern:

**Flügel Pianos**  
Über 100 Jahre  
Friedrich & Söhne  
Friedrich & Söhne  
Schöne Aussicht  
Reparatur-Mittelalt. u. a. Eigen- und Fremdanfertigung  
**Pianohaus Guckel**  
Mietbetrieb - OFFENBACH  
Hospitalstr. 8, P. Hof T. 813812

**CB-Funk-Shop**  
W. Schäfer, Wallbornstraße 3  
Dreieich-Spendendring  
Telefon 06103 / 37 32 33

**EURO DISNEYLAND<sup>®</sup> Themenpark bei Paris**  
**DM 399,-**  
P.P. inkl. 2 x UNP bei Paris u. 2 Tage Eintritt in EURO DISNEYLAND Themenpark  
Prospekt anfordern bei A.R.S. Reisen Dresden GmbH

**Gartentore und Türen**  
- Qualität seit 1871 -  
DRAHT-HECK, 8230 Frankfurt 80  
Wernerstr. 17b, 069/34 10 51

**Alles klar?**  
Bei „blinden“ Isolierglas ohne Glas austausch wieder „Durchblick“  
Rudolf-Zentrale Fördermarkt  
6074 Rodgau, Messehäuser Str. 3  
Telefon 0 6 0 7 4 / 6 7 0 9 1

**NISSAN**

<b>6110 Dieburg</b> Autohaus Eller GmbH Logersstraße 31a Tel.: (06071) 2 40 21	<b>6057 Dietzenbach 2</b> Harst + Norbert Kessler Hons-Bäckler-Straße 1 Tel.: (0 60 74) 4 11 98	<b>6072 Dreieich-Dreieichenhain</b> , Autohaus Holmer GmbH, Daimlerstr. 14 Tel.: (0 6 1 0 3) 8 83 55
<b>6150 Hanau 8</b> , Autohaus Schweizer GmbH, Ernst- Leitz-Str. 1/Ecke Dieselstraße Tel.: (0 6 1 81) 69 09 73	<b>6052 Mühlheim/Main</b> Autohaus Mühlheim GmbH Dieselstraße 2 Tel.: (0 6 1 08) 62 62	<b>6050 Offenbach</b> 8+8 Autohaus GmbH Woldstraße 217 Tel.: (0 69) 84 75 54 55
<b>6050 Offenbach</b> Autohaus Buchsbaum Andreasstraße 19-21 Tel.: (0 69) 88 00 77	<b>6054 Rodgau 3</b> Autohaus K. H. Zani GmbH Borsigstraße 32 Tel.: (0 6 1 06) 7 30 31	<b>6453 Seligenstadt</b> , Auto- haus Schornholt & Kornell GmbH, Seligenstädter Str. 92. Tel.: (0 6 1 82) 6 74 51

30800 0014



Ankunft der Gäste aus Romorantin. Die Wiedersehensfreude war groß.



Als später die Engländer kamen, herrschte „englisches Wetter“: ohne Schlamm ging nichts.

**Ringverschwisterung mit Leben erfüllt**

Partnerstädte feierten Pfingstfest in Langen / Seit 25 Jahren verschwistert



Ein völkerverbindender Händedruck. Die Vorsitzenden der Verschwisterungskomitees (v.l.) Dr. Alex Persay aus Long Eaton, der Verbindungsmann zur Langene türkischer Partnerstadt Tarasus, Mehmed Canbolat, Langens Hans Schlichtmann und Raymond Bauchereau aus Romorantin vor den neuen Wegweisern, die die Entfernungen zu den Partnerstädten anzeigen.

Langen (r) - Vor dem Rathaus und an einigen Plätzen in Langen flatterten über Pfingsten die Fahnen Deutschlands, Englands und Frankreichs und wiesen auf ein Ereignis hin, das alle drei Jahre in unserer Stadt stattfindet: das Dreistädter-Treffen der miteinander verschwisterten Kommunen Romorantin-Lanthenay (Frankreich), Long Eaton (England) und Langen. Seit nunmehr einem Vierteljahrhundert - solange besteht aus der Förderkreise für Europäische Partnerschaften in Langen - gibt es diese Freundschaft, die jedes Jahr jeweils in einer anderen Partnerstadt aufgeführt wird.

Maßgebend seien von Anfang an die vielfältigen persönlichen Beziehungen zwischen Menschen aus den drei Städten gewesen, betonte Bürgermeister Dieter Pitthan beim offiziellen Empfang am Samstagvormittag im Sitzungssaal des Rathauses. Dazu hätten auch der Schüleraustausch, die zahlreichen Begegnungen auf Vereinsniveau und der Kulturaustausch beigetragen.

„Ihre sinnvolle Bedeutung aber erfährt diese Verschwisterung erst, wenn wir sie als europäische Partnerschaft begreifen, als Zusammenarbeit über Grenzen hinweg“, erklärte der Bürgermeister. Diese Ören miten sich für ein friedvolles partnerschaftliches Miteinander innerhalb der europäischen Staatengemeinschaft öffnen.

Im Hinblick auf die bewaffneten Auseinandersetzungen im zerfallenen Jugoslawien und Teilen der ehemaligen Sowjetunion, denen die europäische Staatengemeinschaft nahezu handlungsunfähig gegenüberstehe, müsse der Weg zur politischen Union mit aller Entschlossenheit fortgesetzt werden. Dazu leiste auch diese Partnerschaft zwischen den drei Städten einen Beitrag zur friedlichen Zusammenarbeit und zur Sicherung einer glücklichen Zukunft in einen geeinten Europa.

**Tarsus 3437 km**  
**Romorantin-Lanthenay 790 km**

**Verdienste gewürdigt**  
Landesehrenbrief für Engagement  
Langen (r) - Mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen verleihe die Ministerpräsidentin Verleihe die Auszeichnung an, würdigt das Engagement der Geschwister, die durch ihren Einsatz wesentlich dazu beigetragen hätten, daß aus dem zarten Pflänzchen „Verschwisterung“ im Laufe von 25 Jahren ein starker Baum von Freundschaft und Völkerverständigung gewachsen sei.

# Gefährliche Hunde müssen an die Leine

Seit 1. Juni ist eine neue Verordnung über die Hundehaltung in Kraft

Langen - „Ein wohlzugerener Hund geht gut an der Leine, ohne zu zerren! Er ist nicht nur stuben-, sondern auch bürgerstreu...“

Als gefährliche Hunde definiert werden in Paragraph 2 der Verordnung Hunde, die sich als bissig erwiesen haben...

Die Verordnung schreibt vor, daß derjenige, der einen gefährlichen Hund außerhalb des eingetragenen Besitzums laufen läßt, diesen anzuleinen hat...

Weiter heißt es: „Wer einen gefährlichen Hund hält, hat bei jedem Zugang zu seinem Besitzum das Recht der Hundehaltung zu erklären...“

Mindestens so verbreitet wie der Hundekopf auf den öffentlichen Flächen der Städte und Gemeinden ist bei Hundehaltern der Irrtum...

Um so wichtiger ist es, daß der Hundehalter ein verantwortungsbewußtes Verhalten zeigt. Jeder Hund ist ein Gewinnstier...

Verstöße gegen die Verordnung, für deren Durchführung die örtliche Ordnungsbehörde zuständig ist, können mit einer Geldbuße bis zu 10 000 Mark geahndet werden.

Weit mehr als mit vermeintlich gefährlichen Hunden hat es das Langener Ordnungsrat allerdings mit den Hinterlassenschaften der Tiere zu tun.



Jazzig ging es zu, als die Gäste aus den Partnerstädten am Freitagabend im Reithaus eintrafen. Die Bigband der Musikschule zog alle Register...

**Jahrgang 1908/09**  
Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 17. Juni, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

**Jahrgang 1910/11 macht Ausflug**  
Langen - Am Freitag, 19. Juni, unternehmen wir eine Busfahrt in den Odenwald...

**Naturfreunde zum Umweltfest**  
Langen - Die Langener Naturfreunde treffen sich am 13. Juni um 14 Uhr am Stressemannring...

**Ruhestandskreis der SSG trifft sich**  
Langen - Das nächste Treffen des Ruhestandskreis der SSG ist am Dienstag, 16. Juni, um 15 Uhr im Clubhaus...

**Karate-Verein hat Versammlung**  
Langen - Am Dienstag, 23. Juni, findet im Casino (5. Stock) der Sparkasse Langen eine ordentliche Mitgliederversammlung des Karate-Vereins...

**Langener Zeitung**  
Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Halber Wochenblatt



Helmut Dancke langjähriger Mitarbeiter der Langener Stadtwerke, wurde in den Ruhestand verabschiedet. Der 63jährige begann im Jahre 1955 zunächst als Ableser und Kassierer im Außendienst...

# Leser sagen ihre Meinung

## Zeltplätze reichen nicht

Das Angebot der Stadt steht in keinem Verhältnis zur Nachfrage nach Jugendaktivitäten in den großen Ferien. Ein enttäuschtes Elternpaar macht seinem Herzen Luft.

Bei der diesjährigen Anmeldung zum Zeltlager der Stadt Langen zeigte sich zum wiederholten Male, daß die Stadt nicht in der Lage ist, das dringend erforderliche Platzangebot zur Verfügung zu stellen.

Diese städtischen Angebote für die Altersgruppe sind ohnehin absolut unzureichend. Unsere Kinder sind in dieser Stadt gezwungen, ihre Freizeit auf der Straße zu verbringen...

## RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN

### Geschlossene Gesellschaft

„Vollerverständigung muß von unten her kommen.“ Verschwiegenheit ist Sache der Bürger und nicht der Offiziellen. So und ähnlich kommt es immer wieder in Reden zum Ausdruck...

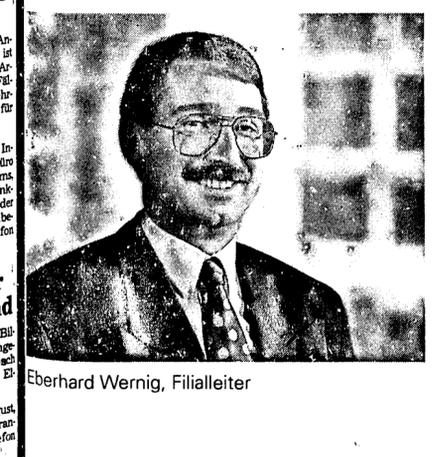
Glück haben dann nur noch solche, die in der vorderen Warteschlange ein bekanntes Gesicht entdecken und dieses bereit ist, auch die Anmeldung für ein „fremdes“ Kind mitzunehmen.

Hier macht sich bei den verblichelnden Wartenden endgültig der absolute Frust breit, wenn er von „freundlichen Mitmenschen“ auf die Frage: „Was hat bei Ihnen denn so lange gedauert?“ folgende Antwort hört: „Sechs Anmeldungen brauchen ihre Zeit“.

Dieser Vergabemodus der Stadt soll angeblich der Gerechtigkeit sein, der unter diesen Umständen möglich ist. Uns erscheint das sehr fraglich: Wie wäre es denn mit folgender Lösung...

**Zeitungsleser wissen mehr!**

# Wenn Sie Service und Beratung in einer besonderen Qualität erwarten,



■ sollten Sie uns in unseren neuen, größeren Geschäftsräumen in der Bahnstraße 21 besuchen. Unser erfahrenes Team nimmt sich Zeit für Sie und bietet Ihnen zu allen finanziellen Fragen professionelle Lösungen, die ganz auf Ihre individuellen Ziele zugeschnitten sind. Denn darauf kommt es an. Für Ihre täglichen Geldangelegenheiten stehen Ihnen kostengünstige und leicht zu bedienende Service-Einrichtungen zur Verfügung...

Jetzt an neuer Adresse: Bahnstraße 21.

**Deutsche Bank**  
Filiale Langen - Telefon (0 61 03) 2 20 31



## So sieht die Plakette für das diesjährige Ebbelwoifest aus, das am 28. Juni beginnt.

Das Ebbelwoifest 1992 steht kurz vor der Tür, und die Vorbereitungen dazu sind in vollem Gange. Zu dem Attraktionsprogramm dieses Festes gehört natürlich wieder die beliebte Ebbelwoi-Staffel, die am Sonntag, 28. Juni, auf dem alten SSG-Sportplatz in der Zimmerstraße ausgetragen wird.



Sittenstreng stellt sich Langen laut diesem Schild der. Ein Leser fühlte sich dadurch von der Mäx geküßt und dichtete frei nach Goethe: „Ich ging in Langen eo für mich hin, um nicht zu euchen, hatt' ich im Sinn...“

## Ebbelwoi-Pokal wartet auf seinen neuen Gewinner

Langen (rt) - Das Ebbelwoifest 1992 steht kurz vor der Tür, und die Vorbereitungen dazu sind in vollem Gange. Zu dem Attraktionsprogramm dieses Festes gehört natürlich wieder die beliebte Ebbelwoi-Staffel, die am Sonntag, 28. Juni, auf dem alten SSG-Sportplatz in der Zimmerstraße ausgetragen wird.

Eine Mannschaft besteht wie in den Jahren vorher aus fünf Personen, wobei Geschlecht und Alter keine Rolle spielen. Anmeldungen für diesen Spaß können ab sofort abgegeben werden beim Brunnennwirt Hans Hofart...

# Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen...

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinner, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Nach ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

A grid of numbers for the lottery game. It consists of a 6x10 grid of numbers from 1 to 60, with 'Z' for zero and 'A' for another number. To the right of the grid is a 'Zusatzzahl:' field with a circle.

Wort mit vier Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT  
Gewinner: KEINER  
Wort mit fünf Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT  
Gewinner: KEINER  
Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT  
Gewinner: KEINER  
Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT  
Gewinner: KEINER

**Jackpot: DM 2 480.-**  
Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1980) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt...

EINE GUTE ADRESSE Anzeigen  
In Sachen Immobilien suchen wir dringend:  
1- und 2-Fam.-Häuser  
Sanierungsobjekte  
Abrißgrundstücke  
Bei Verkaufangeboten können wir auf einen großen Kundenstamm zurückgreifen.  
HEINZ BARTSCH IMMOBILIEN  
Tel. 06103 / 5 17 43, Fax: 5 20 54

## Zirkus in der Wallschule

Langen - Zirzenseine Höchstleistungen werden Schülerinnen, Schüler und Lehrkräfte der Wallschule im Rahmen ihres diesjährigen Sommerfestes am 13. Juni von 14 bis 18 Uhr ihren Gästen bieten. Das Zirkusprogramm beginnt um 14.30 Uhr und wird etwa eine Stunde dauern.



die ZEITUNG die man lesen muß, um stets gut INFORMIERT zu sein!



Zu einem Spanischen Pfingstfest hatte die Spanische Familienvereinigung am Pfingstsonntag den Musikpavillon an der rechten Wiese eingeladen und konnte zahlreiche Besucher begrüßen. Alt und jung konnten sich gut unterhalten, spanische Gerichte und Getränke kosten, die Kinder konnten auf der Wiese spielen.



Es herrschte familiäre Atmosphäre, und die Besucher fühlten sich wohl. Vom Pavillon her tönten live spanische Melodien, und zwischendurch zeigten Tanzgruppen in spanischen Trachten ihre Künste. De auch des Wetter spielte, wurde der Nachmittag zu einer stimmungsvollen und gemütlichen Angelegenheit. Foto(2): Weinst

### Musik, Tanz und Information rund um WaBoLu-Brunnen

Auch „Tag der offenen Tür“ im Paul-Ehrlich-Institut

Langen - Mit einer großen Resonanz rechnen die Veranstalter des großen Umweltfestes, das am Samstag, 13. Juni, von 14 bis 18 Uhr am Institut für Wasser-, Boden- und Lufthygiene (WaBoLu) an der Paul-Ehrlich-Straße gefeiert wird. Stadt Langen, Stadtwerke Langen GmbH, WaBoLu, Paul-Ehrlich-Institut und Volksbank Dreieich wollen den Besuchern einen unterhaltsamen Nachmittag bieten, bei dem Informationen über den Umweltschutz im Mittelpunkt stehen, aber auch der Spaß nicht zu kurz kommt. Musik macht das TV-Blasorchester. Außerdem wirken die Kindervolksanzuggruppe Jona am Begleitprogramm mit. Zahlreiche Vereine und Organisationen beteiligen sich am Umweltmarkt rund um den WaBoLu-Brunnen. Die Stadtwerke werden eine Wassertheke aufbauen und für die Kinder einen Energieerzeuger veranstalten. Die Energieberater GBR, eine Gemeinschaftseinrichtung städtischer Versorgungsunternehmen, bringen ihr Energiebild mit. Am Stand der Stadt Langen ist Umweltschutz rund ums Haus das Hauptthema. Umweltexperten Anke Rüter gibt Tipps zum ökologischen Haushalten und stellt Alternativen zum herkömmlichen Ungezieferenschutz und zu Putzmitteln vor. Außerdem erfolgt eine Fachberatung über die naturnahe Gartengestaltung. Das Paul-Ehrlich-Institut, das als Bundesamt für Sera und Impfstoffe wesentliche Beiträge zur Gesundheitsvorsorge leistet, veranstaltet ab 14 Uhr einen „Tag der offenen Tür“. Angeboten werden Besichtigungen von Laboratorien in verschiedenen Bereichen wie Bakteriologie und medizinische Forschung sowie im Hörsaal Vorträge über Organisation und Aufgaben des Instituts (14 Uhr) und über Aids-Erkrankungen (18 Uhr). Von 15 bis 15.30 Uhr läuft im Hörsaal ein Videofilm über Tollwutimpfungen bei Füchsen. Ebenfalls im Hörsaal kann die Ausstellung „Paul Ehrlich, Kampf der Forscher gegen die Seuchen der Menschheit“, eine Leihgabe der Firma Hoechst AG, besichtigt werden. „Tag der offenen Tür“ ist wäh-

### Mittel für Sozialwohnungen

Land Hessen stellt weitere 2,5 Millionen zur Verfügung

Langen - Erfreut zeigt sich Landrat Josef Lach über Post aus Wiesbaden, die er dieser Tage auf seinen Schreibtisch bekam: „Mit Erlaß des Hessischen Innenministeriums wurde dem Kreis Offenbach mitgeteilt, daß noch für 1992 insgesamt 164 Wohneinheiten über den Ersten Förderungsweg im Sozialen Wohnungsbau gefördert werden.“ In acht Gemeinden können damit 144 neue Wohnungen erstellt werden sowie weitere 20 Um- bzw. Ausbauten. „Außerdem stellt das Land dem Kreis Offenbach weitere 2.500.000 Mark für Eigentumsmaßnahmen im Rahmen des Ersten Förderungswegs zur Verfügung“, ergänzt Landrat Lach seinen Bericht. Zudem seien die bisherigen Einkommenbegrenzungen nach oben gehoben worden. Das habe zur Folge, daß nunmehr mehr Familien und Baustipps, die bisher knapp über der Einkommensgrenze lagen, in den Genuß der Zuschüsse des Ersten Förderungswegs kommen würden.

### Jetzt kommen die Fenster dran

Bau der Grundschule im Norden geht zügig voran

Langen - Die Bauarbeiten an der fünften Langener Grundschule, deren erster Spatenstich im Januar stattfand, geht zügig voran. Der Kreisausschuß Offenbach vergab auf seiner letzten Sitzung Aufträge mit einem Volumen von mehr als 700.000 Mark. Mit allen Bauschritten sei man völlig innerhalb des Zeitplanes, versichert die Schuldezernentin. „Die Schule wird zu Schuljahresbeginn 1993/94 ihren Betrieb aufnehmen. An der 5. Grundschule werden dann bis zu etwa 350 Schülerinnen und Schüler die ersten Schritte in ihr Schulleben gehen.“ Schuldezernent und Kreisbeigeordnete Adelheid D. Trötschel erläuterte, daß es sich hierbei um zwei verschiedene Gewerke handele. „Einerseits bestellen wir Holzfenster sowie deren Montage. Dieser Auftrag hat einen Umfang von 585.000 Mark. Des weiteren ist die Lieferung und der Einbau von Dachoberlichtern veranlaßt worden. Der Bau der Schule wird insgesamt Baukosten von sieben Millionen Mark verursachen.“

**Wir suchen** ständig für vorgerüstete Kunden Ein- und Mehrfamilienhäuser (auch vermietet), Wohn- und Geschäftshäuser zur Kapitalanlage, Eigentumswohnungen und Baugrundstücke. Ogl. auch Ankauf durch uns! Bitte sprechen Sie mit uns, wenn Sie über geeignete Objekte verfügen und verkaufen möchten.  
**Volksbank Dreieich Immobilien GmbH** Tel. 061 03/30 32 00 Fax 061 03/6 20 26  
Immobilien-Gesellschaft der Volksbank Dreieich und der Volksbank Langen-Dietzenbach

### Skivergnügen im Wonnemonat

Die Ski-Gilde beendete ihre Wintersaison im Pitztal

Langen - Das Saisonabschluss-training der SSG-Ski-Gilde fand in diesem Jahr vom 20. bis 24. Mai statt. Fahrerleiter und Vizepräsident Hermann Jocham wählte als Trainingsgebiet den Pitztalgebiet. Dieses Skigebiet ließ den Alltag von allen 32 Fahrerteilnehmern vergessen: Skivergnügen durch atemberaubende Firnschneefahrten, herrliche Rundblicke und die perfekten Liftanlagen. Mit der Gletscher-U-Bahn „Pitzexpress“ fuhr man in nur acht Minuten von Mittelberg (1740 m, Talstation) in das Ganzjahres-Skigebiet auf 2800 m. Von dort führte die Pitz-Panoramabahn, Österreichs höchste Seilbahn, auf den 3440 m hohen Brunnenkogel. Von hier gab es Abfahrten für alle Ansprüche. In jedem Fall führten sie vorbei an grünlich schimmernden Gletschern. Für die Gildenschafter war dieser Anblick nicht ganz neu, aber doch immer wieder beeindruckend. Der A-Kader, allen voran Friedel Hohlfeld, beherrschte die Pisten im offiziellen Trainingsgebiet des Deutschen Skiverbandes (DSV) und alpiner Nationalmannschaften souverän. Während die meisten Ski-Gildler bei herrlichem Sonnenschein und meterhohem Schnee auf ihren Brettern standen, fuhr Wilhelm Zander mit seinem Sportrad durch die Gebirgstäler. Dabei legte er ca. 120 km pro Tag zurück. Am späten Nachmittag traf man sich dann im Vier-Sterne-Hotel „Sportalm“ in Plangeraß. Vor acht Jahren bezog die Ski-Gilde schon einmal an dieser Stelle mit großer Zufriedenheit ihr Quartier. Das im Tiroler Stil erbaute Haus bot viele Gelegenheiten zum Entspannen: Sauna, Dampfbad, Hallenbad, Sonnenbank, Sonnenterrasse, Zimmer mit Balkon, TV und Radio. Jeden Abend wurde ein vorzügliches und reichhaltiges Menü serviert. Außerdem konnten sich alle Gäste an einer großen Salabar bedienen. Für weitere Annehmlichkeiten sorgte Busfahrer Manfred. Er erledigte den Transfer zum Skigebiet in wenigen Minuten und sorgte auch für die reibungslose und bequeme Hin- und Heimreise der Skifahrer bzw. des Radfahrs. Die tollen Erlebnisse der Teilnehmer dieser Fahrt führten dazu, daß schon jetzt 28 Anmeldungen zur Abschlussfahrt '93 vorliegen. Für weitere Anmeldungen steht Herrmann Jocham unter Telefonnummer 06103/24873 zur Verfügung. Das Reiseziel ist allerdings noch unbekannt.

### Volksradfahren zum Jubiläum

100 Jahre Volksbank in Langen

22-Kilometer-Tour durch den Waldpark Langenfeld

Langen - „Trimm Dich - fahr' mal wieder mit dem Rad!“ Unter diesem Motto veranstaltet die Volksbank Dreieich (Firmierung bis 12. Mai 1992: Volksbank Langen-Dietzenbach) anlässlich ihres 100jährigen Jubiläums eine Fahrradralley für jedermann. Ausrichter des am Sonntag, 14. Juni, stattfindenden Volksradfahrens ist der Automobil-Club Langen (ACL). Start und Ziel der Strecke, die in den Bereich des Langenfelder Waldparks führt, ist der Kundenparkplatz der Volksbank Dreieich in Langen, Bahnstraße 11 - 15. Zwischen 8.30 und 11 Uhr liegt die Startzeit; eine Zeitvorgabe ist nicht einzuhalten. Damit soll sowohl den jüngsten Teilnehmern, als auch Senioren die Möglichkeit gegeben werden, unter sportlicher Beteiligung ohne Zeitdruck in der freien Natur Sauerstoff zu tanken. Mitmachen kann jeder, der eine Strecke von ca. 22 km bewältigen will und ein verkehrssicheres Fahrrad besitzt. Mehrere Streckenkontrollen sorgen für Sicherheit und Fairness, und nach etwa halben Pensum lädt eine Erfrischungsstelle zum kurzen Pausieren ein. Das Startgeld beträgt für Erwachsene fünf Mark, für Kinder drei Mark und für Familien zehn Mark. Darin enthalten ist eine attraktive Plakette des ACL zum Umhängen, eine kleine Überraschung der Bank sowie ein Erfrischungsgetränk unterwegs. Zudem werden bei erfolgreicher Teilnahme als besonderes Bonbon Pokale vergeben, und zwar jeweils einer für den jüngsten und ältesten Teilnehmer sowie die größte Gruppe. Zur Stärkung, nach absolvierter Tour, erwartet die fleißigen Radler auf dem Bankparkplatz ein Ver-

### Neuer Pfarrer stellt sich vor

Langen - Alle Gemeindeglieder der Stadtkirchengemeinde sind zu einer Versammlung am Dienstag, 16. Juni, um 20 Uhr ins Gemeindehaus eingeladen. Der neue Pfarrer Ulrich Bergner wird sich vorstellen und zu Fragen zur Verfügung stehen. Nachdem der Kirchenvorstand der Berufung von Pfarrer Bergner als Nachfolger von Pfarrer Wichter zugestimmt hat, wird Dekan Christoph Deuchert den Ablauf des Verfahrens erläutern.

### Aus den KIRCHEN

- Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinden**  
Sonntag, 14. Juni (Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Familiengottesdienst mit Taufen, Mitwirkung: Minichor (Pfarrerin Eich-Ganske) Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst mit Einführung der neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden (Pfarrer Pratz)  
11 Uhr Gottesdienst für Kinder Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahustr. 46  
10 Uhr Familiengottesdienst mit Noah-Spiel (Pfarrerin Olschewski) Stadtkirche  
10 Uhr Gottesdienst mit Einführung der neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden (Pfarrer Bork)  
Montag, 15. Juni Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
19 Uhr Friedensgebet Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3  
20 Uhr Bibelstunde Dienstag, 16. Juni Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3  
20 Uhr Gemeindeversammlung
- mit Vorstellung von Pfarrer U. Bergner Freitag, 19. Juni Stadtkirche  
20 Uhr Benefiz-Konzert
- Stadtmission Langen**  
Sonntag, 14. Juni  
10 Uhr Gemeinsamer Tag (Weiterstadt)  
Dienstag, 16. Juni  
19.30 Uhr Bibelstunde
- Freie ev. Gemeinde Wiesgöben 21**  
Sonntag, 14. Juni  
10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees)  
10 Uhr Kindergottesdienst
- Biblische Glaubensgemeinde Mainstraße 1-3**  
Sonntag, 14. Juni  
16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst  
Dienstag, 16. Juni  
20 Uhr Bibelkreis

### Wer wird Ebbelwoi-König?

Langen (r) - Mit dieser Frage werden sich in Kürze wieder die Ebbelwoi-Ritter des VVV beschäftigen, das sind die in den vergangenen Jahren „Gedaafte“, denen die Aufgabe zufällt, Jahr für Jahr die hausgemachten Sorten des Langener „Hohenastheimers“ zu testen und festzustellen, welcher ihnen am besten schmeckt. Dessen Erzeuger wird dann Ebbelwoi-König oder auch Ebbelwoi-Königin; die drei Nächstplatzierten werden Ebbelwoi-Prinzen. Ab Samstag, 13. Juni, bis zum Samstag, 20. Juni, können die Proben (zwei Flaschen) beim Brunnenwirt abgegeben werden, entweder in der Darmstädter Straße 28 (Langener Zeitung) oder in der Konrad Adenauer Straße 8.



Langens Stadt-Cowboys können sich freuen. Rund um den Lutherplatz finden sie jetzt Anleihen für Pferde. Damit wird der wachsenden Bedeutung der Country- und Western-Bewegung in der Stadt Rechnung getragen. „Endlich können wir im Seloan wieder in Ruhe unser Bier trinken, ohne Angst haben zu müssen, daß uns der Geul durchgeht“, meinte der Leiter des edlen Vierbeiners und lobte die Verantwortlichen, die unbürokratisch und mit einer praktikablen Lösung auf die berechtigten Forderungen der Cowboy-Gemeinde reagiert hätten. Die formstabilen Ständer entsprechen in Ihren Abmessungen exakt den historischen Vorbildern aus dem Wilden Westen. Während der obere Holm dem Anleihen ausgewachsener Tiere dient, werden am kniehohen die Fohlen angebunden. Für Zwischengrößen stehen die senkrechten Hölzer zur Verfügung. Foto: P

# Der Weg ist frei

**Zu mehr Kundennähe. Unter dem Namen Volksbank Dreieich sind wir nun eine der großen Banken im Kreis Offenbach. Die Nähe zu unseren Kunden und die Präsenz in unserem Wirtschaftsraum sind unser wichtigstes Plus. Wo immer Sie uns brauchen - wir sind für sie da.**

**Volksbank Dreieich**  
Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

## HL MARKT leben & genießen

- 3 Glocken feine Eier-Nudeln verschiedene Sorten 250-g-Packung -79
- Ariel Ultra Vollwaschmittel mit Fettlöseformel, phosphatfrei, 2-kg-Packung 12.99
- Faber Sekt Krönung, Rosé oder Rotlese 0,75-Liter-Flasche 4.49
- Italienische Pfirsiche Klasse I 1000-g-Schale 2.99
- Spanische Honig- oder Galla-Melonen Stück 3.99
- Deutsche Radleschen Klasse I Doppelbund -99
- Bambacher Pasta Schuta 375 g oder Spaghetti Bolognese 428 g, je Packung 1.99
- Schweine-Schnitzel zart oder Schweine-Schinkenbraten mager 1 kg 11.99
- Schlemmerbratwurst grob oder fein 100 g 1.59
- Gekochter Rollsaftschinken süßig und mild 100 g 2.49
- Bambacher Pasta und Sauce 376-g-Packung 1.99

Sind die Verbandskästen fit für die große Urlaubsreise?

DRK Langen bietet morgen wieder seine Hilfe an

Langen - Ist Ihr Verbandskasten urlaubsfit? Nach den Erfolgen in den vergangenen Jahren bietet das Langener Rote Kreuz wieder rechtzeitig vor der Urlaubsbeginn seine Dienste an.

Kanalarbeiten dauern höchstens eine Woche

Sanierung Anemonenweg und Zimmerstraße

Langen - Mit einem kunstharzgetränkten Schlauch wird in den nächsten Tagen im Anemonenweg in Oberdüren der Kanal saniert.

Die Sanierung erstreckt sich über den Abschnitt Anemonenweg 83 bis 101.

Urlaub auch für Kranke

Wollen Kranke in Urlaub fahren, brauchen sie ihre Krankenkasse nicht zu informieren, wenn sie im Inland bleiben, auch dann nicht, wenn sie Krankengeld bekommen.

Alle Autofahrer sind herzlich zu den Verbandsaktionisten eingeladen. Auch in Sachen Erste Hilfe geben die Rotkreuzler gerne Tipps und Hinweise.

Größere Sicherheit für blinde Fußgänger durch Vibrationen

Vor der Ludwig-Erk-Schule wird Ampel umgerüstet

Langen - In Langen wird ebenfalls eine Fußgängerampel mit Blindenempfänger ausgestattet, damit in ihrer Schüchternheit eingeschränkte Bürgerinnen und Bürger sicher über die Straße kommen.

Wenn die Sterne nicht lügen ...

für die Zeit vom 13. bis 19. Juni 1992

Table with 2 columns: Zodiak signs (Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau) and corresponding astrological advice.



Das elektronische Zeitalter ist nun auch in der Schulbibliothek des Dreieich-Gymnasiums angebrochen. Die Sparkasse Langen-Seigenstadt stiftete der Schule einen Personal-Computer für die elektronische Erfassung und Verwaltung der rund 18 000 Schulbücher.

Größere Sicherheit für blinde Fußgänger durch Vibrationen

Vor der Ludwig-Erk-Schule wird Ampel umgerüstet

Langen - In Langen wird ebenfalls eine Fußgängerampel mit Blindenempfänger ausgestattet, damit in ihrer Schüchternheit eingeschränkte Bürgerinnen und Bürger sicher über die Straße kommen.

Elf Vorstellungen im Staatstheater auf dem Spielplan

Langen - Der Thessterring Darmstadt hat sein Programm für das Spieljahr 1993 vorgestellt. Bekannte Werke aus dem Musiktheater werden für die elf Vorstellungen ausgewählt.

Stillgruppe hat keine Pause

Langen - Auch in den Sommermonaten trifft sich die Stillgruppe jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat von 15 bis 17 Uhr in den Räumen der Freien Evangelischen Gemeinde im Wiesgäßchen 27 zum Gedankenaustausch.

Auf Umwegen versichert

Langen - Nicht nur auf dem direkten Weg zur Arbeitsstätte und zurück sind Berufstätige gesetzlich unfallversichert, sondern auch auf Umwegen, um etwa das berufstätigen Ehepartner, das Kind oder einen Kollegen mitzunehmen.

Hilfe für psychisch Kranke

Neue Tagesstätte öffnet im Wiesgäßchen ihre Pforten

Langen - Der Eröffnung einer Tagesstätte für psychisch Kranke in Langen steht nichts mehr im Wege.

Spargbriefe. Von anerkannten Sparsachverständigen empfohlen.

Advertisement for Dresdner Bank featuring a grid of small images of buildings and text promoting savings certificates with interest rates and features.

Schülerfrust und Schülerlust findet Platz in der „Obsession“

Adolf-Reichwein-Schule arbeitet an einem neuen Image

Langen (cho) - Den Lehrern wolle der Name nicht so recht passen. „Obsession“ - zu deutsch „Besessenheit“ - und das für eine Schülerzeitung, na ja.

Theaterring Darmstadt bietet wieder ein großes Programm

Langen - Der Thessterring Darmstadt hat sein Programm für das Spieljahr 1993 vorgestellt. Bekannte Werke aus dem Musiktheater werden für die elf Vorstellungen ausgewählt.

Stillgruppe hat keine Pause

Langen - Auch in den Sommermonaten trifft sich die Stillgruppe jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat von 15 bis 17 Uhr in den Räumen der Freien Evangelischen Gemeinde im Wiesgäßchen 27 zum Gedankenaustausch.

Auf Umwegen versichert

Langen - Nicht nur auf dem direkten Weg zur Arbeitsstätte und zurück sind Berufstätige gesetzlich unfallversichert, sondern auch auf Umwegen, um etwa das berufstätigen Ehepartner, das Kind oder einen Kollegen mitzunehmen.

Hilfe für psychisch Kranke

Neue Tagesstätte öffnet im Wiesgäßchen ihre Pforten

Langen - Der Eröffnung einer Tagesstätte für psychisch Kranke in Langen steht nichts mehr im Wege.



„Wir können stolz auf unsere Schule sein.“ Grund genug, eine Schülerzeitung zu gründen und T-Shirts anfertigen zu lassen.

Der Regenbogen als Zeichen

Kinder spielen Szenen aus der Biblischen Geschichte Arche Noah ist auch heute noch brennend aktuell

Langen - Die Geschichte von Noah steht im Mittelpunkt des Familiengottesdienstes, zu dem die Petrusgemeinde am 14. Juni um 10 Uhr in das Gemeindehaus, Bahnstraße 46, einlädt.

Stillgruppe hat keine Pause

Langen - Auch in den Sommermonaten trifft sich die Stillgruppe jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat von 15 bis 17 Uhr in den Räumen der Freien Evangelischen Gemeinde im Wiesgäßchen 27 zum Gedankenaustausch.

Auf Umwegen versichert

Langen - Nicht nur auf dem direkten Weg zur Arbeitsstätte und zurück sind Berufstätige gesetzlich unfallversichert, sondern auch auf Umwegen, um etwa das berufstätigen Ehepartner, das Kind oder einen Kollegen mitzunehmen.

Advertisement for 'Lach mal wieder!' featuring a portrait of a man and a radio logo (Radio Primavera).

Mitlachen und gewinnen.

Nehmen Sie ein originelles Lachen (von ca. 5 Sekunden Länge) auf Cassetten-Rekorder auf. Nur Lachen-keine Sprachaufnahme! Beschriften Sie das Etikett der Cassette mit Ihrem Absender Name, Vorname, Straße/Nr., PLZ/Ort, Alter und Telefonnummer.

Table with 3 columns: Name, Sendetag / ca.-zeit, and Name. Lists names and dates for a drawing contest.



Erinnerungsfoto der Teilnehmer aus drei verschiedenen Langen

Langener Treffen in Langen

Guttempler aus Hessen, Niedersachsen und Brandenburg verbrachten gemeinsam schöne Tage in Norddeutschland...

Rindenmulch statt Sand

Die Spielplätze werden umgerüstet. Über den verstärkten Einsatz von Rindenmulch als Fallschuttsand auf den Spielplätzen wird im Langener Baumtag nachgedacht...



Teure Verkehrsünden

Was „Knöllchen“ so in Europa kosten. Der ADAC appelliert jetzt vor der Urlaubszeit an die Auto-Fahrer, die Verkehrsüberschriften des Gastlandes genau zu beachten...

Unser Wissen Ihre Sicherheit. Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner. Gute Fahrt.

Liebe Grüße aus der Südsee. HEITERER ROMAN VON CASPAR VON POSER.

Unser Wissen Ihre Sicherheit. Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner. Gute Fahrt.

Unser Wissen Ihre Sicherheit. Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner. Gute Fahrt.

Arche Noah als Kindermusical. Langen - Am Musikpavillon an der rechten Wiese veranstaltet die Evangelische Freikirche am Sonntag, 14. Juni, ein Kinderfest...

Neue Partnerschaftsschilder gibt es an den Ortseingängen von Langen. Sie wurden rechtzeitig zum Drei-Städte-Treffen aufgestellt...

Das kosten Verkehrsünden im Ausland. Table with columns: Land, Alkohol am Steuer, Pro. milie-grenze, 20 km/h zu schnell, Rotlicht, Mischung des Überlichtes, Parkverbot.

Autohaus Kirchberger. Ihr Mitsubishi-Vertragshändler. MITSUBISHI Dauerhafte Autofreude.

Autohaus Ernst Patzina. Verkauf und Kundendienst. Mazda.

Schroth Autohaus. Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdienst.

Zeitungsleser wissen mehr! AUTOHAUS Ernst Jugert.

Autohaus Langen GmbH. Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG.

Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES.

Autohaus Langen GmbH. Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG.

Heinrich Göbel GmbH. Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG.

Der alte Mann beugte sich zu der kleinen Luke hinab und zerrte etwas aus der Tasche...

„Pardon!“ sagte Henrik. „Ich wollte nur fragen, ob hier irgendwo eine Steckdose ist.“

„Dan trennen sich unsere Wege“, sagte Henrik. „Ich verbitte dir, ins Spielkasino zu gehen.“

„Und drittes...“, sagte Henrik. „Hier trennen sich unsere Wege“, sagte Werner.

„Was?“ Es war plötzlich, als sei das Tuckern des Bootes verstummt, als seien die morgendlich fröhlichen Stimmen über dem Wasser in ewigem Schweigen eingefroren.

„Nein, der Fehler liegt woanders...“, Werner drehte sich um. Die meisten Passagiere hatten sich bereits auf die Insel vertellt.

„Die Frau trug ein helles Sommerkleid mit Schmetterlingen, war klein, zierlich und wirkte trotz ihrer über fünfzig Jahre wie ein Schulmädchen.“

AUTOHAUS GÜNTER OTTO. Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile.

Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler.

AUTO-MILZETTI OHG. Mainzer Straße 46 • Tel. 0 60 74 / 5 00 64.

Karosserie + Lack prennig. Karosserie-Unfallinstandsetzung • Lackierungen.

Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein! Pro Erscheinungstermin DM 35,-.

Die Kriminalpolizei rät: Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei. TOYOTA Vertragshändler.

TOYOTA Vertragshändler. Klaus Wittner. Hainer Chaussee 59, 6072 Dreieich.

Neues Mietrecht war ein Hauptthema

Haus-, Wohnungs- und Grundeigentümergeverein hatte Hauptversammlung. Langen - Zur Jahreshauptversammlung des Haus-, Wohnungs- und Grundeigentümergevereins Langen kamte der 1. Vorsitzende Adolf Gärtner zahlreiche Mitglieder...

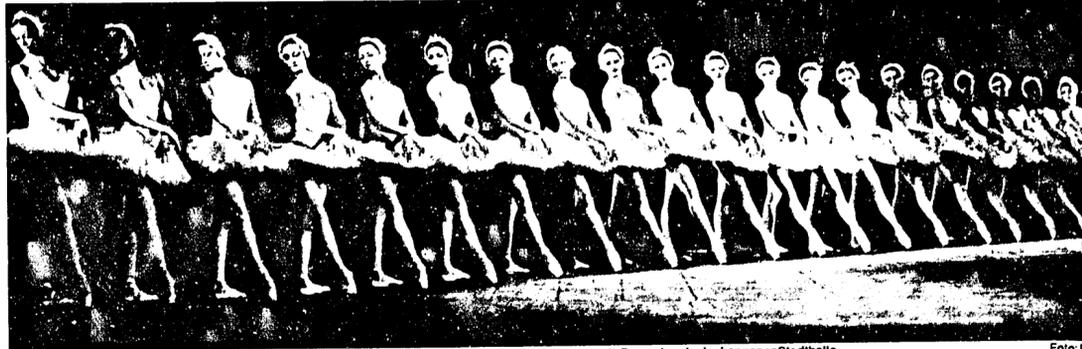
„Tag der offenen Tür“ bei AVM

Samstag, 13. Juni 1992, von 9.00-14.00\* Uhr. Wir zeigen Ihnen Neuheiten der Telekommunikation.

AVM TELEKOM GMBH. Ihr Spezialist für schnelle Verbindungen von jedem Ort... zu jeder Zeit. AUTOTELEFONE • CITYRUF • CAR-HIFI • TELEFAX.

Theaterbrief liegt jetzt vor

Langen - Der neue Theaterbrief der Stadthalle für die Spielzeit 1992/93 liegt jetzt vor und kann im Vorverkaufsbüro am Rathaus abgeholt werden.



Das Rumänische Staatsballett „Fantasio“ gastiert mit dem weltberühmten „Schwanensee“ am Samstag, 5. Dezember, in der Langener Stadthalle.

Lustspiel, Thriller und Ballett im neuen Theaterring-Programm

Viele bekannte Schauspieler gastieren wieder auf der Stadthallenbühne

Langen - Der Theaterring Langen (Ring 3) bietet ab Herbst in der Langener Stadthalle erneut eine breitere und interessantere Stückauswahl als zuvor.

des Amüsements steht der pfiffige Anstreicher, Tapezierer und verhandlungsstarke Arbeiter Walter, der einen wunderbaren, phantasievollen und vergnüglichen Aufführung von Christoph Brücks „Don Quijote“ einer Szenenfolge nach Miguel de Cervantes berühmten Buch.

Mit dem populärsten Ballett überhaupt, „Schwanensee“, gastiert am Samstag, 5. Dezember, das Rumänische Staatsballett „Fantasio“.

Gleich sieben Oskars erhielt Alfred Uhry's Film „Miß Daisy und ihr Chauffeur“.



Wolfgang Spier gastiert mit Ricci Hohlt und Gaby Gasser in dem Lustspiel „Rache ist süß“ am Samstag, 12. September.



Kurt Beck kommt mit Dürrenmatts „Beuch der alten Dame“ am 22. Januar.

Von Francis Durbridge, dem „Altmeister“ des Thrillers, stammt das Stück „Tief in der Nacht“, mit dem die Szene in einer Inszenierung von Siegfried Lowitz am Dienstag, 17. November, gastieren wird.

Hübsch anzuschauen ist der „Damenkrieg“, eine Komödie des französischen Autorenduos Scobie und Legouvé, die am Mittwoch, 10. Februar, u.a. mit Ellen Schwiers, Marte Schwiers und Stefan Bolini gezeigt wird.

Die seitherigen Abonnenten haben den „Theaterbrief“ 1992/93 inzwischen erhalten.

Große „Starparade“ auf Stadthallenbühne

Bekannte Mimen spielen in Langen

Langen - Hervorragende Bühnendarsteller werden sich in der neuen Theaterspielzeit der Langener Stadthalle ein Stelldichein geben.

hier einige Namen aufgeführt: Simone Reithel, Hans Clarin, Anja Kruse, Katherina Jacob, Wolfgang Spier, Lis Verhoven, Hans Korte, Christiane Krüger, Horst Janson, Karl-Heinz Martell, Horst Naumann, Eleonore Weisgerber, Rainer Schöne, Erwin Rau, Alexander Kerst, Ellen Schwiers, Helmut Frank, Eva Kotthaus, Kurt Beck, Lola Müthel, Robert Owens, Lisa Wolf, Friedrich Schütter, Gaby Gasser und Horst Ketel.

Zehn Stücke gleich zweimal

Langen - Auch das Programm für Kinder ab drei Jahren, das seit 1988 existiert, hat in der kommenden Spielzeit wieder einiges Interessante zu bieten.

Von zehn Stücken werden sechs am gleichen Tag zweimal aufgeführt.



Szenenfoto aus „Don Quijote“, am Sonntag, 25. Oktober, in der Stadthalle zu sehen.

„Langen ist eine Theaterstadt aber noch keine Musikstadt“

Mit dem Forum Neue Musik geht's trotzdem weiter

Langen (cho) - „Langen ist zwar eine Theaterstadt, jedoch noch keine Musikstadt“, bedauert Kulturabteilungsleiter Rolf Günther.

mehr 16 heraufgesetzt worden. „Gut dosierte Pädagogik“ mit einer großen Portion Spaß werden hier den Knirpsen geboten, und die kleinen sind „hautnah“ bei den Abenteuern ihrer Bühnenhelden dabei.

Die Abonnementpreise sind dieses Jahr etwas in die Höhe geklettert. Die Abonnements für die Ringe „Theater in der Stadthalle“ und „Theaterring“ kosten zehn Mark mehr, das für die Studiobühne zwischen drei und 7,50 Mark.



Ingo Feder und Horst Ketel in einer Szene aus dem Schwank „Die spanische Fliege“.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Zimmerei Hunkel advertisement for interior construction services.

Krandienst Hunkel advertisement for construction services.

Gerüstbau advertisement for scaffolding services.

COMPUTER transparent GmbH advertisement for computer services.

Grabmal-KUHN advertisement for funeral services.

H. STEITZ GMBH advertisement for painting and renovation.

J.BARTL advertisement for window and door services.

SHARP Laserdrucker advertisement for printers.

Rainer Schüller advertisement for painting and renovation.

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick

Table with columns for LANGEN and DREIEICH, listing various services and phone numbers.

RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH advertisement for interior decoration.

Ärztlicher Sonntagsdienst advertisement for medical services.

Ärztlicher Sonntagsdienst advertisement for medical services.

Party-Back-Service advertisement for party services.

GRABNER advertisement for car services.

Apothekendienst advertisement for pharmacy services.

Apothekendienst advertisement for pharmacy services.

Elektro-Anlagen STECH advertisement for electrical services.

LVM Versicherungen advertisement for insurance.

Ärztlicher Sonntagsdienst advertisement for medical services.

Ärztlicher Sonntagsdienst advertisement for medical services.

HERBERT KIRCHHERR advertisement for insurance.

Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein! advertisement for advertising.

Ärztlicher Sonntagsdienst advertisement for medical services.

Ärztlicher Sonntagsdienst advertisement for medical services.

Probleme mit Ihrer Frisur? advertisement for hair services.

Kunststoff-Fenster advertisement for window services.

Ärztlicher Sonntagsdienst advertisement for medical services.

Ärztlicher Sonntagsdienst advertisement for medical services.

Wichtige Rufnummern advertisement for phone numbers.

WERKMANN, JUST U. GÄRTNER advertisement for construction services.

Apothekendienst advertisement for pharmacy services.

Apothekendienst advertisement for pharmacy services.

Kfz-Zulassungsdienst advertisement for car services.

Pietät-KARL-DAUM advertisement for funeral services.

Zahnärztlicher Notfalldienst advertisement for dental services.

Zahnärztlicher Notfalldienst advertisement for dental services.

Kfz-Zulassungsdienst advertisement for car services.

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen! advertisement for advertising.

Zahnärztlicher Notfalldienst advertisement for dental services.

Zahnärztlicher Notfalldienst advertisement for dental services.

Kfz-Zulassungsdienst advertisement for car services.

Langener Zeitung advertisement for the newspaper.

FARBENHAUS LEHR advertisement for paint services.

Gebr. SCHNEIDER advertisement for window services.

GRAF advertisement for landscaping services.

Wir nehmen Abschied von meinem lieben Mann, guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

# Michael Guth

• 25. 12. 1910 † 9. 6. 1992

In stiller Trauer:  
Anni Guth geb. Weber  
Karmela und Andreas Sipek  
Enkel: Michael und Ludmilla  
Michael Seifried  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Carl-Schurz-Straße 17

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 16. Juni 1992, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Jetzt Erdbeeren selbst pflücken



Dietzenbach - Hexenberg -  
Hinweis: auch an Sonntagen  
von 8-19 Uhr

**Mobiltelefon**  
C-D-Netz Superpreise  
069 / 85 89 17

Wir heiraten

Renate Menges Joachim Söder

6070 Langen, Josting 211

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 20. Juni 1992, um 14.30 Uhr in der Martin-Luther-Kirche in Langen-Oberröden statt. Paterabend: 17. Juni 1992, ab 19 Uhr, Spitzmaistrasse 12

Motorradbekleidung **Hedi Vogel**

JAPANESE Ledercombis  
GORE-TEX-Thermocloth  
Sportswear  
Enduro

Wer hätte das gedacht!  
WIR HEIRATEN

Norbert Schnier Claudia Kempf  
6070 Langen, Leukertsweg 42  
Kirchliche Trauung: Samstag, 20. Juni 1992, 14 Uhr, in der Stadtkirche Langen.  
Gepoltet wird am 17. Juni 1992 im Leukertsweg 42.  
Bitte laßt Plastik, Schrott und Papler zurück, denn nur Scherben bringen uns Glück!

Herrlichen Dank für alle Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Hochzeit sagen wir allen, die so lieb an uns gedacht haben.  
Vera Schneider-Kubis Helmut Kubis

Ein CLARK AKTION muß DAS BESSERE es ANGEBOT sein!

06103 7 59 30  
Vor Sie sich entscheiden!  
CLARK® Alles ist erreichbar

DEGIMA Fördertechnik & Service GmbH  
W - 6070 Langen  
Fax: 06103 / 7 11 40

Herrlichen Dank sage ich allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die mich in Wort, Schrift und Geschenken anlässlich meines 80. Geburtstages in so reichem Maße erfreut haben. Besonderen Dank auch Herrn Pfarrer Borch für die überbrachten Glückwünsche der Evangelischen Kirche von Hessen und Nassau, den Senioren der Naturfreunde Egelsbach und dem 1. Vorsitzenden des 1. Mandolinen-Orchester Langen, Herrn W. Heil, für den Glückwunsch und das Geschenk.

Elisabeth Götz  
Langen, Wilhelmstraße 14, im Juni 1992

Klavier stimmen? Anruf genügt.

KLAVIER-ZIMMERMANN  
Qualität und Service gehören bei uns zum guten Ton.  
6100 Darmstadt, Grafenstr. 21  
06151 / 2 13 94

Wir sind umgezogen!

Fa. DORNBURG GmbH  
Fliesenfachgeschäft  
Inh. Heinz Jäkel  
Ralfstraße 12, 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 97 40 80, Telefax 0 61 03 97 48 80

Unser Büro und unsere Ausstellungsräume sind von Montag bis Freitag in der Zeit von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

SOMMERPREISE in Ihrer Gärtnerei



Tel. 06103 1771

Z. B. Petunien ..... DM 1.00  
Fuch sien stämme ..... DM 19.90  
Terracottakübel ..... DM 6.90

Preisgünstige  
Kletter- und Rankpflanzen  
Gartenstauden und Wasserpflanzen

Dazu DÜNGER, KOMPOSTERDE, SAMEN und eine gute BERATUNG!

**Gärtnerei Welter**  
Südl. Ringstr. gegenüber Friedhof 6070 Langen

Reparaturen  
Fenster und Rolläden  
Telefon 06103 / 37 36 87  
gew.

JAN ECKEL  
PFÄFF

**Langener Zeitung**  
JOURNALISTEN-VERBAND  
VORSITZENDE: HEIDI WELTER  
LEHRLEHRERIN: ANNETTE WELTER  
LEHRLEHRER: ROLF WELTER  
LEHRLEHRERIN: ANNETTE WELTER  
LEHRLEHRER: ROLF WELTER

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

**Weitere Annahmestellen**

Dreieichenhain:  
Hansbrauerei Lindner  
Hansbrauerei 2-12  
Egelsbach:  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

**Anzeigenschluß**  
Für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
Für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

**MatratzenLand / News**

Hart oder weich... für jeden haben wir die passende Matratze

Hart & Heavy „Multi-Spezial“  
Federkern-Matratze, Wollsegel + Rohrseer  
DM 444.-

Komfort & Eleganz „Prinzess“  
Tonnentaschenfederkern-Matratze - Wollsegel  
DM 666.-

- Matratzen Federkern ab 89.-
- Teneriffa-Matratze 199.-
- 140 x 200 cm
- ... und viele weitere elefantöse Angebote

Einzelstücke aus der Ausstellung stark reduziert

**MatratzenLand**  
Griesheim b. Darmstadt • Egelsbach • Groß-Zimmern

Wichtig: Leichter-Sitz 245  
Tel. 06155/61818 (Mo. bis Fr. 14-18.30, Sa. 9-14 Uhr, So. 9-16 Uhr)

Kurt-Schumacher-Ring 7  
Tel. 06122/4541 (Mo. 12-18.30, Sa. 9-14, So. 9-16 Uhr)

Waldstraße 65  
Tel. 06307/1111 (Mo. bis Fr. 14-18.30, Sa. 9-14, So. 9-16 Uhr)

**fachgerecht**  
fachgerecht  
termingerecht

Decharbeiten, Innen- und Außenputz, Heizung und Sanitär, Türen- und Schreinerearbeiten. Weitere Gewerke auf Anfrage. Wir bereiten Sie unverzüglich, Planungs- und Baubereitungsarbeiten. Tel. 069 / 88 30 01, Fax: 88 18 81, INFO: Montag-Freitag 14-17 Uhr

DER LANGENER KEHRMANN MEINT...  
Die Inspektion Dein Auto ehont! Für ALIÖI zum Bauhof die Umwelt Dich behott!

Ohne Wald kein Halt

Bergwaldsterben und die Folgen: Lawen, Sturmschäden und Überschwemmungen - GLOBUS nennt die Ursachen. Wenn Sie mehr über die GLOBUS-Hilfe des BUND erfahren wollen, schicken Sie uns diese Anzeige. Ein Probeheft erhalten Sie gegen 5,-DM (als Verrechnungsscheck).

BUND-Umweltzentrum  
Röhrhohlweg 26/1  
7200 Stuttgart 1

**NEUES DACH**  
BRK-BEDACHUNG  
Telefon 06181 / 7 81 10

Märklin, Fleischmann, Trix, Roco + Arnold-Modellbahnenbahn-Fachgeschäft, Hobby + Technik, DA-Werkszeug, Messler-Park-Str. 31

**Oh Weh, UV**

Treibmittel und Gase in Kunststoffen, Schaumstoffen, Kitt- und Klebmitteln, Lacken, Klebstoffen, Kleberlötlern die Ozonschicht, die das Leben auf der Erde vor gefährlicher UV-Strahlung schützt.

Wenn Sie uns diese Anzeige schicken, sagen wir Ihnen mehr.

BUND - im Rheingarten 7 - 5300 Bonn 3

**Die Kriminalpolizei rät:**  
Die Kriminalpolizeilichen Beratungsstellen informieren Sie kostenlos über Sicherheit. Lassen Sie sich von den Fachleuten der Polizei beraten, wie Sie sich und Ihr Eigentum wirksam schützen können.

**REISE**  
Sonnen-Thermal-Insel ischia  
Bus, Flug o. PKW - jede Woche Kurzurlaub oder Badeurlaub im großen Kurhotel od. strandnahen Hotel. Die Busreise erfolgt im 4-Sterne-Fernreisebus mit Zwischenberührung - ständig Sonderangebot!

**ABANO TERME**  
Wöchentliche Bäderreisen (keine Nachfahrten) im 4-Sterne-Fernreisebus, auf Wunsch mit Komfortkur in guten Kurhotels. Ausführliche Kataloge bitte anfordern!

STAYA 8755 Alzenau 2  
Tel. 06023/1021

**Geh' mal wieder ins Kino**

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Tel. 06 103 / 2 22 09) zeigen:

<b>HOLLYWOOD</b> START 20.00 Uhr (18 J.) Sa.+So. 17.30+Sa. 22.30	<b>FANTASIA</b> Sa.-So. 17.30 „KUFFS“ Ein Kerl zum Schlessen (12)	<b>NEUES UF</b> Tel. 2 31 31 4. WO! 20.00 Uhr Sa. auch 22.30 Uhr SV.
<b>SCHLAF WANDLER</b> STEPHEN KING'S NEUER HORROR-ALPTRAUM	<b>SOMMER-FESTIVAL</b> Do. 20.00 König der Fischer (12) Fr. 20.00 Die unerlöste Leichtigkeit des Geistes (16) Sa. 20.00 Knight moves (16) So. 20.00 Hand und Herz (16) Di. 20.00 Amadeus (12) Mi. 20.00 Captain Jack (12) Do. 20.00 Die wahre Dauerwart (12) Fr. 20.00 Feuert (12)	<b>DER THRILLER D. JAMES MICHAEL RUGELAS</b> <b>BASIC INSTINCT</b> DAS KING-JEHEMS Nr. 1 DL: 23.00 SNEAK PREVIEW (18)

**Erdbeeren selbst pflücken**  
Täglich von 8 bis 19 Uhr  
Der Frische und Qualität wegen zu:  
Erdbeerkulturen Graf-Noll  
6087 Worfelden  
Telefon 06152/2323

**Kunststoff-Fenster**  
Die ideale Lösung für Alt- und Neubauten

Umweltfreundlich, well cadmiumfrei  
Maßanfertigung für alle Größen  
Problemlos, saubere und schnelle Montage  
Service und Kundendienst durch eigene Monteur

Spitzen-Qualität in weiß, weiß/braun, oder verschiedenen Holzfarben

**SCHUM FENSTERBAU**

RICHARD SCHUM GMBH  
Kunststofffensterfabrik  
Dieselstraße 49  
6052 Mühlheim/Main  
Telefon (0 61 08) 63 43  
Telefax (0 61 08) 7 84 30

**Langener Zeitung**

WISSERNE, NACHRICHTEN UND BEWERTUNGEN  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
Halner Wochenblatt  
Sport

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung.  
Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

Langener Zeitung  
... das amtliche Bekanntmachungsorgan  
... die große Lokalzeitung  
... die Vereinszeitung  
... die Familienzeitung  
... die Veranstaltungszeitung  
... die Sportzeitung  
... die Kulturzeitung  
... die Unterhaltungszeitung  
... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

**GUTSCHEIN**

Name:  
Telefon:  
Straße:  
Ort:

**LANGENER ZEITUNG**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Allen, die unserem lieben Entschlafenen  
**Leopold Fröstl**  
die letzte Ehre erwiesen, seiner im Gebet gedachten, ihn durch Blumengründe und Kränze ehrten, die in Wort, Schrift und Zuwendungen für Grabschmuck ihr Mitleidgefühl ausdrückten, danken wir hiermit herzlich.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Nowotny für seine trostreichen Worte, unseren Verwandten und Bekannten, der Nachbarschaft, den Chefs und der Belegschaft der Firmen IVG Bulka-Lehel und M.B.G., Frankfurt, und dem Obst- und Gartenbauverein.

In stiller Trauer:  
Margarete Fröstl  
und alle Angehörigen

Egelsbach, im Juni 1992

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Christenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

**Würdevolle Bestattungen**  
Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen

Regalung zu Lebzellen - Umstellungen - Särge, Wäbchen, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preissetzung - Ausführung komplett Bestattungen - Traueranzeigen - Druckarbeiten - Fotomatten - Blumendekorationen - Grabschmuckarbeiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen - immer dienstbereit - auf Anruf Heusbesuch - Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

**Pietät Daum - 6070 Langen**  
Fahrgasse 1 • Telefon 06103 / 2 29 68  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

Bei einem Trauerfall  
**GÄRTNEREI WELTER**  
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof) 6070 Langen  
06103 17 71

Ihr Fachbetrieb für:  
• TRAUERBINDEREI  
• KRÄNZE  
• GRABSCHMUCK  
• GRABPFLEGE

**Langen**

**Amtliche Bekanntmachungen**

Betr.: Terminänderungen Müllabfuhr und Straßenreinigung am Ebbelwohlfest '92  
Wegen Ebbelwohlfest und Bechgessemmerfest '92, an dem die städtischen Kolonnen für die Festplatzreinigung zusammengezogen werden, verschieben sich die Abfuhr- und Reinigungsstermine der Müllabfuhr und Straßenreinigung von Montag, 29. 8. 1992, bis Freitag, 3. 7. 1992, um je einen Wochentag.  
Aufgrund der Nutzung der Flächen am Alten Reitheue als Festplatz sind die Recyclingcontainer für Altglas, Altpapier, Altmetall und Kunststoffe in der Zeit vom 15. 6. - 8. 7. 1992 auf dem Parkplatz am Schwimmstadion Telchstraße deponiert.  
Der Magistrat der Stadt Langen

**Langen**

**Öffentliche Ausschreibung**

Der Magistrat der Stadt Langen beabsichtigt, folgende Bauleistungen zu vergeben:  
A. Rückbau der Berliner Allee  
Leistungen: 1. Fahrbahn- und Gehwegwegebau ca. 900 m²  
einschl. Planung ca. 350 m  
2. Bordsteinarbeiten ca. 220 t  
3. Schottertragsschicht ca. 630 m³  
4. Betonverbundpflaster  
5. Diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

B. Verkehrsberuhigungsmaßnahmen im Forstgü/Ginsterbusch  
Leistungen: 1. Aushub Fahrbahn, Gehweg und Pflanzflächen ca. 1550 m²  
2. Bordsteinarbeiten ca. 550 m  
3. Schottertragsschicht ca. 490 t  
4. Betonverbundpflaster ca. 1200 m³  
5. Diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

C. Ausbau von Wohnwegen im Wohngebiet Oberlinden, 1. BA  
Leistungen: 1. Aushub und Planum ca. 1500 m²  
2. Schottertragsschicht und Betonverbundpflaster ca. 1100 m²  
3. Bordsteinarbeiten ca. 1450 m  
4. Diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

Nachweislich qualifizierte Bewerber können die Angebotsunterlagen unter Vorlage des Einzahlungsbetrages ab 9. 6. 1992 bei der Tiefbauabteilung der Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 90, Zimmer 308 a, ebener bzw. unter Einreichung des Beleges schriftlich anfordern.  
Die Einzahlung der Ausschreibungsgebühr, die in keinem Falle zurückerstattet wird, ist auf des Konto Nr. 6264-604 beim Postcheckamt Frankfurt oder auf eines der Konten der Stadtkasse Langen bei allen Banken und Sparkassen unter Hinweis auf die jeweilige Baumaßnahme vorzunehmen.  
Die Angebotsfrist findet am 1. 7. 1992 im Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer Nr. 139, um 10.00 Uhr für Maßnahme A, um 10.15 Uhr für Maßnahme B und um 10.30 Uhr für Maßnahme C statt.  
Die Angebote sind vor dem Eröffnungstermin in verschlossenem Umschlag mit deutlichem Hinweis auf die jeweilige Maßnahme beim Magistrat der Stadt Langen, Beumt., 6070 Langen, Rathaus, einzureichen.  
Die Zuschlags- und Binderfrist beträgt 8 Kalendertage. Zum Eröffnungstermin sind nur Biler oder deren Bevollmächtigte zugelassen.  
Langen, 27. 5. 1992  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Schneider, Erster Stadtrat

**Kinderarztpraxis Dr. Dirksen**  
Bahnstraße 6  
vom 19. 6. bis 12. 7. 1992 wegen Urlaub geschlossen.

Vortrag:  
Herr Dr. Pletsch, Annasstraße 28, Tel. 2 40 44  
Praxis Dr. Hancke, Gartenstraße 72, Tel. 2 31 61  
Frau Dr. Kades, Westendstraße 2, Tel. 5 12 88  
Praxisbeginn: 13. Juli 1992

**Praxis Wolfgang Streck**  
geschlossen vom 17. 6. bis 10. 7. 1992

Vertretung:  
Dres. Hancke, Gartenstraße 72 2 31 61  
Prof. Dr. Jork, Rheinstraße 37-39 2 36 72  
Dres. Köhl und Slevert, Behnstraße 61 2 37 97  
Dr. Greifenstein, Goethestraße 7 2 77 88  
Dr. Kades, Liebig-Ecke Westendstraße 2 5 12 88  
Sprechstundenbeginn: Montag, den 13. Juli 1992

**Dr. med. E. Wenke**  
Augenarzt  
6070 Langen, Bahnstraße 9, Tel. 06103 / 2 30 28

**Urlaub vom 19. 6. - 10. 7. 1992**

Vertretung: Frau Dr. Erdlich, Langen, Friedrichstr. 10, Tel. 2 35 70

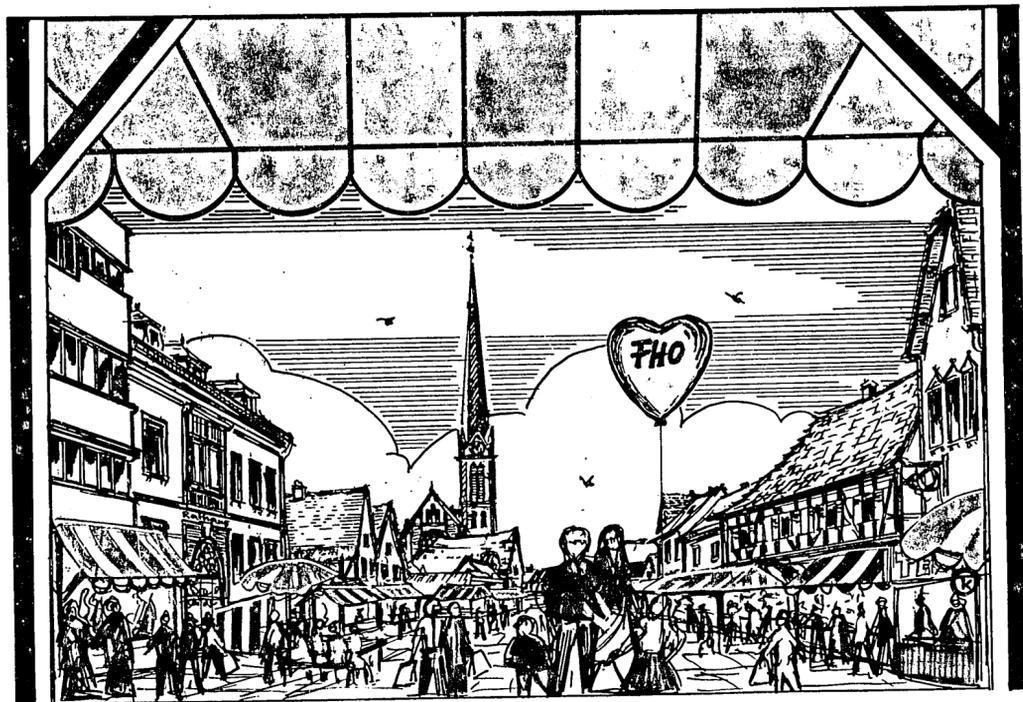
adidas Saucony KARHU  
BROOKS TREFFPUNKT  
asics  
Samstag 13. Juni 1992  
10.00 - 14.00 Uhr  
heute FLOHMARKT Sportschuhe bis zu 50% reduziert!

AVIA  
NIKE  
KORTHOSSPORT  
Inh. Peter Klepper  
Lutherplatz 1-3  
6070 Langen

- Fußballschuhe
- Leichtathletikschuhe
- Sportsocken
- Sporttaschen
- Schuhzubehörgen
- Schuhe für kleine Erlangen

# Markttag in Ober-Roden

Fachhandel und Handwerksbetriebe  
bieten ein TOP-WARENANGEBOT  
am Samstag, 13. Juni '92  
von 9.00-18.00 Uhr



- Fußgängerzone vom Marktplatz bis Bahnhof
- Spezialitätenstände u. Biergärten der Vereine u. Gastronomen
- Musikalische Unterhaltung durch Musikverein u. Gruppen unter dem Motto „Kunst für Rödermark“
- Geräteschau der Feuerwehr
- Sportmodenschau
- Für Kinder: Fahrradturnier, Tücher bemalen, Karussell, Drehorgel, u. v. m.

### Teilnehmer

Althaus, Orthopädie-Schuhtechnik	Er-Horrenmode, Hitzel	Modehaus Schlieinkofer + Kern	Tele-Profi, C. Pleger
Autohaus Diezsenbach - Volvo	Fahrradhaus Gotta	Modestudio Scholz	Tiffany-Kindermoden
Autohaus Garner - Mitsubishi	Fell-Center Schallmayer	Niagara, Young Fashion	Top Chic, Mode für Sie + Ihn
Autohaus Gotta - VW	Galerie „Louise Millijön“	Obat + Gemüse, Tüncher	Uhren u. Schmuck, G. Rupp
Autohaus Kommer - Honda	Getränkervertrieb Montwe	Parfümerie K., Hitzel	Unterhaltungselektronik Hyland
Autohaus Murrman - Peugeot	Haushaltwaren, J. Haus	Party-Service, Heini Reihert	Vanessa, Damenmoden
Baudekoration Munkel	Helge's, Mode für Männer	Porzellan „Die Tafele“, Kock	Wärmetechnik, H. Winter
Biancheria, U. Andree	Hobby, Kerschbaum	Räumeausstattung V. Schrod	Weberei Wohnladen
Blumenstube, E. Koser	Holz + Natur, J. Lenk	Ritas Heimtext-Shop	Zoohaus am Bahnhof
Blumenstudio Andrea	Jeans-Eck, S. Paul	Schmied-Shop	Teilnehmer Ärztehaus Bredert:
Bozsejovs'id-Hausbau	Kindermoden Jürgens	Schneidwaren, J. Berker	Bellavie Geschenke
Brillen Cramer	Kinder-Party-Service	Schuhhaus Beckmann	Caprice, Leder u. Mode
Car-Hifi-Studio Flehsenhar	Kosmetikstudio Marvella	Schuh-Shop Wiesen	Restaurant „Happy Gathering“
CD-Corner Rödermark	Mandel-Michel	Sport-Rab'l	Sport-As
Dessous, Madama Petta	Metzgerei Kh. Schrod	Sport-Studio Rasch-Wade	Wäsche-Wolke



# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Nr. 24

Freitag, 12. Juni 1992

Einzelpreis: 1.10 DM

96. Jahrgang



Auf zum Frühchoppen in den Burggarten Am Pfingstmontag spielte euch das Wetter mit. Nur vereinzelt fielen Regentropfen. Foto:cho



Auf der Hainer Weiberkerb konnte man auch wunderschöne Sträuße aus Gartenblumen erstehen. Wie jedes Jahr sammelten die „Heiner Welber“ für wohltätige Zwecke. Foto:cho

## Individuell und liebenswert geblieben

Hainer Kerb: Vereine, Anlieger und Kerbburschen pflegen alte Traditionen

Dreieichenhain (cho) - Ein Kerbbursch hat ein hartes Leben. Am Pfingstmontag pünktlich zur Mitternachtsstunde Einmarsch ins Kerbzelt zum Jahrgangstreffen, bis in die Puppen geselliges Beisammensein, wobei man dem Alkohol ja auch nicht immer aus dem Weg gehen kann, und tags darauf auch noch sportliche Höchstleistungen bei der „Bierstafel“. Und was das Schlimmste ist - schon wieder Alkohol! Unter Anfeuerungsrufen der Kumpels geht's erst über eine Leiter, unten wartet schon ein kühles Blondes, schlucken, schlucken, schlucken, dann weiter über verschiedene Hürden, eine Strecke im Schubkarren, dann ein Glas Ebbelwoi auf „ex“, einen klebrigen Negerkuss noch schnell hinein, und wer diese Tortur als erster überstanden hat, hat gewonnen. Von den Kumpels umjubelt, von Ortsvorsteherin Diana Forsch mit einem Pokal geehrt, ist das drückende Gefühl im Magen schnell vergessen.

Vergessen auch die Schmach mit dem Kerbaum, der einfach nicht stehen wollte. Die Krone der meierhöhen Birke hatte deutliches Ungleichgewicht, und die Kerbburschen schafften es nicht, den Stamm in die Senkrechte zu hie-

ven. Erst mit Unterstützung einiger „pensionierter“ Kerbburschen und allerlei Tricks stand der Kerbaum endlich da, wo er hingehörte - vor dem Festzelt. Dann mußte noch der „Woogschisser“ am Baum befestigt werden. Auch kein leichtes Unternehmen. Geklaut war die Kerbpuppe allerdings etwas schneller. Eine weitere Kraftanstrengung wartet auf den Kerbvater Patrick Havran einige Stunden später. Mit kräftigem Hammerschlag mußte das erste Bierfaß im Festzelt angehört werden. Mit diesem traditionellen Akt war die Hainer Kerb offiziell eröffnet.

Was gab's Neues in diesem Jahr, zur nunmehr 274. Kerb? Nicht viel, könnte man sagen. Außer, daß der liebe Gott vielleicht doch kein Hainer war. Immer wieder brachten plötzliche und lang anhaltende Regengüsse so manches Zeltgelage in die Heckenküchlein zurück. Überhaupt die Heckenküchlein: Viele, die in den Vorjahren im eigenen Hof Tische und Bänke aufstellten und allerlei Köstlichkeiten zauberten, ließen dieses Jahr die Tore geschlossen. Unvermindertes Engagement aber bei den Sportlern, dem DRK und den Hainer Weibern, die mit ihren



Ein kräftiger Hammerschlag von Kerbvater Patrick Havran, und die Kerb hat mit dem Bieranstoß offiziell eröffnet. Foto:cho



Das macht Spaß in luftiger Höhe hat man auch einen schönen Blick auf den Kerbzelt und die alte Burg. Foto:cho



Nicht so einfach, einen Kerbaum aufzustellen. Besonders, wenn es nur so wenig Kerbburschen gibt, wie in diesem Jahr. Foto:cho

Burggarten wird zur Piazza

Am Sonntag steigt ein internationales Sommerfest

Dreieichenhain - Musik, Tanz und kulinarische Spezialitäten aus fernen Ländern gibt's beim diesjährigen Internationalen Sommerfest am 14. Juni ab 13 Uhr im Burggarten.

Kerb '93 in Vorbereitung

Arbeitsgemeinschaft trifft sich am Montag

Dreieichenhain - Kaum ist die 274. Hainer Kerb vorbei, laufen bereits die Vorbereitungen für die Jubiläumskerb im nächsten Jahr an.

Freie Durchfahrt für Anlieger und Geschäfte

Fahrgasse an den Burgfestspielen gesperrt

Dreieichenhain - Der Fahrgassenbereich wird anlässlich der diesjährigen Burgfestspiele jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn für den Durchgangsverkehr gesperrt.

Hainer Sänger von großer Fahrt aus der schönen Wachau zurück

Drei unvergeßliche Tage voller Stimmung erlebt / Jetzt wieder Ebbelwoi

Dreieichenhain - Am 27. Mai trafen sich die Mitglieder und Freunde der Sängervereinigung Sängerkreis Dreieichenhain um Mitternacht am Dreieichplatz zum Start in die Wachau.



Zu einem zünftigen Kerbfrühschoppen hatten die Hainer Sänger ans Obertor eingeladen, und, wo gesungen wird, da läßt sich ruhig nieder! Kann auch die rechte Stimmung an ein froh gestimmtes Publikum weitergeben, und auch die Lieder erklingen. Bald wurden die Getränke knapp, und auch die Speisen waren beizzeiten ausverkauft.

Grenzen des Zumutbaren sind in der Hainer Altstadt erreicht

Der SPD-Vorstand will über Alternativen nachdenken

Dreieichenhain - Der Vorstand der Hainer SPD hat die Termine für die Veranstaltungen in den kommenden Monaten festgelegt, die bereits ganz im Zeichen der Kommunalwahl 1993 stehen.

Prozession führt in den Hain

Nach Fronleichnamzug Frühschoppen und Pfarrfest

Dreieichenhain - Die Fronleichnamprozession der katholischen Pfarrgemeinde Sankt Marien am 18. Juni wird auch in diesem Jahr nicht in Götzenhain enden, sondern wegen der Renovierung der Pfarrkirche, die noch bis zum 15. August geschlossen ist, nach Dreieichenhain gehen.

Jahrgänge 1916 und 1917

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Freitag, 12. Juni, um 18 Uhr zum gemeinsamen Spaziergang nach Langen. Einkehr halten wir in der Gaststätte „Zum Treppchen“.

Aus den Kirchen

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain - Samstag, 13. 6. 15 Uhr Trauung in der Burgkirche: Frank Wagner u. Caren Wagner geb. Wolff, 18 Uhr musikalische Wochenabschlussfeier in der Schloßkirche.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 46/47

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 12. Juni 1992

Bei der Klammernschnitzerin gibt es an diesem Wochenende Hochbetrieb

Zum zweiten Mal wird jetzt das Klammernschnitzerbrunnenfest gefeiert

Egelsbach (rt) - Im vergangenen Jahr hatte in Egelsbach ein Volksfest seine Premiere, und das Echo unter der Bevölkerung und sein Erfolg waren so groß, daß es geradezu herausforderte, daraus eine feste Einrichtung im gesellschaftlichen Leben der Gemeinde entstehen zu lassen.



Nach herrscht Ruhe und Beschaulichkeit vor dem Brunnen der Klammernschnitzerin. Am Wochenende wird das ganz anders sein. Foto: rt

OGV auf Frühjahrsfahrt

Mit dem Bus durch den Odenwald

Egelsbach - Am Samstag, 13. Juni, findet die Frühjahrsfahrt des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbach nach Amorbach statt.

Zehn neue Schutzanzüge für die Niederpöllnitzer

Besuch aus Thüringen für Freiwillige Feuerwehr

Egelsbach - Neun Angehörige der freiwilligen Feuerwehr aus Niederpöllnitz in Thüringen besuchten über Christl Hirnnef, ihre Egelsbacher Kollegen.

Wochenmarkt wird verlegt

Egelsbach - Am Wochenende findet das zweite Klammernschnitzerbrunnenfest auf dem Kirchplatz statt.

Wir gratulieren

Hermine Roth in der Ostendstraße 47 zum 86. Geburtstag am 15. Juni 1992. Marie Kern in der Niddastraße 44 zum 80. Geburtstag am 17. Juni 1992.

Erfolgreiche RFC-Reiter

Vier erste Plätze beim Turnier geholt

Egelsbach - Die vom Reit- und Freizeit-Club Egelsbach veranstalteten „17. Egelsbacher Reiterstage“ waren ein voller Erfolg.

„Pro Arte“ kommt „märchenhaft“

Märchen und Musik auch für Erwachsene geeignet

Egelsbach - Ein märchenhaftes Erlebnis verspricht ein Besuch beim Egelsbacher Kunstverein „Pro Arte“ am Sonntag, 14. Juni, im 17. und im Bürgerhaus Egelsbach zu werden.

Sportschützen im Aufwärtstrend

1 021 Ringe ergaben den Stand- und Vereinsrekord

Egelsbach - Im ersten Rückrundenspiel der Egelsbacher hochmotiviert eingestellt. Mit Teamchef Manfred Burkert (264), Günther Böhm (252), Helmut Fuchs (247) und Alois Harbauer (258) brachten sie alles, was sie drauf hatten.



Gemeindevertretervorsitzende Dieter Wolk (links) und Ortsbrandmeister Peter Geis (rechts) mit einem Mitglied der Niederpöllnitzer Feuerwehr, der von nun an bei seinen Einsätzen einen Egelsbacher Schutzanzug tragen wird. Foto: cho

Spende Blut! RUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES



Bei der Feuerwehr ist jeder Handgriff wichtig. Auch wenn man nicht an vorderster Front die Löschspritze hält, sondern mit kräftiger Umdrehung der Schrauben die Schläuche richtig anschließt.



Ein kräftiger Wasserstahl - von weiblicher Hand gebündelt. Der Anteil der Mädchen in der Egelsbacher Jugendfeuerwehr beträgt inzwischen fast fünfzig Prozent.

### Ehemalige Männerbastion schwankt

Immer mehr Mädchen sind in Jugendfeuerwehr aktiv / „Genauso fit wie die Jungs“

Egelsbach (cho) - Ein Flugzeug brennt auf dem Egelsbacher Flughafen. Ein Fall für die Jugendfeuerwehr. Mit drei Löschgruppenfahrzeugen rollen 16 Egelsbacher und acht Langener Jugendliche an. In Windeseile werden Schläuche ausgerollt, Schrauben festgezogen, der Hydrant angezapft, die Pumpe angeworfen. Bei einem Brand muß es eben fix gehen. Auch wenn es nur ein simulierter ist, Man muß für den Ernstfall schließlich vorbereitet sein. Die Übung auf dem Flughafen

ist Teil der praktischen Ausbildung der beiden Jugendfeuerwehren, die immer in den Sommermonaten über die Bühne geht. Der Egelsbacher Ortsbrandmeister Peter Geiß ist zufrieden mit dem zehn- bis 17jährigen Feuerwehrnachwuchs. Besonders mit den Mädchen: „Die stehen den Jungs wirklich in nichts nach. Die sind genauso fit“, sagt er stolz. „Erst später, wenn die Jungs langsam zum Mann werden, sind sie natürlich körperlich überlegen. Können somit halt schwerer tragen.“

### Musikzug feiert sein Waldfest

Egelsbach - Der Musikzug der SGE macht auf sein schon traditionelles Waldfest am Fronleichnamstag an der Waldhütte aufmerksam. Dazu sind wie in jedem Jahr alle Egelsbacher und Freunde des Musikzuges eingeladen. Die Veranstaltung beginnt um 10.30 Uhr. Ganz im Zeichen der letztjährigen Waldfeste und der Fröhlichkonzerte steht auch dieses Waldfest wieder unter dem Motto „Blasmusik, Stimmung und Gemütlichkeit“. Die Musiker hoffen, daß die Straßensperren aufheben und dann ab ins Feuerwehrhaus, wo auch noch eine Menge Arbeit wartet.

### SGE-Soma lädt zum Turnier

Egelsbach - Am Samstag, 13. Juni, findet ab 12 Uhr das traditionelle Fußballturnier der SGE-Soma statt. Neben den alten Nachbarvereinen FC und SSG Langen nehmen noch die TG Sprendlingen, der SV Schierstein-Wiesbaden, sowie aus Hamburg der SV Groß-Flottbek teil. Die Hamburger Gäste kommen nun schon zum dritten Mal nach Egelsbach und hoffen, wie im Vorjahr das Turnier für sich zu entscheiden. Selbstverständlich ist auch die EWIF des Gastgebers dabei, die in diesem Jahr schon einen Turniersieg in Schnepphenhausen aufweisen kann. Mit spannenden Spielen ist zu rechnen.

## SSG Langen und SV Dreieichenhain haben sich den Klassenerhalt gesichert

Torloses Unentschieden brachte beiden Mannschaften den rettenden Punkt

Langen/Dreieichenhain (rt) - Nachdem die beiden Nachbarvereine SSG Langen und SV Dreieichenhain beide das erste von drei Relegationsspielen um den Klassenerhalt gewonnen hatten, erhielt das Derby am Pfingstmontag im SSG-Freizeit-Center vorentscheidende Bedeutung. Wer diese Partie gewinnen würde, hätte den Klassenerhalt geschafft. Dementsprechend groß war auch das Zuschauerinteresse, denn rund 500 Personen hatten sich am Spielfeldrand eingefunden. Sie mußten lange ausharren, bis der Schlußpfiff ertönte, denn nachdem bereits während der ersten Halbzeit Regenschauer für Abkühlung sorgten, setzte mit dem Pausenpfiff ein Gewitter ein und ließ enorme Wassermassen auf das Spielfeld niedergehen, so daß eine Fortsetzung der Partie nach normaler Pausenzeit nicht zu denken war. Als dann endlich der Anpfiff zur zweiten Halbzeit ertönte, hatten Spieler und Zuschauer eine Pause von einer Stunde hinter sich.

Aufregend war es eigentlich nur in der ersten Halbzeit. Beiden Mannschaften lag in erster Linie daran, auf keinen Fall zu verlieren, und so liefen die Aktionen zunächst recht zaghaft. Dann ergriffen die Gäste aus dem Hain die Initiative und erspielten sich eine leichte Feldüberlegenheit. Daraus ergaben sich auch Tormöglichkeiten. In der 14. Minute nutzte Ham-



Einen solchen Zuschauerbesuch wie am Sonntag hätten die Vereine gern bei allen Spielen.



Spannende Zweikämpfe wie hier waren Mangelware in einem Spiel, bei dem es für beide Teams um sehr viel ging.

Nach der überaus langen Halbzeitpause verflachte die Partie und begab sich auf ein Niveau, das für die zahlreichen Zuschauer eine Zumutung war. Ballgeschehen im Mittelfeld und Sicherheitsfußball in höchster Volendung. Die beiden Torhüter waren nur noch durch Ballrückgaben beschäftigt. Glück für beide Teams, daß der BSC Offenbach gegen Klein-Welzheim 2:0 gewann, wodurch sowohl für die Langener als auch für die Dreieichenhainer das Unentschieden zum Gewinn wurde. Mit jeweils 3:1 Punkten kann ihnen nichts mehr passieren, selbst wenn sie die Spiele auf neutralem Platz Langen gegen Offenbach und Dreieichenhain gegen Klein-Welzheim verlieren sollten. (Diese beiden Begegnungen fanden gestern



Sie haben den Klassenerhalt geschafft, die Fußballer der SSG Langen, und können auch in der kommenden Saison in der Bezirksliga Offenbach spielen. Dazu haben sie von ihrem Werbepartner ein neues Outfit erhalten. Alle hoffen, daß sie die Punkte nicht nur auf dem Trikot haben, sondern diese auf ihr positives Konto verbuchen können, damit es nicht wieder eine Zittersaison wie in diesem Jahr geben wird.

goldenen Hochzeit  
Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer goldenen Hochzeit bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich.

80. Geburtstag  
Mein besonderer Dank gilt dem Senioren-Singkreis, dem SPD-Ortsverein und der Freireligiösen Gemeinde

Konfirmation  
Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten herzlich bedanken.

Konfirmation  
Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation bedanke ich mich bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Nachbarn (Niddastraße), auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Lina Blöcher  
Nach schwerer Krankheit verstarb am 11. Juni 1992 meine liebe Frau, Mutter, Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma

Mathilde Benz geb. Kiefer  
Für die herzliche Anteilnahme, die uns auf vielfältige Weise beim Abschied von unserer lieben Verstorbenen entgegengebracht wurde, sagen wir allen herzlichen Dank.

Einführung der Konfirmanden  
Dreieichenhain - Am Samstag, 13. Juni, findet das Kreispokalturnier für Soma-Mannschaften in Dreieichenhain statt.

Jahrgang 1919/20  
Egelsbach - Unser nächstes Treffen ist am Montag, 15. Juni, ab 18 Uhr in der Gaststätte Pfedertränke (Zühl, Egelsbach).

Jahrgang 1948/49  
Egelsbach - Wir treffen uns am Freitag, 12. Juni, um 20 Uhr im Landhotel „Johanneshof“.

Kirchl. Nachrichten  
Evangelische Gemeinde Sonntag, 14. Juni 10 Uhr Taufgottesdienst (Pfarrer Krebs)

GLÜCKSELIG die Sanftmütigen, denn sie werden das Land erben. MATTHÄUS 5,5

Kreispokal für Soma-Teams  
Dreieichenhain - Am Samstag, 13. Juni, findet das Kreispokalturnier für Soma-Mannschaften in Dreieichenhain statt.

American Football  
Langen - Vom Anführer bis zum „Ehemaligen“ treffen sich Football-Begeisterte zum Flag-Footballspielen in Langen-Oberlinden.

Jugendfußball SSG Langen  
Vor einer Woche gewann die weibliche A-Jugend ihr Aufstiegs-spiel bei der heimstarken Mannschaft von Büttelborn mit 11:10 Toren.

Entscheidung fällt beim SVD  
Dreieichenhain - Zwei der letzten Saisonentscheidungen im Basketball fallen am Sonntag, 14. Juni, in der Sporthalle im Weibelfeld. Die Basketballabteilung des Sportvereins Dreieichenhain ist Ausrichter des Endspiels um den Bezirkspokal bei den B-Mädchen und des Endturniers um den Pokal der B-Jungen.

# EINFACH SPITZE!

Damit machen Sie einen glänzenden Eindruck! Drahtkorb oval, verchromt. 9.90 ALLES ABHOLPREISE!

Flaschenregal verchromt, ca. 31 cm hoch. Je 19.90

Klassischer Zweier! Ein Bild von einem Sofa. Enorm breit: ca. 176 cm! Enorm komfortabel: Sitz und Rücken hochwärtig gepolstert! Enorm chic: Bezug echt Leder, wahlweise in Schwarz, Tan oder Dunkelrot. 1288.-

Spitzgiebel-Vitrine mit verspiegelter Rückwand, Glasböden und Beleuchtung. Korpus schwarz lackiert. Ca. 72 x 175 x 36 cm tief. 533.-

Fruchtkorb verchromt. Schwarz, weiß, bordeaux, violett; Keramik-Vasen in 4 Farben. Ca. 16,5 cm hoch. Je 12.-

Mo.-Fr. v. 10.00 - 18.00 Uhr  
Sa. v. 10.00 - 20.30 Uhr  
So. v. 9.00 - 14.00 Uhr  
La. Sa. v. 9.00 - 16.00 Uhr

Justus-von-Liebig-Str. 9 + 14 · 6057 Dietzenbach · Tel. 0 60 74 / 40 07-0 · Fax 0 60 74 / 4 39 72  
DER RIESIGE JUNGE MITNAHME-WOHNMARKT IN DIETZENBACH

WOHNOPLY®  
Spielend einrichten.







STELLENANGEBOTE

Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen. In 10 europäischen Ländern erzielte unsere Gruppe im Vorjahr einen Umsatz von 1,5 Mrd. DM. Hinter unserem Erfolg stehen über 5.600 Mitarbeiter.

Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer. Zur Zeit suchen wir eine/n

Konstrukteur/in

mit CAD-Kenntnissen (3 D-CAD, vorzugsweise Euclid) für die Konstruktionsabteilung in unserem Werk Heusenstamm.

Zu Ihren Aufgaben gehören im wesentlichen die Konstruktion von Werkzeugen (Messer, Slipper, Roller) in 3 D und die Unterstützung bei der Palletkonstruktion in 2 D.

Wenn Sie nach einem abgeschlossenen Hochschulstudium oder entsprechender Berufserfahrung allgemeine Maschinenbau- und Fertigungskennnisse haben, sollten Sie sich bei uns bewerben.

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung, ein umfassendes Programm zur beruflichen Weiterbildung sowie eine breite Palette attraktiver Sozialleistungen.

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausfüllen können, sollten wir uns kennenlernen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Braas Dachsysteme GmbH Personalwesen, Herr Lönendonker Rembrücker Str. 50, 60556 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS



Die Zadelhoff Deutschland GmbH - eine Beteiligungsgesellschaft der Landesbank Rheinland-Pfalz, Girozentrale - gehört zu den führenden deutschen Immobilienberatungsgesellschaften mit Sitz in Frankfurt und Niederlassungen in Hamburg, Düsseldorf, Berlin, Stuttgart, München und Leipzig.

Für unsere zentrale Investmentabteilung in Dreieich-Spremlingen suchen wir schnellstündig eine

SEKRETÄRIN

Neben den in einem Sekretariat üblicherweise anfallenden Büroarbeiten, sollen Sie eigenverantwortlich Reisen und Termine organisieren und die Korrespondenz mit der nötigen Vertraulichkeit führen.

Wegen der internationalen Ausrichtung unserer Immobilienberatungsgesellschaft erwarten wir neben Deutsch als Muttersprache sehr gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift, so daß auch Übersetzungen, Ihnen keine Schwierigkeiten bereiten, sowie Erfahrung in einem internationalen Unternehmen.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, ein hohes Maß an Initiative und Umsicht mitbringen und an einer langfristigen Position interessiert sind, richten Sie bitte Ihre ausführliche schriftliche Bewerbung mit Angabe Ihrer Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin, z. Hd. Herrn Richard Traake, an



Zadelhoff Deutschland

Internationale Immobilienberatung Robert-Bosch-Straße 32, 6072 Dreieich 1

Wir sind ein zukunftsorientiertes Verkehrsunternehmen für den Bereich Omnibus im öffentlichen Personen-Verkehr (ÖPNV). Wir suchen zur Verstärkung unserer Personalabteilung für 20 Stunden die Woche (vormittags oder nachmittags) eine/n

Mitarbeiter/in als Teilzeitkraft

Zu Ihren Aufgaben gehören die Abrechnung der Löhne und Gehälter unserer Mitarbeiter sowie weitere interessante Tätigkeiten in unserer Personalabteilung. Sie unterstützen den Leiter der Zentralabteilung in vielen Angelegenheiten.

Erfahrung mit Lohn- und Gehaltsabrechnungssystemen sowie Kenntnisse in der Datenverarbeitung sind von Vorteil.

Erfahrung und Zuverlässigkeit sind uns besonders wichtig. Deshalb freuen wir uns auch über Ihre Bewerbung, wenn Sie den Wiedereinstieg in das Berufsleben anstreben. Ein interessantes, vielseitiges Aufgabengebiet, moderne Büroräume in verkehrsgünstiger Lage, ein gutes Betriebsklima sowie eine attraktive Einkommensregelung erwarten Sie.

Wenn Sie den genannten Anforderungen entsprechen und bereit sind, in einem eingespielten Team mitzuarbeiten, richten Sie Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung an:

Verkehrsgesellschaft mbH Untermalm Mainzer Landstraße 189, 6000 Frankfurt/Main 1 z. H. Frau Wald, Tel. 069 / 75 80 95-81

Rieck

Wir expandieren weiter und suchen daher zur Ergänzung unseres, gut eingearbeiteten Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Kaufm. Mitarbeiter/in

halbtags zur Abrechnung und Rechnungskontrolle in unserer Rechnungsabteilung sowie

Kaufm. Mitarbeiter/in

halbtags zur Unterstützung in unserer Versicherungsabteilung.

Wir bieten Ihnen angenehme, sichere und den Anforderungen entsprechend dotierte Arbeitsplätze.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild an

Rieck GmbH & Co. KG, Speditionsgesellschaft Dornhofstraße 89, 6078 Neu-Isenburg Telefon 06102 / 29 95-0

SPOERLE ELECTRONIC

Distributor Nr. 1

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 600 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen. Unser Hauptsitz liegt ca. 10 km südlich von Frankfurt.

Für den Bereich Warenlogistik, Versand und Kommissionierung suchen wir sowohl in Vollzeit als auch in Teilzeit

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter

Arbeitszeit Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do., 7.00-16.00 / 12.00-21.00 Uhr, Fr., 7.00-15.00 / 12.00-20.00 Uhr.

Arbeitszeit Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: Ihren Arbeitsbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst! Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Wir bieten einen sauberen Arbeitsplatz, übermäßige Bezahlung und vorbildliche Sozialleistungen.

Interessiert? Dann, melden Sie sich bitte unter der Tel.-Nr. 06103 / 304-253.

SPOERLE ELECTRONIC ZENTRALVERWALTUNG Max-Planck-Str. 1-3 - 6072 Dreieich 1 bei Frankfurt

Zahnärztliche Verwaltungshelferin

möglichst mit EDV-Kenntnissen ab sofort für ganze Tage von Gemeinschaftspraxis in Dietzenbach gesucht. Bei entsprechendem Engagement und vorhandener Qualifikation weit überdurchschnittliche Bezahlung zugesichert. Schriftliche Bewerbung unter Chiffre L 834 oder Tel. 06103 / 8 22 02 (auch am Wochenende).

VPS

PERSONAL SERVICE GmbH

sucht dringend und zu guten Bedingungen:

Mitarbeiter/innen im kaufmännischen Bereich mit TV-Kenntnissen

Rufen Sie bitte an. Wir informieren Sie gerne.

069 / 5 97 60 83

Wir suchen dringend für Offenbach

Maschinenarbeiter im 2-Schicht-Betrieb

Wir bieten leistungsgerichte Bezahlung, gute Sozialleistungen, VWL u.v.m.

Rufen Sie uns bitte an: 069 / 59 78 083, VPS Personal Service GmbH

VU

Mitarbeiter/in als Teilzeitkraft

Zu Ihren Aufgaben gehören die Abrechnung der Löhne und Gehälter unserer Mitarbeiter sowie weitere interessante Tätigkeiten in unserer Personalabteilung. Sie unterstützen den Leiter der Zentralabteilung in vielen Angelegenheiten.

Erfahrung mit Lohn- und Gehaltsabrechnungssystemen sowie Kenntnisse in der Datenverarbeitung sind von Vorteil.

Erfahrung und Zuverlässigkeit sind uns besonders wichtig. Deshalb freuen wir uns auch über Ihre Bewerbung, wenn Sie den Wiedereinstieg in das Berufsleben anstreben. Ein interessantes, vielseitiges Aufgabengebiet, moderne Büroräume in verkehrsgünstiger Lage, ein gutes Betriebsklima sowie eine attraktive Einkommensregelung erwarten Sie.

Wenn Sie den genannten Anforderungen entsprechen und bereit sind, in einem eingespielten Team mitzuarbeiten, richten Sie Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung an:

Verkehrsgesellschaft mbH Untermalm Mainzer Landstraße 189, 6000 Frankfurt/Main 1 z. H. Frau Wald, Tel. 069 / 75 80 95-81

FIAT MEHRWERT '92 Offensive

Fiat startet die Mehrwert-Offensive '92!

- Viele tolle Sondermodelle: vom farbig freien Fiat Uno PINK bis zum luxuriösen Fiat Tempra TOP CLASS. Finanzierungangebot der Fiat Kredit Bank, 3,33% effektiver Jahreszins; 15% Anzahlung und 36 Monate Laufzeit. Probefahren wird belohnt: Pocket-Sprachführer abholen!

EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE

- Angebote • Vorführwagen • Dienstwagen • Jahreswagen

Sticksel

Versbach

Schlosser, Schreiner Metallarbeiter

Mitarbeiterin Lager + Versand

PROFI GETRANKE SHOP

BRANSON braucht SIE!

Service-Techniker für unser Reparaturzentrum

BRANSON ULTRASCHALL

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

hebeisen KÜCHEN

Wir sind umgezogen

HAARCONNECTION Haarsysteme

NATUR pur

Spezialhaus für Anhänger von 400-3500 kg

PROFI GETRANKE SHOP

schnell bequem preiswert

Sonderangebot

Lager Waldacker

MISEREOOR

JAGUAR Welcome to Avalon

Zur Eröffnung unseres neuen Autohauses am 13. Juni 1992 heißen wir Sie auf die feine englische Art herzlich willkommen.

AUTOHAUS AVALON

Begegnen Sie bei einem attraktiven und unterhaltsamen Rahmenprogramm gepflegter englischer Atmosphäre: Als Ihr exklusiver Jaguar-Partner verbinden wir traditionelle Jaguar-Philosophie mit der Kompetenz und Leistungsfähigkeit eines modernen Automobil-Betriebes.

Alle Mitarbeiter des neuen Autohauses Avalon möchten Ihnen den persönlichen Service bieten, den Sie mit Recht von uns erwarten können. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Sonderveranstaltung am Samstag, den 13. Juni 1992 von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr.

HOLZ-DER WEG ZUR NATUR

HAFE Hartmann

AIV

Verkaufsbeginn!!!

MISEREOOR

Mit Obst überleben

SINGER MODELL 9111

GUTBROD

FUNK

MIETGESUCHE

Geschäftliches

busfer

KAUFGESUCHE

TIERMARKT

FAHRZEUGE

VERKAUF

Sonnenbank

Kaminsanierung

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil



Urlaubsreise planen

Zehn Tips für die Reisevorbereitung

Langen - Gut vorbereitet in den Urlaub zu starten ist die beste Vorbeugung gegen Pannen und Ärger. Deshalb hat der Automobilclub Kraftfahrerschutz (KS) eine „Zehn-Punkte-Checkliste“ zusammengestellt, die die Reisevorbereitungen erleichtert...



So ein Ritt strengt mit der Zeit ein. Da muß man mal ein Püschchen machen.

Foto: cho

Nach Trockenperiode heißt es Wasser sparen

Stadtwerke appelliert an Verbraucher

Langen - Der im Monat Mai nicht enden wollende Sonnenschein hat auch in Langen und Egelsbach die Wasserröhren in Bewegung gehalten. Nach Angaben der Stadtwerke Langen GmbH gab es am 18. Mai mit 9 100 Kubikmetern den höchsten Tagesverbrauch. Der Wert liegt nahe an der Rekordmarke des vergangenen Jahres. Sie datiert vom 5. August, als 10 300 Kubikmeter verbraucht wurden.

Zwar haben die zurückliegenden Regentage wieder zu einer Entspannung geführt. Aber durch die lange Trockenperiode davor sind die Grundwasserspiegel noch immer niedrig. Nach Ansicht der Meteorologen ist auch nicht damit zu rechnen, daß der bevorstehende Sommer reichlich Regen bringen wird. Stadtwerke-Direktor Norbert Breidenbach hat deshalb an alle Verbraucher in Langen und Egelsbach appelliert, sparsam mit dem kostbaren Element Wasser umzugehen.

Hallenbad macht Betriebsferien

Langen - Das Langener Hallenbad ist wegen Betriebsferien vom 22. Juni bis 2. August geschlossen. Während dieser Zeit werden Reparatur- und Grundreinigungarbeiten durchgeführt.

Umwelt soll sauber bleiben

„Dieser Wunsch hat inzwischen glücklicherweise bei fast allen Menschen Eingang gefunden, und das große Interesse, das dem Fest beim WaBoLu am Samstagmittag entgegengebracht wurde, läßt darauf schließen, daß der Umweltgedanke nicht nur eine oberflächliche Moderschönung ist.“

Trotz der vielen Besucher des Festes und der ansehnlichen Umsätze am Imbissstand und an der Getränkeabgabe genügen die Maßnahmen, die die Stadtwerke Langen für den Umweltschutz ergreifen, nicht, um die Luft in der Stadt zu verbessern. Dies ist inzwischen auch auf vielen Grillfesten und auch öffentlichen Grillfesten zu beobachten.

Wesentlich dazu trägt der Geschirrvorleih des VVV bei, der über die Stadtverwaltung zu ordern ist. Wie zu hören ist, hat diese Aktion zwischen Formen angenommen, die eine Aufstockung des Geschirrs in erheblichem Maße ermöglichen. Diese ist sicher nicht fehlend, denn eine gute Sache sollte nicht am Geld scheitern.

So wird man auch beim bevorstehenden Ebbelwoifest kaum noch Plastikbecher und Plastikgeschirr finden. Dadurch bleibt der Festplatz und folgerichtig auch die Umwelt sauber, es wird keine Müllberge mehr geben, die Verbrunnungsanlagen und Depo-nien belasten.

Dies ist nur ein kleines Beispiel dafür, wie man die Umwelt sauber halten kann. Aber schließlich frägt Umweltschutz schon im Kleinen an.

Waldbrandgefahr wesentlich durch die Trockenheit erhöht

Schon eine Kippe kann zur Katastrophe führen

Langen - Durch die derzeitige Trockenperiode besteht im erhöhten Umfang die Gefahr von Waldbränden. Das Darmstädter Regierungspräsidium richtet deshalb an die Bürger die dringende Bitte, den Gefahr von Waldbränden durch Unachtsamkeit und Vorsicht zu begegnen.

In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, daß alljährlich größere Waldflächen durch Brände vernichtet werden. In den meisten Fällen ist Fahrlässigkeit mit einem der Ursachen. Abgesehen von den dadurch entstandenen wirtschaftlichen und ökologischen Schäden bedeutet dies auch eine spürbare Minderung der von den Wäldern zu erbringenden Schutz- und Erholungsfunktionen.

Die Gefahr von Waldbränden - so das Darmstädter Regierungspräsidium - sei durch die nunmehr seit Wochen anhaltende trockenere Witterung besonders groß.

Wer Waldbrände entdeckt, sollte versuchen, kleine und erst ankommende Feuer zu löschen. Sollte dies nach Lage der Dinge nicht möglich sein, sollte der Brand unverzüglich der Feuerwehr der Polizei oder der nächsten Forstdienststelle gemeldet werden.

Spaziergänger und Wanderer sollten, wenn sie mit einem Auto an einen Waldrand als Ausgangspunkt ihrer Wanderung fahren, möglichst auf ausgewiesenen Parkplätzen ihre Fahrzeuge abstellen und nicht wahllos an Feld- und Waldwegen. Alle Zufahrten in Wald sind im Falle eines Waldbrandes nämlich ungehindert von den Feuerwehren befahren werden können.

Aber auch Glas und Glasscherben dürfen nicht im Wald zurückgelassen werden, weil sie durch Sonneneinstrahlung wie Brenngläser wirken und leicht brennbares Material entzünden können.

Wer Waldbrände entdeckt, sollte versuchen, kleine und erst ankommende Feuer zu löschen. Sollte dies nach Lage der Dinge nicht möglich sein, sollte der Brand unverzüglich der Feuerwehr der Polizei oder der nächsten Forstdienststelle gemeldet werden.

Briefftauben im Reisefieber

Flugsaison im vollen Gange / 13 verschiedene Auflaforte

Langen - Für die Brieffaubenzüchter begann wieder die spannendste Zeit des Jahres. Im neuen „Taubentransporter“ werden jetzt die Tauben komfortabel zum Auflafort gebracht.

Der erste Aufflug war am Appenweier am 3. Mai, Entfernung 170 km Luftlinie. Gesetzt wurden 2 549 Tauben. Aufsteigzeit war um 11:40 Uhr. Die Ankunft der ersten drei Tauben um 14:07 Uhr.

Der 4. Preisflug auf Monteblanc (Frankreich), Entfernung 309 km wurde um 7 Uhr gestartet. Gesetzt wurden 1 981 Tauben. Die erste Taube landete um 11:35 Uhr im Schlag von Willi Kohl (Heimkehr Dreiechenhain), die 2. Taube bei Zücht P. Brien und die 3. Taube bei Willi Winkel (beide Blitz Sprendlingen).

Insgesamt werden die Reisetauben an 13 verschiedene Auflaforte gebracht.

Der Flug ab Basel/Weil wurde am 16. Mai um 6:10 Uhr gestartet. Gesetzt wurden 2 345 Tauben. Die erste Taube bei Züchter Erwin Muthig (Klub 03 Langen) um 10:19 Uhr. 2. Taube bei Reiner Göb (ebenfalls Klub 03). 3. Taube bei Toni Dibowski (Heimkehr Langen).

Der erste Aufflug war am Appenweier am 3. Mai, Entfernung 170 km Luftlinie. Gesetzt wurden 2 549 Tauben. Aufsteigzeit war um 11:40 Uhr. Die Ankunft der ersten drei Tauben um 14:07 Uhr.

In der Einsatzreihe der Reisevereinigung Südmän (Sitz Sprendlingen) bekommt jede Taube einen nummerierten Gummiring an den Fuß gesteckt, der bei Ankunft im Taubenschlag abgezogen wird und in der Taubenur registriert wird.

Natürlich durfte in Holland eine Fahrradtour nicht fehlen. Bei strahlendem Sonnenschein radelte die Gruppe auf einem Rundkurs ca. 40 Kilometer und besuchte dabei eine Käseerei und ein Heimatmuseum, in dem Zeugnisse der bäuerlichen Lebensweise im vorigen Jahrhundert in der Provinz Brabant besichtigt werden konnten.

Die Klasse 10a R der Adolf-Reichwein-Schule war mit ihrer Klassenlehrerin auf Abschlussfahrt in Holland, wo die Schüler einerseits sportlichen Aktivitäten nachgingen, andererseits Kunst und Kultur auf der Spur waren.

Natürlich durfte in Holland eine Fahrradtour nicht fehlen. Bei strahlendem Sonnenschein radelte die Gruppe auf einem Rundkurs ca. 40 Kilometer und besuchte dabei eine Käseerei und ein Heimatmuseum, in dem Zeugnisse der bäuerlichen Lebensweise im vorigen Jahrhundert in der Provinz Brabant besichtigt werden konnten.

Das Leben der Anne Frank im Hinterhaus war zuvor im Deutschunterricht ausführlich besprochen worden. Die Schüler waren von den Örtlichkeiten besonders betroffen, da sie spürten, daß es sich

Firma Nikon: „Europäischer Hauptsitz“ ist bald in Langen

Grundstücksvertrag unterzeichnet / Weiterer Ausbau geplant

Langen (cho) - Die Firma Nikon, im Mai des Jahres bereits durch eine Eine-Million-Spende fürs Jugendzentrum in Erscheinung getreten, hat jetzt ihre Niederlassung in Langen dingfest gemacht. Anfang des Monats unterzeichnete die Stadt mit „Nikon Precision Europe GmbH“ einen Grundstücksvertrag.

Was aber bringt die Ansiedlung von Nikon für Langen und Umgebung? Da sind zunächst die Arbeitsplätze, die zur Verfügung gestellt werden sollen. Wie viele es sein werden, ist noch nicht bekannt. Weiter will Nikon auch mit Zulieferfirmen aus der Region zusammenarbeiten.

Das Gebäude, bei dessen Planung weniger auf Design als auf Zweckmäßigkeit geschichtet wurde, wird rund 11 Millionen Mark kosten. Es ist zweistöckig mit großzügigen Glasfronten.

Die Mitarbeiterzahl soll sich ebenfalls innerhalb der ersten Jahre von 80 auf 140 erhöhen.

Orchesterverein lädt zur Geburtstagsparty

Viel Musik und Grill am Musikpavillon

Langen - Am Sonntag, 5. Juli, lädt der Orchesterverein Langen/Egelsbach ab 10.30 Uhr zu einer Matinee rund um den Musikpavillon an der Rechten Weese ein.

Der Anlaß für dieses Fest ist das 90-jährige Bestehen des Vereins in diesem Jahr. Das Jubiläumswort wird im Januar mit einem erfolgreichen Konzert in der Stadthalle begonnen und soll nun mit einem geselligen Beisammensein bei hoffentlich schönem Wetter fortgesetzt werden.



Dieses Gebäude wird bald an der Ecke von Robert-Bosch- und Paul-Ehrlich-Straße errichtet werden.

Foto: P

Rosa Design, hohe Sicherheit

Fahrradparker der neuesten Art auf dem Lutherplatz

Langen - Auf dem Lutherplatz gibt es seit kurzem neue Fahrradparker, die sich von den herkömmlichen Felgenreifen aus früheren Jahren deutlich unterscheiden.

Bei den neuen Ständern besteht auch nicht mehr die Gefahr, daß die Felgen beschädigt werden, was früher immer einmal vorkam, weil die Räder leicht zur Seite kippen konnten.

Am 20. Juni ist Flohmarkt

Neuer Kurs für Eltern und Kind

Langen - Der nächste Flohmarkt am Langener Rathaus wird am Samstag, 20. Juni, veranstaltet. Er dauert von 8 bis 13 Uhr.

Langen - Die Ev. Familien-Bildung bietet in der Stadtkirchengemeinde (Frankfurter Straße 3a) nach den Sommerferien wieder einen Kurs für Eltern und Kind an.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Halber Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 28, 6070 Langen, Telefon 06103/21011
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hoffer, Frank Klein
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 38-44, Postfach 10 02 63.
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeltage etc.

Wer musiziert auf Oboe, Viola oder Kontrabaß?

Musikschule will ein Orchester gründen

Langen - An der Musikschule Langen soll nun wieder ein Orchester entstehen, in dem vor allem fortgeschrittene Schülerinnen und Schüler aller Art Streichinstrumente, Querflöten und Klarineten, Oboen und Fagotts und anderen Instrumenten gemeinsam musizieren und dabei interessante Musikwerke kennenlernen können.

Kinderfest am Musikpavillon

Langen - Die Christliche Kinderfestinitiative lädt alle Kinder zwischen vier und zwölf Jahren ein, am Donnerstag, 18. und Freitag, 19. Juni von 15 bis 18 Uhr in den Musikpavillon an der rechten Weise zu kommen.

Wochenmarkt findet statt

Langen - Der Wochenmarkt auf dem Jahrplatz findet nach Fronleichnam am Freitag, 19. Juni, wie gewohnt statt.



Die Klasse 10aR der Adolf-Reichwein-Schule vor dem Anne-Frank-Haus in Amsterdam.

Foto: P



Hohe Standfestigkeit und wirksamen Diebstahlschutz sollen die neuen Fahrradständer am Lutherplatz bieten.

Foto: P

SCHLECKER advertisement featuring various food products like Ariel Color, Sun Progress, Wipp Express, and Delia products with prices.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 48

Dienstag, 16. Juni 1992



Die Tanzgruppe der Karneval-Gesellschaft befehlerte am Samstag mit ihrem „Mary Poppins“-Tanz und lustigen Kostümen.



Das zweite Klemmerschnitzerbrunnenfest lockte von Freitag bis Sonntag wieder zahlreiche Gäste aus Egelsbach und Umgebung an.

## Am Arresthaus ging's „hoch“ her

Klammerschnitzerbrunnenfest: Buntes Programm, Luftballons und viel Sonne



Auch für die Kleinsten gab's rund um den Klemmerschnitzerbrunnen genug zu erleben.

Egelsbach (ho) - Der liebe Gott muß ein Egelsbacher gewesen sein. Oder war er gar ein Klammerschnitzer? Jedenfalls lachte zum zweiten Klemmerschnitzerbrunnenfest die Sonne was das Zeug hielt, und kein Wölkchen trübte den Himmel.

Während im vergangenen Jahr die Sängervereinigung das Fest rund um den Klemmerschnitzerbrunnen ausrichtete, war jetzt der 100-jährige Ortsverein der SPD der Reihe Selbst für hergestellte Christdemokraten kein Grund, den gepflasterten Platz vor der evangelischen Kirche zu meiden. Im Gegenteil: Manah einer legte auch mit Hand an: So wendete die CDU-Fraktionsvorsitzende Egon auf dem Grill. Warum auch nicht. Politik ist eine Sache, gemeinsam feiern eine andere.

Und feiern ließ es sich gut unter den großen weißen Schirmen, die die Hitze ein wenig abhielten. Der Klemmerschnitzerbrunnen plätscherte, die Naturfreunde sangen inmitten der Festgäste alte Volkslieder, und Bier, Apfelwein oder Kaffee konnten in dieser Atmosphäre nicht besser schmecken. Vom Grill zogen leckere Dufte nach Bratwürsten und Steaks, mit dem Sinn nach etwas Süßem

stand, hatte die Qual der Wahl am Kuchenbuffet. Eine knappe Stunde zuvor stiegen zur Freude der Kinder Dutzende bunter Luftballons in den blauen Himmel.

Überhaupt ging es von Freitag bis Sonntag „hoch“ her. Ein abwechslungsreiches Programm ließ keine Langeweile aufkommen: Die Rhythmische Sportgymnastik der SGE und die Formation des Tanzsportclubs lieferten eine Kostprobe ihres Könnens, die Country- und Westernfreunde heizten mit Square- und Westerntänzen ein, und die Minis des Tanzsportclubs schwenkten die Beine. Der Seniorensingkreis, die Naturfreunde, der Club Pro Arte, die „Egelsbacher Dorfpatzen“, der Chor der Sängervereinigung, die Kergemeinschaft und die Karneval-Gesellschaft rundeten mit stimmungsvollen Beiträgen das Programm trefflich ab. Wer die Glücksgöttin Fortuna herausfordern wollte, hatte am Glücksrad Gelegenheit dazu. Schöne Preise warteten auf ihre Gewinner.

Für die musikalische Begleitung war die bereits aus dem Vorjahr bekannte Kapelle „Main-Spessart-Sound“ zuständig, und am Sonntag sorgte der Musikzug der SGE mit schmissigen Rhythmen für Stimmung.

## Bahnhofsschalter seit 1. Juni geschlossen

Fernverkehrskarten im Reisebüro

Egelsbach - Seit 1. Juni hat die Deutsche Bundesbahn das Leistungsangebot ihrer, so wörtlich: „örtlichen DB-Präsenz“ im Sinne eines Schalterdienstes, dem Verkauf von Fahrkarten für Strecken über den FVV-Verband hinaus und die Gepäck- und Expressgutabfertigung eingestellt.

Die Bundesbahn, so Bürgermeister Heinz Eyllen, begründete ihre für Egelsbacher Bürgerinnen und Bürger zumindest unangenehme Maßnahme mit dem mittlerweile eingeführten flächendeckenden Hausverkehr für Gepäck- und Expressgut sowie der geringen Fahrgeldentnahme im Fahrkartensverkauf.

Künftig zuständig für Gepäck- und Expressgutabfertigung ist der Bahnhof Langen. Dies gilt prinzipiell auch für Fernverkehrsfahrkarten. Dem Vernehmen nach wollte die Bundesbahn allerdings ein örtliches Reisebüro mit dem Verkauf von Fernverkehrsfahrkarten beauftragen, erklärte der Bürgermeister.

## Wer fährt mit nach Frankreich?

Egelsbach - Die Gelegenheit, Egelsbachs französische Partnerstadt Pont St. Esprit zu besuchen, bietet sich vom 21. Juni bis 4. Juli. Wer Lust zum Mitfahren hat, erfährt nähere Einzelheiten bei E. Lösch, Rheinstraße 25, Tel. 4 91 36.

Für die musikalische Begleitung war die bereits aus dem Vorjahr bekannte Kapelle „Main-Spessart-Sound“ zuständig, und am Sonntag sorgte der Musikzug der SGE mit schmissigen Rhythmen für Stimmung.

**Brot für die Welt** Frau/In die gewinnen...

Es ist so schwer, wenn sich der Mutter Augen schließen, die Hände ruhen, die einst so viel geschafft, still und heimlich unsere Tränen fließen, ein liebes treues Mutterherz wird zur Ruh' gebracht.

Nach langer Krankheit, jedoch plötzlich und unerwartet, verstarb am 12. Juni 1992 unsere herzengute, treusorgende Mutter, Schwiegermutter, beste Oma und Ur-Oma, Schwägerin, Tante, Cousine und Patin

## Elise Heck

geb. Rühl  
im Alter von 81 Jahren.  
Sie wird uns sehr fehlen.

In Liebe und Dankbarkeit:  
Heinz und Lieselotte Kretschmann geb. Heck  
Sebastian und Elfriede Nebenführ geb. Heck  
Karl-Heinz und Waltraud Heck  
Enkel, Urenkel und alle Angehörigen

6073 Egelsbach, Langener Straße 7  
Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 17. Juni 1992, um 13.45 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.

Dienstag, 16. Juni 1992

SPORT

LANGENER ZEITUNG, NR. 48, SEITE 5



Trainerin Silke Gelger-Dietrich und die Mädchen von der Auswechsellbank springen hoch. Geschafft. Die TV-B-Mädchen sind Deutscher Meister.



Glückwunsch der knapp unterlegenen Langener an den alten und neuen Deutschen Meister der A-Jungen, TuS Lichterfelde-Berlin.

## Großartiges Saisonfinale für TV Langen

Basketball-B-Mädchen Deutscher Meister / A-Jungen sind Vizemeister

Langen - Das war ein großer Tag für Langens Basketball. Nachdem sich sowohl die A-Jungen als auch die B-Mädchen durch den Gewinn der Süddeutschen Meisterschaft für die Endrunde qualifiziert hatten, kam es am Wochenende zur Deutschen Meisterschaft in der Georg-Sehring-Halle.

Daß diese Veranstaltung ein voller Erfolg war, wurde dem ausrichtenden TV Langen nach Turniere von allen Beteiligten versichert. „So ein schönes und perfekt organisiertes Turnier kann man sich für alle Deutschen Meisterschaften wünschen“, erklärte die Trainerin von Lichterfelde und Borken. Daß es aber auch eine Veranstaltung voller sportlicher Höhepunkte war, dafür sorgten die Mannschaften von Borken, Leimen, Berlin und Langen bei den B-Mädchen, die Teams von Lichterfelde, Stuttgart-Ludwigsburg, Weiden und Langen bei den A-Jungen.

Jetzt waren die Fans an der Reihe und trieben ihre Mannschaft nach vorn. Was dann in den letzten fünf Minuten nach dem 59:59 geschah, hätte der beste Krimi-Autor nicht spannender inszenieren können. Dirk Rabloff traf zum 63:61, im Gegenzug wieder der Ausgleich. Lars Dittmann verwandelte zwei Freiwürfe zum 65:63, doch ein Dreier der Berliner bringt denen die Führung zurück. Zwei Minuten vor Schluß trifft Denis Wucherer zum 67:66, doch Berlin geht erneut in Führung. 19 Sekunden vor der Schlußsirene schafft Axel Hottinger den Ausgleich zum 72:72, doch vier Sekunden vor dem Schluß besiegt ein Treffer der Gäste das Schicksal einer toll kämpfenden Langener Mannschaft.

Die Enttäuschung bei den Langener Spielern war natürlich groß. Gern hätten sie den Triumpf der B-Mädchen wiederholt, die zwei Stunden vorher Deutscher Meister geworden waren. „Die Berliner waren heute mental einfach die stärkere Mannschaft. Meine Spieler waren in manchen Spielphasen dem Druck nicht gewachsen. Aber der Vizemeistertitel ist ja auch ein toller Erfolg“, sagte Trainer Jörg Hofmann nach dem Spiel.

Für den Deutschen Vizemeister spielten in der Saison 1991/92: Markus Hartmann, Damian Rinke, Cvijan Tomasevic, Acel Hottinger, Denis Wucherer, Mark Nees, Boris Beck, Stacy Turnbull, Lars Dittmann, Günther Mahler, Walter von Koch, Dirk Rabloff, Trainer Jörg Hofmann.

## Das Finale war die Krönung

Langener B-Mädchen waren in bestechender Form

Langen - In wahrer Superform zeigten sich die Langener B-Mädchen im Finale um die deutsche Meisterschaft gegen SSC Südwest Berlin. Nach einem recht locker gewonnenen Halbfinale standen sich jetzt die beiden stärksten Teams vor rund 800 begeisterten Zuschauern gegenüber. Es sollte ein Spiel der Superlative geben, und viele Experten bestätigten hinterher, selten ein solch exzellentes Spiel von Basketballmädchen erlebt zu haben.

Berlin setzte den ersten Korb, und nach einem 7:7 Zwischenstand in der fünften Minute zogen die Gäste in der achten Minute zu einer 18:7 Führung, nachdem kurzzeitig der Wurm in den Langener Reihen steckte. Doch dann platze der Knoten, und neben der in der Verteidigung sicher agierenden Katrin Rollwage kamen jetzt auch alle Spielerinnen zu Lorber-

## So hätten Sie tippen müssen

Table with lottery results including LOTO, RENOQUINTETT, and Totoquoten.

## Torreicher Relegationsschluß

SSG Langen gegen den BSC Offenbach 3:3 (1:1)  
SV Dreieichenhain gegen Klein-Welzheim 5:0 (3:0)

Langen/Dreieichenhain (rt) - Nachdem vor einer Woche beim Nachbarderby zwischen der SSG Langen und dem SV Dreieichenhain für diese beiden Mannschaften durch die Punkteteilung der Verbleib in der Bezirksliga Offenbach bereits gesichert war, ließ es am Donnerstag auf neutralen Plätzen gegen die beiden anderen Kontrahenten Zünglein an der Waage spielen.



Das Duell SSG Langen gegen den SV Dreieichenhain wird es auch in der kommenden Saison in der Bezirksliga Offenbach geben. Beide Mannschaften sicherten sich den Klassenerhalt.



Endlich hast Du überwunden manche harten, schweren Stunden, manchen Tag und manche Nacht hast Du in Schmerzen zugebracht. Nun schlafe sanft Du gutes Herz, Du hast den Frieden, wir den Schmerz.

Nach kurzer, schwerer Krankheit entschlief unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

### Margarete Brauns

geb. Bärenz

im Alter von 71 Jahren.

In stiller Trauer:

Erwin Brauns und Frau Ursula  
Inge Pinn  
Manfred Brauns und Frau Erika  
Enkel Thomas, Andreas, Torsten und Kerstin  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Südliche Ringstraße 44

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 19. Juni 1992, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet starb mein lieber Vater, Schwieger- vater, Opa, Schwager und Patenonkel

### Armin Bretzel

\* 23. 12. 1909 † 13. 6. 1992

In stiller Trauer:  
Milton und Rosemarie Hnyla geb. Bretzel  
Elisabeth Böttcher geb. Kappes  
Enkel Klaus und Harald Kilper  
und Angehörige

6070 Langen, Wolfsgartenstraße 65

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 19. Juni 1992, um 8.45 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Anstelle von Kränzen und Blumen erbitten wir eine Spende an die Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft, München, Konto-Nr. 313 131, BLZ 701 500 00 bei der Stadtparkasse München.



# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 49 96. Jahrgang Freitag, 19. Juni 1992 D 4449 B Einzelpreis: 1.10 DM

## Umweltprobleme sind allgegenwärtig

### Beim WaBoLu-Fest gab es wieder viele interessante Informationen

Langen (rt) - Der „Tag der Umwelt“ wird in Langen seit einigen Jahren mit einem Fest verbunden. In diesem Jahr wurde das WaBoLu-Fest (Wasser-, Boden-, Lufthygiene) im Gewerbegebiet Neutrot begangen und fand am vergangenen Samstag zum sechsten Male statt. Vor dem Institut für Wasser-, Boden-, Lufthygiene (WaBoLu) im Gewerbegebiet Neutrot begangen und fand am vergangenen Samstag zum sechsten Male statt. Vor dem Institut für Wasser-, Boden-, Lufthygiene (WaBoLu) im Gewerbegebiet Neutrot begangen und fand am vergangenen Samstag zum sechsten Male statt.

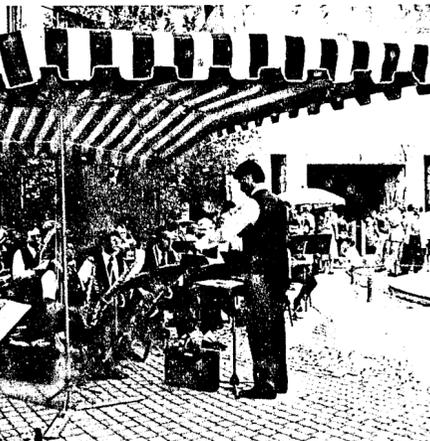


Ein Blick durchs Mikroskop ließ die Besucher eine ganz fremde Welt erkennen, die jedoch im Wasser stets um uns ist.

## Umleitungen zum Ebbelwoifest

### Durchfahrt B 3 gesperrt / Ebbelwoibus im Halbstunden-Takt

Langen - Wegen des Ebbelwoifestes, das vom 26. bis 29. Juni in der Altstadt gefeiert wird, ist die Durchfahrt Langen der Bundesstraße 3 in der Zeit vom 24. Juni bis 1. Juli für den Verkehr gesperrt. Für das Aufstellen von Verkaufständen wird der gesamte Bereich zwischen der Kreuzung Dieburger Straße/Darmstädter Straße/Rheinstraße sowie Wallstraße/Heg-



Das TV-Blasorchester unterhielt die Gäste des Umweltfestes mit schmissigen Rhythmen.

## Nach Verkehrsunfall in Untersuchungshaft

### Kein Geld für Sicherheitsleistung Führerschein ist erst einmal weg

Langen - Ein offensichtlich alkoholisierte 31-jähriger Ausländer war mit seinem Pkw am frühen Sonntagmorgen auf der Bundesstraße 44 in Richtung Frankfurt unterwegs. Er kam nach rechts von der Fahrbahn und beschädigte ein Verkehrsschild, ehe sich der Opel auf der Fahrbahn überschlug. Der 31-jährige wurde leicht verletzt; der Gesamtschaden wird auf über 10 000 Mark geschätzt.

Wir sind traurig.

Nach kurzer, schwerer Krankheit entschlief friedlich unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Schwester, Tante und Cousine

### Elise Schroth

geb. Sehring \* 11. 12. 1916 † 13. 6. 1992

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:  
Ingrid Stöpel geb. Schroth  
Günter Schroth und Frau Anni  
Tina, Thomas, Frank und Carmen  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Vor der Höhe 2a

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 19. Juni 1992, um 9.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.



### Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

### Weitere Annahmestellen

Dreieichenhain:  
Schreibwaren Lindner  
Hanaustraße 2-12  
Egelsbach:  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57



### Bonbons aus Bonn. Bon!

Mit der neuen Wohnungsbauförderung hat die Bundesregierung große Anreize zum Bauen oder Kaufen geschaffen. Eine Familie mit zwei Kindern und einem zu versteuernden Einkommen von 90.000 Mark p.a. kann so drei Jahre monatlich über 900 Mark Steuern sparen. Da wird Bauen und Kaufen so interessant wie noch nie.



Robert Eulich  
Langen, Rheinstraße 32  
☎ (0 61 03) 2 10 46  
... oder gehen Sie zur Sparkasse.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

### Anzeigenschluß

für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.  
Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

### Silberhochzeit

Endlich ist es nun soweit, die Joste feiern selbst der Silberbräutigam nimmt nun teil an dem Tam Tam. Wir freuen uns alle auf das Fest und wünschen Euch das Allerbeste; noch viele Jahr' der Zweisamkeit, Gesundheit, Glück, Zufriedenheit.

Die Belegschaft

### VIDEO KAPUTT

kein Problem  
Vormittags bringen -  
nachmittags abholen.  
Egal wo Sie gekauft haben, wir kümmern uns gerne um Sie!

Radio Urban  
Steinwingerstraße 27  
6450 Hensel 9-Großheim

### MIETGESUCHE

Dipl.-Ing. (24) und Laborantin (22), NF, suchen ruhige 2- bis 3-ZiB bis ca. 1300,- (inkl.) in Langen oder Umgebung. - Tel. 06172 / 3 59 91



### Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser. Abonnement-Preis nur 7.50 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!

An die LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

### Ein CLARK AKTION muß DAS BESSERE ANGEBOT sein!

06103  
7 59 30  
Bevor Sie sich entscheiden!

DEBIMA Fördertechnik & Service GmbH  
W - 6070 Langen  
Fax: 06103 / 7 11 40

### Dr. med. E. Wenke

Augenarzt  
6070 Langen, Bahnstraße 9, Tel. 06103 / 2 30 26

### Uriaub vom 19. 6. - 10. 7. 1992

Vertretung: Frau Dr. Edlich, Langen, Friedrichstr. 10, Tel. 2 35 70

### Anneliese Geyer

geb. Rudolf \* 28. 7. 1925 † 12. 6. 1992

In Dankbarkeit und stillem Gedenken:  
Konrad Geyer  
Monika Leupold geb. Geyer  
und Familie  
Anneruth Schüller geb. Geyer  
und Familie  
Heidi Rötig geb. Geyer  
und Familie  
Margarete Held geb. Rudolf  
und Familie  
Waldemar Geyer und Familie  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Feldbergstraße 35

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 19. Juni 1992, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

### GUTSCHEIN

Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Straße u. Nr. \_\_\_\_\_  
Postleitzahl u. Wohnort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Langener Zeitung  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

### Wichtig für Anzeigenkunden

## Anzeigenschluß

für die nächste Ausgabe der Langener Zeitung

ist heute

### Dienstag, den 16. Juni 1992 um 15 Uhr

### Wichtig für Anzeigenkunden



### Klavier stimmen? Anruf genügt.

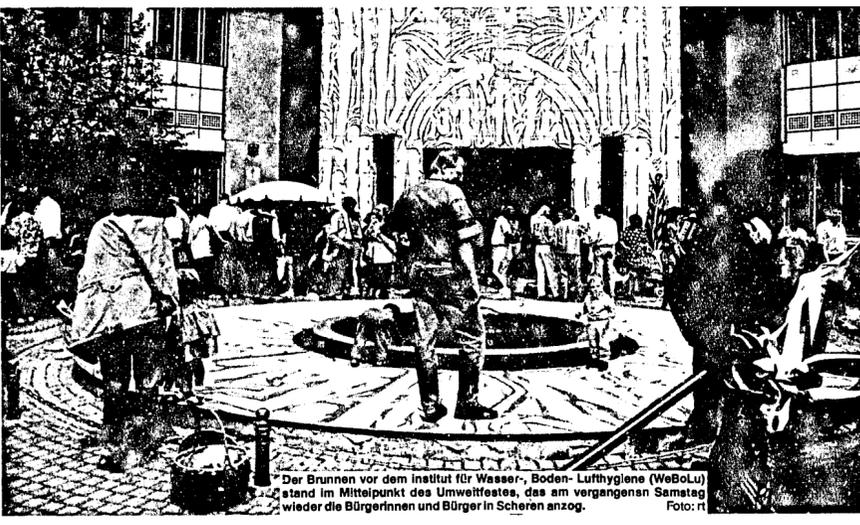


Jürgen Rinker  
Bedachungsgesellschaft mbH  
Nordstraße 42, 6450 Hensel  
Referenzen in ihrer Nachbarschaft  
Erläut. Kontaktaufnahme unter  
Telefon Vorwahlen 0 61 50 / 8 39 70

Zeitungsläser - wissen mehr!



Ein Blick durchs Mikroskop ließ die Besucher eine ganz fremde Welt erkennen, die jedoch im Wasser stets um uns ist.



Der Brunnen vor dem Institut für Wasser-, Boden-, Lufthygiene (WaBoLu) ist ein Mittelpunkt des Umweltfestes, das am vergangenen Samstag wieder die Bürgerinnen und Bürger in Scharen anzog.

Ein „historisches“ Erinnerungsblatt gibt es auf dem Bachgassenmarkt

Briefmarkensammlerverein zum zehnten Mal dabei
Langen - Zum zehnten Mal beteiligt sich der Briefmarkensammlerverein...

Abonnements für Kinder

Langen (cho) - Das Kinder-Theater-Abonnement der Stadthalle enthält vier Aufführungen...

Leser sagen ihre Meinung Stern am Kulturhimmel

Zu der Meldung, daß der „Live-Club“ einer Diskothek am Wilhelm-Leuschner-Platz nach seiner Eröffnung wieder seine Pforten schließen mußte, schreibt ein Leser:
Es dürfte wohl kaum einen Leser geben, der die oben genannte Nachricht mit mehr Genugtuung aufgenommen hätte als ich...

Mit Bauminseln wird das Geld verpulvert

Zu der Absicht der Stadt, Verkehrsberuhigung in Oberlinden durch das Anlegen von Engstellen und Bauminseln zu erreichen, schreibt ein Leserbrief in der LZ vom 12.6.92 („Schade ums Geld“) ist zuzustimmen. Die geplanten, 640 000 Mark teuren Bauminseln und Aufpflasterungen in Oberlinden werden die Tempo- und Verkehrsberuhigung nicht bewirken...

RUND UM DEN VIERDRÖHNERBRUNNEN

Retourkutsche

(rt) Da hat Tobias am vergangenen Freitag ja ganz schön ins Wespennest gestochen, als er ein „Geschlossenes Gesellschafts-Treffen“ verglich. Wie auf dieser Seite zu lesen ist, verweist der Fördererkreis mit Recht auf seine Arbeit seit 25 Jahren, wies, indem er überaus erfolgreich war und zu zahllosen Kontakten und Freundschaften innerhalb der Partnerstädte geführt hat...

Leser sagen ihre Meinung

Brief an Tobias

Lieber Tobias, Ihren Vorwurf, das diesjährige Dreistädte-Treffen habe in „geschlossener Gesellschaft“ stattgefunden, können wir nicht widersprochen hinnehmen. Sie haben sicher Recht, wenn Sie schreiben, daß die Dreistädte-treffen bisher immer im gleichen Schema abliefen und dieser Ablauf überdacht werden sollte...

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Ercheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt: Für
1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinn-gelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

Lotto table with columns 1-10 and a separate column for Zusatzzahl. Numbers are drawn from a grid of numbers 1-49.

Lottozahlen: ○ ○ ○ ○ ○ Zusatzzahl: ○

Wort mit vier Buchstaben: TAXI
Gewinner: Gertrud Rang, Darmstädter Straße 5, 6070 Langen

Wort mit fünf Buchstaben: DAMIT
Gewinner: Ruth Hamidian, Pestalozzistraße 19, 6070 Langen

Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

Jackpot: DM 2 550,-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1988) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ä, ö, ü und nicht als ae, oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.



Zu einem Schulfest hette die Wellachule am vergangenen Samstag eingeladen und hette einen großen Zuepruch. Die Besucher konnten sich zunächst am Geespil des „Zirkus Weillin“ erfreuen. Unser Bild zeigt die „Elefendresseur“, bei dem Zirkudirektorin Bärbel Gutzeit ein originelles Programm präsentieren konnte. Im Anschluß daran konnte die Kinder spielen, während den Erwachsenen mit Spels und Trank die Unterhaltung versüßt wurde. Es war eine gelungene Veranstaltung bei schönem Wetter.

Am 20. Juni ist Flohmarkt

Langen - Der nächste Flohmarkt am Langener Rathaus wird am Samstag, 20. Juni, veranstaltet. Er dauert von 8 bis 13 Uhr. Für Stände wird eine Gebühr von einer Mark pro laufendem Meter erhoben. Ein Stand darf nicht größer als zehn Meter sein.

Ehrenbrief des Landes für großes Engagement

Langen - Den Ehrenbrief des Landes Hessen überreichte Landrat Josef Lisch am Montag der Langenerin Paula Schäfer. Er bezieht sich auf ihr großes Engagement in der ehrenamtlichen Arbeit...

Jahrgang 1905/06

Langen - Die nächste Zusammenkunft ist am Donnerstag, 25. Juni, um 15.30 Uhr im Cafe Treusch.

Jahrgang 1906/07

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 25. Juni, um 17.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1921/22

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 24. Juni, um 15 Uhr am Krone-Hochhaus. Ab 16.30 Uhr ist gemütliches Beisammensein im Clubhaus des SV Dreieichenhain, im Haag („Balkan-Grill“).

Jahrgang 1919/20

Langen - Unser Waldspaziergang am Mittwoch, 24. Juni, führt zum „Balkan-Grill“ in Dreieichenhain. Das Zusammenkommen beginnt um 15 Uhr. Fußgänger treffen sich um 14 Uhr am Krone-Hochhaus, Busfahrer können den Bus um 14.15 Uhr ab Haltestelle Rheinstraße bis zum Waldcafé Hotz benutzen.

TV-Senioren treffen sich

Langen - Die Altenerkennung des Turnvereins trifft sich am Mittwoch, 24. Juni, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.



Bürgermeister Dieter Pitthan gratuliert Paula Schäfer zur hohen Auszeichnung.

Verbraucher der 90er Jahre

Gewerbeverein will sich den neuen Aufgaben stellen

Langen - Auf den Mittelstand in Langen werden künftig erhebliche Herausforderungen zukommen. Im Saal des SSG-Clubhauses präsentierte der Gewerbeverein Langen (GVL) seinen Mitgliedern ein langfristig angelegtes Programm zur Unterstützung des gewerblichen Mittelstandes sowie des Wirtschaftstandortes Langen. Dabei wird sich der GVL ein neues Gesicht geben. Die geladenen Gewerbetreibenden trafen sich zur Veranstaltung unter dem Thema „Der Verbraucher der 90er Jahre - worauf sich Langener Gewerbetreibende einstellen müssen“. Nach den lange andauernden Arbeiten an...

EINE GUTE ADRESSE

In Sechen Immobilien suchen wir dringend 1- und 2-Fam.-häuser Sanierungsobjekte Abbrüdnstucke
Bei Verkaufsangeboten können wir auf einen großen Kundenstamm zurückgreifen.
HEINZ BARTSCH IMMOBILIEN
Tel. 06103/517 43, Fax: 5 20 54

30. 6. ist Wüstenrot-Tag

Jetzt Wüstenrot-Bausparer werden! Und Sie kommen schneller ans Ziel. Denn der Staat hilft allen Berechtigten durch 10% Wohnungsbauprämie und 10% Sparzulage auf vermögenswirksame Leistungen. Von Wüstenrot gibt's obendrein bis zu rund 4,5% Guthabenzinsen. Sprechen Sie jetzt mit uns.

Advertisement for Wüstenrot savings bank, including logo and contact information.



Zu ihrem jährlichen Kinderfest hatten die Vogellehber am Samstag in ihr Vereinshaus im Erfen eingeladen und unterhielten die kleinen Besucher mit Spielen, während die Erwachsenen mit Spels und Trank versorgt wurden.

Wüstenrot: 8 x in und um Offenbach

- 6050 Offenbach, Kaisersstraße 15, Tel. 069/814786
6140 Dieburg, Ringstraße 47, Tel. 06074/25055
6142 Groß-Zimmern, Nordring 9, Tel. 06074/43732
6452 Hainburg, Kirchstraße 24, Tel. 06182/7059
6450 Hanau, Langstraße 30, Tel. 06181/14064 und 06181/650449
6070 Langen, Rheinstraße 23/Ecke Wassergg., Tel. 06103/23996
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 98, Tel. 06102/38145
6074 Rödermark/Ober-Roden, Dieburger Straße 64, Tel. 06074/94449



Georg Panitz, Vorsitzender der Ameisenschutzvereine, kontrolliert auf seinen Waldgängen regelmäßig die Behausungen seiner Schützlinge. Foto: cho



Ameisen auf dem Weg zu ihrem Mittagstisch. Sie ernähren sich gerne von Honigtau, der von den gleichnamigen Insekten nach dem Anzeipfen von Baumblättern ausgeschieden wird. Foto: cho

# „Hilfsbereit und demokratisch“

Die Ameise - das unbekannte Wesen / „Ameisenbeauftragter“ Georg Panitz und sein Job

Von unserem Redaktionsmitglied Cornelia H. H. H. Langen - Wußten Sie, daß die Waldameisenköniginnen bis zu 25 Jahre und die Arbeiterinnen nur bis zu sechs Jahre alt werden können? ...daß die Arbeiterinnen das 20fache ihres Eigengewichtes tragen? ...daß die Waldameise schon über 200 Jahre unter Naturschutz steht und die Beschädigung der Nester mit einer Geldbuße bis 10.000 Mark geahndet werden kann? Und daß die Umweltschäden durch Insektenfraß in unmittelbarer Umgebung der Ameisenkolonien in unseren Wäldern wesentlich geringer ist? Der Mann, der dies alles weiß, heißt Georg Panitz, kommt aus Langen und ist Vorsitzender des Kreisverbandes „Deutsche Ameisenschutzvereine“. Er ist quasi ein „Ameisenbeauftragter“, der sich innerhalb der Kreise Offenbach, die die Balance und Nöte der Ameisen kümmert und ihre Interessen - notfalls sogar auf dem Klageweg - vertritt.

Und die fleißigen Tierchen haben seine Hilfe auch nötig. Gab es etwa 360 Arten in Deutschland, ist der Bestand der Ameisenartungen bis heute auf 80 geschrumpft. Der Grund: das ökologische Gleichgewicht ist aus den Fugen geraten, ein Beispiel dafür sind die großen Stürmschäden vor zwei Jahren, die auch viele heimischen Ameisenvölker den Garas machten. Dar größte Feind der Ameise ist also der Mensch. Als wäre es der indirekte Ausrottung der Ameisen durch die zunehmende Naturzerstörung nicht genug, werden auch viele Ameisenhaufen, die übrigens eine Tiefe bis zu zwei Metern unterhalb der Erde erreichen können, mutwillig durch Menschenhand zerstört. Mit Ästen wird in den Haufen herumgestochert, da wird plattgetreten und herumgetrampelt, ohne über die Folgen nachzudenken, da gibt es Laubkolonien, die sich immer mehr in die Waldgebiete hineinfrassen und die Ameisen verdrängen. Wo der Mensch sich breitmacht, ist für die Natur kein Platz mehr.

Panitz, der über Anzahl und Standort „seiner“ Ameisenhaufen gut Bescheid weiß, läuft mit anderen Mitgliedern der Ameisenschutzvereine regelmäßig die Bestände ab, um nach dem richtigen zu schauen. Langen hat noch an die 100 Ameisenhaufen, ein Großteil ist im Waldgebiet um „Schloß Wolfsgarten“ angesiedelt. Neue Nester „füttert“ er mit Futterzucker und Rinderblut, damit das noch junge Ameisenvolk schneller zu Kräften kommt und geschwindigkeit groß wird. „Starthilfe nennt man das wohl“, sagt Panitz. Auch muß er oft umgestürzte Baumstämme oder Äste von den Haufen entfernen, die die Ameisen auf ihrem gewohnten Weg zu ihren wichtigsten Nahrungsgabern, den Honigtauinsekten (im Volksmund Läuse), unterbrechen. Eine Wanderung durch die Alpen fällt aus, auch schwerer als im Flachland. Den Ameisen geht's „ganz anders“, sagt Panitz schmunzelnd. Doch nicht nur Honigtau steht auf dem Speiseplan der Ameisen: So kann ein mittelgroßes Volk der „Kahrlückigen Waldameise“ in der Zeit von April bis Oktober zehn Millionen (!) Insekten verfüttern, darunter eine große Anzahl pflanzenfressender Insekten. Dennoch kann die Waldameise nur wenig gegen den umfänglichen und zerstörerischen Borkenkäfer ausrichten. „Der Borkenkäfer treibt sein Unwesen unter der Rinde und ist selten außerhalb anzutreffen. Nur wenn der Baum bereits abgestorben ist und die Rinde abplatzt, kann die Waldameise an ihn heran.“

# Gewerbeverein knüpft Kontakte mit „Romo“

Besuch der gastronomischen Woche

Langen - Anläßlich des Dreistädte-Treffens in Langen trafen sich Vertreter des Langener Gewerbevereins mit den Vorsitzenden der Förderkreise aus Romandin-Lanthenay und Langen zu einem ersten Gedankenaustausch über die Tätigkeiten der örtlichen Gewerbevereine. Dabei erfuhren die Langener Vertreter, daß auch im französischen Romandin ein Gewerbeverein (ARC) mit rund 180 Mitgliedsunternehmen existiert. Dabei seien ebenfalls verschiedene Aktivitäten über's Jahr verteilt. So beispielsweise eine gastronomische Woche, die in diesem Jahr reiche Langener zum Besuch erschnellen würden, sondern sich vielmehr evtl. Einzelhandels- und Rückkäufersystemen, insbesondere Langener Bäcker, Metzger und Gastronomen aktiv beteiligen würden. Mögliche Langener Interessenten sollten sich rechtzeitig beim GVL-Vorstandmitglied Loni Becker (Telefon 73600) melden und keine Angst wegen der Sprache haben. Die französischen Gastgeber freuen sich jedenfalls auf einen regen Gedankenaustausch.

Was fasziniert Georg Panitz eigentlich an der Ameise, daß er einen Großteil seiner Freizeit schon seit Jahren mit ihr verbringt und für dieses arbeitsame Insekt verbringt? „Es ist die Ordnung, die wirklich gelebte Demokratie dieses Volkes“, schwärmt der Ameisenschützer, „da gibt's keine Streitereien wie bei den Menschen. Hilfsbereitschaft wird ganz großgeschrieben. Fällt einer Ameise was runter, sind sofort andere zur Stelle, um tragen zu helfen. Wo bei uns Menschen findet man so etwas noch?“

**SPENDE BLUT!**  
DAS DEUTSCHEN ROTEN KREUZ

In der Zeit vom 24. bis 28. Oktober ablaufen soll. Dabei würde man sich freuen, wenn nicht nur zahl-

punkt eines weiteren Tagesseminars.

Für den August wird schließlich eine eintägige Studienfahrt zur Kassel Documenta vorbereitet; Anmeldungen werden von der VHS-Geschäftsstelle entgegengenommen.

Zusammen mit dem Mütterzentrum wird für Frauen ein Wochenend-Workshop angeboten, der die Druckmöglichkeiten des Kabarets auslotet. Gemeinsam entwickeln die Teilnehmerinnen Spielszenen, machen humoristische und groteske Momente des Lebens transparent.

Handwerkliches und künstlerisches Gestalten nimmt im Programm für das Herbstsemester 1992 breiten Raum ein. „Die Radierung und ihre Techniken“ kann man bei dem Künstler Günter Desch erlernen, Zeichnen, Malen und Ölmalerei bietet der Grafiker und Maler Eginhard Schick an.

Der Fachbereich Naturwissenschaften und Technik steht ganz im Zeichen des Umweltschutzes. Vorgehen ist dazu eine Vortragsreihe des Umwelt- und Ordnungsdienstes der Stadt Langen. Darüber hinaus wird die erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen der VHS und der Offenbacher Energieberater: GBR fortgesetzt.

Im Alten Rathaus wurde ein EDV-Schulungsraum eingerichtet, in dem qualifizierte zehrentennen und Dozenten des Stenografenvereins Unterricht in der Textverarbeitung WORD 5.0 und im Betriebssystem MS-DOS erteilen. Geleitet wird in kleinen Gruppen, wobei die Wahl besteht zwischen Kursen, die über einen längeren Zeitraum gehen, oder kompakten Wochenendkursen. Informationen dazu gibt's beim Langener Stenografenverein.

Gleiches gilt für die Lehrgänge in Stenografie, Kurz- und Eilschrift und Maschinenschreiben; für Anmerkungen und Informationen ist der Stenografenverein zuständig.

Wichtige Ereignisse und Entwicklungen der deutschen und europäischen Geschichte werden

in einem Seminar von Horst Hochgreve besprochen und analysiert. Titel des fünf Abende dauernden Seminars: „Aus der Geschichte lernen“.

Über weitere interessante Angebote werden wir noch berichten.

# Das „Forum Neue Musik“ setzt seine Konzertreihe fort

Glasotronic-Ensemble, Gitarre und Klavier

Langen - Seit Herbst 1990 gibt es nach zwei vorangegangenen Pilotveranstaltungen die Reihe „Forum Neue Musik“ in der Langener Stadthalle. Sie wird von der städtischen Kulturabteilung im Zusammenwirken mit dem in der Langener Musikszene und dem Publikum bekannten Komponisten und Musiker Andreas Heinz Hugo Sibera organisiert. Inzwischen sind schon zahlreiche Besucher in den Genuss außergewöhnlicher Hörerlebnisse gekommen, wobei die Veranstalter sich wünschen, daß diese Reihe aufmerksamer geworden und haben Konzerte finanziell unterstützt bzw. mitgeschritten und ausgetragen; auch in den Feuilletons überregionaler Zeitungen haben verschiedene Konzerte dieser Reihe schon positive Beachtung gefunden. Für die nächsten Monate stehen die Konzerte Termine schon fest. So fand am Sonntag, 14. Juni, ein Gesprächskonzert „Mauricio Kagel“ mit Ralf Kleinhering und Michael Boettger statt. Rückkäufersystemen gesteuert werden. Wie der ADAC mitteilt, ist es dann auch nicht mehr erforderlich, Kinder ungeschult auf den Vorderstufen mitzunehmen, wenn keine Rücksitze vorhanden oder diese bereits durch andere Personen besetzt sind. Für Rücksitze schreibt die 1. Juli in Kraft tretende abgeänderte Straßenverkehrsordnung (StVO) weiterhin keine generelle Ansnchnallpflicht für Kinder vor. Ist allerdings ein Kinder-Rückhaltssystem vorhanden, muß es auch benutzt werden. Ein Verstoß gegen diese Ansnchnallpflicht kostet 40 Mark Verwarnungsgeld. Außer der Ansnchnallpflicht für Kinder wird die Straßenverkehrsordnung noch in mehreren weiteren Punkten geändert oder ergänzt. Hier die wichtigsten: Für Linksabieger, die sich einander begegnen, ist es künftig Pflicht, tangential oder, wie im allgemeinen Sprachgebrauch üblich, „amerikanisch“ abzulegen. Sie müssen sich also voreinander nach links einordnen und nicht mehr, wie bisher, erst nachdem sie aneinander vorbeigefahren sind. Außer auf Autobahnen müssen Autofahrer künftig auch auf sonstigen Ausßerortsstraßen mit mindestens zwei Fahrstreifen in einer Richtung bei stockendem Verkehr in der Mitte eine sogenannte Rettungsgasse bilden, auf der Polizei-Anzeige -

# Anschnallpflicht für Kinder

Ab 1. Juli gelten verschiedene neue Vorschriften

Langen - Vom 1. Juli an müssen Kinder unter zwölf Jahren auf Vordersitzen ohne Ausnahme in geeigneten Rückhaltessystemen gesichert werden. Wie der ADAC mitteilt, ist es dann auch nicht mehr erforderlich, Kinder ungeschult auf den Vorderstufen mitzunehmen, wenn keine Rücksitze vorhanden oder diese bereits durch andere Personen besetzt sind. Für Rücksitze schreibt die 1. Juli in Kraft tretende abgeänderte Straßenverkehrsordnung (StVO) weiterhin keine generelle Ansnchnallpflicht für Kinder vor. Ist allerdings ein Kinder-Rückhaltessystem vorhanden, muß es auch benutzt werden. Ein Verstoß gegen diese Ansnchnallpflicht kostet 40 Mark Verwarnungsgeld. Außer der Ansnchnallpflicht für Kinder wird die Straßenverkehrsordnung noch in mehreren weiteren Punkten geändert oder ergänzt. Hier die wichtigsten: Für Linksabieger, die sich einander begegnen, ist es künftig Pflicht, tangential oder, wie im allgemeinen Sprachgebrauch üblich, „amerikanisch“ abzulegen. Sie müssen sich also voreinander nach links einordnen und nicht mehr, wie bisher, erst nachdem sie aneinander vorbeigefahren sind. Außer auf Autobahnen müssen Autofahrer künftig auch auf sonstigen Ausßerortsstraßen mit mindestens zwei Fahrstreifen in einer Richtung bei stockendem Verkehr in der Mitte eine sogenannte Rettungsgasse bilden, auf der Polizei-Anzeige -

**MIT SICHERHEIT(en)**  
**VERKAUFEN WIR IHR HAUS**

**Sicherheit 1**  
Wir haben die zahlungsfähigen Käuferinteressenten, die bereits auf Ihr Objekt warten.

**Sicherheit 2**  
Fachkompetenz und Diskretion seit 27 Jahren!

**Sicherheit 3**  
Professionell eingesetztes Marketing und Verhandlungserfahrung. Zu Ihrem Vorteil!

**HORNIVUS**  
IMMOBILIEN SEIT 1964  
WALLDORF (0 61 05) 7 10 55

# Kirchliche Nachrichten

- Evangelische Gemeinden**  
Sonntag, 21. Juni (1. Sonntag nach Trinitatis)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Str. 10  
10 Uhr Gottesdienst (Frau M. Hofmann-Becker)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Peter Hees)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnhof 46  
10 Uhr Gottesdienst (Prädiikant H. Vater)  
Stadtkirche  
10 Uhr Abschiedsgottesdienst Pfarrer Wächler, Mitwirkung: Posaunenchor u. Kirchenchor, anschließend Empfang  
14.30 Uhr Sommerfest  
Dienstag, 23. Juni, Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3 a  
16 Uhr Frauenhilfe  
Mittwoch, 24. Juni  
Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3 a  
14 Uhr Seniorentreffen, Verabschiedung Pfarrer Wächler
- Stadtmision Langen**  
Sonntag, 21. Juni  
17.15 Uhr Bibelstunde  
Dienstag, 23. Juni  
19.30 Uhr Bibelstunde
- Freie ev. Gemeinde Wiesgäßchen 27**  
Sonntag, 21. Juni  
10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees)  
in den Ferien kein Kindergottesdienst  
20 Uhr Anbetungsgottesdienst mit Abendmahl (Pastor Hees)
- Glaube-Gemeinde**  
Mainstraße 1-3  
Sonntag, 21. Juni  
16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst
- Ev. Freikirche**  
Mainstraße 1-3  
Sonntag, 21. Juni  
9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst  
Dienstag, 23. Juni  
20 Uhr Bibelkreis

# Die Welt der Malerei

Volksbank macht Kunstverständnis leicht

Langen - Unter der Devise „Kunst verstehen, Kunst genießen“ präsentiert die Volksbank Dreieich eine neue Chronik in der Kunstgeschichte leicht verständlich zusammengefaßt ist.

Der „KunstBlock“ ermöglicht dem interessierten Leser schnelle Orientierung in der Welt der Malerei. Jeder Stilperiode sind zwei Seiten gewidmet. Hier sind kurz und prägnant anhand verschiedener Bildbeispiele die wesentlichen Merkmale herausgearbeitet und die wichtigsten Maler vorgestellt.

Der einleitende Magazintext wirft einen Blick auf die wach-

# VHS bietet interessante Neuerungen

Neues Kursprogramm wurde verteilt / Anmeldungen haben begonnen

Langen - Das 110 Seiten starke Kursprogramm für das Herbstsemester 1992 - herausgegeben von der städtischen Kulturabteilung - wurde am Wochenende in die Briefkästen aller Langener Haushalte gesteckt. Das „dicke Ding“ mit dem orangefarbenen Umschlag enthält das interessante Angebot mit 129 Lehrveranstaltungen der Volkshochschule, den Seminaren im Werkhof und in der Garagenwerkstatt, den Theateraufführungen und Konzerten der Stadthalle in der bevorstehenden Saison, den neuen Veranstaltungsprogrammen der Kunst- und Kulturgemeinde und der Jazz-Initiative sowie den Hinweisen vieler anderer Vereine und Organisationen.

Seit Montag, 15. Juni, nimmt die Geschäftsstelle der Volkshochschule Langen im Rathaus, Südliche Ringstraße 60, Zimmer 220, schriftliche Anmeldungen für die Kurse entgegen. Anmeldeunterlagen sind dem Kulturprogramm beigelegt. Die Volkshochschule bietet alle Interessierten und Interessenten, die im Kulturprogramm abgedruckten Geschäftsbedingungen aufmerksam zu lesen. Die Kursgebühren, darauf wird eindringlich hingewiesen, sind erst nach der Bestätigung der Anmeldung durch die VHS zu zahlen.

**Schwerpunkt Sprachen**  
Wie in den vergangenen Jahren bilden die Sprachkurse den inhaltlichen Schwerpunkt des VHS-Lehrplanes. Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch, Niederländisch, Türkisch und Deutsch kann man in Langen lernen. Außerdem wird der Lehrplan im Sprechbereich um Workshops und Wochenendseminare erweitert. Die Fortbildung in kompakter Form ermöglichen. Für Englisch und Französisch wurden auf vielfachen Wunsch vomit-



Werke alter und neuer Meister präsentierte das „Bethel Concert Orchestra“ am Mittwoch vergangener Woche in der Stadtkirche. Das Studentenorchestra hatte während seiner Studienfahrt durch Deutschland auch hier in Langen gespielt. Unter der Leitung von Professor Charles B. Olson begleitet die Orchester mit geliebten Stücken, wie „Lobe den Herren“ aber auch mit Irishen Volksliedern, wie „Just a Closer Walk with Thee“.

# Haut-Gel „löscht“ Sonnenbrand

Befreit Hitzegefühl / Hilfe auch bei Allergien

Langen - Heißer Tip für Millionen Bundesbürger, die sich auf sonnige Urlaubstage am Meer und in den Bergen freuen, sich aber davon in Acht nehmen müssen, daß ihnen die Sonne nicht die Haut „verbrannt“. Sie haben die Chance, sich wenigstens vor den schmerzlichsten Folgen eines solchen Sonnenbrandes zu schützen: mit einem Haut-Gel, das den Wirkstoff Baminipin enthält.

Bei der Erprobung des Mittels stellten deutsche Dermatologen und Allergologen fest: unmittelbar nach dünnem Auftragen des Gels verspüren Sonnenbrand-Patienten eine erhebliche Linderung ihrer Beschwerden. Das brennende Hitzegefühl an den geschädigten Hautpartien klingt ab, es wird von Empfindungen angenehmer Kühle abgelöst. Nicht nur das. Mediziner am Städtischen Krankenhaus Westend in Berlin-Charlottenburg fanden heraus, daß sich etwa eine Stunde nach Anwendung von Somentol der gefürchtete Spannungsschmerz im Schulter-Arm-Bereich, auf dem Rücken oder den Oberschenkeln deutlich verringert, und daß ein Großteil der Patienten am „Morgen danach“ mit völlig reizfreier Haut erwacht.

Die „entschärfende“ Wirkung des Mittels auf die Histamin-Reaktionen der Haut wurde inzwischen durch weitere Untersuchungen deutscher Dermatologen bestätigt. Wissenschaftler wie der prominente Hautarzt Professor Hagen Tronnier (Universität Witten-Herdeke) verweisen zudem auf den erstaunlichen Effekt solcher Antihistamin-Gels im Falle von Nesselsucht (medizinisch: Urticaria) bei Nahrungsmittel- und Arzneimittelallergien.

**Der Weg ist frei**

**Zu dauerndem Wachstum.**  
Unsere Region ist bekannt für Leistung und Produktivität - dank des Fleißes ihrer Bürger. Als Volksbank Dreieich tragen wir dazu bei, in den kommenden Jahren Wachstum zu sichern und zu garantieren.

Wo immer Sie uns brauchen - wir sind für Sie da.

**Volksbank Dreieich**  
Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

Vom Psycho-Thriller bis zum Musical „Theater in der Stadthalle“ kommt mit anspruchsvollem Programm

Langen - Schon die Herkunft der Bühnenaufsteller verspricht beim „Theater in der Stadthalle“ (Ring 1) einen abwechslungsreichen Spielplan.

Die italienische Mama in Manlio Santanelli Stück „Königinmutter“, das am Donnerstag, 5. November, gezeigt wird, ist ein Ekel...

wird am Samstag, 23. Januar, die Spielzeit im neuen Jahr fortgesetzt. Die „Münchener Tournee“ verspricht mit dieser Inszenierung...

Das weltberühmte Musical „Der Mann von La Mancha“ von Dale Wasserman wird am Freitag, 2. April, die Spielzeit beschließen.



Hens Clara, aus vielen Filmen und Fernsehserien, ist am Sonntag, 23. Januar mit dem Stück „heute wieder der Hemlet“ in der Stadthalle zu erleben.

Mit einer Aufführung von August Strindbergs Schauspiel „Der Vater“ durch die Theatergastspiele Kempf am Freitag, 11. Dezember, geht die erste Hälfte der Spielzeit zu Ende.

Als Deutsche Erstaufführung schickt die Neue Schaubühne „Ein Sommerabend im Wintergarten“ des Briten Norman J. Crisp auf Tournee.

Die seitherigen Abonnenten haben den „Theaterbrief“ 1992/93 inzwischen erhalten. Er enthält ausführlichere Angaben zu Autoren, Stücken und Mitwirkenden.



Mit Hens Korte gastiert in der kommenden Spielzeit einer von vielen bekannten Darstellern auf der Stadthallebühne. Er ist am 11. Dezember in dem Strindberg-Stück „Der Vater“ zu sehen.

tag, 24. September, mit der Aufführung von Lope de Vegas Komödie „Die kluge Närrin“ in der Inszenierung von Harald Leipnitz.



„Die Palastinszenier“ heißt ein Stück mit Musik, das am 13. Februar in der Stadthalle zu sehen ist. Anje Kruse spielt darin eine Hauptrolle.

Wenn die Sterne nicht lügen...

- Widder Sie hätten große Lust, den ganzen Krampf hinzuerfassen. Einige Personen, die Ihnen bislang geholfen haben, wären von einem solchen Verhalten enttäuscht. Halten Sie durch!

Liebe Grüße aus der Südsee



Sie hatten sich Unendlichkeiten nicht mehr gesehen. Was mühte in Onkel Henrik vorgehen? Langsam ging er auf sie zu, während der etwas verlorene Ausdruck in ihrem Gesicht einem seltsam schüchternen Lächeln wich.

saal der Sorbonne bemerkt hatte. An eine Säule gelehnt und über dreißig Jahre jünger. Einige Sekunden standen sie sich schweigend und ein wenig verlegen gegenüber.

verbracht haben, als du zurückkamst? Ich hatte damals noch gar nichts mit Louis. Wir waren gute Freunde, das war alles...

Von den endlos dahineilenden Tagen, dem Heer der Minuten, die sein Leben ausmachten, hob sich nur selten ein Moment aus dem täglichen Gleichmaß heraus.

„Ich habe bis heute nie verstanden, daß du dich mit diesem Dünnbrettbohrer, diesem Primitivling, diesem überdünnchten Grab Senechal zusammengesetzt hast“, sagte Henrik.

„Aha.“ „Sie war damals zweieundvierzig, eine Freundin meiner Mutter, die ewig im Ritz gewohnt hat. Ich konnte das Hotel nicht bezahlen. Du warst weg, und zwei Gedekte Frühstück waren inkludiert.“

Ausdruck einer großen Leidenschaft TRAURINGE

Burgmayer Uhrmacher & Juwelier Hauptstr. 72 - 6072 DREIEICH Bahnstr. 7 - 6070 LANGEN

Vernagelte Tür verhinderte nicht die Zeugnisübergabe

Langen (st) - Die Abschlüßfeier für die Abiturienten des Jahrgangs 1992 konnte nicht wie geplant über die Bühne gehen. In der Nacht vor der traditionellen Verabschiedung der Abiturienten wurde die Turnhalle für so vernagelt und verriegelt, daß man kurzfristig in den kleineren Musiksaal der Dreieichschule umziehen mußte.



Die Turnhalle der Dreieich-Schule war „ausverkauft“, als die Abiturienten und ihre Familien zur Abschlüßfeier kamen.

Böser Streich trübte die Abschlüßfeier der Abiturienten

Ansonsten konnte die Abifeier ungetrübt über die Bühne gehen - auch wenn aufgrund der Raumnot der Musiksaal aus allen Nähten sprang. Umrahmt wurden die Feierlichkeiten zur Zeugnisübergabe wie immer mit Musikern der Dreieichschule.

Zelte standen unter Wasser

Langen - Es ist bei den Christlichen Pfadfindern des Stammes „von Falkenstein“ schon zur Tradition geworden, daß man die Pfingstlager fernab des Elternhauses in einem Zeltlager verbringt.

Radio Allgäu meldet Turniersieg des TVL

Langen - Auch 1992 führte die Handballer traditionell für vier Tage nach Pfrenten im Allgäu. Zwei Herren- und eine Damenmannschaft nahmen am internationalen Falkenstein-Hallenhandball-Turnier teil, das in diesem Jahr zum 15. mal vom TSV Pfrenten ausgerichtet und an zwei Spieltagen ausgespielt wurde.

Neuer Kurs für Eltern und Kind

Langen - Die Ev. Familien-Bildung bietet in der Stadtkirchengemeinde (Frankfurter Straße 3a) nach den Sommerferien wieder einen Kurs für Eltern und Kind an.

Radio Allgäu meldet Turniersieg des TVL

Langen - Auch 1992 führte die Handballer traditionell für vier Tage nach Pfrenten im Allgäu. Zwei Herren- und eine Damenmannschaft nahmen am internationalen Falkenstein-Hallenhandball-Turnier teil, das in diesem Jahr zum 15. mal vom TSV Pfrenten ausgerichtet und an zwei Spieltagen ausgespielt wurde.

LVA hält Sprechtag im Langener Rathaus

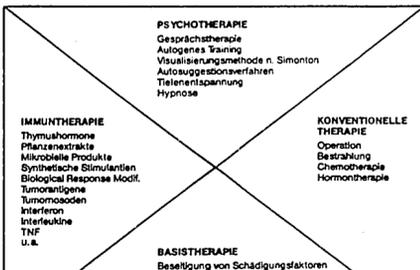
Langen - Ein Sprechtag der Landesversicherungsanstalt Hessen (LVA) findet am Dienstag, 23. Juni, in der Zeit von 8.30 bis 12 Uhr im Zimmer 139 des Langener Rathauses statt.

OPHEL ASTRA DER NEUE. FÜR JEDE JAHRESZEIT. AUTOHAUS SCHNABEL FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TEL. 0 61 82 / 80 80

„Ganzheitliches Konzept“ gegen Krebs entwickelt

Dr. Wöppel von der Hufeland-Klinik in Bad Mergentheim erläutert immunbiologische Therapie am 4. Juni in Urberach

Rödermark - Nicht nur die Frage, was denn die Krankheit Krebs erzeuge, sei wichtig, entscheidend sei vielmehr die Frage, was den Krebs verhindert, und wie es kommt, daß dieser Mechanismus gestört wird.



Konzept einer ganzheitlichen Kombinationsbehandlung des Krebses (nach Dr. Wöppel).

„Durchleuchtet man die Situation auf dem Gebiet der Krebstherapie, so muß man feststellen, daß sich sowohl bei den Patienten als auch bei vielen der sie behandelnden Ärzte eine Unzufriedenheit mit dem therapeutischen Angebot der Schulmedizin breitgemacht hat.“

reung, Rezeptornachweis usw. Der Tumorträger ist nur interessant in bezug auf Alter, Größe, Körperoberfläche, Allgemeinzustand und Zumutbarkeit der Therapie.

Teilerfolge gebracht hat, dann ist es gerechtfertigt, den Anspruch dieses Konzeptes zu relativieren und andere Konzepte dagegen zu setzen. Ein solches Konzept ist die ganzheitliche Betrachtungsweise der Krebsgeschehen, wie sie von Isels, Zabel, Seeger und anderen schon vor 20 und 30 Jahren propagiert wurden.

Wir alle wissen doch auch, daß der Körper zuerst immer versucht, sich selbst zu heilen. Wenn wir uns verletzt haben, dann heilt die Wunde zu.

Tips von blindem Arzt

Kassette informiert Blinde über Gesundheit

„Sie hören „Das Wartezimmer“. Am Mikrofon begrüßen Sie Dr. Frohmuth und Dr. Detlef Friedebold.“

Hilfe bei Psoriasis

Sole-Photo-Therapie gegen Schuppen

Die „Sole-Photo-Therapie“, eine kombinierte Bade- und Bestrahlungstherapie gegen die weitverbreitete Hautkrankheit Schuppenflechte (Psoriasis), findet in der Kurstadt Bad Soden am Taunus wachsende Resonanz.

Bad Soden gehörte zu den ersten der rund 25 Badeorte in Deutschland, die die Sole-Photo-Therapie angeboten haben.

Blutdrucksenkung ohne Medikamente

Eine neue groß angelegte Studie untersucht die hier vorgestellten medikamentenfreien Methoden zur Blutdrucksenkung an Patienten mit noch nicht krankhaftem Hochdruck.

- Leichte Gewichtsabnahme: Nach Abnahme von 4 kg sank der Blutdruck durchschnittlich um 2,8 Punkte.
Keine nachweisbare Wirkung
Streßbewältigung
Ergänzende Ernährung

Regeneriert sich Gehör?

Ein sensationelles Forschungsergebnis könnte ein bahnbrechender Schritt zur Verhütung und Heilung von Hörschäden bei Menschen sein.

Schmunzel-ECKE

Fauler Zauber



Moderne junge Dame

Peter rief seinen Schwarm, die hübsche Inge, an. Als sich eine weibliche Stimme am Apparat meldete, rief er gleich: „Also, Inge, ich hole dich heute abend.“

Das Alibi

Es war in einem Dorf in Irland, wo die Männer abends einen kräftigen Schluck zu trinken pflegten. Spät in der Nacht kehrte der Pfarrer von einem Krankenbesuch nach Hause zurück.

Die lange Strippe

Die achtzigjährige Oma hatte sich lange geweigert, in ihrer hübschen Dachstockwohnung ein Telefon zu installieren.

Lach mal wieder!

Frau Battermann geht durchs Museum. Vor einer Statue eines Diskuswerfers bleibt sie lange stehen und seufzt: „Genau wie mein Karl, wenn er eine Heino-Platte erwischt!“

Geplagte Eltern

„Ich würde mir gern mal ihre Drillinge ansehen. Und zwar nach Möglichkeit, wenn sie nicht gerade schlafen.“

Spiritismus

Der große Magier veranstaltete eine spiritistische Sitzung. Es sind nur seine und reiche Leute geladen, darunter die junge Witwe eines jüngst verstorbenen Herrn.

Hausfrau

„Das Fräulein Hilde wird übrigens mal eine tüchtige Hausfrau werden. Immer wenn ich ihren Vater besuche, sitzt sie da und stopft seine Socken.“

Prompte Bedienung

An der Schreinwerkstatt hing ein Zettel mit folgender Aufschrift: „Für eine Viertelstunde geschlossen. Bin ein Bier trinken. Schreiner Müller.“

Der neue Einband

„Junge, Junge, deine Frau spricht heute wieder einmal wie ein Buch!“

Vielseitig

„Paula“, sagte die Hausfrau zu dem Hausmädchen, „es war mir so, als hätte Sie heute morgen ein Mann im Hausfurger geblitzt.“

Vorsichtig

Der Landarzt trifft das alte Mutterchen. „Mutter, was macht denn das Rheuma?“

RATSEL-RATEN

Chess puzzle: Schachaufgabe Nr. 26. Matt in drei Zügen. Kontrollellung: Weiß: Kc1, Ta3, a7, Ld1, e4, Sc5, f8, Bb4, c4, d2, e2, f6; (12).

Lustiges Silbenrätsel: Aus den Silben: acht - au - bar - ben - berg - dem - eck - ei - ein - fell - fle - ge - ge - ke - la - län - ren - rist - rock - schein - schnek - sen - sprung - stu - to - ur - wan - wein - sind 10 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden.

Skandinavisches Kreuzworträtsel: A table with crossword clues in German and Swedish/Norwegian.

Wortfragmente: dent - tier - eude - eist - scha - teif - euns - reud. Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über die Freude ergeben.

Zahlenrätsel

Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben. 1. 8 18 15 7 6

Mixträsel

Untenstehende Wortpaare sind so zu schüteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen.

Kombinationsrätsel

Die Selbstlaute a e e i i o u u u u sind den folgenden Mitlauten d g l b t z s c h n n d d w r s t s g s c h b n so beizurorden, daß sich ein Zitat aus Goethes „Faust I“ ergibt.

Silbendomino

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt.

Rätselgleichung

Gesucht wird x (a - b) + (c - d) + (e - f) + (g - h) = x. Es bedeuten: a) Gebirge in Innerasien, b) altfrz. Spielmannsied, c) Stadt in Marokko, d) malaisische Anrede für Herr, e) Nblf. der Saale aus dem Harz, f) feiner Gedicht, g) spärlich fließend, h) Fluß in England = Malaria Mittel.

Aufgaben

Aus der vorigen Nummer: Schach: Es scheitert 1. Dc3? (D4) an Lf2 und 1. Kc3? an L-bel, sowie 1. De1? an Kxg2. Dieser Sechsteiner zeigt strategische Damenführung 1. Dg3xd3 - Lgl1-bel; 2. Dd3xf1 L-g1; 3. Df1xd1, Kal-g2; 4. Dd1xf3 matt!

Lustiges Silbenrätsel: 1 Ungar, 2 Esslingen, 3 Ballerina, 4 Eilen, 5 Rechtsunsicherheit, 6 Zollkontrolle, 7 Intelligenzschicht, 8 ersterben, 9 Heeresleitung, 10 Eache, 11 Rangstreitigkeiten. - Überzieher.

Mixträsel: Trompete, Attentat, Mostrich, Einstand, rechtlos, Landgraf, Allerlei, Nackedei = Tamerlan.

Schwedenrätsel: HEINZELMAENNCHEN CREWUNKOPATEPOL HOTUNKASBEWOL OKTANTCSURBEIL COBEUTEFEBBET STEFANUSARFELMELA UNNSAPRILLOS NUNSTULPENAGNES GEDANKEPAGELLE



WHO will Schmarotzer-Wurm ausrotten

Mensch als Wirtstier/Übertragen durch Mini-Krebse in ungefiltertem Wasser

Die Schlange, die sich um den Äskulapstab windet - Symbol von Ärzten und Apotheken - ist in den Augen vieler Parasitenforscher nichts weiter als ein Wurm, ein lästiger Schmarotzer, der Heilkundige seit altersher bekämpft, indem sie den bis zu einem Meter langen Parasiten durch Drehen eines Hölzchens unter der Haut des Patienten hervorziehen. Aufgewickelt auf das Stäbchen, erinnert er sofort an das ärztliche Symbol. Die von ihm verursachte Krankheit, Drakunkulose genannt, hofft die Weltgesundheitsorganisation WHO bald endgültig besiegen zu können.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Zimmerer Hunkel
Altbeusenierung, Fassadeverklebung, Dachgebälk, Dachstuhlrestbau, Dachstuhlreparatur...

Krandienst Hunkel
Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und Teppichbodenverleger...

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
Wir stellen Ihnen unsere Leistung Gerüstbau zur Verfügung

COMPUTER transparent GmbH
Endlich wieder lieferbar
SHARP Laserdrucker JX9500 E

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN
verm. Schäfer
Bildhauer und Steinmetzmeister

H. STEITZ GMBH
Malergesellschaft
VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ
ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPETIEREN

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne in 3 Stunden.
Ohne Ausbau der alten Wanne.

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland

Rainer Schüller
MALERMEISTER
Putz- und Trockenbau
Wärmedämmung
Fassadenrenovierung

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr.
Notdienstzentrale
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

DREIEICH

Ärztlicher Sonntagsdienst
Notdienstzentrale Dreieichenhain
Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee)

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen - Dekorationen

Apothekendienst
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr

Apothekendienst
Fr., 19.6. Fichte-Apotheke Sprendlingen
Fränkfurter Str. 37, Tel. 3 30 85

GRABWÄLDER Grabner
Pkw in allen Klassen
Lkws bis 7,5 t
Versch. Umzugswagen

Fr., 19.6. Garten-Apotheke
Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78
Sa., 20.6. Einhorn-Apotheke
Bahnstr. 69, Tel. 2 75 23

Sa., 20.6. Adler-Apotheke
Langener Str. 18, Tel. 8 56 03
So., 21.6. Löwen-Apotheke
Bahnhstr. 31-33, Tel. 2 91 86

LVM Versicherungen
Kfz.-Zulassungsdienst
Retting/Beuchert
Heidrun Beuchert
Heinrichstraße 35 - 6070 Langen

Do., 25.6. Oberinden-Apotheke
Berliner Allee 5, Tel. 7 87 77

Mo., 22.6. Apotheke am Lutherplatz
Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45
Di., 23.6. Braun'sche Apotheke
Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt. an jedem Freitag.

EGELSBACH

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr.
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Do., 25.6. Stadt-Apotheke
Sprendlingen
Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32

Kunststoff-Fenster WERKMANN, JOST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH
Wasserstraße 16 - 6070 Langen - Tel. 234 68

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr
20./21. Juni 1992
Dr. Paul Bös, Sprendlingen
Hauptstr. 44-46
Tel. 06103 / 6 88 52

Wichtige Rufnummern

Table with 2 columns: Category and Phone Number. Includes entries for Dreieich-Krankenhaus, DRK-Krankentransport, Polizei-Notruf, Feuerwehr-Notruf, etc.

Pietät KARL DAUM
Erd- und Feuerüberführungen
Sarglager - Särgebewässerung - Zentrurn
Ausführung kompletter Beisetzungen

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen!
Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum Preis von DM 105,- zzgl. MwSt.
Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt, berät Sie gerne.
Telefon 2 10 11-12
Langener Zeitung

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
6070 Langen
Neckarstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Rollenfaserfabrik
Inh. G. Zinn
Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium

Party-Back-Service für Ihre Feste
z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen, Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements.

Die Welt ernstlich in Plastiktüten, die Einkaufstasche kann's verhalten.
Wiener Feinbäckerei
R. Fuß, Behnstraße 35
6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 99 09

Elektro-Anlagen STECH
Fachgeschäft für Elektrotechnik
Ausführung von Elektroanlagen aller Art
Lieferung + Montage von Elektrogeräten u. Lampen

Ihr Partner für Hard-, Software und Netzwerke
TOPAS Computer GmbH
Wir liefern Klasse statt Masse!

HERBERT KIRCHHERR
Aachener u. Münchener Versicherungen
Schillerstraße 10 - Langen
Telefon 06103/2 28 93

Probleme mit Ihrer Frisur?
Denn in's Frisierstübchen Barbara
Damen - Herren - Kinder
Öffnungszeiten
Mo., 13.00 - 18.00 Uhr
Di., Fr., 8.30 - 18.00 Uhr
Sa., 8.00 - 13.00 Uhr

JÜRGEN RINKER
Erbilte Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150-81970

Kfz.-Zulassungsdienst E. Rettig
Ihr Taxi-Ruf in Langen
Schlüsseldienst
2 22 22
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke
Langen ..... 20 61 48
Dreieich ..... 60 20
Egelsbach (über Polizei Langen) ..... 2 30 45

Blumenfloristik - Pflanzen Heim- und Gartenbedarf
6072 Dreieich Solmische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61
Darmstädter Str. 10, Tel. (06103) 6 74 50
6070 Langen vormals Blumen-Schiedekanz
Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38
Telefax (06103) 8 40 89

HEITAG, 19. JUNI 1992

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

Kätha Götzelmann

geb. Helfmann
\* 22. 11. 1912 † 16. 6. 1992

In stiller Trauer:
Karl Götzelmann und Familie
Herbert Götzelmann und Familie
Günther Götzelmann
Luise Steitz geb. Helfmann und Familie
Elisabeth Glotzbach und alle Angehörigen

Langen, Wolfsgartenstraße 65
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 23. Juni 1992, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Am 1. Juni 1992 verstarb

Marie Walther

geb. Brehm

Herzlichen Dank all denen, die durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten sowie allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit gaben.

Heinz Walther
Brigitte Miltenberger und Angehörige

6070 Langen, Vierhäusergasse 9, im Juni 1992

In der Stunde des Abschieds dürfen wir erfahren, wieviel Zuneigung, Verbundenheit und Wertschätzung unserer lieben Entschlafenen

Martha Naumann

geb. Prins
zuteil wurde.

Wir danken allen Verwandten, Freunden und Nachbarn, die durch Wort, Schrift, Kränze, Blumen und Zuwendungen für Grabschmuck sowie durch Teilnahme an der Trauerfeier ihrer gedachten.

Renate und Gerhard Melk

Egelsbach, Leipziger Straße 27, im Juni 1992

Bei einem Trauerfall
Ihr Fachbetrieb für:
TRAUERBINDEREI
KRÄNZE
GRABSCHMUCK
GRABPFLEGE
Fernseh - Video KAPUTT
kein Problem
Vormittags bringen - nachmittags abholen.

Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr
Weitere Annahmestellen:
DREIEICHENHAIN:
Schreibwaren Lindner
Solmische Weiherstraße 1

Jetzt Erdbeeren selbst pflücken



Dietzenbach - Hexenberg -
Hinweisblätter an der Kreisquerverbindung
Täglich, auch an Sonntagen von 8-19 Uhr

Mobiltelefon
C-D-Netz Superpreise
069 / 85 59 17

prelowert fachgerecht termingerecht
Innen- und Außenverputzarbeiten. Wir beraten Sie unverbindlich. Planungs- und Baubetreuungsbüro, Tel. 069 68 30 01, Fax 68 16 61, INFO: Montag-Freitag 14-17 Uhr

Wir nehmen Abschied von
Dora Chantre
geb. Keim
die am 15. Juni 1992 nach kurzer Krankheit gestorben ist.

Pietät Sehring
Inh. Peter Küppers
Das altgegründete Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung
Eriedigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

HERZLICHEN DANK allen, die uns anlässlich unserer Hochzeit
mit lieben Glückwünschen und schönen Geschenken beehrten.
Thomas Muhr und Frau Sylvia geb. Graß
5000 Köln 41, Berrenrather Straße 286
6070 Langen, Schafgasse 20, im Juni 1992

BRILLANTE FARBBILDER
in Spitzenqualität über Nacht gemacht!
Farbbild 10x15

59
TOP FOTO
Langen - Rheinstr. 37-39 - Am Lutherpark

Endlich ist es soweit!
WIR HEIRATEN
Sabine Jaspers Oliver Falt
6074 Rödermark, Nikolaus-Schwarzkopf-Straße 19

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 27. Juni 1992, um 12 Uhr in der Burkgkirche in Dreieichenhain statt.
Polterabend: 23. Juni 1992 ab 20 Uhr in Langen, Hermann-Bahner-Straße 2a.
Bitte laßt Plastik, Schrott, Papier zurück, denn nur Scherben bringen Glück.

Man glaubt es kaum, und doch ist's wahr, unsere Eltern, Großeltern und Urgroßeltern
Arno und Inge Görner sind verheiratet seit 50 Jahr
Zu Eurem Jubelbeste wünschen wir das Allerbeste.
Eure Kinder, Enkel und Urenkel
Langen, 20. Juni 1992

Wir bedanken uns ganz herzlich für alle lieben Wünsche und Geschenke zu unserer HOCHZEIT.
Cornelia & Uwe Kirschner
6070 Langen, Heinrichstraße 11

Vielen Dank sage ich allen Verwandten, Bekannten und Freunden, die mich an meinem 70. Geburtstag sehr beehrten.
Besonderen Dank sage ich den Borngässern, den Obergässern, dem Liederkranz Frauen und der Arbeiterwohlfahrt für ihre Geschenke und Aufmerksamkeiten. Ich habe mich sehr gefreut.
Elisabeth Schneeberger
6070 Langen, Borgasse 17, im Juni 1992

DIEBURG
NISSAN
AUTOMOBIL ELER GMBH - LAGERSTR. 31 A
61110 DIEBURG - TEL. 06071 / 24021
eller

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:
Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.
Walter Sommer und Frau Ute geb. Finke
Sprendlingen, Hauptstraße 20
25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,80 \*

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter
Stefanie
Jürgen Ulrich und Frau Karin geb. Stier
Offenthal, Taunusstraße
40 mm hoch, 1spaltig, DM 18,24 \*
\* Preise inkl. MwSt.
Wir danken allen, die uns anlässlich unserer Silberhochzeit in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten.
Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.
Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse
40 mm hoch, 2spaltig, DM 36,48 \*

DESIGN IN QUALITÄT



Zuerst unsere Planung, dann Ihr Vergnügen.

Damit Ihre Küche genauso wird, wie Sie es sich wünschen, haben wir viel Zeit für Sie...

zyko küchen DESIGN IN QUALITÄT DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Dreieichenhain: Schreibwaren Lindner

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr

VERKAUF VERMISCHTES Märklin, Fleischmann, Trix, Roco

Langen Amtliche Bekanntmachung

Die Setzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen der Stadt Langen vom 14. 12. 1973...

Neueröffnung Samstag, den 20. Juni 1992, ab 14 Uhr. Café Charmaine



Wer sagt denn, daß Lernen keinen Spaß macht? Schülerhilfe

Die ideale Lösung für Alt- und Neubauten Kunststoff-Fenster

Umweltfreundlich, weil cadmiumfrei. Witterungsbeständig, dadurch äußerst haltbar.

Langener Zeitung AMSTERDAMER NACHRICHTEN

Langener Zeitung ... die amtliche Bekanntmachungsorgan ... die große Lokaltzeitung

GUTSCHEIN Name: Telefon: Straße: Ort: LANGENER ZEITUNG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Geh' mal wieder ins Kino

Table with movie listings for Hollywood and Fantasia sections.

NEUES UT BETRIEBSFERIEN

SUPER-FINANZIERUNGS-ANGEBOT der FORD-BANK für alle SIERRA-NEUFAHRZEUGE

Table listing car models and prices: Ford-Probe GT, Ford Ecort, Ford Sierra, etc.

Sollath Kurt-Schumacher-Ring 8 · 6073 Egelsbach

preiswert fachgerecht geringeregerm

Salzberger Blockbau 15 qm auf 7,280 m²

Pkw-Anhänger-Verleih Verkauf

Besthorn u. Co. GmbH Kunststoffe-Fenster

IMMOBILIEN Sie wollen verkaufen? Wir haben die Käufer!

FIAT Panda. Die tolle Kiste. Milzetti, Offenthal, 06074/50654

Reparaturen Fenster und Rolläden

Motorradbekleidung Kedi Vogel

DAINESE Ledercombis GORE-TEX-Thermocloth Sportswear Enduro

haus team SCHLÜSSELSTREIFEN KALUM HAUS TEAM HAUS INFO

Hobbyhandwerker als Käufer gesucht für Grundstück mit Teilrohbau

HAINER WOCHENBLATT MITTELUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Freitag, 19. Juni 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang

Offenthal und Götzenhain: Keine Verkehrsbelastung

Dreieichenhain - Die Würfel in Sachen B 48 neu sind gefallen, und die Augenzahl richtete sich gegen die Interessen der lärmgeplagten Offenthaler und Götzenhainer.



Inmitten von Rosen findet am Sonntag, 21. Juni, 15 Uhr, eine Lesestunde über die schönsten aller Blumen statt.

Anschluß an die A 661 Gewerbegebiet soll umgestaltet werden

Dreieichenhain - Mit einer neuen Bürger-Information wendet sich der Magistrat an die Dreieicher Bevölkerung, um über zu klünftige Bebauungspläne und damit verbundene neue Straßenführungen in Dreieichenhain und Sprendlingen zu berichten.

„Tonini“-Kolleg wird erweitert

Dreieich - In neuem Gewand wird sich das Risorante Tonini am Bürgerhaus nach dem jetzt anstehenden zweiten Teil des Umbaus im Juli präsentieren.

„Reizende Haaner“ sind Südwestmeister im Skat

Dreieichenhain - Der Dreieichenhainer Skatclub „Reizende Haaner“ konnte jetzt einen hervorragenden Erfolg verbuchen.

Parteienstreit wird abgelehnt

Dreieichenhain - Zu einem Gespräch am runden Tisch über das Kasselei Urteil zur Umgehungsstraße kamen am Mittwoch Vertreter aller Parteien zusammen.



Mit Fleiß auch einen Preis. Ortsvorsteherin Dina Forster überreicht dem Sieger der Bierstaffel den Pokal.

Fehlbelegte Wohnungen sollen ermittelt werden

Dreieichenhain - Die Dreieicher SPD hat angeregt, daß gutverdienende Mieter von Sozialwohnungen demnächst eine Fehlbelegungsabgabe zahlen sollten.



Eine Bierstaffel hat ganz schön entnervend. Zur Gaudi der Zuschauer mußten die Kerburschen auf ihrem Weg zum Ziel allerlei Hürden überwinden.

Jubiläumskerb in Vorbereitung

Dreieichenhain (cho) - Schade, daß sie schon runter ist - die Hainer Kerb. Die Kerburschen allerdings werden erleichtert aufatmen: Bierstängel war's schon.



Das zweite internationale Sommerfest wertete wieder mit köstlichen Gaumenfreuden aus vielen Kochtöpfen dieser Erde auf.



Eine gute Paella wird sorgfältig vorbereitet sein. Erst das Fleisch, dann die Maerestrüchle und zum Schluß der Reis. Wer könnte da widerstehen? Foto:cho



Sonne, Musik, ein leckeres Eis und jede Menge Spaß - das internationale Sommerfest gefiel auch den kleinen Gästen. Foto:cho

### Ein Hauch von Südsee im Hainer Burggarten

Hawaii-Klänge beim Internationalen Fest

Dreieichenhain (cho) - Dürfte nach spanischer Paella und Indischem Reisgericht weihen durch die Lüfte, und auf der Bühne entführte das Frankfurter Duo „Horizonte“ in das Land von Tango und Salsa, den leidenschaftlichsten aller Tänze: nach Lateinamerika. Wer keinen Platz mehr an einem der Holztische fand, legte sich einfach ins Gras, schloß die Augen und ließ Sonne und Sangria wirken. Und mit ein wenig Einbildungskraft fühlte man sich fest wie im Urlaub. Auch wenn der Burggarten nicht Puerto Rico ist. Dafür konnte man beim zweiten Internationalen Sommerfest gleich mehrere Länder kennenlernen - wenn auch nur kulinarisch und musikalisch.

Bereits um 13 Uhr pflügelten viele Ausflügler aus Dreieichenhain und Umgebung in den Burggarten. Das heimische Mittagessen ließ man einfach ausfallen, in den Töpfen



Das Frankfurter Duo „Horizonte“ entführte mit Gitarre und Gesang in das Land von Tango und Salsa - nach Lateinamerika. Foto:cho



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 19. Juni 1992

## Der Egelsbacher Kirchplatz „fährt“ mit nach Frankreich

Am Wochenende Rückverschwisterung in Pont-St.-Espirit

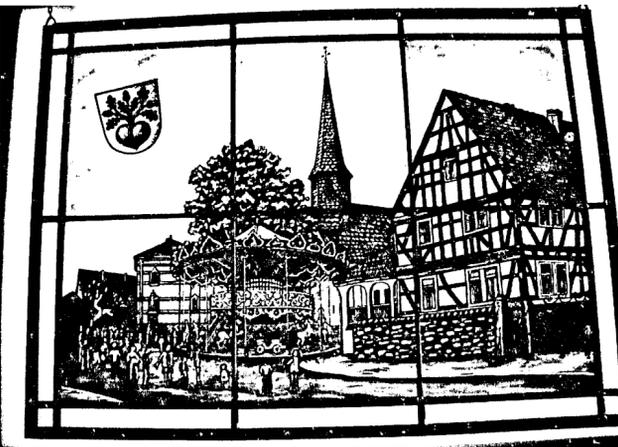
Egelsbach - Nach mehreren gegenseitigen Besuchen und der offiziellen Jungelaiser im vergangenen Jahr in Egelsbach findet am 20. Juni die Rückverschwisterung in Pont-Saint-Espirit statt. Schon heute startete die 20köpfige Egelsbacher Delegation in Richtung Südfrankreich zur Partnerstadt an der Rhone.

Die Mitglieder des Arbeitskreises Städtepartnerschaft, an der Spitze der Vorsitzende Reinhold Leonhard und Bürgermeister Heinz Eyßler für die Gemeinde, werden zusammen mit den Vertretern der Egelsbacher Ortsvereine und der politischen Parteien an der Rückverschwisterungsfeierlichkeiten teilnehmen.

Wie aus Pont-Saint-Espirit verlautet, soll das Prozedere der Feierlichkeiten analog der in Egelsbach praktizierten Programmpflege ablaufen. Am Samstagabend werden im Rahmen eines Festaktes in Anwesenheit zahlreicher Honoratioren die Verschwisterungsurkunden unterzeichnet. Für den Sonntagmorgen ist auf dem Platz vor dem Europarabunnen am Ortseingang von Pont-Saint-Espirit unmittelbar an der mittelalterlichen Rhonebrücke die Enthüllung der neuen Ortsschilder mit den Wappen der beiden Partnerkommunen vorgesehen.

Im Reisegepäck transportieren die Egelsbacher ein geschichtsträchtiges Gastgeschenk für die Partnerstadt. Es handelt sich um ein kunstvolles Bleiglasfenster mit dem Motiv des alten Egelsbacher Kerkplatzes. Als Vorlage dienten dem Mühelheimer Glaskünstler Gerd Klötzbach alte Fotografien, ein Ölgemälde des Egelsbacher Malers Wilhelm Gernandt aus dem Jahre 1930 und eine Federzeichnung von Edgar Weber vom Geschichtsverein Egelsbach. Beigefügt ist eine Expertise mit detaillierter inhaltlicher Beschreibung über die Entstehungsdaten der abgebildeten Gebäude, die mittlerweile als historisches Ensemble unter Denkmalschutz stehen.

Im Rahmen des Besuches will die Egelsbacher Delegation noch weitere Kontakte mit Vereinen, Institutionen und Gruppen in Pont-Saint-Espirit anbahnen. Gedacht ist, so berichtet der Pressesprecher des Arbeitskreises Städtepartnerschaft, Horst Storzels, an die Vorbereitung gezielter Projektgruppen, die sich möglichst auch einmal in einem Ort auf halber Wegstrecke zusammenfinden können, um so die Kilometererfernung für beide Teile zu halbieren. Über die schon bestehenden Verbindungen der Vereine hinaus soll der Schüleraustausch weiterhin den Schwerpunkt der Begegnungen bilden. Gesucht werden für die Bildung von Projektgruppen in beiden Partnerkommunen Menschen mit den gleichen Interessen auf dem Gebiet der Kunst, Kultur, Freizeit und Hobby.



So sieht das Glasbild aus, das am Wochenende bei der Rückverschwisterung der französischen Gemeinde Pont-Saint-Espirit als Gastgeschenk der Gemeinde Egelsbach überreicht wird. Es stellt den Kirchplatz dar, wie er bis in die fünfziger Jahre in Egelsbach aussah. Das Bild ist 55x75 Zentimeter groß, und ist als Bleiverglasung mit Glasmalerei, die bei 600 Grad Celsius dreifach angebrannt wurde. Foto:rt

## Marktbeschicker haben kein Interesse an neuem Standort

Der Hainer Wochenmarkt bleibt dort, wo er jetzt ist

Dreieichenhain - Auf seiner Sitzung im Februar hatte der Dreieichenhainer Ortsbeirat den Magistrat gebeten, für den Hainer Wochenmarkt einen anderen Standort anzubieten. Für möglich gehalten wurde das Teilstück der Fahrgasse außerhalb des Untertors. Diese mögliche Standortveränderung sowie eine Neuorganisation des Marktes im Sinne einer Selbstverwaltung durch die Marktbeschicker sollten ebenfalls mit den Marktteilnehmern diskutiert werden.

Der Magistrat ist in dieser Hinsicht tätig gewesen und hat jetzt dem Ortsbeirat von dem Ergebnis der Gespräche berichtet. Eine Verlegung des Wochenmarktes an den genannten Teil der Fahrgasse sei den Marktbeschickern nicht gewünscht worden. Vielmehr sei die allgemeine Meinung gewesen, an dem jetzigen Standort festzuhalten. Dies kam auch dem Magistrat entgegen, der darauf hinwies, daß ein solches Vorgehen eines Wochenmarktes Stromaufwände mit einem Kostenaufwand von rund 10 000 Mark verliefen würden.

## Vorhang auf für Schauspiele

Theater im Bürgerhaus präsentiert Programm für 1992/93

Dreieich (cho) - Elf Schauspiele gehen in der kommenden Theatersaison über die Bühne des Sprenglinger Bürgerhauses.

Los geht's am Montag, 5. Oktober mit dem Stück „Die kluge Närvin“, einem Lustspiel von Lope de Vega. In den Hauptrollen: Simone Reiter, Kurt Müller-Grak und Diethelm „Don Quijote“ stürmt am Montag, 26. Oktober, die Bühne. Der Klassiker von Miguel de Cervantes / Christian Brück ist mit Alvaro Solar, Erwing Raur und Lorenz Gutmann in den Hauptrollen besetzt. „Der Trauschein“, eine Komödie von Ephraim Kishon, präsentiert sich am Donnerstag, 5. November. Herbert Bötticher und Doris Gallert sind in den Hauptrollen zu sehen. „Reinliche Fuchs“ von Johann Wolfgang von Goethe geht am Montag, 30. November mit dem Ensemble des Deutschen Schauspielhauses Hamburg über die Bühne. Das Drama „Die Schmutzigen Hände“ von Jean-Paul Sartre - mit Siegfried Rauch

In der Hauptrolle - wird am Montag, 14. Dezember, aufgeführt.

Sollte es einmal vorkommen, daß Sie freitags das Hainer Wochenblatt nicht erhalten, rufen Sie bitte unseren Kundendienst „Fru Nabe“ an. Tel. 06103 / 8 45 52 oder wenden Sie sich an Ihren Hainer Wochenblatt.

## Kleingärtner feiern ihr Kinder- und Sommerfest

Musik, Gesang und Unterhaltung rund um das Vereinshaus und im Festzelt

Dreieichenhain - Sein traditionelles Kinder- und Sommerfest feiert der Kleingärtner-Verein Dreieichenhain in diesem Jahr am 20. und 21. Juni im Vereinshaus und Festzelt an der Breite-Haagwegweisse. Das Kinderfest mit Ponyreiten, Tombola, Torwand-schießen, Mohrenkopfschleudern, Ballspielen usw. beginnt um 15 Uhr. Alle Kinder und Eltern sind dazu herzlich eingeladen.

Das Sommerfest beginnt um 19.30 Uhr auf dem Festplatz mit Tanz und Unterhaltung. Für Planung und Stimmung wird der Alleinunterhalter G. Schumann aus Ober-Ramstadt/Modau sorgen (Orgel und Akkordeon).

Sonntags steigt dann ab 10 Uhr ein großer Frühsohnpoker mit dem Platkonzernt des Blasorchester vom TVSV und den Sängern von Ober-Ramstadt/Modau sorgen (Orgel und Akkordeon).

## Verletzter lag im Graben

Polizei bittet um dienliche Hinweise

Dreieichenhain - Im Straßengraben an der Breite Haagwegweisse fand ein Spaziergänger am Dienstag um 5 Uhr einen 23-jährigen Mann. Neben ihm lag ein blaues Mofa der Marke Hercules M 5.

Der Mann mußte ins Krankenhaus gebracht werden. Er behauptete, er sei mit dem Mofa gefahren zu sein, jedoch schon zwei Stunden im Graben gelegen zu haben.

Die Polizei nimmt sachdienliche Hinweise unter der Nummer 6 10 20 entgegen.

## Regenüberlaufbecken an der Theisenmühle

Kläranlage soll dadurch entlastet werden

Dreieich - Die Erschließung des Neubaugebietes „Säurh“ bedingt, daß das Regenüberlaufbecken an der Theisenmühle erweitert wird. Es dient dazu, bei starken Regenfällen die hiesige Kläranlage zu entlasten, die für kurzfristig anfallende Wassermassen nicht ausgelegt ist. Das Wasser wird aufgefangen, gereinigt und in stark verdünnter Form wieder in das Kanalsystem eingeleitet.

Aus diesem Grund beschloß der Magistrat in seiner jüngsten Sitzung, ein süddeutsches Ingenieurbüro mit der weiteren Planung zu beauftragen. In einem Teilbereich ist das Projekt, basierend auf dem Magstratsbeschlüß vom Juni 1991, schon angelaufen. Das wasserrechtliche Genehmigungsverfahren, das bei der Unteren Wasserbehörde eingereicht werden muß, ist beantragt.

Insgesamt werden für das Bauvorhaben Finanzmittel in einer Höhe von 136 000 Mark veranschlagt, die im Haushalt 1992 zur Verfügung stehen.

## Aus den Kirchen

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain
  - Samstag, 20. Juni 1992: 15 Uhr Trauung in der Burgkirche: Michael Vinson und Dittlind Vinson geb. Melzner, 18.00 Uhr Wochenschlußbandacht in der Schloßkirche Philippsieh (Pfr. Rudat)
  - Sonntag, 21. Juni 1992: 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen in der Burgkirche (Pfr. Rudat)
  - Samstag, 27. Juni 1992: 12 Uhr Trauung in der Burgkirche: Sabine Jaspers und Oliver Falt, 13 Uhr Trauung in der Burgkirche: Brigitte Heng geb. Harms und Herbert Heng, 14 Uhr Trauung in der Burgkirche: Barbara Kämpfe und Michael Posern, 16 Uhr Trauung in der Burgkirche: Nicole Likus und Uwe Breitenbach, 18 Uhr Wochenschlußbandacht in der Schloßkirche Philippsieh (Vikar Scherle)
  - Sonntag, 28. Juni 1992: 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Vikar Scherle)
- Während der Ferien entfallen der Kindergottesdienst, Kinder- und Jugendchor, Fiskusquartett sowie alle Veranstaltungen der Evangelischen Familienbildung.
  - Pararmt I: z. Zt. Vikar Peter Scherle, Telefon 06102 / 2 60 76
  - Pararmt II: Pfr. Armin Rudat, Nahrgangstraße 6, Telefon 8 58 74
- Sprechzeiten der Pfarrer: dienstags von 16-19 Uhr, freitags von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung.
- Sprechzeiten im Pfarramtsbüro Fahrgasse 57 und 3. Welt-Verkauf, Montag-Freitag von 9-12 Uhr sowie nach Vereinbarung (Telefon 8 15 05).
- Kantor: Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Telefon 8 51 18.
- Kantor: Christiane Willand-Kessler, Bahnstraße 51, Telefon 6 16 23.
- Pflegedienste Dreieich, Maybachstraße 12, Telefon 3 63 37.
- Katholische Kirche St. Marien Dreieich
  - Sa., 20. 6.: 15.30 Uhr Tauffeier in Drh.
  - So., 21. 6.: 9.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 11.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh.
  - Mo., 22. 6.: 9.00 Uhr hl. Messe in Drh.
  - Di., 23. 6.: kein Gottesdienst in Drh.
  - Mi., 24. 6.: 18.00 Uhr Rosenkranzgebete in Drh., 18.30 hl. Messe in Drh.
  - Do., 25. 6.: kein Gottesdienst in Drh.
  - Fr., 26. 6.: 9.00 Uhr hl. Messe in Drh.
  - Sa., 27. 6.: 15.00 Uhr Ökum. Trauung in der Schloßkirche Philippsieh in GÖ.
  - So., 28. 6.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh.
  - In den Ferien fallen alle Gruppenstunden aus.



Computer und Kunst zwei Dinge, die keineswegs unvereinbar sind, gibt's zur Zeit in der Egelsbacher Firma „old Computarsysteme“ zu sehen. Hier der Schöngealter, dort die Technik - Bascher können ihre Augen schweifen lassen zwischen Gemälden des Langener Künstlers Thomas Rodin und den neuesten Computersystemen der Marken Toshiba, Compaq, Tandem, IBM, Kyocera und OKI. Darüber hinaus hat „old“ ein Laptop-taschen-ANGebot, das in Deutschland seinesgleichen sucht. Was die Firma „old“ ihre neuesten Computersysteme mit großformatigen Kunstwerken seriell verknüpfen. Rainer W. Hammesfahr, Vertriebs- und Marketingleiter, setzt darauf, daß in lockerer Galerie-Atmosphäre auch die modernsten technischen Errungenschaften „menschlicher“ wirken. „Wir wollen die Hammeschwalle, eine Computer-Verkaufsausstellung zu besuchen, möglichst niedrig halten. Kunst erscheint uns als das geeignete Mittel, um unsere Firma für ein größeres Publikum zu öffnen.“ In der Tat gibt es jetzt zwei gute Gründe, die Firma im Kurt-Schumacher-Ring 5 zu besuchen: das „old“-Computertagebuch und die Gemälde von Thomas Rodin. Der helle, freundliche Ausstellungsraum ist von Montag bis Freitag, 9 bis 18 Uhr, geöffnet. Rainer W. Hammesfahr (links) und Geschäftsführer Bodo Schäfer (rechts), hier mit dem Ehrengast der Präsentationseröffnung, Bernd Hötzelbein (Ex-Fußballer und Vizepräsident der Eintracht Frankfurt), stehen für Fragen gerne zur Verfügung. Foto:cho

## Jetzt fahren „Impuls“-Girls zur Deutschen Meisterschaft

Der Sieg in Heppenheim brachte die Qualifikation

Egelsbach - „Eins, Eins, Drel, Eins, Eins“, diese Wertung ließ die große Egelsbacher Fankolonie aus dem Häuschen geraten. Hatte doch die TSC-Formation „Impuls“ das Jazz/Modern-Turnier gewonnen, das den Ausschlag für die Qualifikation zur Deutschen Meisterschaft gab.

„Heute konnte keine Formation pokern, beim letzten Turnier müssen die Karten auf den Tisch, daher freue ich mich besonders, daß unsere Mädchen dieses Turnier gewonnen haben“, erklärte Pressesprecher Klaus-Dieter Preuß, nachdem sich der Siegestumult etwas gelegt hatte.

„Klar, daß die Mädels sich für die Deutsche Meisterschaft jetzt etwas vorgenommen haben, schließlich war heute bis auf Düsseldorf und Aachen die gesamte Endrunde der letzten „Deutschen“ am Start, das Ergebnis spricht für sich!“ sagte der Vorsitzende des TSC, Rudi Moritz.

Die Ehrengast der Formation ist jetzt auf die „Deutsche“ ausgerichtet. Rudi Moritz, der Vorsitzende des TSC, „Vom Verein aus werden wir alles tun. Zur Deutschen Meisterschaft fahren die 15 besten Formationen, für uns jetzt schon ein toller Erfolg, aber warum sollen wir nicht auch dort einmal erfolgreich sein, verdient hätten es die Mädchen bestimmt.“

Die Mädchen, das sind Tatjana Trackl, Claudia Zwahr, Bettina Huthmann, Daniela Koch, Sabine Grotzer, Susi Strauß, Bettina Burant, Sandra Bornet, Natasa Bundschuh, Katja Dockwind, Iris Wannemacher, Bettina Helffer und Corinna Hyronimus.

Nach dem Turnier steigerte sich die Freude erst richtig: „Ich kann das noch gar nicht fassen, für die „Deutsche“ legen wir bestimmt noch ein „Schüppchen“ drauf“, sagte eines der Mädels nach der Siegerehrung. In Heppenheim be-

## Ab Montag ist der Ferienspaß

Egelsbach - Zu den Kindertagen

bildet die ev. Kirchengemeinde Egelsbach alle Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren ein. Der Ferienspaß findet vom 22. bis 26. Juni im ev. Gemeindehaus statt. Jeweils von 9 bis 12 Uhr können die Kinder lustige Spiele, viele Lieder, Bastelarbeiten und spannende Abenteuer erleben. Außerdem gibt es Schattenspiele zur biblischen Geschichte von Josef, und die Kinder haben Gelegenheit, bei einem Singpiel mitzumachen.

Am 28. Juni wird ein Familiengottesdienst sein, an dem die Kinder mitwirken und ihre Eltern sind herzlich dazu eingeladen.

## Kirche im Mittelpunkt

Egelsbacher Historie in buntem Glas

Egelsbach (rt) - Das Glasbild für Egelsbachs französische Partnergemeinde Pont-Saint-Espirit zeigt die Situation des historischen Kerkplatzes nach alten Fotografien und einem Ölgemälde des Egelsbacher Malers Wilhelm Gernandt aus dem Jahre 1930. Als Gesamtvorlage diente dem Glaskünstler Gerd Klötzbach aus Mühelheim eine entsprechende Federzeichnung des Egelsbacher Edgar Weber.

Der Bildmittelpunkt zeigt die evangelische Kirche aus der Entstehungsphase zweier Bauabschnitte aus dem Jahre 1614/15 und 1750/51 mit dem Pfarrhaus von 1888 und dem Ehrenmal für die Gefallenen der Kriege 1866 und 1870/71. Davor ein altes Karussell und im Hintergrund die Loggia des Wachlokals (Arresthaus). Ganz rechts ein bäuerliches Fachwerkhäus aus der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts. Kirche, Wachlokal und Fachwerkhäus stehen als historisches Ensemble unter Denkmalschutz.

Auf dem Bild fehlt auch das Egelsbacher Wappen nicht, ein silberner Schild mit rotem Herz, aus dem ein grüner Eichenzweig wächst. Es wurde erstmals 1625 als Gerichtssiegel für Egelsbach nachgewiesen.



Seinen bisher „dicksten Fisch“ zog Gerd Trackl an Land: er heiratete „seine“ Tatjana Zwahr. Der passionierte Angler und Kerwoborchler lernte seine Braut vor drei Jahren auf dem Ebbelwoifest in Langen kennen. Und nach dem Motto: „Gehende Hände sehen sich an“, hat es gleich richtig geklappt. Während Gerd dem eher bescheidenen „Sport“ des Angels nachgeht, hat sich seine Tatjana dem Jazz- und Modern Dance verschrieben. Schon über 15 Jahre tanzt sie für den TSC Egelsbach, einerseits ist sie tanzendes Mitglied der recht erfolgreichen Gruppe „Impuls“, und andererseits trainiert sie die nicht minder erfolgreiche Nachwuchsgruppe „Poison“, die Schautanz-Europameister geworden ist. Jetzt trat das Brautpaar vor den Traualtar und gab sich die Ja-Wörter. Beim Verlassen der Evangelischen Kirche standen alle „Poison“-Mädchen Spieler, um das Paar durch viele Blumen wieder die „Realität“ während Gerd geduldig vor der Angleruhr am Weiler saß, tanzte seine Tatjana mit der Gruppe „Impuls“ in Heppenheim beim letzten Regionalturnier um die Teilnahme an der Deutschen Meisterschaft. Bild: erfolgreich!





Die TVL-Handball-E-Jugend (stehend v.l.): Andreas Ströbal, Benjamin Roß, Andreas Hochfeld, Michael Werwitzke, Christian Steinbacher, Kniesow v.l.; die TV-Schwärmer: Tim und Kniesow; die TVL-Handballer: Torwart Benjamin Ritter, Marc Papajewski, Matthias Schöler, Stefan Laucht, Yves Pralsler und Toni de Vita. Foto: P

Ungeschlagen, und doch nur dritter beim Turnier

E-Jugend der TV-Handballer im Aufwind
Langen - Bei einem Handballturnier in Walldorf wurde die E-Jugend des Turnervereins vom neuen Trainergespann Horst Werwitzke und Michael Cordes betreut. Die erste Bewährungsprobe kann man durchaus als erfolgreich bezeichnen.



Die TVL-Handball-D-Jugend (stehend v.l.): Oliver Oleyar, Jan Warner, Siedko Avdec, Trainer Bernd Steinbacher, Mathias Schäfer, Bastian Ritter, Sabastian Poock; (knieend v.l.): Marius Eckstein, Sven Roghman, Jens Hoffmann, Daniel Sabotke, Patrick Krumm. Wer möchte noch mit su's Foto? Bitte melden. Foto: P

SVD-Damen ohne Chance

Zwei Hainer Teams beim Turnier in Dietzenbach
Dreieichenhain (KI) - Der SV Dreieichenhain war beim Handball-Kleinfeld-Turnier der SG Dietzenbach am Start. Zuerst stieß man auf den TV Ennigerloh, der in der Vorrunde in der Gruppe C zu finden war. Mit 7:3 gegen SU Mühlheim, 8:4 gegen SG Dietzenbach II und 9:1 gegen SV Aufzahn Potsdam konnten alle Vorrundenspiele gewonnen werden.

SVD-Soma holte Pokal

Nach Meisterschaft Kreispokalsieger
Dreieichenhain - Der SVD-Soma gelang das Double. Drei Wochen nach Erreichen der Meisterschaft holte sich die Soma des SVD am Samstag auch den Titel des Kreispokalsiegers '92.

Sport kurz

Der Franzose Anselmet Wembe verdrängte im Levallois-Perret seinen WBC-Titel im Cruisergewicht. Er schlug Andrej Rudenko (GUS) in der 5. Runde k.o.

Fußball kurz

Australiens Fußball-Nationalmannschaft gewann in Florida ein Länderspiel gegen WM-Gastgeber USA 1:0 (0:0). 17.309 Zuschauer im Citrus Bowl vor Ort.

Siebenmeterstechen

SVD-Handballdamen verpaßten Finale
Dreieichenhain (KI) - Die SVD-Handballdamen siegten am Pfingstsonntag beim Kleinfeld-Turnier der TuS Nieder-Eschbach gegen VfL Waldkraiburg (8:3) und gegen den SV Kirche am Lietzensee (Berlin) (12:4).

Persönliche Bestleistungen wurden mehrfach überboten

Langener Leichtathletik-Schüler waren erfolgreich
Langen - Nachdem die jungen Langener Leichtathleten bei den Kreismeisterschaften in diesem Jahr bereits hervorragende Platzierungen errungen hatten, besuchten die Trainer Silvia Ratuschny und Markus Schallstosch mit dreien ihrer Schützlinge die Hessischen Mehrkampf-Meisterschaften der Schülerinnen und Schüler, die am 13. und 14. Juni in Mühlheim am Main stattfanden.

„Spieler und Sportler des Jahres“ bei der Grillparty ausgezeichnet

Jugendabteilung der SSG hatte zur Fete geladen
Langen - Am Samstag trafen sich die SSG-Jugendfüßballer mit Anhang, Eltern, Trainern, Betreuer und Förderern zum Saisonabschlussgrillfest auf dem Freizeitgelände vor dem Musikpavillon. Vor dem Grillfest hatte sich ein 200 Personen fassendes Zelt aufgebaut, um schlechten Witterungsverhältnissen vorzubeugen.

Bezirkspokal ging an den SVD

Doppelersfolg für die Hainer Basketball-B-Jugend
Dreieichenhain - Zum letzten Saisonhöhepunkt vor der wohlverdienten Sommerpause kam es für die Basketballer des Sportvereins Dreieichenhain am letzten Sonntag in der Sporthalle der Weibelschule. Die B-Mädchen und die B-Jungen standen in den Endspielen um den Bezirkspokal 1992.

„Spieler und Sportler des Jahres“ der SSG-Fußballjugend

Die „Sportler und Spieler des Jahres“ der SSG-Fußballjugend. Foto: P
Um den geselligen Teil der Veranstaltung den Vorrang einzuräumen, hielten die Trainer und Betreuer in ihren Ansprachen nur kurze Rückblicke auf die vergangene Saison und gaben Hinweise darauf, welche Beweggründe sie sich für den einen Spieler bzw. Sportler entschieden ließen.

Verbraucher-Probleme Verbraucher-Beratung Verbraucher-Tips

Hohe Zinserträge mit Festgeld

Sparbuch für Geldanleger derzeit wenig attraktiv
Wer Geld anlegen will, kann sich zur Zeit nicht beklagen. Die Palette der Anlagemöglichkeiten ist so groß wie selten, die Zinsen sind so hoch wie seit langem nicht mehr.



Wußten Sie schon...
... daß Kinder einen höheren Flüssigkeitsbedarf haben als Erwachsene?
... daß zwei bis drei Liter täglich etwa 0,4 bis 0,6 Liter trinken sollten, Vier- bis Fünfjährige 0,5 bis 0,8 Liter?

Sonnenbräune - langsam und hautschonend

Auch im Winterurlaub den Lichtschutz nicht vergessen
Wer seinen Winterurlaub auf den Skipisten des Hochgebirges verbringt, sollte an den Sonnenschutz denken, denn die UV-Strahlung in den Höhenlagen der Alpen ist nicht weniger intensiv als im Sommer an den südlichen Stränden.

Advertisements for RADER-SHOP-WIXHAUSEN, VERMIETUNGEN, MIETGESUCHE, HORNIIVUS Brot, STELLENANGEBOTE, HEIRAT, Sofort Arbeit, Bekanntschaften, Aushilfskräfte.

Advertisements for Sekretärin/Assistentin, Langener Zeitung, EBA, PRISMA, HAUSTECHNIK, KUNSTWERKE, EMPFANG UND TELEFON.

STELLENANGEBOTE

WIR SUCHEN JUNGE MENSCHEN, DIE WERT AUF EINE GUTE AUSBILDUNG LEGEN.



Ausbildung Bankkauffrau zum Bankkaufmann und dies im Verbund der S-Finanzgruppe, Deutschlands größter Bankengruppe.



Zimmerstraße 25 6070 Langen Frankfurter Straße 137 6453 Seligenstadt

Exportsachbearbeiter/in

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines internationalen spanischen Konzerns.

Wenn Sie Freude an vielseitiger, selbständiger Arbeit haben, wird Ihnen Ihr neues Aufgabengebiet sicher gefallen.

Es lohnt sich, mit uns zu sprechen! Denn wir legen Wert darauf, daß unsere Mitarbeiter sich bei uns wohlfühlen.



Sonnenstraße 30 - 6070 Langen - 06123/752-0

Wir sind ein führendes Unternehmen der Druckindustrie mit über 500 Beschäftigten.

Personalsachbearbeiter(in) mit umfassenden abrechnungsspezifischen EDV-Kenntnissen (möglichst IPAS)

für die selbständige und eigenverantwortliche Erstellung der monatlichen Lohn- und Gehaltsabrechnung einschließlich der damit verbundenen Arbeiten wie zum Beispiel die Betreuung der Mitarbeiter/innen in Lohn- und Gehaltsfragen und die Kontaktpflege mit den Krankenkassen, der Berufsgenossenschaft etc.

Sie sollten deshalb vorrangig mit der Arbeitsweise eines EDV-gesteuerten Lohn- und Gehaltsabrechnungssystems vertraut sein, gute Kenntnisse im Bereich des Lohnsteuer-, Sozialversicherungs- und Arbeitsrechts haben sowie die Bereitschaft zeigen, sich insbesondere im EDV-Bereich weiterzubilden.

Wir bieten ein der Position angemessenes Gehalt, gute Sozialleistungen sowie einen sicheren Arbeitsplatz.

Union-Druckerei und Verlagsanstalt GmbH Theodor-Heuss-Allee 90-98 6000 Frankfurt am Main 90

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Wenn eine gute Bank immer besser wird, hat das viel mit dem intelligenten Einsatz fortschrittlicher Technologien zu tun

Für die Abwicklung unseres beleghaften Zahlungsverkehrs, den wir in Frankfurt zentral für unsere Geschäftsstellen des Rhein-Main-Gebiets abwickeln, möchten wir unser junges dynamisches Team um weitere Mitarbeiter/innen ergänzen, um so unser Konzept vom modernen, kundenorientierten Banking zu realisieren.

Ihre Aufgabe in unserem Inlandszahlungsverkehrs-Zentrum Frankfurt: Bedienung und Steuerung der Siemens-Beleglesysteme 3257

Operatoren/Operatorinnen für Siemens Beleglesystem (OBL) Isabel

Voraussetzungen:

- Einschlägige Erfahrungen im beschriebenen Aufgabengebiet
○ Bereitschaft zum 2-Schichtdienst
○ Buchführungskennntnisse

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von Herrn Thöbes: (069) 13 62-52 99

Weitere Aspekte unseres Angebots:

- Eine individuelle Einarbeitung ist vorgesehen.
○ Wir bieten entwicklungs- und zukunftsorientierte Arbeitsplätze.
○ Die Dotierung dieser Positionen entspricht den Anforderungen.
○ Die Atmosphäre in unserem jungen Team wird Ihnen zusagen.



Die Bank an Ihrer Seite

Zur Verstärkung unseres jungen Verwaltungsteams in der Dreiecker Niederlassung unseres internationalen Ingenieurbüros suchen wir eine tüchtige

Schreibkraft / Telefonistin sowie eine

Schreibkraft (teilzeit) zum bestmöglichen Eintritt. Wenn Sie an einer Mitarbeit in unserem Team interessiert sind, dann senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

WCI Umwelttechnik GmbH Herrn Frenz, im Gellert 13D 6072 Dreieich-Sprenglingen, Tel. 06103 / 38 07 16

Bürokaufmann/-frau

Sie wickeln in unserem Fach „EDV“ die Korrespondenz ab, führen die Wiedervorträge, koordinieren Termine, wickeln in Absprache mit dem Rechenzentrum die Materialbestellungen ab und übernehmen die Vertretung des Bereichsleitersekretariats.

Heben wir Ihr Interesse geweckt? Sie wollen noch mehr über uns und Ihre zukünftige Aufgabe wissen? Das freut uns. Zur Vorbereitung senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung an unsere Personalabteilung, z. H. Frau Nethe.

Messe Frankfurt GmbH Ludwig-Erhard-Anlage 1 6000 Frankfurt 1

Advertisement for 'Flott & Qualifiziert' featuring an illustration of people and text about a service team.

Advertisement for 'manus' featuring an illustration of hands and text about a service.

Unsere Kunden kennen Sie, unsere Mitarbeiter schätzen Sie - denn Sie wissen, wie wichtig Ihre Position ist. Mit Spaß an der Aufgabe, Gelassenheit und Engagement bilden Sie in unserem



Praxis- und Schulungszentrum den Mittelpunkt als

Sekretärin/ Seminar-Assistentin

Und das sind Ihre Aufgaben: Sie beantworten telefonisch Fragen unserer Kunden nach unserem Trainingsangebot, sorgen für die Betreuung der Seminarteilnehmer vor und während der Seminare, regeln interne Abläufe und sind für unsere Korrespondenz und die Anleitung unserer Schreibkräfte verantwortlich.

Haben Sie Erfahrung in der Sekretariatsarbeit, Organisations-talent und beherrschen Textverarbeitungsprogramme? Verstärken Sie unser Team: Ein leistungsgerechter Gehalt und nette Kollegen erwarten Sie!

Haben wir Sie neugierig gemacht? Wir sind schon neugierig auf Sie und auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

PRISMA Unternehmensberatung für Telefon-kommunikation GmbH z.Hd. Frau Helga Schuler, Seestraße 2-4, 6054 Rodgau 3

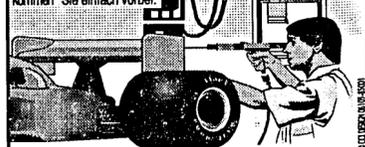
Wir sind das löwenstarke Peugeot-Autohaus in Neu-Isenburg. Unser Werkstatt-Team sucht einen neuen Kollegen als

Kfz-Mechaniker

Unsere modern ausgestattete Werkstatt und unser hoher Qualitätsanspruch werden Ihnen ganz bestimmt gefallen. Ihr Verdienst und die Konditionen für Ihren Peugeot-Neuwagen sind ebenfalls super. Und es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Arbeit in einem starken Team.

Wenn Sie in Ihrem Beruf vorwärts kommen wollen, dann starten Sie bei uns. Egal wo Sie jetzt sind; wir helfen Ihnen mit super Schulungen, daß Sie ein richtiger Peugeot-Spezialist werden.

Rufen Sie gleich mal Herrn Käfer unter Tel. 06102-2625 an oder kommen Sie einfach vorbei.



PEUGEOT-AUTOHAUS Köpfer von Bürck & HG Schleußnerstraße 56b 6072 Neu-Isenburg

Preisgünstige 2. Wahl Höschenwindeln vom SECONDS Windelshop

HEUSENSTAMM auf dem Parkplatz Ausflugslokal Wildhof Dietzenbacher Straße 201

FREITAG, den 19. Juni 1992 FREITAG, den 10. Juli 1992 FREITAG, den 31. Juli 1992

Verkaufszeit: 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr Preisbeispiele: MINI (3-5 kg) 100 Windeln für nur DM 22.00 SUPER (4-10 kg) 100 Windeln für nur DM 26.00

Wir, die SECONDS WINDELSHOP GmbH, beziehen direkt von einem der größten HYGIENEPRODUKT-HERSTELLER Europas. Deshalb unsere SUPER Preise! Qualität ist sichergestellt. Unsere 2. Wahl Höschenwindeln haben nur geringfügige Mängel!

Der SECONDS WINDELSHOP verkauft alle 3 Wochen em gleichen Standort.

Advertisement for WESTFALIA-EICHMANN featuring a car illustration and text about precision on wheels.

Advertisement for Aus alt wird neu featuring a person illustration and text about renovation services.

Advertisement for HeiTech featuring a sun illustration and text about modern heating technology.

Advertisement for NEUES DACH featuring a roof illustration and text about roofing services.

Advertisement for Auto-Fell-Bezüge featuring a car illustration and text about car seat covers.

Advertisement for Wie formuliere ich eine Kleinanzeige? featuring a person illustration and text about advertising.

Advertisement for Was sollte ich fett herausstellen? featuring a person illustration and text about advertising tips.

Advertisement for Was sollte im Text stehen? featuring a person illustration and text about advertising tips.

Advertisement for OFFENBACH-POST featuring a person illustration and text about advertising.

Advertisement for Verbundstein-Pilaster featuring a person illustration and text about construction services.

Advertisement for busfer featuring a person illustration and text about bus services.

Advertisement for DIENST featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for SAUER featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Malermeister Herth featuring a person illustration and text about painting services.

Advertisement for Haushaltsauflösungen featuring a person illustration and text about household services.

Advertisement for Recke u. Köpping GmbH featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for HAFE featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Polstermöbel neu beziehen featuring a person illustration and text about upholstery services.

Advertisement for Brot für die Welt featuring a person illustration and text about food aid.

Advertisement for Kaufgesuche featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for VERKAUF featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for SONNENBANK featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB featuring a person illustration and text about roofing services.

Advertisement for Spezialhaus für Anhänger featuring a person illustration and text about trailer services.

Advertisement for Siemens-Constructa featuring a person illustration and text about construction services.

Advertisement for Apfel- und Kartoffelverkauf featuring a person illustration and text about produce sales.

Advertisement for WESTFALIA-EICHMANN featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Wunderschöne Bäder featuring a person illustration and text about bathroom services.

Advertisement for WOMBACHER featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Markisen-Ausstellung featuring a person illustration and text about awning services.

Advertisement for HAFE featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Polstermöbel neu beziehen featuring a person illustration and text about upholstery services.

Advertisement for 67091 ist nicht 08/15 featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for KAUFGESUCHE featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for VERKAUF featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for SONNENBANK featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB featuring a person illustration and text about roofing services.

Advertisement for Erdbeeren featuring a person illustration and text about strawberry picking.

Advertisement for Haupt-Erntezeit im Hofgut Neuhof featuring a person illustration and text about strawberry picking.

Advertisement for Coupon featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Wir sind umgezogen featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for schnell bequem preiswert featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Apollonaris featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Campari featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Edara Privat Export featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for HAFE featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for Polstermöbel neu beziehen featuring a person illustration and text about upholstery services.

Advertisement for SPÖRLE ELECTRONIC featuring a person illustration and text about electronics services.

Advertisement for Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter featuring a person illustration and text about services.

Advertisement for SPÖRLE ELECTRONIC featuring a person illustration and text about electronics services.

Advertisement for SPÖRLE ELECTRONIC featuring a person illustration and text about electronics services.

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil





## Partnerschaft mit Leben erfüllt

### Offener Brief an Bürgermeister Dieter Pitthan

Sehr geehrter Herr Bürgermeister Pitthan,  
Ihre Äußerungen gegenüber Journalisten sind für die Mitglieder und Aktiven des Förderkreises für europäische Partnerschaften Langen e.V. ein Schlag ins Gesicht.  
Seit 25 Jahren sind diese Langener Bürger aktive Träger der offiziell beschlossenen und besiegelten Partnerschaften mit Romorantin und Long Eaton und haben diese Partnerschaften im Sinne ihrer Begründer mit Leben erfüllt. Vier Mitglieder erhielten jetzt dafür den Ehrenbrief des Landes Hessen. Weitere Träger dieser Auszeichnung und andere Ehrungen von deutscher und französischer Seite für ihr Engagement im Sinne der Völkerverständigung sind noch immer aktiv im Verein tätig.  
Die Mitglieder des Förderkreises und ihre Organisatoren in den englischen und französischen Partnerschaften sind nicht bereit, sich die Partnerschaften mit Ihnen, Herr Bürgermeister, zurückzugeben. Wir sind bereit, die Verantwortung für die Partnerschaften zu übernehmen, wenn Sie sich dafür einsetzen, die Partnerschaften zu fördern und die Verbindung zwischen Bürgern und Vereinen der drei miteinander verbundenen Städte geknüpft, nicht für sich selbst, sondern als Förderer, um die Völkerverständigung und die Verschwiegenheitsurkunden vorsehen.  
Der von Oberstudienrat Manfred Jung seit 1988 betreute Schüleraustausch läuft noch immer (Ostern 1992) waren Langener Schüler in Romorantin; die Schwierigkeiten mit Long Eaton liegen nicht auf der Seite der Langener Schulen und nicht beim Förderkreis. Haben Sie sich schon mal informiert, Herr Bürgermeister, welche Anstrengungen der Förderkreis seit Jahren unternimmt, um diesen Austausch wieder in Gang zu bringen? Wissen Sie, wieviel

Freizeit Langener Lehrerinnen und Lehrer opfern, um in Long Eaton vor Ort eine Lösung dieses Problems zu finden?  
Unzählige Vereinskontakte hat der Förderkreis seit 25 Jahren initiiert und betreut, wenn dies nötig war. Was ist dagegen aus den gemeinsamen Ferienspielen Romorantin - Langen geworden? Die Idee dazu kam übrigens aus einem Vorstandmitglied des Förderkreises im Gespräch mit Monsieur Barré anlässlich eines Besuches der Stadthilfe der Stadt Langen. Sie liefen kurze Zeit und sind dann scheinbar entschlafen. Langener Jugendliche haben sich darüber beim Förderkreis beklagt.  
1987 war die Big Band der Jugendmusikschule Langen durch Vermittlung des Förderkreises und des Comité de Jumelage in Romorantin. Für eine Gegeneinladung war man bisher im Langener Rathaus nicht zu bewegen.  
Wer hat in all den Jahren in den Partnerschaften und umgekehrt aus Romorantin und Long Eaton in Langen Ausstellungen zuwege gebracht? Für seine Aktivitäten erhielt der Förderkreis 1988 den Kulturförderpreis der Stadt Langen.  
Wer hat für Berufspraktika Stellen besorgt und Privatreisereisen organisiert? Dankenswerterweise stellte die Stadtverwaltung öfter Stellen zur Verfügung. Die Ansprechpartner waren immer die Verschwiegenheitsurkunden. Sie haben den bürokratischen Kleinkram schnell und zuverlässig erledigt, weil sie einander seit fünfundsiebzig Jahren gut kennen und wissen, dass man sich auf das Wort des Partners verlassen kann. Es war für viele der Engagierten eine Selbstverständlichkeit, ob haben sie sogar noch das Porto und

die Telefonkosten persönlich getragen.  
Ihr Vorgänger, Herr Bürgermeister, wußte aus Erfahrung, warum er die Pflege der Verschwiegenheiten in die Hände eines Vereins legte. So kam man am effektivsten und am billigsten davon. Ich kenne teure Kostenbeispiele aus anderen Kommunen, die ihre Verschwiegenheiten durch die Verwaltung erledigen lassen.  
Der Förderkreis ist ein selbständiger Verein und kein Erfüllungsgeld der Stadt Langen. Er legt Wert auf gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit Ihnen, Herr Bürgermeister, und mit der Stadtverwaltung und ist - offen gesagt - bei vielen Unternehmungen auf die finanzielle Hilfe der Stadt angewiesen. Bedenken man, daß der Jahresbeitrag für Mitglieder bisher zwölf Mark betrug, um allen Schichten der Bevölkerung Zutritt zum Verein zu ermöglichen, so wird dies klar.  
Ist eine Einladung unter Freunden und Kollegen nicht auch eine „Geschlossene Gesellschaft“? Ein böses Wort, wenn es um Völkerverständigung geht. Wenn man dann am Tisch der Offiziellen am Sonntag, 7. Juni, nicht auch Platz für drei hochrangige Langener Bürger, die als Gastgeber für den englischen und französischen Präsidenten fungierten?  
Wenn die „Allen“ abtreten. Die Ansprechpartner waren immer die Verschwiegenheitsurkunden. Sie haben den bürokratischen Kleinkram schnell und zuverlässig erledigt, weil sie einander seit fünfundsiebzig Jahren gut kennen und wissen, dass man sich auf das Wort des Partners verlassen kann. Es war für viele der Engagierten eine Selbstverständlichkeit, ob haben sie sogar noch das Porto und



Mitglieder von SPD Vorstand und Fraktion informieren sich über den Fortgang der Bauarbeiten am Jugendzentrum. Foto: P

## Bau fürs Jugendzentrum geht mit Riesenschritten voran

Langen - Positiv überrascht zeigt sich die Mitglieder der Langener SPD bei der Besichtigung des Jugendzentrums. Der Rohbau, der entlang der Nördlichen Ringstraße entsteht, sieht schon weiter, als so mancher dachte. Trotz der Querelen mit einigen wenigen Nachbarn sei der Zeitplan nicht wesentlich beeinflusst worden.  
Gegen Herbst 1993 sei das JuZ bezugsfertig, gab der Mitarbeiter der Stadtverwaltung, der die Genossen über die Baustelle führte, bekannt. „Schön, wenn man sieht, daß etwas entsteht, für das man

## Stadt-Spiegel Naturgewalten

(rt) - Bilder, wie man sie sonst nur aus dem Fernseher kennt, wenn von Naturkatastrophen berichtet wird, stellen sich am vergangenen Samstag auch in Langen dar. Wenn Langen auch keinen Fluß hat, der aber die Ufer treten und Überschwemmungen verursachen kann, so reichen die heftigen Niederschläge aus, um in verschiedenen Teilen der Stadt Hochwasser und Überschwemmungen hervorzuverursachen.  
Daß bei starken Regenfällen Keller unter Wasser stehen, hat man schon des öfteren erleben müssen. Die betroffenen Hauseigentümer haben sich darauf eingestellt. Daß jedoch manche Straßen nicht mehr passierbar sind und Autos von den Flußufern angehoben und einige Zentimeter versetzt werden, wie am Bahnhofsplatz geschehen, muß schon in einer höherrangigen Kategorie eingeordnet werden.  
Doch selbst die Menschen, die dort wohnen, haben abtrotzen müssen, daß beispielsweise Kanaldeckel angehoben werden und das Wasser aus dem Kanal auf die Straßen fließt. Der Durchbruch unter der Bahnlinie ist zu klein, das gibt Staus und Rückstaus, die sich nicht nur auf den Straßen zeigen, sondern auch in den Kellern der Häuser unterhalb der Straßen fließen.  
Die SPD schloß ihren Besuch mit der Hoffnung ab, daß dieses Kuratorium bald gebildet werden und das Bauende nicht durch Unvorhersehbares verzögert wird. Dann könne 1993 das Jahr der Langener Jugendlichen werden.



Die „Main Jazz Gang“ aus Frankfurt spielt in diesem Jahr beim Jazz-Frühshoppen zum Ebbelwoifest. Foto: P

## Dixieland ist diesmal Trumpf

Jazzinitiative lädt zum Jazz-Frühshoppen ins Festzelt  
Langen - Auch in diesem Jahr leistet die Jazzinitiative wieder ihren Beitrag zum Gelingen des traditionellen Ebbelwoifestes. Diesmal tritt im Festzelt die „Main Jazz Gang“ aus Frankfurt auf. Sie gliedert sich in drei Dixieland-Bands im Rhein-Main-Gebiet.  
Die „Main Jazz Gang“ hat einen mitreißenden, kraftvollen Stil entwickelt, der auf übertrieben komplizierte Arrangements verzichtet. Statt dessen gönnen sich die sieben Musiker viel Platz für die Freude am Improvisieren und machen so ihre Auftritte zu einem swingenden Erlebnis für alle Zuhörer.  
Der Eintritt zu dieser jazzigen Fete ist wie immer frei. Der Frühshoppen beginnt am Sonntag, 28. Juni, um 11 Uhr im Festzelt.

## Langener Stenografen wurden Hessenmeister

Pokal und Goldmedaillen als Belohnung  
Langen - Groß war die Freude, als sich bei den Hessischen Meisterschaften in Kurseschrift und Maschinenschreiben der Lohn für intensives Training in Form des Sieges zeigte. Langener Leistung lohnt, und beigetragen zu diesem Erfolg haben Regine Hoppe (300 Silben/Minute), Elfriede Fels (280 S./Min.), Katrin Purr (200 S./Min., Fehlerfrei) und Elvira Pascher-Kneibel (200 S./Min.).  
Aber nicht nur die Kurseschriftmannschaft war erfolgreich. Auch im Maschinenschreiben war Langen vertreten und konnte sich durchaus sehen lassen.  
In der Schülerklasse bei den Nachwuchsschreibern schlugen sich die speziellen Schülerkurse, die der Verein seit einiger Zeit durchführt, nieder. Knapp am Treppchen vorbei, nämlich auf den undankbaren vierten Platz, kam die Mannschaft mit dem Schreibern Berit Kieselbach (193 Anschläge/Minute ohne Fehler), Eric Reuter (191 A./Min.) sowie Ines Reuter (136 A./Min.).  
Die Schüler waren besser (wenn auch nicht schneller) als die Erwachsenenmannschaft, die mit Platz 8 auch noch unter den ersten zehn auf hessischer Ebene zu finden sind. Hier waren Monika Fritsch (450 A./Min.), Hans Georg Sporer (299 A./Min.), Daniela Krerr (207 A./Min.) und Smandala Gottschall (181 A./Min. ohne Fehler) erfolgreich.  
Mit dieser moralischen Stütze und diesem erfolgreichen Hintergrund kann der Verein ruhig in die Sommerpause gehen, bevor es dann wieder beim Bezirksstag in Dreieich darum geht, einen Pokal zu verteidigen.

## Fritz Schneider wurde 85 Jahre

Langen - Ein bekannter Langener Bürger konnte am Sonntag, 21. Juni 1992, seinen 85. Geburtstag feiern. Friedrich „Fritz“ Schneider feierte diesen Tag auch in der Fremde. Vor allem bekannt geworden wurde er durch sein Hobby, die Malerei. Seine Bilder waren schon auf vielen Ausstellungen zu sehen. Die Langener Zeitung wünscht ihrem treuen Leser alles Gute!

## Durchfahrt B3 ist gesperrt

Wegen des Ebbelwoifestes ist die Durchfahrt B 3 vom 24. Juni bis zum 1. Juli gesperrt. Die Umleitungsstrecken sind ausgeschildert. Die Einbahnregelungen in der Außenbahnstraße und in der Wasergasse werden während dieser Zeit aufgehoben. Für die Bewohner der Altstadt wird die Zufahrt zu ihren Anwesen, wenn auch eingeschränkt, aufrechterhalten.  
Parkmöglichkeiten gibt es auf verschiedenen öffentlichen Parkplätzen, auf die durch Schilder hingewiesen wird. Von dort aus kann man den Festplatz bequem zu Fuß oder mit dem Ebbelwoi-Bus erreichen.

## Jahrgang 1919/20

Langen - Zu unserem Waldspaziergang am Mittwoch, 24. Juni, treffen wir uns um 14 Uhr am Krone-Hochhaus. Er geht zum „Balkan-Grill“ nach Dreieichenhain. Busfahrer können den Bus um 14.15 Uhr ab Rheinstraße bis „Waldhaus Hotz“ benutzen. Die Zusammenkunft beginnt um 15 Uhr.

## Freie Plätze im Computerkurs

Langen - Der Stenografenverein Langen weist darauf hin, daß noch ein paar freie Plätze in den Kursen für Textverarbeitung vorhanden sind.  
Der erste Kurs, der am 22. Juni begann, erstreckt sich über sechs Wochen mit je zwei Stunden Unterricht an zwei Abenden in der Woche.  
Der zweite Kurs, der sich über zwei Wochen erstreckt, findet vom 31. Juli bis August und vom 14. bis 16. August statt.  
In beiden Kursen wird das Textverarbeitungsprogramm MS WORD 5.0 vermittelt sowie eine Einführung in das Betriebssystem MS DOS gegeben. Weitere Informationen erteilt die Geschäftsstelle des Vereins unter der Rufnummer 21395.  
**Jahrgang 1905/06**  
Langen - Unsere nächste Zusammenkunft ist am Donnerstag, 25. Juni, um 15.30 Uhr im Café Treusch.  
**Jahrgang 1906/07**  
Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 25. Juni, um 17.30 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahrplatz.

## Am Vierröhrenbrunnen geht's am Wochenende wieder rund

Alle freuen sich schon auf das Ebbelwoifest 1992  
Langen (rt) - Wenn am Freitag, 26. Juni, das Langener Ebbelwoifest beginnt, wird man auf dem Vergnügungspark den einen oder anderen „alten Bekannten“ vermissen, was das Angebot der Schenkelstube angeth. Ein Riesernd beispielsweise aus dessen Gendeln man einen Blick über die Dächer der Stadt werfen kann, wird man vergebens suchen, und auch auf den Nevenkitzel der großen Fahrgeschäfte wird man verzichten müssen. Die Bauarbeiten der Stadtkirche am Vierröhrenbrunnen, um 17 Uhr ist es dann soweit, daß die offizielle Eröffnung über die Bühne gehen kann. Mit ihr verbunden sind die Krönung des Ebbelwoi-Königs und die Ebbelwoi-Daaf.  
Am Sonntag um 10 Uhr steigt auf dem alten SSG-Sportplatz in der Zimmerstraße die Ebbelwoi-Staffel. Dort werden dann wieder zahlreiche Mannschaften um den Ebbelwoi-Pokal spielen. Ab 10.30

## 87 schafften das Abitur

Jetzt beginnt ein neuer Lebensabschnitt  
Langen - Am Langener Dreieich-Gymnasium konnten jetzt 87 Abiturientinnen und Abiturienten ihre Reifezeugnisse in Empfang nehmen. Damit endete für sie die Schulzeit, und ein neuer Lebensabschnitt beginnt. Hier die Namen der Abiturientinnen und Abiturienten:  
Alexandra Alber, Silvia Anthes, Michael Bender, Nick Berck, Markus Braun, Alexander Christl, Ruth Desczyk, Alexia Dietz, Esther Dietz, Annette Eilers, Ina Ferber, Carlos Ferrero-Calle, Matthias Fischer, Sabine Gaffe, York Grega, Yvonne Günther, Kerstin Hauner, Nicole Heer, Carolin Heuer, Marion Helfmann, Heike Herget, Tanja Heß, Hilmar Hinrichs, Axel Hottinger, Dirk Hess, Rafaela Jentschke, Nancy Kades, Jamina Kasmi, Andrea Kauf, Andrea Kogler, Thomas Keil, Nicole Keim, Inka Koch, Daniela Kubicki, Niki Kühl, Ricarda Kuypers, Salvador Lagos, Markus Lawatsch, Hyun Lee, Oda Lindau, Michael Link, Regina Meinken, Michael Meth, Jörg Muntermann, Juan Ordonez-DeJagab, Nicole Olinghaus, Michaela Passmann, Oliver Pausch, Ulrike Peter, Susanne Pfeiffer, Christian Rauth, Nicole Reinheimer, Andrea Rieck, Simone Rosenfeld, Andrea Rüster, Oliver Sandte, Thomas Schlapp, Ulrich Schneider, Stephanie Schwan, Sylvia Schwarz, Stephan Sewelies, Katja Standke, Sabine Steininger, Gabriele Stier, Jasmin Thielens, Melanie Urbanke, Stephanie Ward, Stefanie Weber, Simone Weichel, Susanne Westphal, Matthias Wiederwach, Christoph Winkler.

## Erstmals Sommercafé im Mütterzentrum

In Sommerferien zweimal wöchentlich  
Langen - Das Mütterzentrum öffnet seine Kaffeestube in den Sommerferien an zwei Nachmittagen in der Woche, und zwar jeweils am Montag und Donnerstag von 15 bis 17 Uhr. „Wir kommen damit dem Wunsch vieler Besucherinnen nach, die es immer schade fanden, wenn das Mütterzentrum in den Ferien geschlossen hatte“, erläutert Monika Maier-Luchmann, Pressesprecherin des Mütterzentrums. „Wir sind gespannt, wie unser Ferienangebot angenommen wird.“  
Gerade in dieser Zeit, in der oft Freunde und Nachbarn verreis sind, sei dieser offene Treffpunkt eine willkommene Abwechslung. Hier habe man die Möglichkeit, sich mit anderen zu treffen, während die Kinder im Kinderzimmer oder auf dem Spielplatz beschäftigt sind. Die Frauen aus dem Mütterzentrum hoffen jedoch auf das Verständnis ihrer Besucherinnen, wenn eine feste Kinderbetreuung bzw. -animation, wie sonst im Mütterzentrum üblich, an diesen Tagen nicht immer gewährleistet ist.

## Für Ebbelwoistaffel bitte noch anmelden

Am Freitag ist der letzte Termin  
Langen (rt) - Wer sich noch nicht für die Ebbelwoistaffel angemeldet hat, sollte dies schnellstens nachholen, denn nur noch bis Freitag können aus organisatorischen Gründen Anmeldungen angenommen werden.  
Die Ebbelwoistaffel ist ein beliebter Teil des Ebbelwoifestes und wird am Sonntag, 28. Juni, auf dem ehemaligen SSG-Sportplatz an der Zimmerstraße ausgerollt. Die Auslosung der Reihenfolge ist um 10 Uhr, um 10.30 Uhr fällt der Startschuß für die erste Paarung.  
Eine Mannschaft besteht aus fünf Personen, wobei Alter und Geschlecht keine Rolle spielen. Auch gemischte Mannschaften können teilnehmen. Die Aufgaben sind eine Mischung aus Sport, Spaß, Spiel und Glück und haben bisher stets sowohl den aktiven Teilnehmern wie auch den Zuschauern viel Vergnügen bereitet.  
Teilnehmen können Mannschaften aus Vereinen und Organisationen, von Firmen und Familien, Kegelclubs und Hobbygruppen, kurzum von Leuten, die Spaß an der Freude haben. Zu gewinnen gibt es den begehrten Ebbelwoi-Fokal sowie Schokolade für die ersten drei Mannschaften.  
Anmelden kann man sich beim Brunnenwerk (Tel.: 2 10 11 tagsüber und 2 55 44 abends).

## Auch Lehrer mußten bei der Küssenschlacht Federn lassen

Schulfest des Dreieich-Gymnasiums ein großer Erfolg  
Langen (st) - Für die meisten Abiturienten ist mit der Zeugnisübergabe das Thema Schule abgehakt. Für die „verliebten“ Schüler der Dreieichschule bleibt die Schule hingegen nach wie vor eine mehr oder weniger erdliche Realität. Zu dieser Realität gehörte auch das diesjährige Schulfest im Anschluß an die Abschiedsfeier für die Abiturienten. Und wenn ein Samstag noch auf herrliches Wetter trifft, ist für derartige Veranstaltungen meist guter Besuch garantiert. So tummelten sich auf dem Schulfest neben den Schülern, Eltern und Lehrern auch noch andere Schaulustige sowie ehemalige Schüler der Dreieichschule.  
Neben der Verpflegung mit allerlei Leckereien dachten sich die Klassen der Unter- und Mittelstufe wieder viele Attraktionen und Aktivitäten aus, die einem staunenden und vergnügten Publikum gut gefallen mußten. So machte die Klasse 5c deutlich, daß Zirkus nicht nur für Kinder, sondern auch von Kindern gemacht werden kann. Die Aufführungen ihres „Circus Sarasin“ waren sicherlich ein Höhepunkt auf dem traditionellen Schulfest der Dreieichschule. Für einen anderen Höhepunkt sorgte die 5a mit ihrem Theater über die Schule. Eine wahre Fundgrube an Talenten für die Theater-AG der Dreieichschule unter Leitung von Thomas Sturmfeld.  
Die Fahrrad-AG veranstaltete einen Fahrrad-Parcours mit selbst ausgetheilten, atemberaubenden Fahrrad-Konstruktionen. Auf dem Schulhof wurde außerdem eine Küssenschlacht veranstaltet, bei der auch schon mal ein Lehrer Federn lassen mußte. Familien mit Kleinkindern wurde ein spezieller Kindertagesdienst angeboten, wo die Kinder malen, toben und spielen konnten.  
Auch wenn das Schulfest in diesem Schuljahr ein voller Erfolg war, blieb doch ein etwas bitterer Nachgeschmack. Die Schüler der Oberstufe hatten das Schulfest boykottiert, um gegen den Beschluß der Lehrerkonferenz zu protestieren. Nach diesem Beschluß mußte schon um 19 Uhr Schluß sein mit dem Schulfest.



Die Arche Noah ist voll, die Fahrt kann losgehen. Die Bibelgeschichte von Noah, der seine Familie und viele Tiere in einem riesigen Schiff vor der Sintflut rettete, war das Thema des Familiengottesdienstes, der in der Petrusgemeinde stattfand. Während Pfarrer Gudrun Olschewski die Geschichte von Noah erzählte, spielten Kinder mit großen Tierkullisen auf der Bühne die Szenen nach. Auch die Kinder unter den Gottesdienstbesuchern wurden eingeladen, die Arche Noah mit Leben zu erfüllen. Fazit: Auch wenn's ein biblischen gegeneinander wird - man muß sich trotzdem vertragen, sonst kentert das Schiff. Foto: cho



Der Fronleichnamsgottesdienst der drei Pfarrgemeinden Thomas von Aquin, Leibfrauen und St. Albertus Magna zog am Donnerstag zahlreiche Besucher von der Stadtkirche. Auf unserem Foto von links: Pfarrer Johannes Kratz, Kaplan Jürgen Schäfer, Diakon Hans-Peter Kiese und Peter Felge. Foto: st



Pfarrer, Meßdiener und Gottesdienstbesucher zeigen in einer langen Prozession durch Kirchgasse, Turmgasse, Hegweg, an der Porta, Gelbberg- und Wingerstraße. Nach dem Schlußgebet war im Pfarrgarten hinter der Liebfrauenkirche für das läbliche Wohl gesorgt. Foto: st



Ein Kindermusical wurde im Rahmen eines Kinderfestes am Sonntag vergangener Woche am Musikpavillon aufgeführt. Thema: die Arche Noah. Es sang und spielte der Kinderchor der Bibelschule Berle aus Erzhausen. Das Spiel aus dem Alten Testament in modernem Arrangement fand bei den Zuschauern großen Gefallen. Foto: cho

**Langener Zeitung**  
Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Halbes Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Dermottstraße 26, 6370 Langen, Telefon 06103/2 10 11  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (1.3.), Hans Hoffart, Frank Mein Anzeigen: Wilhelm Hösemann  
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 63068 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 83  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbildung  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsbezugspreise (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn):  
LANGENER ZEITUNG: Egelsbacher Nachrichten (dienstag / freitag): 7,50 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt.)  
Halbes Wochenblatt (freitag): 4,30 DM; Postbezugspreise LANGENER ZEITUNG/ Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschließlich 7% MwSt.)  
Bankverbindungen:  
BANKPOSTKASSE LANGEN: BLZ 505 518 21, Konto-Nr. 010 007 887



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 50

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Dienstag, 23. Juni 1992

## „Kein Grund, hier alles umzukrempeln“

Die Evangelische Kirchengemeinde bekam mit Renate Köbler (33) eine neue Pfarrerin

Egelsbach (cho) - Die Evangelische Kirchengemeinde erhielt am Sonntag, 21. Juni, geistlichen Zuwachs. Renate Köbler heißt die neue Pfarrerin, die ihre beiden Kollegen Stefan Krebs und Martin Diehl in der Gemeindearbeit unterstützt wird. Praktiziert wird damit ein Modell der Stellenvertretung. Genaue Angaben gibt es in der evangelischen Kirchengemeinde

zwei Pfarrstellen, die nun zu drei ausgefüllt werden. Der Grund des „Job-Sharings“ liegt im lebhaften Gemeindeleben der Gemeinde, das sich immer weiter ausdehnt. So gibt es in Egelsbach inzwischen zahlreiche engagierte Personen und Gruppen, die in irgendeiner Form mit der evangelischen Kirche verbunden sind. Die Arbeit habe einfach über-

hand genommen. Nach Aussage Renate Köblers merkten Krebs und Diehl, daß sie sich plötzlich wie ein Hamster im Rädchen drehen und nur noch wenig Raum für kreatives Arbeiten blieb. Sie gaben deshalb jeweils ein Drittel ihres Arbeitsplatzes und Verantworbung um die Qualität der Gemeindearbeit nicht zu gefährden. Renate Köbler wird in Kürze 33

Jahre alt, wuchs in Breuberg im Odenwald auf und ist ledig. Obwohl aus einem kirchendistanzierten Elternhaus, begeisterte sie sich jedoch recht schnell für den Beruf der Theologin. Nachhaltig geprägt wurde sie durch die Begegnung mit einem jungen Pfarrer, der das bis dahin ziemlich eingeschlafene Gemeindeleben des kleinen Odenwaldstädtchens mit viel frischem Wind auf Vordermann brachte. „Der hat eine tolle Jugendarbeit gemacht. Und bei uns in Breuberg gab's ja nichts für die Jugendlichen“, sagt die 33-Jährige. „Dazu verkörperte er eine Kirchlichkeit, die keineswegs fremd war. In der ganzen Gemeinde gab's so etwas wie eine Aufbruchstimmung. Ich habe Kirche so nicht als etwas Einengendes erlebt, sondern als etwas Befreiendes.“

## Jugendraum geschlossen

Egelsbach - Der Gemeindeverband teilt mit, daß der Jugendraum während der Sommerferien (in der Zeit vom 22. Juni bis 31. Juli) geschlossen bleibt.

## Büchereileiterin macht Urlaub

Egelsbach - Wegen Urlaubs der Büchereileiterin ist die Bücherei in der Zeit vom 22. Juni bis 10. Juli nur am Montag von 15 bis 18 Uhr am Mittwoch von 9 bis 11 Uhr und am Donnerstag von 16 bis 19 Uhr geöffnet.

## VHS geschlossen

Egelsbach - In der Zeit vom 18. Juni bis 31. Juli ist die VHS Egelsbach geschlossen. Ab 1. August ist sie wieder unter den bekannten Telefonnummern zu erreichen.



Die neue Pfarrerin Renate Köbler (2.v.l.) mit ihren Kollegen und Kolleginnen. Von links nach rechts: Pfarrer Stefan Krebs, Renate Köbler, Gemeindepädagogin Kerstin Schneider, Küsterin Moni Untch, Gemeinsekretärin Edith Wurm und Pfarrer Martin Diehl.

In Egelsbach will sie unter anderem die Kinderarbeit aktivieren und in der Frauennarbeit weitere Akzente setzen. Ein Ziel ist es, die kirchlichen Frauengruppen miteinander zu vernetzen, um Kontakte zu fördern. Neben der allgemeinen Seelsorge sei auch die Arbeit mit Ausländern und Asylbewerbern eine Sache, die ihr sehr „am Herzen liegt“. Renate Köblers erster Eindruck ist jedoch, daß es in der Gemeinde „gut läuft“. Es gebe also keinen Grund, „hier alles umzukrempeln“.

Renate Köbler studierte in Frankfurt, Marburg und auch am Pacific Lutheran Theological Seminary in Berkeley/Kalifornien. Nach ihrem Vikariat in der Frankfurter Nordweststadt, absolvierte sie ein halbjähriges Praktikum im Frankfurter Amt für multikulturelle Angelegenheiten. Schwerpunkte Thema Asyl.

## Dia-Vortrag über eigenen Pilzbaubau

Egelsbach - Am Donnerstag, 23. Juni, um 20 Uhr findet im kleinen Saal (1. Stock) des Bürgerhauses in Egelsbach der Dia-Vortrag: „Aufbau von Speisepilzen“ mit Anleitungen für Kompost-, Stroh- und Holzbaubau im Haus und Schrebergärten statt. Mit einem Kostenaufwand von ca. 20 Mark können fünf bis acht Kilogramm unbeladete, im Geschmack vorzügliche Speisepilze geerntet werden. Referent ist Ulrich Groos vom Amt für Landwirtschaft und Landentwicklung, Ustingen.

Engelungen sind alle Interessen des Obst- und Gartenbaus sowie alle Hobby-, Haus- und Kleingärtnern.

## Statt Bolzplatz ein Spielplatz

Neugestaltung ist für das kommende Jahr vorgesehen

Egelsbach - Zwischen Offenhäuser- und Ostendstraße, ein wenig versteckt, existiert seit mehr als 15 Jahren ein kleiner Bolzplatz mit wenigen Spielgeräten in der Peripherie. Ebenso alt sind die ersten Anwohnerproteste gegen die Ruhestörungen durch Fußballspiele. Jugendliche, „lautstarke“ Kinderbanden und auch Gruppen junger Erwachsener, die die „intime

Lage“ des Bolzplatzes zu nächtlichen Feiern nutzen. Sporadische polizeiliche Überprüfungen, der Einsatz des gemeindlichen Hilfspolizeibeamten, Gespräche mit Anwohnern und „Stammgästen“ konnten in den vergangenen Jahren, so Bürgermeister Heinz Eysen, immer nur kurzfristige Erfolge zeitigen.

## Die Natur in Gemälden

Ausstellung im Bürgerhaus

Egelsbach - Der bekannte Seligenstädter Maler Klaus Dittrich stellt am kommenden Wochenende im Bürgerhaus Egelsbach ein Immer wieder Thema seiner Bilder ist die Natur, die Natur im Detail, die Pflanze, die Blume, der Garten als Ausschnitt, als Panorama die Landschaft. Abgesehen allerdings von einigen Frühen Bildern ist es immer die anscheinend unberührte Natur, die noch nicht zerstört, aber auch die Idylle ist es nicht. Dittrich zählt sich zu den Expressionisten, allerdings zu den gezähmten mit der Erfahrung unseres Jahrhunderts, davon überzeugt, daß die „Still-Richtungen“ des 20. Jahrhunderts fast alle mehr oder minder stark dem Expressionismus zuzuordnen sind, so wie die „Jungen Wilden“.



Die Sozialpädagogin Dorothea Ernt (28) arbeitet seit 1. Juni in der Christlichen Flüchtlingshilfe. Sie ist die Nachfolgerin von Irma Wiesner, die vor kurzem nach München wechselte.

## Zeitungleser wissen mehr!

zeugt, daß die „Still-Richtungen“ des 20. Jahrhunderts fast alle mehr oder minder stark dem Expressionismus zuzuordnen sind, so wie die „Jungen Wilden“.

## Wir gratulieren

Hans Knöß in der Ernst-Ludwig-Straße 34 zum 84. Geburtstag am 26. Juni 1992.  
Käthe Rogala in der Erich-Kästner-Straße 70 zum 82. Geburtstag am 28. Juni 1992.  
Elisabeth Avenarius in der Malzer Straße 33 zum 83. Geburtstag am 28. Juni 1992.

## Keine neue Quarzsandgrube

Regierungspräsident folgte Egelsbachs Argumentation

Egelsbach - Schon zu Beginn des Jahres hat die Gemeinde Egelsbach dem sogenannten „Neuaufschluß“ einer Quarzsandgrube an der Gemarkungsgrenze zwischen Mörfelden-Walldorf und Egelsbach eine Absage erteilt.

Regierungspräsidium angeschlossen. Eine sogenannte Abweichung vom Regionalen Raumordnungsplan Südhessen, nichts anderes als die planerische Grundlage für eine neue Kiesgrube, werde es nicht geben. Der Erhalt des Waldes werde gegenüber dem Abbau einer Lagerstätte weit höhere Priorität eingeräumt.

Bürgermeister Heinz Eysen begrüßte diese Entscheidung, die den Bestand eines der letzten zusammenhängenden Waldgebiete in einem ansonsten hochbelasteten Verdichtungsraum sichert. Immerhin waren rund 38 Hektar Gelände für den Abbau von Quarzsand vorgesehen.

Leiten ließ sich das Regierungspräsidium Darmstadt auch von der Nähe der Kiesgrube Langener Waldsee, die lediglich in zwei Kilometer Entfernung eine riesige Abfallfläche darstellt. Ein überwiegendes Gemeinwohl-Interesse an einer Quarzsand-Ausbeutung als wichtigen Grund gegenüber ökologischen Funktionen des Waldes sei für das Regierungspräsidium letztlich nicht anzuerkennen gewesen.

## Senioren machen eine Fahrt auf dem Rhein

Heute ist der Termin zum Anmelden

Egelsbach - Das Seniorenprogramm der Gemeinde Egelsbach führt seine zweite Fahrt in diesem Jahr am Montag, 6. Juli, durch. Sie führt nach Rudesheim, wo man um 13.15 Uhr ein Schiff der Primuslinie bestiegt. Die Dampferfahrt geht dann bis zur Larelei, dort wird gewendet und Oberwesel angesteuert. In Oberwesel ist von 15 bis 18.30 Uhr Landgang, danach fährt das Schiff nach Rudesheim zurück, wo man um 18.30 Uhr eintrifft. Danach geht es mit dem Bus wieder nach Egelsbach.

Abfahrt in Egelsbach ist um 11.30 Uhr am Berliner Platz. Auf dem Schiff besteht Gelegenheit zum Kaffeetrinken und Abendessen. Wer in Oberwesel Kaffee trinken will, kann das auf eigene Faust auch tun. Wer auf dem Schiff das Essen einnehmen will, sollte es bei der Anmeldung bestellen. Anmeldungen werden heute, am Dienstag, 23. Juni, von 13.30 bis 18 Uhr an der Pforte des Rathauses angenommen. Der Fahrpreis beträgt 12,50 Mark und wird im Bus kassiert.

Dienstag, 23. Juni 1992

SPORT

LANGENER ZEITUNG, NR. 50, SEITE 5

## SGE-Soma war Turniersieger

Im Endspiel wurde Hamburg mit 2:0 geschlagen

Egelsbach - Die SGE-Soma wurde im Endspiel der Turniersieger für den FC Langen gegen FC Spremlingen. In der Halbfinalbegegnung überraschend Egelsbach den SV Schierstein mit 4:1 nach Elfmeterschießen. Der FSV Groß-Flottbek setzte sich mit 2:1 gegen die starke Mannschaft der SSG Langen durch. Das Spiel um Platz 3 und 4 wurde wiederum erst nach Elfmeterschießen entschieden. Hier war es die SSG Langen, die mit 3:2 die Nase vorn hatte.

Am Samstag stand dann das Turnier auf dem Programm. In spannenden Vorrundenpartien setzte sich in Gruppe A die SSG Langen vor Egelsbach und TG Spremlingen durch. In der Gruppe B war es der SV Schier-

stein, der vor Hamburg und dem FC Langen die Nase vorn hatte. Im Spiel um Platz 5 gab es ein klares 3:0 für den FC Langen gegen TG Spremlingen. In den Halbfinalbegegnungen überraschend Egelsbach den SV Schierstein mit 4:1 nach Elfmeterschießen. Der FSV Groß-Flottbek setzte sich mit 2:1 gegen die starke Mannschaft der SSG Langen durch. Das Spiel um Platz 3 und 4 wurde wiederum erst nach Elfmeterschießen entschieden. Hier war es die SSG Langen, die mit 3:2 die Nase vorn hatte.

Im Endspiel wurde der FSV Groß-Flottbek seiner Favoritenrolle nicht gerecht und mußte in der ersten Halbzeit nach einem fulminanten 20-Minuten-Schub des ehemaligen Hamburgers H. Westphalen das 1:0 hinnehmen. In der zweiten Halbzeit forcierte Hamburg

das Tempo, aber außer einem Pflotschschuß sprang nichts Zählbares heraus. Kurz vor Ende der Begegnung war es K.H. Fischer, der eine schöne Kombination zum 2:0-Endstand abschloß.

Bei der anschließenden Siegerehrung konnten alle Mannschaften städtliche Geld- oder Sachpreise in Empfang nehmen. Danach saß man noch einige gemütliche Stunden beisammen und tauschte alte Erinnerungen aus. Am Sonntagmorgen gab es dann einen zünftigen Frühschoppen, bevor man gegen 13 Uhr die Hamburg-Gäste verabschiedete. Man war sich dabei einig, daß man die Freundschaft weiter vertiefen sollte, und Hamburg lud die SGE-Soma für 1993 in den hohen Norden ein.

## SGE-Leichtathletiknachwuchs sorgte für Spitzenergebnisse

Neue Bestleistungen beim Mannschaftsvergleichskampf

Egelsbach - Bei einem Mannschaftsvergleichskampf zur Deutscher Schüler-Mannschaftsmeisterschaft im Egelsbacher Stadion gab es für die beteiligten Vereine SG Egelsbach, SG Weiterstadt und TV Eberstadt zum Teil hervorragende Leistungen und Ergebnisse. Sowohl zahlreiche Einzelleistungen wie auch die Mannschaftsergebnisse sind in Hessen und Deutschland ganz vorne zu finden.

Rund 150 Schüler und Schülerinnen der Altersklasse Schüler C (M 10 und M 11), Schüler B (M 12 und M 13) sowie der Schülerinnen B (W 11 und W 12) kämpften um Punkte für ihre Mannschaften. Zwei Teilnehmer pro Disziplin wurden gewertet, maximal drei Disziplinen durfte ein Teilnehmer bestreiten.

Bei den Schülern C ging die SG Egelsbach als klarer Sieger mit 7 1/2 Punkten hervor. Für die besten Einzelleistungen sorgten Jan Gleichmann (M 10) mit 7,3 s über 50 m, Sebastian Meyer (M 11) mit 40 m im Ballwurf und Patrick Berghoff (M 8) mit ebenfalls hervorragenden 8,0 s über 50 m und 3,49 s mit über 1 000 m. Die Schülerinnen C wurden ihrer Favoritenrolle gerecht, siegierten klar und steigerten ihre vorjährige Punktzahl um über 60 Punkte. Mit 7 4/9 Punkten stehen sie zur Zeit an der Spitze in Hessen.

80 m, Lea Hoffmann mit 1,20 m im Hochsprung und 34 m im Ballwurf. Gleich zwei Topzeiten über 50 m der Schüler liefen Sebastian Karg (M 13) und Björn Schneider (M 13) mit sehr guten 6,9 s. Björn Schneider steigerte sich im Weitsprung auf 4,73 m und Sebastian auf 50 m im Ballwurf. Ausgezeichnet war die Zeit der 4 x 50 m-Staffel mit Wiederach, Werner, Schneider und Karg in tollen 27,1 s. Auch mit der erzielten Punktzahl von 7 5/3 in der Gruppe 2 stehen sie in Hessen ganz vorne. Pech hatten die Schülerinnen B, die über die 60 m Hürdenstrecke nur mit Nina Lampe, die sehr gute 10,7 s lief, in die Wertung kamen. Für die Topzeiten über 50 m sorgten Nina Lampe mit 7,2 s und Sabrina Kinkel mit 7,4 s. Über 800 m lief sie ebenfalls mit 2:51,8 min eine sehr gute Zeit. Die 4 x 50 m-Staffel mit Erd, Mix, Tschuschner und Lampe lief bemerkenswerte 29,6 s.



Ein „alter“ Bekannter in Egelsbach, Willi Dohmen, der heute noch gut mit dem Ball umzugehen versteht, im Trikot der SSG Langen.



Der Turniersieger, die Soma der SG Egelsbach, die ihren eigenen Pokal holte.

Foto: Wehnert

### HL MARKT leben & genießen

Valensina Apfelsinennektar, Apfelsinenfruchtsaftgetränk plus Calcium oder Apfelsinensaft 0,7-Liter-Packung 1,79

Maggi Disney Nudeln in Tomatensauce verschiedene Sorten, 425-g-Dose 2,79

Bambino Nudeln in Tomatensauce verschiedene Sorten 170-g-Schnielei 2,99

Maggi Fix-Produkte verschiedene Sorten 50-g-Beutel 1,39

Maggi Disney-Suppen versch. Sorten, 1 x 2-Teiler-Packung 1,69

Whiskas Katzennahrung verschiedene Sorten 195-g-Dose -0,79

Dallmayr Kaffee Prodromo gemahlen, 500-g-Packung 7,99

Whiskas Lila Stars verschiedene Sorten 150-g-Beutel 2,79

Milka Schokolade verschiedene Sorten 100-g-Tafel -0,99

Suchard Express 800-g-Dose 4,79

Coca-Cola, Fanta Orange, Coca-Cola-light, Sprite, Fanta light, Sprite light 0,33-Liter-Dose -0,66

Spanische Aprikosen Klasse I 1000-g-Schale 2,99

Spanische Galia-Melonen 3,99

Spanischer Paprika Mix Klasse II 500-g-Netz 1,99

Rinder-Braten hohe Rippe oder Rinder-Gulasch saftig, aus dem Vorderviertel 1 kg 11,99

Hackfleisch gemischt, vom Rind und Schwein 1 kg 8,99

Gekochter Schinken nach Alt Berliner Art 100 g 2,79

Südmilch Leichtes Kännchen 4 % Fett, 170-g-Becher oder Sahne-Kännchen 12 % Fett 165-g-Becher -0,79

Armbruster Frisch-Spatzle 500-g-Packung 1,39

### HL PRÄSENTIERT KINDERFESTIVAL '92

OFFIZIELLE SPONSOREN

27. + 28. JUNI '92 WALDSTADION FRANKFURT

Eintritt: DM 10,- Karten in allen HL- und minimal-Märkten im Rhein-Main-Gebiet oder im Stadtbüro der Bild-Zeitung Frankfurt, Brönnertstraße 11, 6000 Frankfurt/Main, Telefon: 0 69 / 28 09 15

Mit David Hasselhoff, Marijke Amado, Lailo Rodgau, Monotones, Riesenspass mit Clowns, Jongleuren, Theater, Entdeckungsspielen u.v.m.



Die Turnmädchen der SSG Langen beim Aufmarsch zum Gau-Kinderturnfest.

### Kinderturnen ist sehr beliebt

#### SSG war beim Gau-Kinderturnfest in Groß-Gerau

Langen - Am 14. Juni fand nach einjähriger Pause wieder ein Gau-Kinderturnfest statt. Die Mädchen der SSG Langen hatten sich auf diesen großen Tag gut vorbereitet. Fast ein halbes Jahr hatten die 8- bis 12-jährigen Schülerinnen ein bis zweimal wöchentlich unter fachlicher Leitung ihre Übungen gelernt und zusätzlich einen gemeinsamen Tanz einstudiert.

### Die Jugendarbeit geht weiter

#### Jugendfußballer der SGE gaben ihren Abschlusbericht

Egelsbach - Die F 2 hatte mit 3:13 Punkten und 7:35 Toren eine Saison mit Höhen und Tiefen. Der größte Erfolg der Mannschaft war ein dritter Platz auf dem Turnier. Für die F 1 verlief die Saison ausgesprochen erfolgreich. Sie führt punktgleich mit dem SV Weierstadt die Spitze der Gruppe an.

### Rollsportler hatten einen guten Start

#### Wettkampfsaison ist erfolgreich eröffnet

Egelsbach - Für die Egelsbacher Rollsportler begann die Wettkampfsaison 92 recht erfolgreich. Melanie Wagner, die sich mit 13 Läufen an der Spitze der Teilnehmerliste befindet, wurde die durch regelmäßiges Training erzielte gute Platzierung mit dem 5. Platz in der Tabelle waren alle zufrieden, und die investierte Arbeit trug ihre Früchte.

### Sportphilatelisten im Ursprungsland Olympias

#### Empfang der internationalen Motivgruppe im Athener Rathaus / Ehrung für den Mühlheimer Dieter Germann

„Faszination Olympische Spiele und Philatelie“ war das Motto einer 14-tägigen Reise der internationalen Motivgruppe Olympia und Sport (IMOS) in das Geburtsland Olympias nach Griechenland und den Inseln Kreta und Santorini.



Zu einem Erinnerungsfoto formierten sich die Sport- und Olympia-Philatelisten vor der internationalen Olympischen Akademie in Olympia.

Wiedersahenfreude gab es bei Anknüpfung an die griechischen Sammlerfreunde Dr. Anton Georgakopoulos, Georgios Dolianitis, Michael Thronis und dem deutschen IMOS-Mitglied Claus Fink. Diese hatten die Begrüßung zwei prominente Gäste eingeladen, die Entzürnderin des Olympischen Feuers (I. Priesterin) für Albertville und Barcelona, die Schauspielerinnen Maria Pombouki und den Olympia-Buchverleger Thassosoulas.

Neben der Stadtrundfahrt in Athen stand die Akropolis, das Nationalmuseum und ein Einkaufsbummel in der Plaka (Altstadt) auf dem Programm. Besucht wurde auch das aus pentelischen Marmor erbaute ehrwürdige Olympia-Stadion von 1896, das genau an der Stelle des um 330 v. Chr. zerstörten antiken Stadions für die Panathenäen wieder aufgebaut wurde.

# SCHLECKER

AGFA XRG 100 Kleinbildfilm 36 Aufnahmen Duopak	9.99
AGFA XRG 200 Pocketfilm 24 Aufnahmen Duopak	7.99
Leibniz Butterkeks 200 g	1.49
Efess Vitalpflege Gel 100 ml Fußbalsam 75 ml	4.49
Calgonit Tabs 35-er Calgonit Milde Kraft 1100 g	8.99
Calgon 400 ml	4.99
Carefree Slipenlagen 70 Stück je	5.99
Fewo plus 1.3 kg	8.99
Coin Geschirrspülmittel 1 l	2.49
Ajax Glasrein 500 ml Sprühpistole	2.99
Dunwell Waschlappen / Babywaschlappen / Handtücher je	2.49
Bekunis mild Frischwürfel 24 Stück	7.99
Biovit Calcium/Magnesium Brausetabletten 20 Stück je	6.99
Hipp Vollkorn Fruchtbreie 190 g je	1.49
LOTTO 2-27-28-41-44-45 Zusatz: 2 Superzahl: 9	1479815
„SPIEL 77“	56547
„8 PLUS“	56547
RENNQUINTETT Rennen A: 3-7-6 Rennen B: 24-26-30	
GLÜCKSSPIRALE Endziffer(n) Gewinn (je) DM	
7 50	
96 200	
333 1000	
8418 10000	
84158 100000	
48498 1000000	
4350792 25000000	
Jokerzahl: 4	
Prämienziehung: 8000 DM monatlich als „zweites Gehalt“	
7822241 gewinnt 8000 DM monatlich als „zweites Gehalt“	
(Ohne Gewähr)	

### Sport kurz

- Europameister der Amateur-Formelinen in den letztemerikanischen Tänden wurde Titelverteidiger TSG Bremerhaven nach einem spannenden Duell mit der ebenfalls favorisierten TSG Schweser Galt und dem norwegischen Oslo Latin Team.
- Zwei Damen stehen im US-Springer-Team für die Olympischen Spiele in Barcelona (25. Juli bis 30. August).
- Bundesligist Hamburger SV ist für die neue Saison komplett. Der Verein varphiert als sechsten Profiklub zuzugewandten 24-jährigen bulgarischen Stürmer Yordan Lachkov von ZSKA Sofia für die nächsten zwei Jahre bis 30. Juni 1994.
- Jewells dreifache Ausländer-Erfolge gab es beim Berliner City-Lauf über 10 Kilometer rund um den Kurflurstadion. Die Siege gingen an den Polen Jerzy Marchewski und die GUS-Läuferin Merte Doskoek.
- Beim sechsten Preis der Nationen in dieser Saison wurde die deutsche Springreiter-Gruppe in der Besetzung Holger Wüthener (Pasin), Thomas Schweser (Fröndenberg), Peter Weinberg (Herzoggarath) und Alois Pollmann-Schwacke (Zweibrücken) in Gera um 0,25 Sekunden den Schweden geschlagen. Der Sieg ging an das schwedische Damen-Quartett.

### TELEGRAMME

**MOTORSPORT:** Peugeot gewann nach 12 Jahren Abstinenz vor 200 000 Zuschauern wieder das 24-Stunden-Rennen von Le Mans durch Derek Warwick (England), Yannick Dalmas (Frankreich) und Mark Blundell (England).

**RADSPORT:** Olaf Ludwig aus Gera gewann die fünfte Etappe der Tour de Suisse über 237 Kilometer im Sprint. Im Gesamtklassement führt der Italiener Giorgio Furlan.

**GEWICHTHEBEN:** Super-schwergewichtler Manfred Nerlinger mußte bei der deutschen Meisterschaft in Mutterstadt seine erste Niederlage gegen einen nationalen Konkurrenten seit 1981 hinnehmen. Der 152 Kilogramm schwere Olympia-Zweite Nerlinger hob 412,5 kg der 40 kg leichtere Ronny Weller 420 kg.

**SEGELN:** Enttäuschender Auftakt der 38. Kieler Woche. In den acht olympischen Bootsklassen blieben die deutschen Segler ohne Sieg.

**TURNEN:** Anke Schönfelder (Berlin), Jana Günther, Gabi Weller (beide Bergisch-Gladbach), Kathleen Starck (Rostock) und Diana Schröder (Berlin) haben bei der letzten Qualifikation die Olympia-Tickets gewonnen.

### So hätten Sie tippen müssen

LOTTO 2-27-28-41-44-45 Zusatz: 2 Superzahl: 9

„SPIEL 77“ 1479815

„8 PLUS“ 56547

Die Gewinnzahlen der 25. Veranstaltung der Eiferwette und der Auswahlwette 6 aus 45 werden am Freitag, 26. Juni, ermittelt

RENNQUINTETT Rennen A: 3-7-6 Rennen B: 24-26-30

GLÜCKSSPIRALE Endziffer(n) Gewinn (je) DM

7 50

96 200

333 1000

8418 10000

84158 100000

48498 1000000

4350792 25000000

Jokerzahl: 4

Prämienziehung: 8000 DM monatlich als „zweites Gehalt“

7822241 gewinnt 8000 DM monatlich als „zweites Gehalt“

(Ohne Gewähr)

### Redaktion

Die Briefmarken-Redaktion: Walter Hauck, 6110 Dieburg, Minnefeld 4, Telefon: 06071 / 24 0 97.

Dem Begründer der neuzeitlichen Olympischen Spiele, An der Erinnerungsstelle für Carl Diem (1882-1982), dem deutschen Sportführer und Pädagogen und Mitbegründer der Akademie, legte die IMOS-Mitglieder einen Kranz nieder.

Eine besondere Ehre wurde Dieter Germann zuteil, als er vom Komitee-Mitglied der Akademie Georgios Dolianitis für seine Verdienste um die Olympia-Philatelie eine silberne Plastik mit Darstellungen antiker Sportkämpfer in der Plasträ erreicht bekam. In der IOA werden seit 1961 Vorträge und Lehrgänge im Auftrag des Internationalen Olympischen Komitees zur Geschichte der Spiele und der olympische Bewegung abgehalten. Alle Reiseteilnehmer erhielten vom Verwaltungsdirektor Georgios Prangoulis ein Buch über die Akademie als Geschenk.

Bewundert wurden beim Besuch des Sport- und Philateliemuseums in Olympia die gezeigten Ausstellungs-Exponate. Besonders interessierten sich die Souvenir-Sammler Ludwig Schäfer, Heinz Dingeldein, Bernhard Lohmann, Charly Biernat, Heinz Korbmann, Peter Brand und Franz Georg Kroell für die Medaillen und Erinnerungsstücke aller Olympischen Spiele.

Das kleine Postamt in Olympia war fest in den Händen der deutschen Olympia-Philatelisten. Mit dem Besuch der Stationen, eines der besten erhaltenen Arenen aus der antiken Sportzeit, wurde der Übernachtungsort Nauplia angefahren.

Am nächsten Tag war es so weit, Olympia, die Stätte aus der die Olympischen Spiele ihren Ursprung nahmen (seit 778 v. Chr.) wurde erreicht.

Ein umfangreiches Programm wartete auf die Sport-Philatelisten. Einem sehr eindrucksvollen Führung durch den „Heiligen Hain“, den Sportanlagen der antiken Olympischen Spiele, die 1875 von dem deutschen Gelehrten Ernst Curtius ausgegraben wurden, wurde das archaische Museum besucht. Ein weiterer Höhepunkt an diesem Tag war die Visite in der Internationalen Olympischen Akademie (IOA) mit seinem schmucken Häusern und Sportanlagen und der Gedenkstätte für Pierre de Coubertin.

Dich leiden sehen, nicht helfen können, das war mein größtes Leid.

Plötzlich und unerwartet entschlief meine liebe Frau, Mutter und Schwiegermutter

Ilse Müller

geb. Pfannmüller

im Alter von 46 Jahren.

In tiefer Trauer:

Günter Müller, Alexander Ravensberger und Frau Severine Müller und alle Angehörigen

6070 Langen, Lutherplatz 2

Die Beisetzung findet am Dienstag, dem 23. Juni 1992, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb unsere gute Mutter, meine liebe Oma, Schwester, Schwägerin, Tante und Patin

Elisabeth Knöß

geb. Steitz \* 23. 9. 1898 † 20. 6. 1992

In Liebe und Dankbarkeit: Elisabeth Schubert geb. Knöß, Anna Knöß, Anita Elisabeth Schubert und alle Angehörigen

6070 Langen, Borngasse 14

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 25. Juni 1992, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die aufrichtige Anteilnahme meiner am 11. Juni 1992 verstorbenen lieben Frau und Mutter

Erika Eck

geb. Rempt \* 16. 11. 1937

möchten wir uns, auch im Namen aller Angehörigen, recht herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt den Herren Dr. Greifenstein und Dr. Hanna, Herrn Vikar Andreas Jung, Dieter und Hertha Ehrhardt, Herrn Adolf Breidert und der Belegschaft der Firma Ellen Betrix.

Hubert Eck, Gabriele Ghosh geb. Eck

Langen, Bahnstraße 114, Kassel, Goethestraße 16

Amtl. Bekanntmachungen

Langen

Amtliche Bekanntmachungen

Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Stadtverordnetenversammlung - Am Donnerstag, dem 25. Juni 1992, 20 Uhr, findet die 35. Öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadterordnetenitzungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

- 1. Mittellungen des Stadtverordnetenvorstehers
2. Mittellungen des Magistrats
3. Spielstraße
4. Grundstücksbesitzer der Stadtverordnetenversammlung, hier: Zuständigkeitsübertragung auf den Magistrat
5. Verkehrsinsel Lutherplatz
6. Tagesordnung II
7. Einrichtung der 5. Grundschule als „Ganze Halbtagschule“
8. Spielplatz am Pappelbühl
9. Änderung der Satzung über die Benutzung der öffentlichen Anlagen der Stadt Langen (i. d. Fassung vom 1. 10. 1978)
10. Breitbandverkabelung in Langen, hier: Gestaltungs- und Konzessionsvertrag mit der Firma ROBERT BOSCH GmbH, Geschäftsbereich Mobile Kommunikation, Verkaufsbüro Köln, Stolberger Straße 370, 5000 Köln 41.
11. Akties Amtgericht Langen
12. Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils
Langen, den 19. Juni 1992
Karl Weber, Stadtverordnetenvorsteher

GESCHÄFTLICHES

J.R. Dach - Jürgen Rinker - Bedachungsgesellschaft mbH - Nordstraße 42, 6450 Hanau - Referenzen in Ihrer Nachbarschaft - Erläutere Kontaktaufnahme unter Telefon Wachsen 0 61 50 / 8 19 70

MIETGESUCHE

Berufst. Frau (31 J.), alleinstehend, sucht netto 1-2-Zi.-Unterkunft ggf. mit möglicher Zü.-Miete ohne Essen max. DM 600,-. Tel. tegsbüro 069 / 28 81 12 (Frau Voerrmann).

Die Kriminalpolizei rät: Schützen Sie sich vor Gewalttaten. Meiden Sie gewalttätige Situationen, lassen Sie sich nicht provozieren.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma, Tante und Patin

Clara Schäfer

geb. Lautel \* 2. 3. 1896 † 21. 6. 1992

In Liebe und Dankbarkeit:

Gabriele Hillt geb. Schäfer, Wilhelm Hillt, Martin Schäfer und Frau Gretel Norbert Hillt, Günter Hillt und Frau Maria Claudia Hillt, Reinhard Schäfer und Silke

Langen, Mühstraße 35

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 25. Juni 1992, um 15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Langener Zeitung - EIGENSCHÄFTIGER ANZEIGENMARKT FÜR LANGEN UND UMGEBUNG

Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten: 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annahmestellen

Dreieichenhain: Schreibwaren Lindner, Hausstraße 2-12
Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

Langener Zeitung - EIGENSCHÄFTIGER ANZEIGENMARKT FÜR LANGEN UND UMGEBUNG

Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 8000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser. Abonnement-Preis nur 7,50 DM monatlich.

An die LANGENER ZEITUNG, Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

GUTSCHEIN - Gegen Einzahlung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG

Langener Zeitung - die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Rechnung finden.

KÄRCHER

Schnell, sauber, staubfrei



Kehrsaugmaschine KSM 900. Mit Benzinmotor oder Batteriebetrieb. Für Flächenleistungen bis 3000 m². Arbeitsbreite: 900 mm. Beratung, Vorführung und Verkauf.

6114 Groß-Umstadt, Warthweg 8-10, Tel.: 06078 / 20 31

Elbe-Obst Heinz Hummelsiep

Table with 2 columns: Product Name and Price. Items include Apfelsaft, Birnen, etc.

Wie formuliere ich eine Kleinanzeige?

Eine Anzeige soll Erfolg haben. Dazu muß sie nicht originell oder witzig sein. Das gilt besonders für Kleinanzeigen. Für Gags und „Werbekunst“ ist hier meist kein Raum.

Was sollte ich fett herausstellen? Faustregel: Immer das Wort, das möglichst eindeutig sagt, worum es eigentlich geht.

Was sollte im Text stehen? Machen Sie einen „Rollentausch“. Versetzen Sie sich in die Rolle des Lesers, der sich für Ihre Anzeige interessiert.

Noch etwas: Sind Sie nach Erscheinen Ihrer Anzeige auch unter der angegebenen Telefonnummer zu erreichen? Es wäre doch ärgerlich, wenn jemand umsonst anruft.

DIEBURGER ANZEIGER

Steinstraße 12, 6110 Dieburg, Telefon 06071 / 2 50 05-6 und

STELLENANGEBOTE

Langener Zeitung - Stellenangebote - Wir suchen zuverlässige Träger/in für Langen und Egelsbach als Ferienvertretung

LANGENER ZEITUNG - AKTUELL

Langener Ebbelwoifest - VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992. Herzlich willkommen. Includes image of a person and a heart graphic.



Früh übt sich... Foto: rt

Am Vierröhrenbrunnen geht's mal wieder rund

Alle freuen sich schon auf das Ebbelwoifest. Langen (rt) - Wenn am Freitag, 26. Juni, das Langener Ebbelwoifest beginnt, wird man auf dem Vergnügungspark den einen oder anderen „alten Bekannten“ vermissen, was das Angebot der Schausteller angeht.

Libero - FREISENS - für die Dame, für den Herrn. Includes image of a woman and a man.

Herzlich willkommen zum LANGENER Ebbelwoifest! - 26. 6. - 29. 6. 92

Langener Ebbelwoifest UHREN HEYDEGGER mit SUPER-ANGEBOTEN. Includes images of watches and promotional text.

VOM 26. BIS 29. JUNI 1992

Langener  
Ebbelwoifest



# Stadtbuslinie zum EBBELWOIFEST

Langen - Nach der sehr guten Resonanz im Vorjahr setzen die Stadtwerke Langen wieder zwei Pendelbusse zum diesjährigen Ebbelwoifest ein. Innerhalb des Stadtgebietes haben die Besucher die Möglichkeit, mit dem sogenannten „Ebbelwoibus“ zum Festgelände und wieder nach Hause zu fahren.

Besonders die Autofahrer werden zur Busbenutzung angesprochen, da in unmittelbarer Nähe des Festgeländes kaum Parkraum vorhanden ist. Sie werden gebeten, die Parkplätze am Rathaus/Hallenbad und am Bahnhof zu benutzen. In unmittelbarer Nähe der Parkplätze befinden sich Bus-Haltestellen, und der Ebbelwoibus bringt die Besucher schnell zum Festgelände. Die Autofahrer sollen die Hinweise auf Park + Ride-Plätze beachten und das Angebot nutzen.

Die Ebbelwoibusse fahren am Samstag und Sonntag ab 14.00 Uhr im Halbstundentakt. Die letzte Abfahrt erfolgt am Freitag und Samstag um 2.00 Uhr, am Sonntag/Montag um 1.00 Uhr ab Haltestelle Rheinstraße, die auch als Anfangs- und Endhaltestelle dient.

Am Freitag und Montag werden die Busse ab 21 Uhr ab Haltestelle Rheinstraße eingesetzt. Die genauen Fahrzeiten und der Streckenverlauf der Ebbelwoibusse sind in einem Fahrplan aufgeführt, der in allen Stadtbusen ausliegt. Die Busse halten an sämtlichen Haltestellen, die auf der Fahrtroute liegen, wenn auch nicht alle Haltestellen im Fahrplan aufgeführt sind.

Zusätzlich wird am Samstag und Sonntag die fahrplanmäßige Linie 3 von Egelsbach über Oberlinden nicht nur bis Langen Bahnhof, sondern bis zum Lutherpark verkehren. Damit wird auch den Egelsbacher Bürgern eine gute Möglichkeit geboten, das Ebbelwoifest mit dem Stadtbus zu besuchen.

Die Stadtwerke Langen wollen mit diesem Busangebot beim Ebbelwoifest zur Entlastung des Autoverkehrs beitragen und erhoffen sich vor allen Dingen von dem „Park + Ride“-Angebot regen Zuspruch.

## Fahrplan Ebbelwoibus zum Ebbelwoifest

Haltestellen	Abfahrtszeiten							
	verkehrt nur Samstag und Sonntag 27. und 28.06.1992		verkehrt nur Freitag und Montag 26. und 29.06.1992					
Rheinstraße		15.30		21.00				
Südliche Ringstraße/Rathaus (P+R)		15.33		21.03				
Nordendstraße/Westendstraße		15.36		21.06				
Annastraße/Elbestraße		15.37	weiter alle	21.07				
Bahnhof (P+R)	14.10	14.40	15.10	15.40	20.10	20.40	21.10	30
(Richtung Oberlinden/Neurott)	14.14	14.44	15.14	15.44	20.14	20.44	21.14	Minuten
Berliner Allee	14.16	14.46	15.16	15.46	20.16	20.46	21.16	
Im Ginsterbusch	14.18	14.48	15.18	15.48	20.18	20.48	21.18	
Forsting 104	14.22	14.52	15.22	15.52	20.22	20.52	21.22	
Steuernstraße 26-28	14.25	14.55	15.25	15.55	20.25	20.55	21.25	
Mörleider Landstraße (Brücke)	14.27	14.57	15.27	15.57	20.27	20.57	21.27	
Bahnhof (P+R)	14.30	15.00	15.30	16.00	20.30	21.00	21.30	
(Richtung Ebbelwoifest)	14.32	15.02	15.32	16.02	20.32	21.02	21.32	
Annastraße/Elbestraße	14.34	15.04	15.34	16.04	20.34	21.04	21.34	
Nordendstraße/Westendstraße	14.35	15.05	15.35	16.05	20.35	21.05	21.35	
Nördliche Ringstr./Feldbergstr.	14.37	15.07	15.37	16.07	20.37	21.07	21.37	
Lutherpark/Gartenstraße	14.39	15.09	15.39	16.09	20.39	21.09	21.39	
Rheinstraße an								

- Die letzte Abfahrt ist am Freitag und Samstag um 2.00 Uhr, am Sonntag und Montag um 1.00 Uhr jeweils ab Rheinstraße. Zusätzlich wird die Buslinie 3 von Egelsbach, Morgensternstraße - Oberlinden - Bahnhof Langen bis zum Lutherpark und zurück geführt.
- Die Fahrpläne der Linie 3 sind dem Fahrplan für den Stadtbusverkehr - gültig ab 01. Juni 1991 - zu entnehmen.
- P+R: Bitte benutzen Sie die Parkplätze am Rathaus/Hallenbad, Bahnhof und Nördliche Ringstraße zum Parken Ihres Fahrzeuges. Der Stadtbus bringt Sie hin und zurück zum Ebbelwoifest.

## Langener Ebbelwoifest

### Haam mit'm BUS

Laß dein Auto zu Hause - Der Stadtbus fährt Dich hin und zurück!

Freitag + Samstag bis 2 Uhr  
Sonntag + Montag bis 1 Uhr.

Jede halbe Stunde bis/ab Haltestelle Rheinstraße

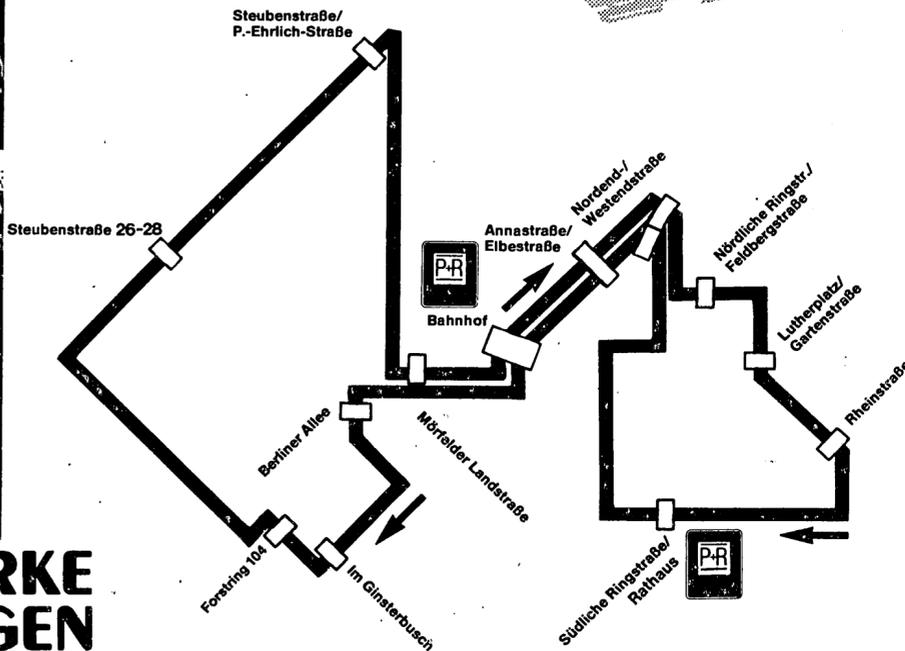


Busverbindungen von den Parkplätzen Rathaus/Hallenbad Bahnhof

STADTWERKE LANGEN



STADTWERKE LANGEN



Der Umwelt zuliebe - Stadtbus

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

Langener  
Ebbelwoifest



Wir haben reduziert ...  
Unsere Sommermoden von:  
JOCKEY, Bleylé 1889, und andere Markenware  
Scheinkönig Moden  
Riedstraße 12 · Langen  
Telefon 2 21 66



**Filou**  
Mode für Kinder  
Birgit Golke & Gudrun Schmidt  
Liebigstraße 1, 6070 Langen  
(gegenüber Bahnhof) Telefon 06103 / 1579  
Unsere Öffnungszeiten: Täglich von 9-12.30 Uhr + 14.30-18.30 Uhr, Samstag von 9-13 Uhr

Exklusiv für unsere 6-14-jährigen  
**LEMMI**  
fashion

**Levi's**  
(auch für Baby's)  
**bärenstark**  
Wir dürfen Ihnen mitteilen, daß ab sofort bei uns die Preise der SOMMERARTIKEL purzeln ...  
Kommen Sie doch einfach vorbei und schauen Sie sich bei einer Erfrischung um.  
Bestimmt finden Sie noch das Richtige.

## REDUZIERUNG



Wieder wird einer zum „Langener“ gadaaft. Foto: cho



Er sicher noch nicht. Aber das kann ja noch kommen. Foto: rt

**Programm zum Ebbelwoifest 1992**  
OFFIZIELLES FESTPROGRAMM  
Freitag, den 26. Juni  
Langsam beginnen die Aktivitäten rund um der historischen Vierbrunnenbrunnen  
Bei Einbruch der Dunkelheit im Großen „Brilliantfeuerwerk“ über der Altstadt von Langen  
Samstag, den 27. Juni  
16.00 Uhr  
Langener Chöre singen im Hof der Kirchschule anschl. 17.00 Uhr  
Kronung des Ebbelwoi-Königs 1992, verbunden mit der traditionellen „Ebbelwoi-Doaf“ (Podium, gegenüber dem Brunnen)  
Es spielt der Orchesterverein Langen/Egelsbach  
Sonntag, den 28. Juni  
10.30 Uhr  
Eine Gaudi für Jung und alt.  
Die Ebbelwoi-Straße wie im vergangenen Jahr auf dem ehemaligen Sportgelände der SSG an der Zimmerstraße  
Jazz-Frühschoppen im großen Festzelt mit „Main Jazz Gäng“  
Montag, den 29. Juni  
11.00 Uhr  
Frühschoppen mit „Langener Gebabel“ und dem Blasorchester des Turnvereins  
Ausklang und „Auf Wiedersehen 1992“  
Samstag und Sonntag  
Der beliebte und gern besuchte Backesmarkt jeweils ab 15 Uhr  
An allen Abende:  
Tanz im Festzelt mit „Top Time“



Die Flaschen von der Ebbelwoi-probe sind gelsert. Wer ist der neue Ebbelwoi-König? Am Samstag nach 17 Uhr wird man es erfahren. Foto: rt

Alle gehen zum Langener Ebbelwoifest  
vom 26.-29. Juni 1992  
vom 26.-29. Juni 1992

## Ebbelwoifest Ebbelwoifest

mit seinem großen und modernen Vergnügungspark im Herzen der Altstadt  
Montag, den 29. Juni, von 13.00 bis 13.30 Uhr:

KINDERFEST - FREIFAHRTEN auf allen Karussells  
Besuchen Sie auch das große Festzelt

An allen Tagen unterhält Sie die Band „Top-Time“  
Freitag, den 26. Juni, 20.00 Uhr  
Tanz und Unterhaltung  
Freitag, den 26. Juni, 22.30 Uhr  
Großes Brillant-Feuerwerk über der Altstadt  
Samstag, den 27. Juni, 19.00 Uhr  
Im Festzelt für Sie  
Tanz und Unterhaltung  
Sonntag, den 28. Juni, 10.30 Uhr  
Jazz-Frühschoppen mit „En Haufe Leit“ ab 16.00 Uhr  
Tanz und Unterhaltung  
Montag, den 29. Juni  
Frühschoppen mit dem TV-Blasorchester anschließend Tanz und Unterhaltung  
Es ladet herzlich ein: Familie Hausmann



VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



*Schoppenetzler*  
 Schon probiert?  
 Der neue milde Apfelwein von  
**HÖHL**  
 Urig edler Apfelwein. Naturtrüb.

## Hayner Reitschul' zum 10. Mal beim Ebbelwoifest

Bombardiert, verschwunden und in Amerika wiederentdeckt - die Geschichte des historischen Karussells

Langen (ho) - Am Ebbelwoifest dreht es sich zum zehnten Mal am Schneidhüwel. Kräftige Orgelklänge werden ebenfalls zum zehnten Mal die Herzen der Fahrgäste erfreuen und die Ohren der Anlieger strapazieren. Die Rede ist von der „Hayner Reitschul“, dem nostalgischen Karussell, das eine so aufregende Geschichte hinter sich hat. Daß sich das Karussell in Dreieichenhain und Langen dreht und nicht auf irgendeinem Rummelplatz im fernen Amerika oder anderswo, ist der Initiative des Dreieichenhainer Vereins „Hayner Reitschul“ zu verdanken. Das zehnte „Langener Jubiläum“ liefert Grund genug, einmal die Vergangenheit aufzublättern.

Die Geschichte der Hayner Reitschul beginnt, als im Jahre 1870 der arbeitslose Zimmermann Philipp Schneider aus Bechtheim ein einstückiges Bodenkarussell baut, um seine vielköpfige Familie über Wasser zu halten. Das Geschäft lief glänzend, auch wenn sich die Geschwindigkeit des Karussells damals noch in Grenzen hielt: Statt eines Drehmotors gab's nur ein paar kräftige Männerhände. Der Zimmermann, durch den Erfolg seines Karussells inzwischen zu einem reichen Mann geworden, gab 1900 ein neues, diesmal doppelstöckiges, Karussell in Auftrag. Ein Musikinstrument von den Zimmermeistern Georg und Peter Gröbmann gefertigt. Die Hayner Reitschul' war geboren.

Angetrieben wurde sie von einem Pferd, das im Inneren seine Runden lief. Die Musik dazu lieferte eine Orgel aus einer der besten Orgelbauwerkstätten weit und breit, einer Firma Ruth & Sohn in Waldkirch/Breisgau. Die Familie Schneider zog nun mit ihrem Karussell auf die Jahrmärkte in und um Worms, Mainz und Darmstadt. In den Anfangsjahren wurde es noch im Pferdewagen transportiert, später vom Traktor gezogen oder mit der Bahn verschickt.

Vor dem ersten Weltkrieg besaßen die Schneider zwei Doppelstockkarusselle. Als die Zeiten schlechter wurden, versuchten sie eines zu verkaufen. Vergeblich. So machte die Familie Schneider aus den beiden bestehenden ein einziges, noch prachtvolleres Karussell. Dieses Prachtstück tauchte in Dreieichenhain zum ersten Mal im Jahre 1934 auf. Heinrich Schneider, der Sohn des Zimmermanns, zahlte rund 342 Reichsmark Platzmiete, um das inzwischen motorbetriebene Karussell auf der Korb seine Runden drehen zu lassen. Vier Jahre lang war die Reitschul' die Attraktion auf der Dreieichenhainer Korb.

Doch bereits 1972 wurde die Reitschul' von einem Dreieichenhainer schmerzlich vermißt. Siegfried Reuner mußte seine Kerburschenzeit ohne das Lieblingskarussell verbringen. Daß das alte Ding nicht mehr da war, das hat ihm „Doh gestunken“, sagte er später einmal. Reuner begann, sich auf die Suche nach dem „alten Ding“ zu machen. 1975 hörte er auf dem Darmstädter Mesplatz vertraute Klänge. Ja, das Orgel war's, aber ohne Karussell. Wo war die Hayner Reitschul'? Der Gedanke, das



Schön ist so ein Ringelsteil. Foto: rt

Karussell zu finden, ließ ihn nicht mehr los, und 1977 stellte er konkrete Nachforschungen an. Er fuhr zum Safari-Park Selkant-Tüddern, nur dort gab es kein Doppelstockkarussell mehr. Gerüchten zufolge war es in Japan oder Rio de Janeiro gelandet. Ein Foto brachte jedoch die Wahrheit ans Licht. Die Hayner Reitschul' drehte sich irgendwo in Amerika. Reuner wandte sich an den Schauspieler, der von der Familie Schneider damals das Karussell gekauft hatte und ermittelte schließlich eine Schweizer Firma, die das Karussell übernahm, inzwischen aber wieder weiterverkauft hatte - in die USA.

Wo es allerdings jetzt genau stand, wußte man nicht. Lag der Vergnügungspark Carowinds bei Charlotte in North Carolina oder bei Charleston in South Carolina? Eine umfangreiche Korrespondenz begann. Nach langem Hin und Her stellte sich heraus, daß das Karussell doch bei Charlotte in North Carolina zu finden sein mußte. Monate später dann der Brief eines gewissen Mister Hoppers: Ja, das Karussell sei eine Attraktion des Vergnügungsparks gewesen. Im Jahre 1974 hätten über eine Million Besucher das „alte Ding“ aus „good old Germany“ bestaunt. Doch nun sei es nicht mehr betriebsfähig und liege abgebaut und eingemottet in einer Halle. Reuner, inzwischen von mehreren Reitschul'-Freunden unterstützt, knüpfte Kontakt zu dem Sohn einer nach Amerika ausgewanderten Dreieichenhainerin und bat um dessen Unterstützung. Und - wie sollte es anders sein - schlägt auch in Magnus Carter, dem Sohn der Hainerin Hannelore Gröll ein Dreieichenhainer Herz, und so schrieb er 1978 den vorangegangenen Verhandlungen in einem ausführlichen Brief: „Don Martin (Der Chefingenieur von Carowinds) meint, daß ihr es kaufen könntet“. Dazu noch zu einem „sehr vernünftigen Preis“. 1979 hält Siegfried Reuner in Dreieichenhain nichts mehr. Er kauft sich ein Ticket und fliegt nach North Carolina - in der Tasche eine Liste, mit deren Hilfe er „drüber“ die Funktionsfähigkeit und den Zustand der Reitschul' überprüfen will. Endlich ist es soweit, er steht am Ziel seiner Wünsche. Da ist das in Einzelteile zerlegte Karussell mit seinen 20 Pferden, vier Kutchen, vier Schaukelschiffen, zwei Drehgondeln, einer Musikbox, dem elektrischen Zubehör und diverser Kleinmaterialien. Siegfried Reuner ist unvorstellbar glücklich und schreibt eine Karte nach Hause: „Es ist vollbracht.“ Das Karussell wurde kurz darauf im Rahmen einer Pflichtübung der US Air Force nach Frankfurt gebracht, dadurch konnten 15 000 Mark Frachtkosten gespart werden.

1980 war es schließlich so weit. Die Hayner Reitschul' stand wieder in vollem Glanz in Dreieichenhain und wartete

# WASSERGASSE Langener Ebbelwoifest

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992



Fachgeschäfte in der Wassergasse grüßen die Festbesucher!

Jünge Mode und die passenden Accessoires

*Modestübche*

GISELA RUDER  
 Wassergasse 1, 6070 Langen  
 Tel. 06103 / 2 53 77

**OK OPTIK-KEIM-UHREN**  
 Fachgeschäft für Augenoptik und Uhren · Sonnenbrillen  
 von **CARRERA** **Ray-Ban** **Robinson** **BOSS**  
 Wassergasse 6 - Telefon (061 03) 2 75 29 - 6070 Langen

**NEU dabel!** Kompetent für: Langhaarpflege und Frisurenberatung  
*Haarstudio Herzfurch*  
 Wir erwarten Sie zu kundenfreundlichen Öffnungszeiten  
 Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr, Sa. 7.00-14.00 Uhr  
 und freuen uns auf Sie in  
 6070 Langen, Wassergasse 12, Telefon 06103 / 2 10 44

*Keramikstube*  
 Inh. Waltraud Schindler  
 - ob zweckmäßig oder dekorativ -  
 hier finden SIE Geschenke für jede Gelegenheit  
 Wassergasse 13 · 6070 Langen  
 Telefon 5 25 44

**wüstenrot**  
 Baufinanzierungen - Versicherungen - Immobilien - Vermögensbildung  
 Peter Heuser  
 Dipl.-Kaufmann  
 Bezirksleiter  
 Zum Linnegreben 40  
 8230 Frenkfurt 80  
 Tel. 069 / 3 90 89 45  
 Beratungsbüro  
 Rheinstraße 23/  
 Ecke Wassergasse  
 6070 Langen  
 Tel. 06103 / 2 39 96  
 Dienstag und Donnerstag  
 von 9-13 und 15-18 Uhr

**BERUFSKLEIDUNG**  
 für Damen und Herren  
**H. Heinig**  
 Fahrgasse 14 · LANGEN · An der B3 · Telefon 06103 / 221 59

**DER BUCHLADEN**  
 Wassergasse 14, 6070 Langen, Telefon: 061 03-28717  
 Mo bis Fr von 9:30 bis 13:00 und von 14:30 bis 18:00, Sa von 9:30 bis 13:00

**Auch wir sind diesmal wieder dabel!!!**  
 An allen Tagen des traditionellen Ebbelwoifestes bieten wir unsere bekannt guten „**Fischspezialitäten**“ an. Sie finden uns im Hof der Bäckerei Berck, Fahrgasse.  
**RATH**  
 Wassergasse 7  
 6070 Langen  
 Tel. 06103 / 2 21 76

**Tradition verpflichtet!**  
 Deshalb führen wir auch seit über 100 Jahren Qualität  
**Das Haus für moderne Raumaustattung**  
 Ausführung sämtlicher VERLEGE- und DEKORATIONSARBEITEN.  
 Große Lagerauswahl an: GARDINEN, TEPPICHEN, TEPPICHBÖDEN, PVC-BELÄGEN, KORBWAREN, TISCH- und BETTWÄSCHE.  
**BACH** Fahrgasse 17 · 6070 Langen  
 Tel. 0 61 03 / 2 35 12 · im Hof

**COMPUTER transparent GmbH**  
 Schulung · Entwicklung · Hard- u. Software Vertrieb  
 ● Computersysteme  
 ● Vernetzungen  
 ● Reparaturen  
 ● EDV-Zubehör  
 ● Drucker  
 - Wir machen Computerwissen transparent -  
 Wassergasse 1  
 Tel. 061 03 / 2 82 73  
 Fax 061 03 / 2 68 00  
 6070 Langen

Zum Ebbelwoi-Fest jeden Tag ins  
*... das neue Einkaufserlebnis in Langen*  
**KAUFHAUS BRAUN**  
 Langen · Bahnstraße  
**WIR BIETEN MEHR, noch mehr als Sie erwarten!**

**LEDER**  
 HESSISCHE RAUCHWAREN  
 Telefon 0 61 03 / 77 79  
 Herzlich willkommen zum Ebbelwoifest!  
 Lederbekleidung für Damen + Herren in jeder Preislage  
 Besuchen Sie uns unverbrüchlich. Geschäftszeiten:  
 Mo.-Fr. 8-12.30 + 13.30 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung.  
 Sa. nur nach Vereinbarung.  
 Morfelder Landstraße 33, 6070 Langen  
**PELZE**

Gut sortierte Fachgeschäfte garantieren Ihnen gute Beratung, beste Qualität und große Auswahl.

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



Einladung

## Feiern Sie mit uns das Ebbelwoifest!



Mit Ebbelwoi und Gebäck. Mit Stimmung, viel Spaß und guter Laune. Für Musik und lustige Unterhaltung sorgt das Duo ENTERTAINMENT EXPRESS.

Samstag, 27. Juni 1992. Von 10.00 bis 14.00 Uhr. Vor der Dresdner Bank, Filiale Langen, Bahnstraße 25. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Dresdner Bank



Die Aufgaben bei der Ebbelwoistaffel sind stets originell, machen Spaß und sind von allen zu schaffen. Fotos(4): rt

## Die Ebbelwoi-Staffel ist immer wieder ein Spaß

### Jung und alt rennen um den Ebbelwoipokal

Langen (rt) - Die Frage, welche Mannschaft in diesem Jahr den begehrten Ebbelwoi-Pokal gewinnt, wird am Sonntag beantwortet. Dann nämlich findet auf dem alten SSG-Sportplatz an der Zimmerstraße die Ebbelwoi-Staffel statt, die sich ungebrochener Beliebtheit erfreut und sowohl den beteiligten Mannschaften wie auch den Zuschauern stets ein großes Vergnügen bedeutet. Dieser Wettbewerb ist eine Mischung aus sportlicher Leistung, aber auch aus Geselligkeit für alle beteiligten Teams, ob alt oder jung, ob männlich, weiblich oder auch gemischt, absolute Chancengleichheit besteht.

Eine Mannschaft besteht aus fünf Personen, die unterschiedliche Aufgaben zu erfüllen haben. Sie kommen von Vereinen und Organisationen, von Firmen und Familien, von Stammtischen oder Hobbygruppen. Jeder kann mitmachen. Um 10 Uhr wird die Reihenfolge der startenden Mannschaften ausgelost, und um 10.30 Uhr fällt der Startschuss für diesen unterhaltsamen und vergnüglichen

Wettbewerb. Um die Mittagszeit werden alle Läufe beendet sein, und mit Spannung wird dann jedesmal erwartet, wie sich die eine oder andere Mannschaft platziert hat und wer am Ende ganz vorn steht und den Ebbelwoipokal in Empfang nehmen kann.

Diese Ebbelwoi-Staffel wurde im Jahre 1975 zum ersten Mal ausgetragen. Damals fand sie noch in der Fahrgasse statt, und Gewinner war die Mannschaft des Tauchclubs Dreieich. Und hier sind die folgenden Sieger: Männerchor Liederkreis (1976), SSG-Handballer (1977), ACC Chabris/Frankreich (1978), NSB Washington/USA (1979), Lange Latten Garde der LKG (1980), Kerbeurschen von 1979 (1981), Vogdt-Rundfunk- und Fernsehclub (1982), Bimbo Reweivel Band (1983), DLRG (1984), DLRG (1985), Hobbygruppe Acrilis (1986), Hobbygruppe Acrilis (1987), Modellbaucub (1988), Klasse 11e des Dreieich-Gymnasiums (1989), Warstener Team (1990) und die Hobbygruppe Acrilis schon zum dritten Mal.

## SONNENBRILLEN IN IHRER GLASSTÄRKE



Bis +/-6 Dioptrien Zyl. 2 dpt. mit Brillenband und Etui ab DM 89,-

### BRILLEN RICHTER freundlich im Service - freundlich im Preis

- jetzt 2 x in Ihrer Nähe -

6070 Langen Friedrichstraße 20 · Tel. 06103 / 2 38 77

6072 Dreieich Hauptstraße 40 · Tel. 06103 / 6 94 22



VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



LANGEN FEIERT GERN!



## EIN PROST AUF DEN EBBELWOI

Zugegeben - Langener Ebbelwoi kennen nicht alle. Aber Tradition hat er in Langen schon. Und schmecken tut er, wenn er einmal im Jahr aus allen vier Röhren am Brunnen in Strömen fließt und wenn Langens Altstadt zum Probieren und Feiern einlädt.

Mir aus Lange sinn da ganz stolz drauf! Willkommen zum Ebbelwoi-Fest in Lange!

## Langen

Information: Stadtverwaltung Langen, W 6070 Langen, Südliche Ringstr. 80 Telefon (0 61 03) 203 106 u. 203-0, Telefax (0 61 03) 2 63 02



Der Ebbelwoi schmeckt auch direkt aus dem Bembel. Foto: rt



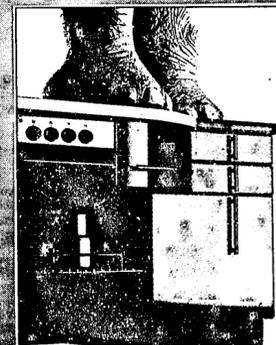
...aber auch einem kühlen Bier ist man nicht abgeneigt. Foto: rt



BILDERSCHAU ZUM EBBELWOIFEST

## Reminiszenzen

Keim Kilochees - Partner der Druckindustrie 6070 Langen · Telefon 2 20 56 · Telefax 2 20 26



Wo gibt's die Küchenmöbel von Bosch, die nichts erschrecken kann?

## KÜCHENBAUER

Südliche Ringstraße 182 6070 Langen Tel. 061 03 / 251 04

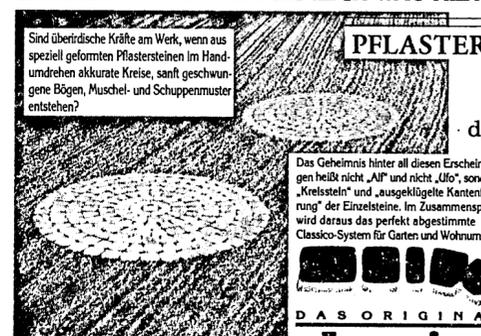
PFLASTER & STEINSYSTEME - NUR VOM FEINSTEN!

# SEHRING

## STEINMANUFAKTUR

Außerhalb KIESGRUBE - 6070 Langen  
Tel. (069) - 6 97 01-280  
Fax. (069) - 6 97 01-288

CLASSICO. MACHT UNHEIMLICH WAS HER



PFLASTER & STEINSYSTEME -

der

## SEHRING

STEINMANUFAKTUR erhalten Sie bei der Firma:

### Gerhardt

Ideen für HAUS und GARTEN

mit großer Erlebnis-Ausstellung eigene Kundenparkplätze  
Zentrale: Daimlerstraße 9 · 6072 Dreieich-Dm. ☎ 06103 / 8 90 00  
Niederlassungen in Langen und Egelsbach

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



## Ein Unternehmen mit Zukunft



Wer heute AMP sagt, denkt dabei in erster Linie an hochwertige, innovative Verbindungssysteme. Und das hat seinen Grund. Denn AMP-Produkte finden sich in allen Bereichen der Industrie, vom Fahrzeugbau über den Hausgerätebereich bis hin zur Datentechnik, um nur einige zu nennen.

Wir liefern praktische Lösungen für neue Technologien. Produktive Wege, um immer neue Aufgaben zu lösen. Und da in immer mehr Geräten und Maschinen immer mehr wartungsfreie Elektronik eingebaut wird, blicken wir in eine erfolgreiche Zukunft.



**AMP**

AMP Deutschland GmbH  
Amperstraße 7-11  
D-6070 Langen  
Telefon (06103) 709-0  
Telefax (06103) 709-223

## Wasserpumpen?

**Eisenwaren am Lutherplatz**  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnhofstraße) · 6070 Langen · Tel. 06103 227 45

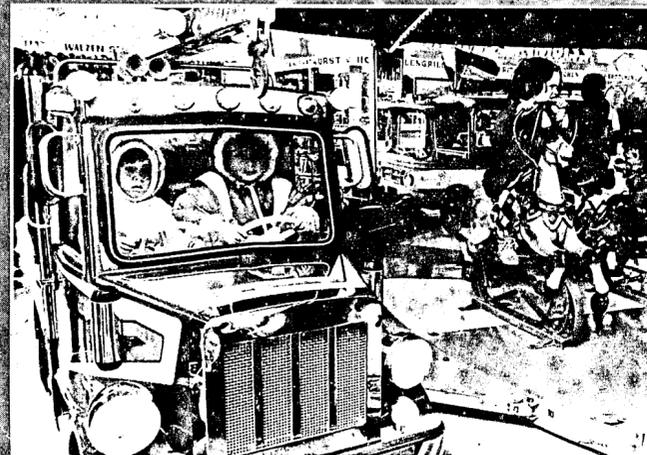
## China-Restaurant

# 蓮花 Lotos

**Spezialität:**  
Pekingente für 4 Personen (bis September) DM 99.-  
Mittags-Menü (Mo.-Sa.) mit Suppe oder Frühlingsrolle ab DM 8.50

LANGEN - Rheinstraße 37-39, 1. Stock  
Nähe Lutherplatz  
Telefon 06103 / 2 55 83

Öffnungszeiten: täglich von 12-15 Uhr und 17.30-23.30 Uhr außer an Feiertagen  
In den Sommermonaten Terrassenbetrieb



Das macht Spaß, mit dem Feuerwehrauto, dem Hubschrauber oder auf dem Motorrad seine Runden zu drehen. Foto: rt



An Besuchern fehlt es nie beim Ebbelwoifest. Foto: rt

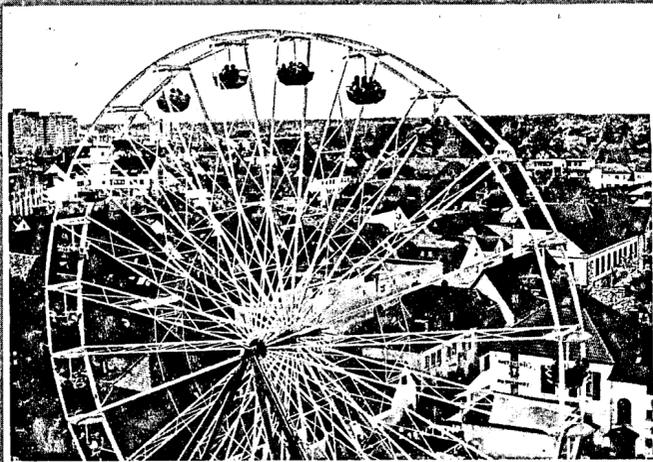
## Internationale Hessen-Rundfahrt der Radamateure



Das internationale Großsportereignis kommt nach Langen.

Zielankunft Mannschaftszeitfahren  
**Mittwoch, 1. 7. 1992 / 10.20 - 11.15 Uhr**  
Ziel: Sparkasse, Zimmerstraße  
Vorprogramm ab 10.00 Uhr  
Start zur 2. Halbetappe der 2. Etappe:  
**Mittwoch, 1. 7. 1992 / 13.15 Uhr**  
Sparkasse, Zimmerstraße

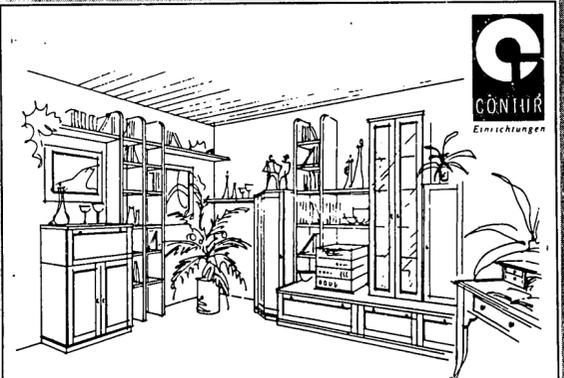
**Sparkasse Langen-Seligenstadt**  
Ihr Partner im Kreis Offenbach



Das Riesenrad an der Ecke Fahrgasse/Diaburger Straße. Foto: rt

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



DIE TOTALE FREIHEIT BEIM EINRICHTEN.

## Möbelhaus Sallwey

Obergasse 21-25 · 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 35 47 oder 2 20 98

## Leitern?

**Eisenwaren am Lutherplatz**  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnhofstraße) · 6070 Langen · Tel. 06103 227 45

## Der Veranstalter stellt sich vor: Wer ist und was tut der VVV?

Verkehrs- und Verschönerungs-Verein schon seit 1877

Langen (rt) - Jahr für Jahr kommen unzählige Besucher zum Langener Ebbelwoifest, genießen die schöne Atmosphäre, vergnügen sich auf dem Rummelplatz oder flanieren durch die malerische Altstadt, kehren in einer der urigen Heckenwirtschaften ein oder lassen sich in einer der Gasthäuser nieder, tanzen im Festzelt oder gehen auf dem Bachgassenmarkt auf Entdeckungsreise. Kurzum, es wird für alle Jahrgänge etwas geboten, und die gute Resonanz beweist, daß dieses große Langener Volksfest weit über die Stadtgrenzen hinaus bekanntgeworden ist und viele Freunde gefunden hat. Die wenigsten freilich wissen, wer eigentlich hinter diesem Fest steckt. Es ist der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein, der im Jahre 1877 gegründet wurde und seitdem das Ziel verfolgt, Langen als eine lebens- und liebenswerte Stadt zu erhalten. Hier sind einige Fakten, hinter denen der VVV steckt: Platanenallee in der Bahnstraße, Platanenhain hinter dem Hallenbad, Keßlerbrunnen (nach dem Vereinsgründer genannt), Ludwigsbüchchen in der Koblerstadt, Hunderte von Ruhebänken in der Gemarkung, Koblerstädter Hütte in der Koblerstadt, Musikpavillon an der rechten Wiese, Weihnachtsbeleuchtung.

Zu den festen Veranstaltungen des VVV gehören: Alte-Bürger-Ehrung, Langener Sommer, Langener Weihnachtsmarkt. Um alle diese Aufgaben bewältigen zu können, ist der Verein auf das Engagement seiner Mitglieder angewiesen, die sehr viel Idealismus aufbringen. Aber auch die Unterstützung von außen ist ein wichtiger Faktor. Deshalb richtet der VVV die Bitte an die Bevölkerung: Unterstützen Sie uns bei der Erfüllung unserer Vereinsziele! Bürgerinnen kann vieles möglich machen! Werden Sie Mitglied im Verkehrs- und Verschönerungs-Verein 1877 E.V. Langen!

## Beitrittserklärung

Hiermit erkläre ich meinen Beitritt zum Verkehrs- und Verschönerungs-Verein 1877 e.V. Langen. Als Beitrag zahle ich jährlich DM \_\_\_\_\_ (mindestens DM 24.-).

Vor- und Zuname \_\_\_\_\_ Beruf \_\_\_\_\_  
Ort und Straße \_\_\_\_\_ Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

## Herzlich willkommen!

Wieder feiern wir unser schönes Langener Ebbelwoifest und hoffen, daß alle Besucher aus nah und fern ein „Herzliches Willkommen“ zu genießen. Die Gastfreundschaft und die Gemütlichkeit rund um den Viererbrunnen, amüsieren Sie sich auf dem Festplatz und im Festzelt, genießen Sie die Köstlichkeiten für Gaumen und Magen aus der Langener Gastronomie oder erleben Sie urige Atmosphäre, die in vielen Hofen und Heckenwirtschaften mit ihren Spezialitäten geboten wird. Dabei haben wir eine herzliche Bitte an unsere Besucher: Lassen Sie am besten Ihr Auto daheim oder stellen Sie es auf einem der ausgeschilderten Parkplätze in der Stadt ab, wo wo Sie der Stadtbuss zum Festgelände bringt. Halten Sie bitte die Altstadt frei von parkenden Autos und denken Sie bitte daran, daß alle Straßen und Gehwege befahrbar bleiben müssen. Vor allem die Fahrzeuge der Feuerwehr und des Roten Kreuzes müssen stets ungehindert passieren können. Und noch etwas liegt uns am Herzen: Feiern ist schön, aber wenn es gar zu laut wird oder sich bis in die Morgenstunden hinein zieht, stört es die Anwohner, die ohnehin durch den Festbetrieb genug belastet sind. Nächtliches Geschrei möchten sicher auch die Schreier selbst nicht vor ihrer Haustür haben. Ein wenig gegenseitige Rücksicht kostet weder Geld noch Mühe und tut auch nicht weh. In diesem Sinne wünschen wir allen viel Freude und Vergnügen beim Ebbelwoifest! Ihr Verkehrs- und Verschönerungs-Verein

## WASCHCENTER KEIM

AUTOWASCHSTRASSE & SB-WASCHPLATZANLAGE  
Pittlerstraße / Otto-Hahn-Straße 11 · 6070 Langen · Telefon 06103 / 7 41 86

Geöffnet haben wir montags - samstags von 7.00 - 19.00 Uhr  
Unsere SB-Waschplatzanlage ist über die Sommermonate von 7-21 Uhr geöffnet!

Wir wünschen allen Besuchern ein ebbelwoireiches Fest und ein sauberes Auto



**GUTSCHEIN**  
zum Fest DM 1,-

Bitte ausschneiden und mitbringen! Gültig für 1 Wäsche



Unsere Wäsche beinhaltet über die Sommermonate eine kostenlose Behandlung mit umweltverträglichem Insektenlöser.

Wir führen PKW-INNENREINIGUNG aus!

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



**AVIA AVIA AVIA AVIA**

**TREFFPUNKT** Samstag 27. Juni  
10.00 - 14.00 Uhr

anlässlich des Ebbelwoifestes lädt Sie die Firma Klepper zu einem Frühschoppen am Lutherplatz ein.

Ein **AVIA** Testschuhsortiment Ebbelwoi und Brezeln erwarten Sie!

**KORTHOSPORT**  
Inh. Peter Klepper  
Lutherplatz 1-3  
6070 Langen

- Fußballschuhe
- Orthosportanlage
- Sportschuhe
- Schulzuchtungen
- Schuhe für lose Einlagen

## Rasenmäher?

Eisenwaren am Lutherplatz  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnstraße - 6070 Langen - Tel. 06103 / 2 27 45)

## HÖRGERÄTESTUDIO

IHR PARTNER IN SACHEN „GUTES HÖREN“

- Reparaturen und Überprüfung aller Hörgerädetypen
- Radio- und Fernsehzubehör speziell für Schwerhörige
- Lärm und Gehörschutz

Wallstraße 41 / Lutherplatz - 6070 Langen  
Telefon 06103 / 5 44 16

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. von 8.30-12.30 und 14.30-18.30 Uhr  
Mi. von 8.30-12.30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung



Stimmung überall. Im Festzelt beim Frühschoppen am Montag ab 10 Uhr, wo das TV-Blasorchester die Besucher musikalisch unterhält, am Vierröhrenbrunnen, wo sich nicht nur die alten Langener treffen und ihren Ebbelwoi genießen, und auf der Hayner Reitschule die im Schneidhweil ihre Runden dreht und alle Jahrgänge begeistert. Fotos(3): rt

# HILL

Einkaufen am Lutherplatz

Bahnstraße 2 Fabrikstraße  
6070 Langen

## zum Ebbelwoifest!

ESCHENBACH weiß  
moderne Form  
1-b-Sortierung

GEDECK **7,95**

Teller -  
tief und flach  
je **4,95**

Steinzeug-  
Ebbelwoi-  
Bembel

**Ebbelwoi-Bembel**  
mit Dekor  
1 Liter ..... DM 17,95

Heimatteller  
„Langen“  
Ø 24 cm .....  
DM **29,90**

WMF-  
Serviertablett  
DM **27,50**

Wein- und  
Sektgläser  
Stück **1,-**  
DM

**Viel Spaß beim Ebbelwoifest**

**Sanitätshaus JACOBS**  
Orthopädische Werkstätten  
Bahnstr. 20 - 6070 Langen - Tel. 06103 / 2 56 90



Wenn es Nacht wird am Freitag, dann bietet sich über den Dächern der Altstadt wieder ein grandiose Schauspiel: das Brillenfeuerwerk, mit dem Jahr für Jahr des Ebbelwoifest eingeleitet wird. Foto: rt

**Herzlich willkommen!**

Wieder feiern wir unser schönes Langener Ebbelwoifest und rufen allen Besuchern aus nah und fern ein „Herzliches Willkommen“ zu! Genießen Sie Langener Gastfreundschaft und Gemütlichkeit rund um den Vierröhrenbrunnen, amüsieren Sie sich auf dem Festplatz und im Festzelt, genießen Sie die Köstlichkeiten für Gaumen und Magen aus der Langener Gastronomie oder erleben Sie urige Atmosphäre, die in vielen Höfen und Heckenwärschäften mit ihren Spezialitäten geboten wird.

Dabei haben wir eine herzliche Bitte an unsere Besucher: Lassen Sie am besten Ihr Auto daheim oder stellen Sie es auf einem der ausgeschilderten Parkplätze in der Stadt ab, wenn Sie der Stadt zum Festzelt mit Ihren Spezialitäten geboten wird.

Ein wenig gegenseitige Rücksicht kostet weder Geld noch Mühe und tut auch nicht weh.

In diesem Sinne wünschen wir allen viel Freude und Vergnügen beim Ebbelwoifest!

Ihr Verkehrs- und Verschönerungs-Verein

und denken Sie bitte daran, daß alle Straßen und Gassen befahrbar bleiben müssen. Vor allem die Fahrzeuge der Feuerwehr und des Roten Kreuzes müssen stets ungehindert passieren können.

Und noch etwas liegt uns am Herzen: Feiern ist schön, aber wenn es gar zu laut wird oder sich bis in die Morgenstunden hinein zieht, stört es die Anwohner, die ohnehin durch den Festbetrieb genug belastet sind. Nachlässiges Geschrei möchten sicher auch die Schreier selbst nicht vor ihrer Haustür haben.

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



Kein Ebbelwoi-Fest ohne die knusprig frischen  
**Laugenbrezeln und Laugenbrötchen**  
aus Langens bekanntem Fachgeschäft  
**Bäckerei · Konditorei Dieter Göbel**  
Frankfurter Str. 10 · 6070 Langen · Tel. (06103) 2 17 85  
Gartenstr./Ecke Blumenstr., Langen, Tel. 06103 / 2 86 80

# Der Weg ist frei



Ab sofort tragen Ihre Volksbanken in Langen, Dietzenbach und Dreieich einen gemeinsamen Namen: **Volksbank Dreieich.**

Damit ist der Weg frei zu einer neuen Größe. Zu noch besserer Leistung, zu umfangreichem Service und zu mehr Kundennähe.

Wo immer Sie uns brauchen - wir sind für Sie da.

## Volksbank Dreieich

Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

**Wir wünschen allen Kunden beim Ebbelwoifest viel Spaß und ein gutes Stöffche!**

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



## Zum Treppchen

das urgemütliche Lokal im Herzen der Altstadt erwartet Ihren Besuch zum Ebbelwoi-Fest.

Unsere bekannt gute Küche sowie unsere gepflegten Getränke werden Ihren speziellen Wünschen entsprechen. Es leidet ein FAMILIE GRUBER  
Bachgasse 15-17 · 6070 Langen · Telefon 2 24 12



Verkauf + Einbau

Im Dienste der Sicherheit.



Schlüssel - Schlösser  
Beschläge - Schließanlagen  
Erreichbar zu jeder Tag- und Nachtzeit

Friedrich Helfmann · Friedhofstraße 25 · 6070 Langen  
Telefon 06103 / 22760



## Haustüren und Fenster nach Ihren Wünschen

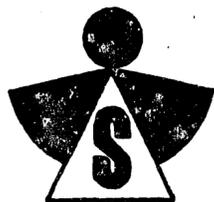
Besuchen Sie doch einmal unsere Ausstellungsräume.

Wir beraten Sie gerne und erstellen Ihnen auf Wunsch ein Angebot.



Fensterbau GmbH  
Robert-Bosch-Straße 5  
6070 LANGEN  
Telefon 06103 / 7 37 21

# ADAM SEHRING & SÖHNE



Sand-, Kies- und Splittwerke  
Schiffahrt  
Transportbeton  
Steinmanufaktur

Tiefbau

Verwaltung:

6070 Langen · Kieswerk an der B 44  
Postfach 1627  
Telefon (0 69) 6 97 01-0 · Telex 0 41 4298  
Telefax (0 69) 69 34 50

- Langen/Hessen · Frankfurt/Main  
Egelsbach · Mainz · Offenbach  
Lichtentau/Oberhain  
Leipzig · Calbe

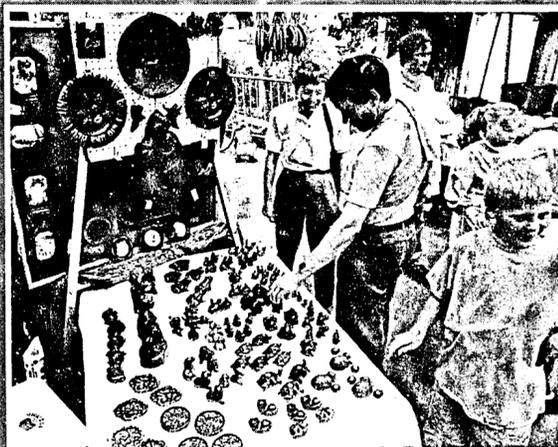
## Bikes mit Ideen.

Nutzen Sie unsere SONDER-ANGEBOTE

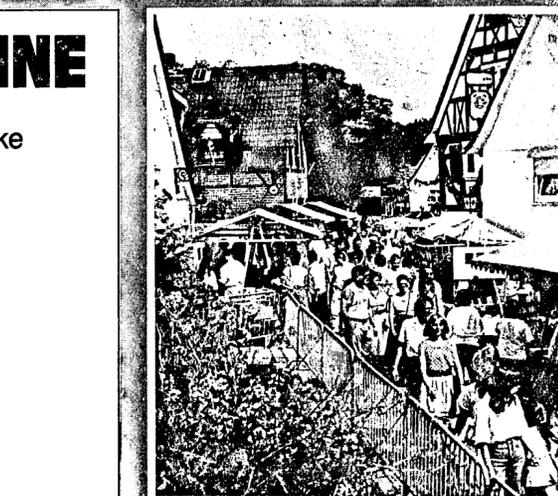
ÖFFNUNGSZEITEN:  
Di - Fr 9.30 - 12.30  
14.30 - 18.30  
Sa 9.00 - 13.00  
Mo geschlossen



ciclisti-BIKES  
6070 Langen  
Oberlinden - EKZ  
Tel.: 06103 - 74217



Der Bechgesenmarkt ist immer wieder ein besonderes Erlebnis und hat daher auch eine große Anziehungskraft. Er ist am Samstag und Sonntag jeweils von 14 bis 22 Uhr geöffnet. Fotos(2): rt



**Wir machen nichts als Werbung!!!**

Unsere Leistungen u. a.:

- Entwurf und Gestaltung von Anzeigen etc.
- Konzeption, Planung und Durchführung neuer Werbemaßnahmen
- Steuerung Ihrer Geschäfte- und Werbedruckereien
- Verkaufsförderung

**Konzept & Werbung** · Neue Büroräume  
Pohlnstraße 85 · 1. Stock  
Postfach 1633 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 74111 · Fax 06103 / 74110

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



Wir wünschen Ihnen schöne Ebbelwoitage - ohne Schaden.



Ingenieur - Büro Roller - Komp  
Ing. (grad.) Dieter Komp VDI  
vereidigter Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

Gartenstraße 115 - 6070 Langen - Telefon 06103 / 2 20 11 - Telefax 06103 / 2 20 90

**EINE GUTE ADRESSE**  
In Sachen Immobilien suchen wir dringend  
**1- und 2-Fam.-Häuser Sanierungsobjekte**  
Abrißgrundstücke  
Bei Verkaufsangeboten können wir auf einen großen Kundenstamm zurückgreifen.  
**HEINZ BARTSCH IMMOBILIEN**  
Tel. 06103 / 5 17 43, Fax: 5 20 54

## Gartengeräte?

**Eisenwaren am Lutherplatz**  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnstraße) · 6070 Langen · Tel. 06103 / 2 27 45



Das Ebbelwoifest ist ein Vergnügen für alle Jahrgänge. Foto: rt



Wes dam einen dar Bamel... Foto: rt



...ist dam andam die Zuckerwatte. Foto: rt

## Zimmermann

präsentiert zum

# Langener Ebbelwoifest

Chice Mode für Sie + Ihn



...Ihr Gewinn, unser **PREISHAMMER**  
Bildschöne Einzelteile, aus unserem großen **Mode-Sortiment**  
im Preis **stark reduziert!**

Aus unserer Damen-Abteilung  
Kleider ab 98.-  
Mäntel ab 129.-  
Jacken ab 98.-  
Kostüme ab 129.-

Unsere Stärke!  
Zwischen- und Übergrößen

Aus unserer Herren-Abteilung  
Hosen ab 59.-  
Sakkos ab 129.-  
Anzüge ab 198.-  
Blousons ab 98.-

**Guten Tag, meine Herren!**  
**Sommerhosen-Zeit für uns alle . . .**  
Aufgrund verstärkter Nachfrage **HOSEN** neu eingetroffen!

**ELA-FLEX** Die Hose mit der Bequemlichkeitsreserve



Da. Eberstadt Oberstraße 1a · Tel. 06151 / 59 46 51  
**Langen** · Gartenstraße 6 · Tel. 06103 / 2 79 21  
Rüsselsheim Bonner Straße 40 · Tel. 06142 / 4 14 14  
Am langen Samstag durchgehend bis 16 Uhr geöffnet.

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



Der skandinavische Wetterschutz fürs Holz.

So oder so.

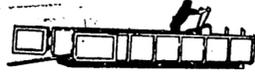
Holz-Lasur transparent oder Holz-Farbe deckend.



Jetzt bei uns:

Farben **LEHR** GmbH NECKARSTRASSE 19A  
6070 LANGEN  
Farbenfachgeschäft ☎ 061 03 / 2 21 87

## Containerdienst in Langen



Wir liefern ab Lager oder frei Baustelle

Wir stellen Ihnen Container von 6 bis 30 cbm

- ERDAUSHUB, BAUSCHUTT
- HAUSRAT, GERÜMPEL
- MULTI-TRANSPORT + MULTI-PRODUKTS

Raiffeisenstr. 12  
6070 Langen  
06103 / 7 30 51-7 30 52

Wir fertigen nach Ihren Wünschen

- individuelle Möbel
- Einbauschränke
- Wand/Deckenverkleidungen

mit natürlichen Ölen und Wachsen oder formaldehydfreiem Lack.

Schreinerei Thomas Haase  
Ihr Meisterbetrieb, Im Loh 119  
Telefon: Langen 7 21 34

## Hochdruckreiniger?

Eisenwaren am Lutherplatz  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnstraße) · 6070 Langen · Tel. 06103 / 2 27 45

## Verputz · Anstrich · Vollwärmeschutz



**H. Steitz GmbH**  
MALERGESCHÄFT

Heinrichstraße 32 · 6070 Langen  
Telefon 06103/22842

## Elektro-Anlagen STECH

vorm. Werner

- Elektro-Installationen aller Art
- Nachtspeicher-Heizungen · Wärmepumpen
- Kundendienst und technische Beratung

Wiesgäßchen 44 · 6070 Langen/Hessen · Telefon 0 61 03 / 2 24 11 + 2 25 81

Musik liegt in der Luft,  
wenn das Langener Ebbelwoifest gefeiert wird.



Am Samstag ab 16 Uhr singen die Langener Chöre im Kirchschulhof. Foto: rt



Der Orchesterverein spielt ab 16.30 Uhr am Vierröhrenbrunnen. Foto: rt



Sonntag ab 11 Uhr Jazzfrühschoppen im Festzelt. Foto: rt

Große Namen -  
zu kleinen Preisen  
bei  
Schuh & Mode

Bahnstraße 112, Langen, ☎ 06103 / 2 41 11

## Erinnerungsblatt auf dem Bachgassenmarkt

Briefmarkensammler zum 10. Mal dabei

Langen - Zum zehnten Mal beteiligt sich der Briefmarkensammlerverein Langen am Bachgassenmarkt in Langen mit einem Informations- und Verkaufsstand. Und zum zehnten Mal gibt der Verein aus diesem Anlaß ein Erinnerungsblatt mit einem hübschen Alltagsmaler-Stadtmotiv, einer Sonderbriefmarke und dem jeweiligen Tagesstempel des Postamts Langen heraus.

Das Jubiläumsblatt Nummer zehn in diesem Jahr zeigt, wie Vereinsvorsitzender Reiner Wyszomski bereits jetzt der Presse mitteilt, eine Originalansicht der Bachgasse mit stumpfem Turm aus den dreißiger Jahren. Dieses Motiv vom „Ort des Geschehens“ wurde zum Jubiläum bewußt gewählt und dürfte gewiß bei den Langener Bürgern gut ankommen. Der Bachgassenmarkt ist traditionell ein Bestandteil des Langener Ebbelwoifestes und findet in diesem Jahr am Samstag, 27., und Sonntag, 28. Juni - jeweils von 14 bis ca. 20.30 Uhr, in der Bachgasse statt. Er versteht sich als kleiner Kunst- und Kulturmarkt. Dort ist das schöne und kultivierte Hobby Briefmarkensammeln bestens einfließend. Vereinsmitglieder des Briefmarkensammlervereins Langen stehen bereit, um zu allen ge-

wünschten Fragen rund um das Hobby Philatelie (Briefmarkenkunde) jeden Rat und jede Auskunft zu geben. Diese Ansprache gilt vor allem für neue und jugendliche Sammlerfreunde.

Auch eine große Wühlkiste mit Marken aus aller Welt stehen bereit. Der Stückpreis beträgt - unabhängig von dem tatsächlichen Katalogwert - nur ganze fünf Pfennige. Auch „einige andere „Schmähspäßen“ hält der Verein für seine Besucher und Freunde bereit.

Das Jubiläumserinnerungsblatt Nummer zehn zum Ebbelwoifest Langen 1992 wird nur an den beiden Tagen des Bachgassenmarktes (27. und 28. Juni) am Informationsstand des Briefmarkensammlervereins Langen verkauft. Der Stückpreis beträgt 3,50 Mark. In beschränkter Zahl stehen noch einige Erinnerungsblätter der beiden Vorjahre für die Liebhaber dieser Blätter zum Verkauf bereit. Die Erinnerungsblätter zum Bachgassenmarkt in Langen haben sich längst zu einem eigenständigen Sammelgebiet für viele Langener entwickelt. Die Blätter aus den ersten Jahren sind inzwischen beliebte und gesuchte Sammlerstücke geworden mit einer nicht unbedeutlichen Wertsteigerung.

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



Wir wünschen erlebnisreiche Ebbelwoifesttage Ihre

**PARFUMERIE D'OR**  
KOSMETIKSALON

Inhaberin: Nora Freitag  
Friedrichstr./Ecke Bahnstr. · 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 55 60



**BLUMEN-VALK**

Inhaber Haye Valk  
SEIT 1960 IN LANGEN

Das Fachgeschäft mit der großen AUSWAHL und dem guten Service

GÜNSTIGE PREISE

Int. Blumenlieferant Hydrokultur-Anlagen  
der Gastronomie und Pflege  
Internationale Fleurop- Airport-Service  
Blumenspende-Vermittlung Raumschmuck

Kranzbinderei  
Rheinstraße 42 · 6070 Langen  
Tel. 06103 / 2 94 75

Bedarfsgerechte Düngung NEUDORFF  
ist praktischer Umweltschutz.

Bio Rasen-Azet



Organischer Rasendünger zur naturnahen Erhaltung Ihrer Rasenflächen.

Leistungstarke Bodenbesserer, verwandelt Filz und abgestorbenes Moos in wertvollen Humus.

Universal-dünger



Bio-Garten-Azet: Organischer NPK-Dünger 7+7+6 für alle Pflanzen im Garten. Ergänzt und fördert den organischen Kreislauf im Boden durch Nährstoffe, Spurenelemente und Mikroorganismen. Besonders geeignet für Mischkultur und Beet- und Beeteerfolge.

Gartenbedarf

Schäfer GmbH

Langen, Raiffeisenstraße 20 Tel. 71960

Niedrigpreise

Geschäftszeit: Montag-Freitag 8-12 und 13-18 Uhr  
Samstag 8-13 Uhr

Unser Geschenk zum Ebbelwoifest:  
Gutschein im Wert von DM 3,00

bei Ihrem nächsten Einkauf zu verrechnen.  
Pro Person kann nur ein Gutschein eingelöst werden.  
Borauszahlung ist nicht möglich. Gültig bis 31. Juli 1992.

## airtours

Urlaub mit Elite

### Sommererlebnis Berlin

VIP-Wochenende in den Spitzenhotels von Dial Berlin mit Kulturerlebnis

- City Lights, die erstklassige Show im Friedrichstadtpalast
- oder
- Der Blaue Engel, Revue mit Ute Lemper
- oder
- Berlin Klassisch, große Oper oder Ballet

Eigenanreise ab DM 448,-  
ab Frankfurt inkl. Flug ab DM 849,-

2 Übernachtungen im Spitzenhotel, VIP-Card, Theaterkarte, Sonderprospekt und Beratung im Reisebüro.



Ihr Reiseteam im Spitzenhotel  
**BECKER REISEN**  
Reisebüro K. Becker & Co.

6070 Langen, Bahnstraße 48  
Tel. 06103 / 2 40 81-2, Fax 06103 / 2 30 84  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-12.30  
14.00-18.30  
Sa. 10.00-12.30



Nostalgische Raritäten kann man auf dem Bachgassenmarkt in vielen Variationen finden. Foto: est



Masken, Bildchen, Nippes und andere lebendige Sächelchen findet man in großer Auswahl auf dem Bachgassenmarkt. Foto: est

6070 Langen, Bahnstraße 48  
Tel. 06103 / 2 40 81-2, Fax 06103 / 2 30 84  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-12.30  
14.00-18.30  
Sa. 10.00-12.30

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



Omega Seamaster Titan. Das Metall der Raumfahrt schenkt ihr Beständigkeit und Leichtigkeit, 18karätiges Gold verleiht ihr den unverwechselbaren Charakter. Handwerkliche Vollendung in traditioneller Integrität unterstreicht ihren hohen Designanspruch.  
Für die Dame ab DM 2150  
Für den Herrn ab DM 2500

## BURGMAYER

Uhrmacher & Juwelier  
Hauptstraße 72  
Dreieich  
061 03/6 70 88

Bahnstraße 7  
Langen  
061 03/5 13 63



## Internationale Hessen-Rundfahrt der Radamateure



Das internationale Großsportereignis kommt nach Langen.

Zielankunft Mannschaftszeitfahren  
Mittwoch, 1. 7. 1992 / 10.20 - 11.15 Uhr  
Ziel: Sparkasse, Zimmerstraße  
Vorprogramm ab 10.00 Uhr  
Start zur 2. Halbetappe der 2. Etappe:  
Mittwoch, 1. 7. 1992 / 13.15 Uhr  
Sparkasse, Zimmerstraße

Sparkasse  
Langen-Seligenstadt  
Ihr Partner im Kreis Offenbach



Schier unüberschaubar ist die Menschenmenge, wenn samstags die Ebbelwoi-Doaf naht. Alle sind gespannt, wen der Brunnenwirt diesmal zum großen Schluck aus dem Bembel auserkoren hat. Es sind Leute, die nicht in Langen geboren sind, sich aber auf die verschiedensten Arten engagiert haben und sich fortan, wenn ihnen der Ebbelwoi über den Rücken gelauten ist, Langener nennen dürfen. Da so „gedeften“ Ebbelwoi-Ritter haben später die Aufgabe, die verschiedenen Sorten selbstgekelterten Ebbelwoi zu testen und den Ebbelwoi-König auszumachen. Foto: H

## Felern Sie Ihre Feste

wetterunabhängig. Wir vermieten Ihnen unsere Party-Zelte

5 x 6 m<sup>2</sup> für 80 Personen, Zapfgeräte, Festmöbel, Leihgläser und Kühlwagenvermietung sowie Verkaufsgondel-Vermietung



Wir führen Spitzenbiere in Flaschen und Fässern



Der Fliesenfachmann informiert:

## NATÜRLICH WOHNEN MIT FLIESEN

Mit keramischen Fliesen und Platten lassen sich beliebige Wohnräume ganz individuell gestalten. Wir bieten Ihnen Fliesen in großer Auswahl und unterstützen Sie bei der Planung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Wir sind für Sie da:  
Mo. - Fr. 8 - 17 Uhr, Mi. 8 - 18.30 Uhr und samstags 8 - 12 Uhr.



6072 Dreieich-Spremlingen  
Maybachstraße 22  
061 03/3 99 70



Der rund 500 Jahre alte Vierröhrenbrunnen, bekanntes Langener Wahrzeichen, steht beim Ebbelwoifest im Mittelpunkt des Geschehens. Aus seinen Röhren fließt an den Feiertagen kein Wasser, sondern Ebbelwoi, er ist ein beliebter Treffpunkt, und mitunter stehen die Besucher dort stundenlang und treffen alte Bekannte, die sie oft schon jahrelang nicht mehr gesehen haben. Man weiß: der Vierröhrenbrunnen ist die Begegnungstätte. Foto: H



Auf den Schirm will man gern verzichten beim Ebbelwoifest, als Schutz gegen die Sonne ist er zugelassen. Bisher hatten die Langener stets Glück mit dem Wetter. Man erwartet es auch diesmal so. Foto: H

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



## JA! DER NEUE ECLIPSE



Mit 16 Ventilen, 110 kW (150 PS), ABS, aber auch Servolenkung, Klimaanlage und beispielhafter Serienausstattung. Erleben Sie bei uns das Vergnügen Eclipse!

3 JAHRE GARANTIE  
bis 100 000 km



### Autohaus Schäfer OHG

Ihr Fachmann im Dreieich · von Dreieich · Max-Planck-Straße 7 · 6072 Dreieich · Tel. 06103/3 40 11  
Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrt.

## ROBBE & BERKING SILBER



## Geschenkehaus Dröll

Dreieichenhain · Fahrgasse 36 - 38  
Tel. 06103/8 21 18 Mittw.-Nachmittag geöffnet

## RANGE ROVER VOGUE SEI



Der Allrad-Maßstab. Überzeugend in Leistung und Komfort. 3,9-L-V8-Motor. ABS, Klima-Mischanlage, elektr. Schiebe-/Hebedach, Automatik, Luxusausstattung serienmäßig. Ein Klassiker seit 20 Jahren.

RANGE ROVER

## kalb

Dipl.-Ing. Manfred Kalb  
Kalb Automobile GmbH · Hermannstraße 32 · 6078 Neu-Isenburg  
Telefon: (061 02) 4016/17 Fax: (061 02) 67 54

## TechniSat SATENNE

Die Satellitenantenne für die Fußball-Bundesliga



## Radio oechsner

Farbfernseh- u. Video-Geräte · HiFi Stereo-Studio  
Meisterbetrieb · Südliche Ringstraße 69  
6070 Langen · Telefon 06103/2 11 58

Wir beraten Sie gerne!

## Für Stilgerechte Renovierung

Eigene Fertigung und Montage von: Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau in allen Farben

Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH  
Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 06103/2 34 68

- Edelholztüren mit lackierten Oberflächen
- Profilbretter gr. Auswahl in schönen Hölzern
- Edelholz-Paneele Preiswerte Holzverkleidung
- Leisten und Hohlbleche für jeden Zweck
- Platten aller Art Zuschnitt nach Maß
- Parkett-Fußböden in verschied. Holzarten

## HOLZ-STÖRMER

MODERNE BAUELEMENTE

Railfeisenstraße 16 · 6070 Langen  
TELEFON: 0 61 03 / 7 30 46 · 47

## HONDA

Die erste Limousine, in der man eigentlich nichts zu suchen hat.



Der neue Accord 2.0i In diesem Modell mit 98 kW (133 PS) ist eigentlich alles sofort zu finden. Zum Beispiel: elektr. verstellb. Außenspiegel, elektr. bedienb. Fensterheber, Scheibenbremsen rundum, ABS, Lenkrad + Fahreritz + Kopfstützen hinten höhenverstellbar, umlegbare Rücksitze, Zentralverriegelung, Servolenkung, Wärmelicht für Lichtabschaltung, in Wagenfarbe lackierte Stoßfänger, getönte Scheiben rundum. In der Zusatzausstattung gegen Aufpreis finden Sie außerdem: elektronische 4-Gang-Automatik und elektr. bedienbares Glasschiebedach.

## FLADUNG

Ihr Honda-Vertragshändler  
Frankfurter Straße 109 · 6072 Dreieich-Spremlingen · Tel. 0 61 03 / 57 36 68

## EXTRAVAGANTER GROSSRAUM-PKW: DER TOYOTA PREVIA.



Unser attraktives Multi-Mobil ist vielseitig: als 7-Sitzer mit drehbaren Mittelsitzen oder als 8-Sitzer komfortabel mit luxuriösem Ambiente und umfangreicher Ausstattung ■ leistungsstark: 2,4-L-16V-Unterflur-Motor, 97 kW (132 PS), US-Kat ■ finanzierbar: über die Toyota Kreditbank ■ und zu leasen über die Toyota Leasing GmbH. Wir informieren Sie - und laden zur Probefahrt ein!

## Autohaus K. Oestreich

Carl-Ullrich-Straße 15, 6078 Neu-Isenburg  
Telefon 061 02 / 2 50 77-8



VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



Auch zum Ebbelwoifest  
Ihr Lieferant **Zum Ebbelwoifest**  
Apfelwein naturtrüb vom Faß  
oder kristallklar in Literflachen  
2 SORTEN: lieblich mild und kräftig herb  
Aus der Kelterei **Schäfer**  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Darmstädter Straße 52, Tel. 06103 / 6 73 97

VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



K.-H. Schmitt  
Ihr Anzeigenberater  
der Langener Zeitung

Allen Anzeigenkunden und Gewerbetreibenden darf ich von dieser Stelle aus meinen Dank sagen und wünsche Ihnen für die bevorstehenden Verkaufstage einen guten Erfolg und allzeit guten Handel. Ich stehe Ihnen jederzeit bei anfallenden Problemlösungen im Anzeigenbereich zur Verfügung.

**Der besondere Tip**  
SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollten unseren Berater anrufen

**Alle gehen zum Langener Ebbelwoifest**

*Ich würde Ihnen für jede Sekunde, in der Sie mich besuchen, zu gesehelter Aufmerksamkeit danken.*

Langener Zeitung  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

**IHR PLATZVORTEIL: DER NEUE CARINA 1,6 GLi.**



Der Liftback - mit sparsamem 79 kW (107 PS) - 16V-Magnum-Motor - bietet dank innerer Größe viel Freiraum. Mit Servolenkung und elektr. Fensterheber etc. reichlich Komfort. Und dank Seitenaufprallschutz elektr. 4-Sensoren-A.B.S. sowie auf Wunsch Airbag ist Ihnen Ihr Platz sicher. Zum Beispiel bei einer Probefahrt.

**Wittner** Autotechnik  
Tel. 06103 / 8 42 85  
Hainer Chaussee 85  
6072 Dreieich

**LEIDENSCHAFT.**



**kalb grabh**  
Offenbacher Straße 60,  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
☎ 06103 / 3 44 89



**IDEEEN AUS HOLZ**

WAND- + DECKENVERKLEIDUNGEN  
PARKETTSTUDIO  
TÜREN + FENSTER  
MÖBELBAUPLATTEN  
HOLZ IM GARTEN  
ZUSCHNITTSERVICE  
BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG  
MO.-FR. 7.30-12.00 UHR UND 13.00-17.00 UHR  
SA. 8.00-12.00 UHR

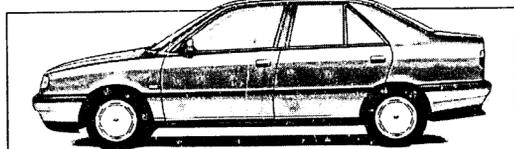
**Berthold**  
DREIEICH-SPRENDLINGEN  
ROSTÄDTER STR. 1 - TEL. 06103/61011



Der Skipper vor der Stadtkirche. Foto: ri

**UNGEWÖHNLICHE ANSICHTEN KANN SICH JETZT JEDER LEISTEN**

VORFÜHRWAGEN ohne Laufleistung



LANCIA DEDRA 1,6 i.e., 1591 ccm, 57 kW (78 PS), Spitze 170 km/h

Dedra-Ausstattung:  
Servolenkung, Zentralverriegelung, wärmedämmende Colorverglasung, elektr. Fensterheber vorne, Fahrersitz mechanisch höhenverstellbar, Lenkrad höhenverstellbar

**LEASINGANGEBOT**  
379.- DM  
**LEASINGRATE/MONATL.**  
AUF 45 000 KM/36 MONATE  
UND 3 990.- DM  
**MIETSONDERZAHLUNG**  
EIN ANGEBOT DER FIAT-Leasing.



**AUTO mieten!**  
Mainzer Straße 46 · 6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64



Der Kabinenflieger am Schneidhügel. Foto: ri

**Wenn Sie wollen, daß man Sie bewundert**



Kette, Gold 585/-, mit 5 Brillanten 0,075 ct.

Fachliche Beratung in:  
Juwelen · Schmuck · Uhren · Neuanfertigungen · Gravuren  
**REPARATUREN**  
... in Fachgeschäft immer gut beraten  
12 eigene Parkplätze

**HOFFMANN**  
UHREN + SCHMUCK  
Hainer Chaussee 94 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain · Telefon 06103/85828

**Erinnerungen sind erlaubt Sie kommen nicht wieder:**



Der Superzettel am ehemaligen Finanzamt. Foto: ri



Das Feuerwerk im Freizeigebiet ist die erste große Attraktion des Ebbelwoifestes. Foto: ast

**-ETZLER-**  
• Gashelzung  
• Sanitär  
• Spenglerei  
6073 Egelsbach · Bahnstr. 12 · 06103/49374



Die diesjährige Festplakette ist ein Bembelchen aus Keramik mit einem Ebbelwoiglas. Es gibt sie zum Preis von drei Mark am Stand des VVV. Durch Ihren Erwerb bekennen man sich zum Langener Ebbelwoifest und hilft, die beträchtlichen Kosten für die Organisation und den erforderlichen Aufwand zu decken. Deshalb: kein Freund des Festes ohne Plakette!



**Karosserie**  
FACHBETRIEB  
KAROSSERIEBAU  
AUTOLACKIEREREI **ROMANO**  
FERRARESE GmbH

- Unfall-Instandsetzung auf neuesten Richtanlagen
- Karosserie-Reparaturen an allen Autotypen
- Achs-Vermessungen
- Einbrenn-Lackierungen

Unser Meisterbetrieb steht mit fachmännischer Beratung zu Ihrer Verfügung.  
Denken Sie daran!  
Bei Unfall- und Leckschäden, ohne Umwege gleich zu Ihrem Karosserie-Fachbetrieb, denn nur dort ist Ihr Auto in richtigen Händen.  
Kurt-Schumacher-Ring 6 · 6073 Egelsbach · Telefon 06103 / 41 41 (direkt neben toom-Markt)

# Ohne Zeitung fehlt Ihnen ein Stück Heimat

Vier Zeitungstitel bringen Ihnen die Heimat näher



VOM 26. JUNI BIS 29. JUNI 1992

# Langener Ebbelwoifest



## Das soll uns mal einer nachmachen!

### TOP Video-Cassetten

Leistung	VHS 180	4.95
	BASF VHS 195	6.95
Sony VHS 180	7.95	
Sony VHS 240	9.95	
Fuji VHS 180	9.95	
Fuji VHS 240	9.95	
TDK VHS 180	9.95	
TDK VHS 240	9.95	
Maxell VHS 180	9.95	
Maxell VHS 240	9.95	
BASF VHS 180	7.95	
BASF VHS 240	9.95	
VHS C 30 JVC EHG, 30 Min.	6.95	
Video 8 Sony HG-Metall, 60 Min.	12.95	

# TOP FOTO

ALLES FÜR'S GUTE BILD  
Langen · Rheinstraße 37-39 · Am Lutherplatz  
Tel. 061 03 / 24992

### Rasensprenger u. Schläuche?

### Eisenwaren am Lutherplatz

Gartenstraße 4 (Passage) Bahnstraße · 6070 Langen · Tel. 06103 22745

## Restaurant STADT LANGEN

Südliche Ringstraße 77  
6070 Langen · Inh. M. Benaissa  
Telefon 061 03 / 220 50

Wir laden Sie ein, in unsere neu eröffneten **BIERGARTEN**  
Internationale, überregionale und regionale Küche.

Wir bedienen Sie in den Sommermonaten auch gerne auf unserer großen überdachten **FREITERRASSE** mit Blick ins Grüne und mit speziellen Grillangeboten und Aktionen sowie Salat- und Saftbar. An den Wochentagen preiswerte Mittags-Menüs.

Täglich geöffnet von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.30 bis 24.00 Uhr  
Warme Küche bis 23.30 Uhr

Langener Stubb Mit Kegelbahnen  
Täglich geöffnet von 15.00 bis 24.00 Uhr

Die sympathische Fußform



schuh köbler  
LANGEN · BAHNSTRASSE 27

### Der besondere Tip

- SIE müssen verkaufen
- SIE möchten werben
- SIE wissen nicht wie
- SIE sollten unseren Berater anrufen

Langener Zeitung  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12  
FAX: 06103 / 2 10 13

**FIT UND FREI:**  
**VIEL SPASS IM EIGENEN SWIMMING-POOL!**

**DW Pool**

**BRÜCK**  
**SCHWIMMBADTECHNIK HALLEN- UND FREIBADANLAGEN**  
Hot-Whirl-Pool · Sauna · Solarium  
Service · Beratung · Verkauf · Montage  
Friedhofstraße 25 A, 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 63 64  
Telefax: 06103 / 2 64 65

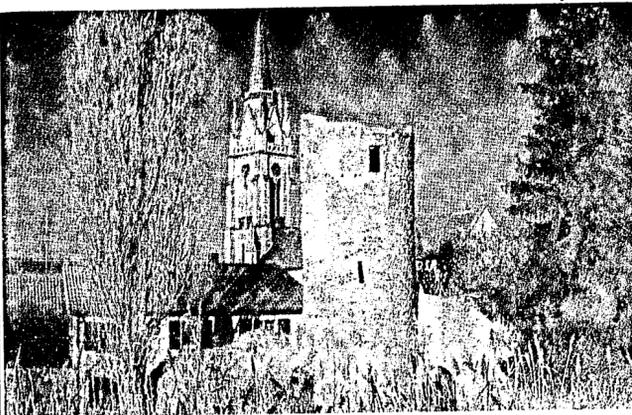


Es läßt sich gut flanieren durch die Fahrgasse... Foto: ast



...und vor allem die Kinder entdecken immer wieder Neues. Foto: ast

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26



So kennt man das Panorama Langens, vom Osten aus gesehen, von vielen Ansichtskarten. Es hat sich jetzt verändert, denn die dominierende Pappel neben dem Stumpfen Turm wurde vom Blitz getroffen und mußte gefällt werden. Foto: r



An den neuen Anblick der ehemaligen Stadtmauer muß man sich erst gewöhnen. Der Stumpfe Turm wirkt jetzt ein wenig nackt. Aber das wird sich wieder ändern. Ein neuer Baum soll als Ersatz für die gefällte Pappel gepflanzt werden. Foto: r

## Gegen einen Jahrhundertregen machtlos

### Kanaldurchmesser ist ausreichend / Weitere Regenrückhaltebecken geplant

Langen - Die Stadt Langen investiert seit Jahren Beträge in Millionenhöhe in den Ausbau und die Sanierung des Kanalnetzes. Dem sintflutartigen Regen, der am vergangenen Samstag niedriger und Überschwemmungen von bisher noch nicht erlebten Ausmaßen verursachte, sei aber auch ein modernes und großzügig dimensioniertes Kanalnetz nicht gewachsen, erklärte Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider auf der Pressekonzferenz des Magistrats. Er wies damit Worte der Kritik zurück, die von angeblich zu gering bemessenen Kanälen gesprochen hatten.

„Unsere Kanalrohre entsprechen exakt den Richtlinien der Abwassertechnischen Vereinigung, die in jeder Kommune zugrunde gelegt werden“, erklärte Schneider und bemerkte, daß die gleiche Situation auch woanders auftreten werde, wenn solche Regenmassen niedergingen.

Das Kanalnetz könne nicht nach einem Jahrhundertregen bemessen werden. „Wir hätten dann Rohre, die so breit wären wie die ganze Straße.“ Für die normale Niederschlagsmenge sei die Aufnahmekapazität des Kanal-

netzes ausreichend. Die weitere Bebauung und Versiegelung von Flächen mache allerdings einen Ausbau des Netzes erforderlich, räumte Schneider ein. Den Stadtwerken dürfe auch in Zukunft erhebliche Beträge aufwenden. Noch in diesem Jahr solle der Kanal unter der Bahnlinie vergrößert werden.

In Kürze würden auch drei Regenrückhaltebecken angelegt, und zwar am Jahnpfad, am Wörmsener Weg und auf dem Gelände des Bauhofs. Diese dienten als Zwischenspeicher und entlasteten damit das Kanalnetz. Aber selbst diese Einrichtungen könnten einen Regenguß wie am vergangenen Samstag nicht bewältigen.

Auf der anderen Seite könne jeder Grundbesitzer zu einer Entlastung der Kanäle beitragen, fuhr der Erste Stadtrat fort, indem er möglichst wenig Flächen versiegelte. Das Regenwasser könne dann in die Erde versickern und

fließe nicht in den Kanal. Auch gegen Überschwemmungen im Keller könne man bis zu einem gewissen Grad Vorsorge treffen, meinte Schneider. Rückstausicherungen in den Entwässerungsanlagen und im Kanalausanschluß verhinderten den Wassereintritt. Man solle sie allerdings regelmäßig hin überprüfen. Darüber hinaus böten wasserdichte Kellertüren einen wirksamen Schutz.



Der Rettungshubschrauber mußte am Dienstagmorgen bei einem Unfall eingesetzt werden, der sich in der Südlichen Ringstraße ereignete. Eine 60jährige Frau fuhr mit dem Fahrrad in westlicher Richtung zur B 3 hin. Als sie mit dem Vorderrad an einen Randstein stieß, verlor sie das Gleichgewicht und kam zu Fall. Sie stürzte so unglücklich, daß sie sich eine Schädelverletzung zuzog. Der sofort alarmierte Notarzt versorgte sie an der Unfallstelle, und der Rettungshubschrauber brachte sie ins Offenbacher Krankenhaus. Foto: r

## Zweimal Totalschaden

### Ursache: Fahrerin mußte niesen

Langen - Weil eine Autofahrerin während der Fahrt heftig niesen mußte, kam es am Sonntag mittag auf der Bundesstraße B 486 zu einem Auffahrunfall. Die 60jährige Fahrerin eines Audi war aus Richtung Mörfelden nach Langen unterwegs. Nach ihrer Aussage mußte sie in Höhe der Abzweigung nach Egelsbach heftig

Stück für Stück wird die Pappel von oben abgesägt. Der Blitz hatte ein unheilvolles Werk verrichtet und die Standfestigkeit des Baumes gefährdet. Diese Pappel wurde im Jahre 1953 gepflanzt, auch damals bereits als Ersatz für eine vorher vorhandene. Eigentlich gehört eine Pappel zum gewohnten Bild. Wie zu hören war, soll jetzt eine Säulen-Halbhuhe gepflanzt werden. So hält man bei uns auf Tradition. Foto: r

## Auch Wasser wird teurer

### Ab 1. Juli 20 Pfennig mehr für Kubikmeter

Langen - Durch die von der Hessischen Landesregierung beschlossene Einführung einer Grundwasserabgabe wird auch im Versorgungsgebiet der Stadtwerke Langen GmbH der Wasserverbrauch teurer. 240 Mark und damit 20 Pfennig mehr kostet vom 1. Juli an der Kubikmeter Wasser. Wie die Stadtwerke mitteilen, entspricht diese Steigerung exakt der Höhe der neuen Grundwasserabgabe, die von der Landesregierung für die öffentliche Wasserversorgung festgelegt wurde.

Durch die neue Regelung muß jeder Verbraucher über den Wasserpreis mit einer zusätzlichen Belastung von 1,20 Mark im Monat rechnen. Eine weitere Erhöhung plant die Landesregierung zum 1. Januar 1994. Dann soll die Abgabe verdoppelt werden.

Ziel der Abgabe, die es bereits schon in einigen anderen Bundesländern gibt, ist es, die Entnahme von Grundwasser über den Preis zu verringern. Das eingenommene Geld soll - laut Gesetzestext - zweckgebunden, zum Schutz, zur Sicherung und Verbesserung der Grundwasservorkommen verwendet werden.

Der hessische Verband der Gas- und Wasserwirtschaft hat die Abgabe unterdessen kritisiert, weil sie nicht zu einer Verringerung der Wassernachfrage führe, sondern lediglich zu einer zusätzlichen finanziellen Belastung der Verbraucher.



# Die Partner blicken jetzt zurück

## Neue Kontakte wurden geknüpft und alte Freundschaften gefestigt

Langen - Das Drei-Städte-Treffen in Langen liegt schon wieder ein paar Wochen zurück, die Gäste aus den Partnerstädten sind wohlbehaltend zu Haus angekommen, und die ersten Briefe und Telefongespräche via Langen sind noch einmal auf die Tage der Begegnung eingegangen.

Wie der Förderkreis berichtet, waren 45 Engländer und 96 Franzosen bei deutschen Gastfamilien untergebracht. Als ein junger Reporter gefragt habe, welche Gefühle man denn bei einem solchen Zusammenreffen habe - ihm erschien es wohl eher wie unüberschaubarer Sprachwortschatz - sei es schwierig gewesen, ihm klarzumachen, daß sich Engländer, Franzosen und Deutsche aus den drei Städten als Teil einer großen Familie fühlen, die sich einmal im Jahr trifft und dann auch immer neue Mitglieder mitbringt, die ohne großes Aufheben mit einbezogen werden. Das sei es letztendlich auch, was den Wert dieser Drei-Städte-Treffen ausmache, der gute Wille, den anderen zu verstehen, mit ihm auszukommen und seine Lebensumstände kennenzulernen. Die oft vorhandene Sprachbarriere spielt dabei nur eine untergeordnete Rolle.

Die Drei-Städte-Treffen seien keine spektakulären Ereignisse im

Ramplicht, sondern die Begegnung europäischer Bürger im Alltag, und Augenblicke dessen, was wir uns im großen wünschen.

Eine wichtige Gruppe der Delegationsteilnehmer seien Mitglieder von Vereinen oder Verbänden, die mit der Absicht teilnahmen, neue Kontakte anzuknüpfen, um so als Multiplikatoren in ihren Gemeinden zu wirken. Dieses Jahr seien erneut Beziehungen zwischen dem Langener Gewerbeverein und seinem französischen Partner geknüpft worden, ebenso von dem Modellfliegern mit den Kollegen in Romorantin, die Gruppe „Frauen und Kreativität“ strecke ihre Hand nach Long Eaton aus, die Leiterin der Städtischen Bibliothek in Romorantin sei eine interessierte Besucherin der Langener Stadtbibliothek gewesen, die Musikschulen beider Städte wollten sich in Zukunft untereinander austauschen, und auch die Vertreter der kommunalen Behörden in Long Eaton und Romorantin hätten sich mit ihren Langener Kollegen ausgiebig über gemeinsame interessierende Fragen unterhalten.

Der ständige ökumenische Gottesdienst sei einer der Höhepunkte dieser Pfingstfesttage gewesen, und in der vollbesetzten Stadtkirche hätten auch die Besu-



Ob das Wetter wohl hält? Foto: cho

# Band „Western Union“ läßt „den Bär steppen“

Langen - „Ich möchte so gerne nach Nashville!“, auf der Autobahn, „Bärenstark“ oder „Transit Cowboy“, die Hits der Western Union aus Berlin kennen alle Freundinnen und Freunde der Country-Musik. Die Western Union zählt nach ihren Erfolgen in Deutschland, Österreich, der Schweiz und in den USA zu den erfolgreichsten Country-Pop-Bands in Europa. Und jetzt kommen die Publikumsliebhaber nach Langen, um in ein Festzelt auf dem Wilhelm-Leuschner-Platz, „den Bär steppen“ zu lassen.

Am Samstag, 5. September, 20 Uhr, geht das Country-Ereignis, das man sich nicht entgehen lassen darf, über die Bühne.

Karten für Western Union gibt es in der städtischen Kartenverkaufsstelle, Südliche Ringstraße 80, Telefon 203145, beim Einkaufskiosk Franz in der Gartenstraße und beim Langener Kerbverein, der das Konzert gemeinsam mit der städtischen Kulturabteilung veranstaltet. Der Kerbverein ist telefonisch erreichbar unter der Rufnummer 52716.

Western Union ist nicht einfach irgendeine Band. Und vor allem



Pfarrer Adalbert Wächtler und seine Gattin. Foto: ast

# Ein vergnüglicher Tag beim Fest der Gemeinde

Langen (ast) - Das Sommerfest der evangelischen Stadtkirchengemeinde am vergangenen Sonntag hatte wieder sehr viele Besucher angezogen. Im und um das Gemeindehaus in der Frankfurter Straße boten sich den Besuchern viele Verweilmöglichkeiten. Im Gemeindegarten spielte der Orchesterverein Langen/Egelsbach beschwingte Melodien, und die Gäste ließen sich bei dieser schönen Unterhaltung Kaffee und Kuchen schmecken.

Zuvor hatten die Kinder der Kindergarten- und Kindertagesgruppen ein kleines Theaterstück aufgeführt, das bei den Anwesenden sehr gut ankam. Die

**Wir suchen** ständig für vorgerückte Kunden Ein- und Mehrfamilienhäuser (auch vermietet), Wohn- und Geschäftshäuser zur Kapitalanlage, Eigentumswohnungen und Baugrundstücke. Optisch auch Ankauf durch und Bittis sprechen Sie mit uns, wenn Sie über geeignete Objekte verfügen und verkaufen möchten.

**Volksbank Dreieich Immobilien GmbH** Tel. 0 61 03 / 30 32 00  
Immobilien-Gesellschaft der Volksbank Dreieich und der Volksbank Langen/Dreieich Fax 0 61 03 / 6 20 26

# Nüchterne Zahlen können das wahre Engagement nicht nennen

## Pfarrer Adalbert Wächtler ging jetzt in den Ruhestand

Langen (ast) - 500 Gottesdienste und Andachten, 172 Taufen, ebensovielen Hochzeiten, Heimgänge, und, und, und. Fünfzehn Jahre Pfarreramt in Langen lassen sich zwar auf diese Weise mit nüchternen Zahlen dokumentieren, doch daß die Arbeit eines Pfarrers viel mehr beinhaltet, zeigte die Verabschiedung von Pfarrer Adalbert Wächtler durch die Stadtkirchengemeinde am vergangenen Sonntag. Nach insgesamt 38 Dienstjahren verabschiedete sich Wächtler von seiner Gemeinde, der er eineinhalb Jahrzehnte treu gedient hat, um nun nach Erreichen der Altersgrenze in den wohlverdienten Ruhestand zu gehen.

Ein feines Gespräch für wesentliche Aufgaben, Hingabe und tiefe christliche Überzeugung begeisterten ihn während seiner kirchlichen Laufbahn als Kirchenvorstand, Gemeindevorstand, Dekan, Propstei- und Kollegenkreis.

Pfarrer Adalbert Wächtler hatte sich neben seiner Arbeit als Seelsorger der Stadtkirchengemeinde Nord der Seniorenarbeit verschrieben, war Mitglied im Ökumenischen Arbeitskreis, Dekanatsbeauftragter des Gustav-Adolf-Werkes und engagierte sich im Verein der Freunde der Stadtkirche sowie im Ausländerbeirat. Seine Frau hatte die Frauenhilfe mitgestaltet.

„Seine Überzeugungskraft wurde aus Glaubensfestigkeit gespeist“, erklärte die Vorsitzende des Kirchenvorstandes, Elisabeth Störmer. Daß er sich der Gemeinde ganz hingeeben habe, attestierte ihm Pfarrer Dieter Bork, der ebenfalls an der Stadtkirche tätig ist und den Sottteil der Gemeinde betreut. „Sie hatten es für richtig, zu einem 80. Geburtstag ein Gebet zu sprechen, und Sie wurden dafür vereinnahmt“, nannte Bork zu seinem scheidenden Kollegen gewandt

ein Beispiel der vielen selbstgestellten Aufgaben. Als die Stadtkirche wegen Baufälligkeit habe geschlossen werden sollen, habe sich Wächtler geweigert, aus der Kirche auszuziehen, zu Recht, wie sich hinterher herausgestellt habe, denn die Arbeit eines Pfarrers viel mehr beinhaltet, zeigte die Verabschiedung von Pfarrer Adalbert Wächtler durch die Stadtkirchengemeinde am vergangenen Sonntag. Nach insgesamt 38 Dienstjahren verabschiedete sich Wächtler von seiner Gemeinde, der er eineinhalb Jahrzehnte treu gedient hat, um nun nach Erreichen der Altersgrenze in den wohlverdienten Ruhestand zu gehen.

Ein feines Gespräch für wesentliche Aufgaben, Hingabe und tiefe christliche Überzeugung begeisterten ihn während seiner kirchlichen Laufbahn als Kirchenvorstand, Gemeindevorstand, Dekan, Propstei- und Kollegenkreis.

Pfarrer Adalbert Wächtler hatte sich neben seiner Arbeit als Seelsorger der Stadtkirchengemeinde Nord der Seniorenarbeit verschrieben, war Mitglied im Ökumenischen Arbeitskreis, Dekanatsbeauftragter des Gustav-Adolf-Werkes und engagierte sich im Verein der Freunde der Stadtkirche sowie im Ausländerbeirat. Seine Frau hatte die Frauenhilfe mitgestaltet.

„Seine Überzeugungskraft wurde aus Glaubensfestigkeit gespeist“, erklärte die Vorsitzende des Kirchenvorstandes, Elisabeth Störmer. Daß er sich der Gemeinde ganz hingeeben habe, attestierte ihm Pfarrer Dieter Bork, der ebenfalls an der Stadtkirche tätig ist und den Sottteil der Gemeinde betreut. „Sie hatten es für richtig, zu einem 80. Geburtstag ein Gebet zu sprechen, und Sie wurden dafür vereinnahmt“, nannte Bork zu seinem scheidenden Kollegen gewandt

# VdK geht auf Reisen

## Vom Bayrischen Wald in die Umgebung

Langen - Für seine diesjährige Urlaubsreise vom 19. Juli bis zum 1. August hat der VdK Langen noch Plätze frei. Insbesondere ältere und behinderte Mitbürger sind herzlich eingeladen, mit auf große Fahrt zu gehen. Die Fahrt wird die Teilnehmer dieses Mal in den Ferienort Neiseim im bayrischen Wald führen. Der Urlaubswohrtort ist der Ausgangspunkt für zahlreiche geplante Tagesausflüge, wie z.B. nach Prag, Karlsbad oder den Sehenswürdigkeiten des umliegenden bayrischen Waldes.

Durch den während des gesamten Urlaubs zur Verfügung stehenden Reisebus ist gewährleistet, daß auch Personen, die keine weiten Strecken zu laufen vermögen, an allen Veranstaltungen teilnehmen können. Auch eine Betreuung hilfsbedürftiger Personen ist - nach vorheriger Absprache mit der Reiseleitung - möglich.

Die Fahrt kostet inklusive Unterbringung im Doppelzimmer, Halbpension, Tagesfahrten und organisierter Freizeitangebote 930 Mark pro Person (Einzelzimmerzuschlag 130 Mark). Interessierte melden sich bitte bis zum 7. Juli in der Langener VdK-Geschäftsstelle in der Fahrgasse 10 A (Altes Rathaus) oder telefonisch unter Nr. 06103/1677. Hier sind auch weitere Informationen erhältlich.

# Bauhof will jetzt auch bei Wasserschäden helfen

## Ein besonderer Service der Stadt

Langen - Der sintflutartige Regen von Ende Mai hat in vielen Fällen Schäden an Möbeln, Fußbodenbelägen und anderen Einrichtungen verursacht. Allen hiervon betroffenen Bürgern bietet der Magistrat einen besonderen Service an. Gegen eine Gebühr von 40 Mark pro Kubikmeter holen Mitarbeiter des Bauhofs die durch Wasserschäden verursachbaren Gegenstände ab. In Anspruch nehmen kann man den Dienst unter der Nummer 203-136.

# Schulanfang

Langen - Am Dienstag, 4. August, um 9.30 Uhr wird in der Turnhalle der Albert-Einstein-Schule mit der Aufnahme der Schülerinnen und Schüler für die Klassen 5 die Integrierte Gesamtschule mit Ganztagsangebot eröffnet. Die Kinder werden in einer kleinen Feier begrüßt.

Eine musikalische Schublade wird man für Western Union verbuchen. Western Union überzeugt durch Überraschungen und Vielseitigkeit. Country-Rock, aber auch traditionelle oder moderne Country-Elemente und herrliche Balladen hat diese Spitzband aufzubieten. Da kommt keine Langeweile auf: Anhörern und begeistert sein.

# Lärm im Schwimmbad

Langen - Zu Lärmbelästigungen durch Besucherinnen auf der Liegewiese kommt es ab Dienstag, 30. Juni, im Langener Schwimmbad. Für die Dauer von etwa einer Woche werden Probenübungen durchgeführt, die wegen der beabsichtigten Neugestaltung des Bades erforderlich sind.

# „Guter Rock, keine Pseudo-Musik“

## Langener Band „Abyss“ will bald zur Spitze der Live-Gruppen gehören

Langen (ast) - In Langen hat sich inzwischen eine eigenständige Musikszenen entwickelt. Unzählige Bands aller Stilrichtungen und vielseitige Aktivitäten der Kulturabteilung der Stadt zur Unterstützung dieser Bands sind ein deutliches Indiz dafür. Das längst etablierte Langener Festival, die Gründung der Rock-IG sowie die geplante Bereitstellung eines gemeinschaftlichen Proberaums im Alten Langener Amtsgemert bereiten den Boden für eine blühende Rock-Szene in Langen. In einer Reihe mit Berichten über die Langener Bands stellen wir diesmal die Rock-Band Abyss vor:

Auch wenn nicht alle Mitglieder von Abyss aus Langen kommen, setzen sie doch ganz auf den Lokal-Bonus. So bezeichnet die vierköpfige Gruppe ihre Musik denn auch als „handmade Power-Rock aus LA (Langen)“. Der am US-Mainstream orientierte Sound von Abyss liegt dabei „irgendwo zwischen Bryan Adams und Foreigner, ohne jedoch ein Abklatsch zu sein“, wie es in dem Band-Info heißt. Die „zu 95 Prozent selbst geschriebenen Songs“ kommen zwar gänzlich ohne Ecken und Kanten aus, sind dafür aber eingängig und leicht konsumierbar.

Gitarist Tobias Schnell - der zusammen mit Tino Franke die Songs und die Lyrics schreibt - hält somit auch nicht viel von Independent, Crossover oder Grunge-Rock“, den momentan großen Trends in der Musikszene. „Wir als Rocker haben es da leider schwerer bei der regionalen Presse“, ärgert sich Tobias Schnell über die Berichterstattung in den Szenenblättern und Lokalzeitungen. Ein Grund für Abyss, desöfters in Nordhessen über die Dörfer zu touren, „wo gute Rock-Musik noch gefragt ist und nicht Pseudo-Musik wie in der Frankfurter Szene“, die für Tobias Schnell „eigentlich gar nicht existiert“.

Die Band um Thomas Oberholz

Schnell, der nach einem Stromschlag während einer Probe schon einmal eine Nacht auf der Intensivstation verbringen mußte, wäre aber auch nicht allzu sehr enttäuscht, wenn es mit der „Karriere“ von Abyss nicht so recht klappten würde. Alle vier Musiker gehen einem Beruf nach oder studieren, wie Sänger Tino Franke.

Wie die meisten anderen Bands spinnen aber auch Abyss weiter an ihren Träumen. Immerhin gelang ihnen schon der Sprung vom Schattenreich ins Proberaumans Licht der Öffentlichkeit. Alles weitere soll sich für Abyss durch harte Arbeit finden. Das Konzept der Band - einprägsame Melodien, gute Arrangements und Unterhaltung - steht jedenfalls.

Einen Video von einem Live-



Der Orchesterverein Langen/Egelsbach hatte die musikalische Umrahmung des Stadtkirchenfestes übernommen. Foto: ast



„Langen - Net langweilich“ - den inzwischen schon bekannten Aufkleber gibt es jetzt auch als T-Shirt. Die Shirts können auf dem Ebbelwoifest am Stand des Verkehrs- und Verschönerungs-Vereins und auf dem Becheggensmarkt erworben werden. Das Aufkleber-Motiv ist mit dem Schriftzug „Langener Ebbelwoifest“ kombiniert. Ob Bürgermeister Dieter Pflüth in diesem Outfit auf dem beliebten Volksfest gesehen wird, bleibt abzuwarten. Foto: cho



„Abyss“ auf einen Blick: (von links) Tino Franke (Gesang, Keyboard), Tobias Schnell (Gitarre), Arno Bicker (Baß) und Thomas Oberholz (Schlagzeug). Foto: P

**Auto Pfl** **Der Meister der Mittelklasse\***  
Jetzt erst recht. Der OPEL VECTRA-Sondermodell Pacific.

**VERGLEICH**  
13 Autos der Mittelklasse  
Jetzt zupacken - 10 Fahrzeuge sofort verfügbar - und nix wie hin zu OPEL-SCHNABEL

In unserem Zelt finden Sie 150 Top-Gebrauchte vieler Fabrikate.

**AUTOHAUS SCHNABEL**  
FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TEL. 0 61 82 / 80 80

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30-18.30 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr  
Besichtigung auch Sonntag von 10.00-17.00 Uhr, keine Beratung, kein Verkauf

**Vectra GL**  
4türig, 55 kW/75 PS, spectralblau, Spang, Radio SC 202, Zentralverriegelung, Schiebeped, Metallic, Servolenkung

**Hauspreis 27 114,-**  
inkl. Überführung und Zulassung

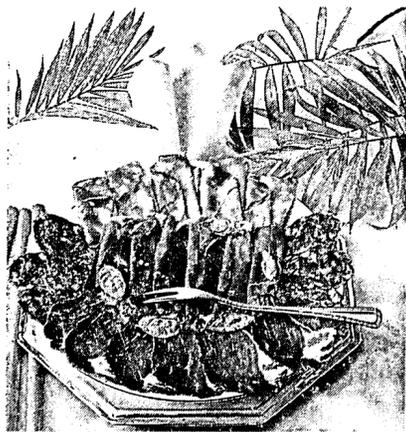
# Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 27. Juni bis 3. Juli 1992

<b>Widder</b> 21.3.-20.4.	Die Materialien, die Sie für die Präsentation Ihres Vorschlags brauchen, liegen nun endlich alle vor. Jetzt können Sie auch an die konkrete Planung der Details gehen.	Daß Sie mit der Hilfe einer ganz bestimmten Person nicht mehr rechnen dürfen, sollte Ihnen inzwischen klar geworden sein. Es werden sich mal wieder auf sich selbst verlassen müssen.	<b>Waage</b> 24.9.-23.10.
<b>Stier</b> 21.4.-20.5.	In dieser Woche können Sie mit guter Laune und Optimismus eine Krise im beruflichen Bereich verhindern. Dafür geht es dann im Privatleben etwas turbulent zu.	Daß Sie sich jetzt schon durch die bloße Anwesenheit einer bestimmten Person irritieren lassen, zeugt von Ihrer augenblicklichen Angeschlagenheit. Sie brauchen dringend Ruhe!	<b>Skorpion</b> 24.10.-22.11.
<b>Zwillinge</b> 21.5.-21.6.	Das Problem, das in Ihrem Familienkreis entstanden ist, verdient eigentlich keine Beachtung. Da aber eine Person immer wieder Öl ins Feuer gießt, werden Sie doch eingreifen müssen.	Mit Genugtuung registrieren Sie, daß sich die Dinge genauso entwickeln, wie Sie vorausgesagt haben. Die Pessimisten werden also glücklicherweise nicht recht behalten.	<b>Schütze</b> 23.11.-21.12.
<b>Krebs</b> 22.6.-22.7.	Warum zögern Sie noch länger, Ihre Pläne offen darzulegen? Besser ist, wenn jeder von vornherein weiß, woran er ist und sich dementsprechend vorbereiten kann.	Mit Ihren augenblicklichen Aufgaben sind Sie mehr als ausgelastet. Sie dürfen nur dann neue Projekte übernehmen, wenn Sie andere an Ihre Kollegen delegieren können.	<b>Steinbock</b> 22.12.-20.1.
<b>Löwe</b> 23.7.-23.8.	Warum wollen Sie auf einmal mit dem Kopf durch die Wand? Bislang hat doch alles bestens geklappt! Jetzt dürfen Sie nur nicht den Fehler machen und die Dinge überstürzen.	Daß ein Anruf für Sie mit unangenehmen Erinnerungen verbunden ist, darf Sie nicht dazu verleiten, die Kontaktaufnahme noch weiter zu verzögern. Überwinden Sie Ihre Abneigung.	<b>Wassermann</b> 21.1.-19.2.
<b>Jungfrau</b> 24.8.-23.9.	Ein wichtiger Teil des Weges liegt nun hinter Ihnen. Stolz blicken Sie auf das zurück, was Sie geschafft haben. Aber Sie wissen auch, daß noch sehr viel zu tun bleibt.	Eigentlich besteht kein Grund, eine bestimmte Person noch länger auf die Folter zu spannen. Sie wissen doch selbst nur zu genau, wie zornig über das Warten auf eine Entscheidung ist.	<b>Fische</b> 20.2.-20.3.

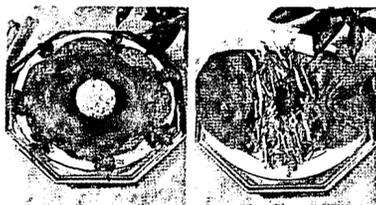
# Wenn es um die Wurst geht, liegt Italien vorn

Als Importeur im Feinkostbereich haben die südlichen Nachbarn eine Spitzenstellung



Es ist angerichtet: Die Wurst- und Schinkenplatte aus Italien läßt auch deutsche Herzen höher schlagen.

## Zwei Sommersalate aus Italien



### „BRESAOLA“ IN SAUCE

Aus folgenden Zutaten die Sauce für die Bresola bereiten: 1 Eßlöffel Mayonnaise, zwei hartgekochte, gehackte Eier, je einen Teelöffel Senf und Meerrettich, gewiegte Petersilie, Öl, Zitronensaft, zwei oder drei Sardellenfilets, eine Knoblauchzehe, Salz und Pfeffer nach Wunsch. Die fein aufgeschnittene Bresola mit der Sauce servieren.

### BAUERNSALAT

Von einer Bauernsalami „salame nostrano“ nicht zu dünne Scheiben abschneiden, diese wiederum in Streifen schneiden, dazu blättrig geschnittene Champignons, eine Eimntaler und einige Blätter grünen Salat geben. Mit Olivenöl, Pfeffer und Salz nach Wunsch würzen.

Auf dem schwierigen bundesdeutschen Markt für Fleischzeugnisse haben die italienischen Exporteure schon lange ihren festen Platz; mit Spezialitäten, die in der ganzen Welt gefragt sind, wie feine Schinken und Wurstwaren. Bei diesen Produkten ist die Tendenz in Deutschland sogar eindeutig steigend.

In ihrem einzigartigen Geschmack und ihrem unverwechselbaren Charakter lebt eine jahrhundertalte Tradition fort. Heute wie damals werden diese Delikatessen nur aus ausgewähltem Fleisch bester Qualität hergestellt. Mit großem handwerklichen Können und sehr viel Geduld bereiten wahre Meister ihres Fachs Schinken- und Wurstspezialitäten dann nach uralten Verfahren und Rezepten zu, deren Einhaltung gesetzlich garantiert und kontrolliert wird. Deren Herstellung nicht nur den auch in Deutschland gültigen EG-Richtlinien entspricht, sondern darüber hinaus sehr strengen Produktionsvorschriften unterliegt.

So werden Italiens Wurstspezialitäten nach überlieferten Rezepten meisterhaft zu ihrem unnamahlichen Geschmack komponiert. Jede für sich ein einzigartiger Qualität.

Spezialitäten wie zum Beispiel luftgetrocknete italienische Schinken und Rohwürste sowie die Mortadella haben durch den Wertewandel beim Bundesbürger hinsichtlich Qualität sogar erheblich gewonnen, denn der Importanteil dieser Spitzenprodukte von Fleischzeugnissen stieg von 27 % in 1981 auf 36 % in 1990.

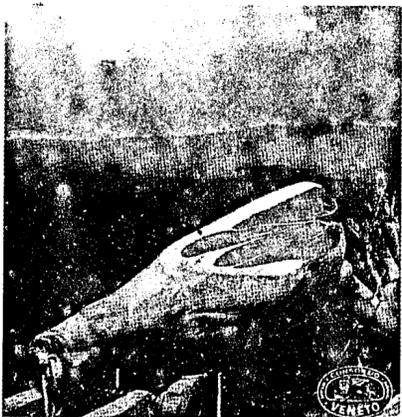
Im Betrachtungszeitraum 1988 bis 1990 stiegen die Importeure aus Italien trotz erheblicher Preiserhöhungen sogar mengen- und wertmäßig um 17,1 % bzw. 26,5 %. Die größten Zuwachsraten erzielten luftgetrocknete Rohwürste mit +31,3 %, gefolgt von Brühwürsten wie Mortadella mit +20,2 % und Schinken und Speck mit +12,1 %. An der letztgenannten Warengruppe hat der Parmaschinken einen Anteil von ca. 30 % ist Italien das führende Lieferland in diesem Warenbereich.

Im Gegensatz zu deutschen Fleischzeugnissen werden die italienischen zu ca. 50 % im Fach- und Feinkosthandel zu ca. 35 % über den organisierten Lebensmittelhandel und zu ca. 15 % über die italienische Gastronomie abgesetzt, wobei nach Meinung der Marktbeobachter in den Wursttheken der organisierten Lebensmittelhandels noch erhebliche Umsatzreserven schlummern.

Bei der Haltbarmachung von Fleischwaren spielt in Italien die Wurstwarenindustrie ohne Zweifel die größte Rolle. Sie nimmt nicht nur nach der Anzahl der in diesem Bereich tätigen Unternehmen und der Menge der Beschäftigten die erste Stelle ein, sondern auch nach absolutem Umsatz und vor allem wegen der hohen Qualität ihrer Produkte.

Die Fleischverarbeitung geht durch die ständige Verbesserung der Halbarkeit durch entsprechende Produkte, die Kühlung mit den entsprechenden Einrichtungen für Kühlung und Kühltransporte eine Branche, die früher eine handwerkliche Arbeit war, zu einer richtiggehenden Industrie. Diese Industrie konnte durch Nutzung modernster Verfahren mit den unterschiedlichsten Temperaturen und Luftfeuchtigkeitswerten Kühl- und Klimakammern einrichten, die sowohl zur Lagerung von Rohmaterialien während des ganzen Jahres als auch zur Lagerung jenseitiger typischer Produkte geeignet sind, die inzwischen den Markt erobern haben.

Ebenso entwickelte sich durch die ständige Verbesserung der Halbarkeit durch entsprechende Produkte, die Kühlung mit den entsprechenden Einrichtungen für Kühlung und Kühltransporte eine Branche, die früher eine handwerkliche Arbeit war, zu einer richtiggehenden Industrie. Diese Industrie konnte durch Nutzung modernster Verfahren mit den unterschiedlichsten Temperaturen und Luftfeuchtigkeitswerten Kühl- und Klimakammern einrichten, die sowohl zur Lagerung von Rohmaterialien während des ganzen Jahres als auch zur Lagerung jenseitiger typischer Produkte geeignet sind, die inzwischen den Markt erobern haben.



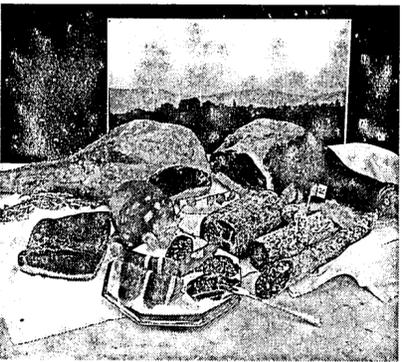
Er paßt in die Feinschmeckerlandschaft: der Schinken aus dem Veneto.

## Schinken aus Veneto – kulinarische Köstlichkeit

Das Herstellungsverfahren für die Original-Produkte ist 800 Jahre alt

Schon im 12. Jahrhundert lobten Feinschmecker weit über die Grenzen der damaligen Republik Venedig hinaus eine Schinkenspezialität, die ihren unnamahlichen Charakter bis heute bewahrt hat: der Prosciutto Veneto Berico Euganeo. Der original Veneto-Schinken wird heute noch nach dem 800 Jahre alten Verfahren hergestellt. Er erhält erst nach zehmonatiger Reifezeit und einer Vielzahl strenger Qualitätskontrollen das Zeichen des Consorzio del Prosciutto Veneto Berico Euganeo.

Bestes Fleisch für einen der besten Schinken der Welt. Nur ausgesuchte hintere Keulen reiftrassiger Schweine werden zu Veneto-Schinken verarbeitet. Von wenigen Experten bis heute bewahrt hat: der Prosciutto Veneto Berico Euganeo. Die Herstellung hat Tradition: Die frischen Schinken werden von erfahrenen Fachleuten eingesalzen und reifen dann abwechselnd in gut durchlüfteten Räumen und in der gesunden Luft des Veneto. Unter freiem Himmel, wo die Sonne ihnen ihr typisches „Rot“ verleiht.



Alle Herrlichkeit der Feinschmeckerwelt: italienische Wurst- und Schinkenspezialitäten.

# Italienische Spezialitäten erfreuen des Feinschmeckers Herz

<p><b>Mailänder Salami</b></p> <p>Aus Schweinefleisch und mageren Rindfleischteilen wird die Mailänder Salami hergestellt. Eine luftgetrocknete Spezialität mit einem hohen Proteingehalt von 18-22%. Das feingehackte Fleisch wird fast ausschließlich mit Salz, und natürlichen Aromastoffen gewürzt und in verschiedenen Größen abgefüllt. Mailänder Salami kann längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden, ohne daß ihre Qualität auf irgendeine Art beeinträchtigt wird.</p>	<p><b>Bresaola</b></p> <p>Bresaola ist eine luftgetrocknete Spezialität aus dem Veltlin, die aus ganzen Muskelteilen von Rind- und Ochsenfleisch zubereitet wird. Bresaola wird trocken gesalzen und mit Pfeffer und anderen natürlichen Aromastoffen gewürzt. Nach dem Salzen bleiben die Stücke einige Tage in der Pökelschale, anschließend werden sie gewaschen und in eine Hülle gegeben, die die Entwässerung begünstigt. Zum Schluß wird die Bresaola lange Zeit luftgetrocknet, bis sie etwa 30% ihres ursprünglichen Gewichts verloren hat.</p>	<p><b>Coppa</b></p> <p>Coppa ist eine luftgetrocknete Spezialität aus Schweinefleisch, die in verschiedenen Regionen Italiens hergestellt wird. Feinschmecker schwärmen allerdings für Coppa aus Parma und Piacenza. Die ausgewählten Nackenmuskeln ausgewachsener Schweine werden trocken gesalzen und mit natürlichen Aromastoffen gewürzt. In einem Lagerraum mit ausgewogenen Feuchtigkeits- und Temperaturbedingungen reift Coppa 4-6 Monate. Coppa kann bei gemäßigter Raumtemperatur gelagert werden.</p>	<p><b>Mortadella</b></p> <p>Ein magerer Fleischleig, sehr fein zerkleinert, gewürzt und mit abgerührtem Fettwürstet, verleiht der Mortadella ihr typisches Aussehen. Im Gegensatz zu vielen anderen Wurstarten wird der Mortadella kein Wasser zugefügt, was ihm seinen feinen Geschmack noch hervorhebt. Die geringe Feuchtigkeit und die lange Kochzeit gewährleisten eine relativ hohe Halbarkeit auch bei Raumtemperatur. Jedoch empfiehlt es sich, diese einmalige Wurstspezialität bei Temperaturen unter 10° aufzubewahren, um ihre hohe Qualität zu erhalten.</p>	<p><b>Südtiroler Speck</b></p> <p>Eine typische Spezialität Südtirols ist der herzhafte Speck, der aus den Hinterschinken ausgewachsener Schweine hergestellt wird. Nach erfolgter Trocknung und 10-15 Tagen in der Pökelschale wird er getrocknet und einige Tage mit Gebirgsholz geräuchert. Im Laufe der anschließenden mehrtägigen Lagerzeit entwickelt er dann seinen typischen, einzigartigen Geschmack. Der Südtiroler Speck ist lange Zeit haltbar, ohne an Qualität zu verlieren.</p>	<p><b>Cacciatori</b></p> <p>Cacciatori, eine Art Landjäger, sind kleine luftgetrocknete Würste, die aus Fleisch ähnlich dem der Mailänder Salami hergestellt werden. Sie enthalten reines Schweinefleisch und werden bei gemäßigten Temperaturen einige Wochen lang luftgetrocknet. Dabei verlieren sie 27-30% ihres Gewichts, die Garantie für hohe Halbarkeit auch bei Raumtemperatur.</p>
---	--	--	---	--	--



Wasser von unten machte mehr Spaß als der Regen.

Foto: P

## „Grüne Drachen“ waren wieder im Bundeslager

Langen - Wie in jedem Jahr war die Christliche Pfadfinderschaft „Grüner Drache“ über die Pfingsttage in einem Bundeslager. Es fand auf einem Zeitplatz in der Nähe von Laubach statt. Dabei waren acht Wölflinge, acht Jungpfadfinder sowie vier Pfadfinder. Besonders freuen konnten sich die Langener über die Ergebnisse des Wölflings- und Pfadfinderschlafes, an dem insgesamt 91 Gruppen teilgenommen hatten. Die

Wölflinge waren auf Platz 4 gelandet, die Jugendpfadfinder wurden sogar dritter. Als Lohn für die guten Leistungen“ erhielten die Jungpfadfinder einen Kocher, die Wölflinge eine Säge. Zu weiteren Aktivitäten gehörten ein Kochwettbewerb, Tauziehen und ein großes Fest, so daß der Aufenthalt zu einem schönen Erlebnis wurde. Lediglich zu Anfang und am Ende trübte Regen etwas die Stimmung.



Bei Teufelehen zeigten die Jungen „Drachen“ ihre Kraft.

Foto: P

Gastlichkeit und Gemütlichkeit



# Hier läßt es sich aushalten.



## RISTORANTE Milano

präsentiert sein TEAM



### Italienische Spezialitäten

In reicher Auswahl findet der Gast im Restaurant-Pizzeria MILANO an der Friedrichstraße 1 (direkt gegenüber des Bahnhofs) in Langen. Serviert werden schmeckhafte Pizzas ebenso wie frischer Fisch, Fleischgerichte und Selete. Großen Raum widmet die Speisekarte außerdem italienischen Nudelpezialitäten. Dazu kann gewählt werden aus mehr als 50 Sorten italienischen Weins. Des MILANO ist Langens ältestes italienisches Restaurant. Geschäftsführer Giorgio Cocozze (Zweiter von rechts) und sein freundliches Team bemühen sich immer, ihren Gästen jeden Wunsch zu erfüllen. Geöffnet ist täglich von 12 bis 14.30 Uhr sowie von 18 bis 24 Uhr (warme Küche bis 23 Uhr). Alle Gerichte sind auch zum Mitnehmen, Telefon 06103 / 2 15 56.

## RISTORANTE Milano

ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN

Ofenfrische PIZZA – auch außer Haus. Täglich von 12.00-14.30 u. 18.00-24.00 Uhr geöffnet. Friedrichstraße 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof) Telefon 06103 / 2 15 56

Lieber Leser! Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette heimischer wie internationaler Spezialitäten-Lokale offerieren.

Nächster Termin 31. 7. 1992

In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gehört.

Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrichtung erfüllt werden können. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

## Speisegaststätte – Zur Westendhalle

... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken ...

Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg für Ihre Feierlichkeiten bis zu 35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.

In den Sommermonaten auch Gartenbetrieb.

BAHNSTRASSE 134 · 6070 LANGEN TELEFON 2 66 50 Öffnungszeiten: von 11.30-14.30 und 18.00-24.00 Uhr Samstags Ruhetag

## BÜRGERSTUBEN

Im Bürgerhaus Erzhausen Rodensstr. 7 - 9 Tel. 06150/8322 Fax 06150/84734

Hochzeit-? Familien- oder Betriebsfeiern? usw.?

Reservieren Sie rechtzeitig Ihre Räumlichkeit im Bürgerhaus (20-600 Pers.) oder basteln Sie bei unserem RÜBEZAHL-PARTY-SERVICE

Kalte und warme Buffets für Augen und Gaumen PARTY-ZELTE, Zapfanlagen, Gläser, Geschirr, Bestecke usw. Sie feiern – wir planen, organisieren, dekorieren und servieren Unverbindliche Beratung! 4 Kegelbahnen mit rustikaler RÜBEZAHL-Stube Küche von 11-15 Uhr und 17-23 Uhr, Mittwoch Ruhetag

## HOTEL DREIEICH

Moderne Zimmer mit Dusche oder Bad, WC, Radio und Direktwahltelefon, Doppelparkplätze

Familienfeiern, Geschäftsessen, Tagungen (nach Vereinbarungen) Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit bei soliden Preisen und gemütlicher Sommerterrasse **Pilsbar und Rendezvous** Telefon 06103 / 2 10 01-2 6070 Langen · Frankfurter Straße 49

KÜCHE und SERVICE wetteifern SIE zu verwöhnen ... Wöchentlich wechselnde Spezialitäten-Menüs

Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens

Anläßlich des EBELWOIFESTES heißen wir unsere Gäste herzlich in unserem TERRASSEN-LOKAL willkommen. Wir bieten Ihnen wie gewohnt Gastlichkeit, Erholung und Entspannung im von Langen, bei soliden Preisen und freundlicher Bedienung.

Unsere Öffnungszeiten: tägl. von 11-14.30 Uhr und von 16.30 - ENDE Samstag - Ruhetag

## Speisegaststätte und Hotel zur LUTHEREICHE

Wallstraße 44 · 6070 LANGEN · Tel. 06103 / 2 36 34 Wir freuen uns auf Ihren Besuch Ihre Familie Gilberg

Besuchen SIE unseren WEINSTAND zum Ebelwoifest vom 26. 6.-29. 6. 1992 vor der Sparkasse an der Frankfurter Straße

Problemen - SIE - Weine direkt vom Flonheimer Winzer: Mild & bekömmlich, trockene bis liebliche **ROT- + WEISSWEINE, BEERENAUSLESE + EISWEINE** sowie WINZERSEKT und TRAUBENSACHT Weingut Hansperter Kampf Langgasse 7 · 6050 Flonheim · Telefon 06734 / 16 26

Aus dem Geschäftsleben Deutsche Bank im neuen Haus

Zentrale Lage und modernste technische Service-Ausstattung

Langen (rt) - Die Deutsche Bank, seit dem 26. Oktober 1974 mit einer Filiale in Langen vertreten, hat jetzt einen Umzug hinter sich...

der hat. Die zentralere Lage im Stadtzentrum bedeute für die Kunden kürzere Wege. Dazu komme eine wesentliche Verbesserung der technischen Ausstattung...

Zu einer Eröffnungsfeier hatten sich zahlreiche Vertreter aus dem öffentlichen Leben, aus Politik und Wirtschaft sowie Kunden eingefunden...

Hauptausgangspunkt der neuen Zeitskala jedoch ist der Beratungsbereich. An vier Beratungstischen und in drei Beratungsräumen können die Kunden vertraulich über das gesamte Dienstleistungsangebot der Bank beraten werden.



Filialleiter Eberhard Wernig erläutert den Besuchern bei der Einweihungsfeier der Deutschen Bank die Vorteile der neuen Zeitskala in der Bahnhofstraße 21.

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

Liebe Grüße aus der Südde. HEITERER ROMAN VON CASPAR VON POSER

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

Autohaus Kirchberger Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

Senechal, der schwerhörig war, hatte einen Schritt nach vorn gemacht, um die Verwünschung mitzubekommen.

AUTOHAUS GÜNTHER OTTO Verkauf Kundendienst Ersatzteile

MAZDA Verkauf und Kundendienst AUTOHAUS ERNST PATZINA

"Frau Bonzus, bitte!" "Draußen wartet eine Dame auf Sie. Übrigens eine sehr gutaussehende Dame."

Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler

Zeitungleser wissen mehr!

"Guten Tag! Mein Name ist Waldemar Assmann, Prokurist dieser Firma. Leider muß ich Herrn Wilkens entschuldigen."

AUTO-MILZETTI OHG Mainzer Straße 46

Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Die vierzigtausend verkauften sich spielend", sagte Assmann im Aufwind eines sich anbahnenden Erfolges.

Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.

Autohaus Langen GmbH Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG

BREMSENDIENST LANGEN Retford GmbH & Co KG

TOYOTA Vertragshändler Klaus Wittner

Schmunzel-ECKE

Das Biest

Direktor Mulemann hat auf der Pferdebahn eine schöne Summe gewonnen. „Wie bist du bloß auf die Idee gekommen, auf diesen krassen Außenseiter zu setzen?“ fragt sein Freund, der Bankier Rentenmark.

Hinweisschilder



„Das ist wohl eine Warnung vor Tieffliegern!“



„Hier bin ich richtig!“

FLOHMARKT



„Verdammt Biester!“

Bitte keine Markierungen!

Prokurist Entenreich hat in seinem Büro für alle Fälle eine Flasche Kognak deponiert. Doch bald muß er mit Erbitterung feststellen, daß der Inhalt sich beständig rasch verringert.

Scheidungsgrund

Bei Familie Piesenbrink ist wieder mal der schönste Ehekrach im Gange. „Daß du immer der Geschiettere sein willst!“ zischt Frau Piesenbrink.

Nur keine Bange!

Der flotte Egon hat eine neue Flamme und möchte mit ihr ins Kino gehen. „Nein, nein“, meint die junge Dame, „ins Kino gehe ich mit dir noch nicht! Im Kino ist es dunkel, und dann wirst du sicher frech!“

In der Straßenbahn

Eine alte Frau besteigt eine überfüllte Straßenbahn und wird zu einer Bank gehoben, auf der ein junger Mann sitzt.

An der Ruhr

„Ich bin an der Ruhr geboren.“ „Komisch! Und ich dachte immer, an der Ruhr könne man nur sterben.“

Aufgelöstes Rätsel

„Mir sind die Frauen ein Rätsel“, stöhnte der junge Mann. „Stöhne der junge Mann.“

Geburtsort

Eine sehr kinderreiche Mutter (sie erwartete das elfte Kind) mußte auf der Polizeiwache eine Aussage machen.

Reisefieber

Opa ist einen Tag vor der Reise richtig nervös. Er hat Reisefieber. „Mein Lieber“, sagt die Oma, „ich werde dir raten, in Zukunft einfach einen Tag früher zu fahren.“

Moderne junge Dame

Als der junge Mann am Samstagabend seine Freundin abholen wollte, fand er einen Zettel an der Tür.

Wegen der Musik

Der junge Mann ging mit seinem Mädchen ins Kino. Zwei Karten für die hintersten Plätze einer Loge, verlangte er.

Aus dem Leben gegriffen

„Mutti, bekommen die Lehrer eigentlich auch Geld?“ - „Aber ja, warum fragst du?“ - „Na, weil die ganze Arbeit in der Schule doch von uns Kindern gemacht wird!“

„Ach was“, sagt Franz bei einer heftigen Diskussion, „für mich erfüllen Zeitung und Radio den gleichen Zweck.“

Der Lehrer fragt: „Wer kann mir erklären, was Seuchen sind?“ - „Ich weiß es“, ruft Ulli, „Seuchen sind kleine Schweine!“

„Herr Doktor, mein Mann bildet sich ein, er sei eine fliegende Untertasse!“ - „Schicken Sie ihn zu mir.“ - „Gut, und wo soll er landen?“

Als die Dame in die U-Bahn steigt, erhebt sich ein Mann von seinem Sitz. „Bitte behalten Sie doch Platz“, sagt sie, „ich bin nicht müde.“

„Herr Neureich ist auf Seereise. Da kommt seine Frau plötzlich in die Kabine gestürzt und ruft: „Das Schiff geht unter!“

Der Lehrer erklärt im Unterricht: „Der Mond ist so groß, daß viele Millionen Menschen darauf leben könnten.“

„Der Vater ruft seine Tochter in sein Arbeitszimmer. „Mein Liebes“, sagt er, „ich finde es reichlich verfrüht, daß du dich in deinem jungen Alter schon verloben willst.“

Ein Mann kommt zum Zahnarzt und besteigt schlotternd den Behandlungsstuhl. „Nur keine Angst“, beruhigt ihn der Zahnarzt, „es wird schon nicht wehtun.“

Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben.

Untenstehende Wortpaare sind so zuzuschneiden und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen.

Die Konsonanten - an den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt - ergeben einen Beinamen von Don Quichotte.

Lustiges Silbenrätsel: 1. Weinberg, schnecke, 2. Achteck, 3. Stufenfliege, 4. Scheinbar, 5. einwandern, 6. Rockklänge, 7. Lagerist, 8. Autoren, 9. Ursprung, 10. Fellisen.

Wortfragmente: Schadenfreude ist die reinste Freude. Busch, 2. Arche, 3. Dalmatiner, 4. Mysterium, 5. Idioten, 6. Namik, 7. Timok, 8. Opera, 9. Nancy, 10. Badminton-Schwimmer.

Mixträtsel: Kramladen, Rastelli, Arglist, Christina, halogen = Krach. Kombinationsrätsel: Du glaubst zu schieben und du wirst geschoben.

Ausfüllungen aus der vorigen Nummer: Schach: 1. Kc1-b1, (2. Sxd3) Th8-h3, 3. Sc5 x d3, (droht e4-c6 matt) Sc5 x d3, 3. Ta7 x d7 matt. 1. ... Th8-h7, 2. Sc5 x d7, Sc5 x d7, 3. Ta3 x d3 matt. 1. ... Lh2-g1, 2. Ta3 x d3, 3. Nf3-g4, 4. Nf3-g4, 5. Nf3-g4, 6. Nf3-g4, 7. Nf3-g4, 8. Nf3-g4, 9. Nf3-g4, 10. Nf3-g4.

RATSEL-RATEN

Schachaufgabe Nr. 27 Matt in zwei Zügen. Weiß: Kc8, Db1, Ta5, d7, La1, h3, Sd1, e8, Bc6, (9) Schwarz: Kc6, De4, Tc6, Gc6, Bc2, Tc, f5, h4, (8)

Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: an - brat - chef - cher - de - de - erd - eß - fahr - fel - fest - gel - he - iden - ket - ke - kre - kun - kün - löf - platz - rau - re - ring - sach - schein - se - se - tär - ten - tisch - zert - sind 10 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden.

Wortfragmente: ulet - acht - werz - ambe - chtl - zla - sten. Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über das Lachen ergeben.

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Table with crossword puzzle clues in German. Includes clues like 'Aufgang in e. Gebäude', 'Ausruf', 'Schwermetall', 'Flachland', etc.



Am 19. Juni 1992 verstarb  
**Frau Martha Mucha**  
 im Alter von 86 Jahren.  
 In stiller Trauer:  
 Die Angehörigen und Freunde  
 6070 Langen, Friedrich-Ebert-Straße 67  
 Die Beerdigung findet in aller Stille statt.

Nachruf  
 Wir trauern um unsere Schulkameradin  
**Gretel Brauns**  
 und werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.  
 Jahrgang 1920/21  
 Langen, im Juni 1992

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
 für Damen und Herren finden Sie bei uns  
 in großer Auswahl und allen Größen.  
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt.  
 Rüsselheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
 Langen, am Lutherplatz, Gfrenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21  
 Denk beim Porto an den anderen...  
**Wohlfahrts-**  
**marken.**

Wir freuen uns über die Geburt unseres Sohnes  
**Marius**  
 Die glücklichen Eltern  
**Petra Fink** geb. Kurlanda  
**Frank Fink**  
 6070 Langen, Südliche Ringstraße 130,  
 den 9. Juni 1992

Wir heiraten  
**Peter Schmaus**  
**Ingrid Greschner**  
 6070 Langen, Schumannstraße 15  
 Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 4. Juli 1992, um  
 14.30 Uhr in der Kirche Thomas von Aquin in Langen statt.  
 Poltarabend: 2. Juli 1992 ab 19 Uhr, Mörtalder Landstraße 61  
 (Forsthaus)  
 An alle hier noch alive Bitte, gepottet wird nach etar Sitte. Laßt  
 Plastik, Müll, Papir zurück, dann nur Scherben bringen Glück!

**Ausalt wird neu!**  
 Mit der PORTAS System-Renovierung.  
 Das Beste für alle Türen, Haustüren und  
 Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung  
 und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle  
 Materialien. Kein Belägen. Schnell,  
 perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf  
 Dauer Freude haben. **Rufen Sie an.**  
 PORTAS Ihr Renovierungs-Spezialist.  
 Die Nr. 1 in Europa. **PORTAS**  
 Ausstellungs-Center Dietzenbach  
 Dietzenstraße 1-3  
 6077 Dietzenbach-Stenberg ☎ 0 60 74 / 40 41 27

Garten- und Landschaftsbau  
**M. G. G. G.**  
 Verbundpflaster  
 Waschbetonplatten  
 Aushub - Mutterboden  
 Gartenpflege  
 Westendstraße 14 · 6073 Egelstbach  
 Telefon 06103 / 4 91 37

**Motorradbekleidung**  
**Kledi Vogel**  
**JAPANESE**  
**Ledercombis**  
**GORE-TEX-Thermocloth**  
**Sportswear**  
**Enduro**  
 ...sowie weitere Spitzenprodukte  
 namhafter Hersteller und  
 günstige „No-Name-Artikel“  
 Sprandlinger Landstraße 46  
 6050 Offenbach/Main

**Reparaturen**  
 Fenster und Rollläden  
 Telefon 06103 / 37 36 87  
 gew.

**TRESORE** GRATISPROSPEKT  
 FISCHER · LANGENER STR. 27 · 6073 EGELSTBACH  
 auch: MITNAHMEMARKT ZU MINIPRESEN  
 J. DORN  
 Metallbearbeitung  
 06103 - 423 18  
 auch: METALLMARKT ZU MINIPRESEN  
 Verkauf  
 Reparatur u.  
 Ersatzteile  
**PFAFF**

Klavier stimmen?  
 Anruf genügt.  
 seit  
 1851  
**KLAVIER-ZIMMERMANN**  
 Qualität und Service gehören  
 bei uns zum guten Ton.  
 6100 Darmstadt, Grafenstr. 21  
 ☎ 06151 / 2 13 94

**Geh mal wieder ins Kino**  
 UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Tel. 0 61 03 - 2 22 09)  
**HOLLYWOOD** Start 15 + 20 Uhr (8)  
**FANTASIA** Sommer-Filmfestival  
 Tägl. wechselndes Programm  
 19.00 Uhr  
 20.00 Uhr  
 21.00 Uhr  
 22.00 Uhr  
 23.00 Uhr  
**NEUES UT** **BETRIEBSFERIEN!**  
 Di: 22.30 Uhr SNEAK-PREVIEW (18)

**Langener Zeitung**  
 EGELSTBACHER NACHRICHTEN  
 ANZEIGENSCHLUß, ZEITUNG UND BROSCHÜREN  
 DRUCK- UND VERLAGSBEREICH  
 DR. BRUNNEN-DRUCKEREI  
 DR. BRUNNEN-DRUCKEREI

**Hauptgeschäftsstelle**  
**in Langen**  
 Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
 Öffnungszeiten:  
 Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
 Freitag 8-15 Uhr durchgehend  
**Weitere Annahmestellen**

**Dreieichenhain:**  
 Schreibwaren Lindner  
 Hanaustraße 2-12  
**Egelstbach:**  
 Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

**Anzeigenschluß**  
 für die Dienstag-Ausgabe ist am  
 Freitag um 15 Uhr;  
 für die Freitag-Ausgabe ist am  
 Mittwoch um 15 Uhr.  
 Traueranzeigen können am Tag vor dem Er-  
 scheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in  
 Langen aufgegeben werden.

**HAINER**  
**WOCHENBLATT**  
 MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 26 Freitag, 26. Juni 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang



Die Vorbereitungen für die Burgfestspiele sind in vollem Gange.



Die Dreieichenhainer Burg ist eine Besonderheit und in vieler Hinsicht ein Anziehungspunkt.

**Countdown läuft**  
 Dreieichenhain (cho) - Die Vorbereitungen für die Burgfestspiele laufen auf Hochtouren. Die Bühne vor der prächtigen Kulisse der Burgruine ist bereits instal-

**Salier-Ausstellung mit Hainer Funden**  
 Leihgaben für Ausstellung in Speyer sind zur Zeit im Dreieich-Museum zu sehen

Dreieichenhain - All jenen, die Dreieichenhain noch immer für ein unbedeutendes Landstädtchen halten, sei gesagt: „Pilgere nach Speyer und lasse dich eines Besseren belehren.“  
 In der Tat: Die Salier-Ausstellung in Speyer, vergangenes Wochenende zu Ende gegangen, war die derzeit monumentalste Ausstellung Europas mit einem Versicherungswert von 365 Millionen Mark und stellt deutliche Bezüge zu Dreieichenhain und der Landschaft Dreieich her. Die Ausstellung wurde nicht nur mit Exponaten aus dem Dreieich-Museum bestückt, sondern auch mit einem überdimensionalen Modell der Dreieichenhainer Burg bereichert.  
 Das vom Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz erstellte Burgmodell bildet den krönenden Abschluß der Ausstellung. Die Wahl der Dreieichenhainer Burg als Beispiel für eine Ministerialen-Burg ist auf die Tatsache zurückzuführen, daß sie während der Salierzeit die größte und eine der repräsentativsten Burgen war. Die Dreieichenhainer Burg hob sich im 11. Jahrhundert im Vergleich zu den damals noch eher bescheidenen Burgenlagen neben ihrer Ausdehnung durch den heute noch zum Teil erhaltenen gewaltigen Wohnturm, den repräsentativen palastartigen Wohnbau für den jeweiligen Kaiser oder König und der Randbefestigung hervor.  
 Zu verdanken hat Dreieichenhain die Burg der mächtigen und einflußreichen Reichsministerialen von Hagen, die durch ihre engen Beziehungen zum salischen Königshaus eine unvergleichliche Sonderstellung einnahmen. Der Hainer Burgherr Eberhard von Hagen war der erste namentlich bekannte und in einem besonderen Vertrauensverhältnis zu dem legendären Kaiser Heinrich IV. stehende Reichsministeriale, der kraft königlichen Auftrags mit der Verwaltung des ausgedehnten Reichsforstes Dreieich betraut wurde. Er war aber auch militärischer Erzieher von Kaiser Heinrich IV. und -wie auch über 200 Jahre seine Nachkommen - enger Berater des jeweiligen Kaisers. Das brachte den Hainer Burgherrn den Titel eines Reichskammerers (heute vergleichbar mit einem Finanzminister) ein. Die bedeutende Stellung Eberhards von Hagen unterstreicht auch die Tatsache, daß er Begleiter seines Kaisers bei dem in die Weltgeschichte eingegangenen Bußgang nach Canossa war oder er in der Hainer Burg die beiden Söhne des sächsischen Markgrafen, Udo und Dedo, für den Kaiser in Staatsgefäng-

**Fairer Sport beim Reitturnier**  
 PSV Dreieich bot sportliches und geselliges Erlebnis

Dreieichenhain - Bei schönem Wetter war das traditionelle Reit- und Springturnier des PSV Dreieich auch dieses Jahr wieder sehr gut besucht. Drei Tage lang zeigten Pferde und Reiter ihre Leistungen in über 30 Stunden Dressur- und über 15 Stunden Springprüfungen.  
 Dabei waren auch die Teilnehmer des gastgebenden Vereins sehr erfolgreich. Christian Gerhard, Reitlehrer des PSV Dreieich und Marcell Maucher, RVF Schaafheim, erhielten die Ehrenpreise für den/die erfolgreichsten Dressurreiter/in. Überdies wurde der Reitlehrer des PSV mit der Silbernen Ehrennadel der Fachgruppe Berufssportler ausgezeichnet. Diese Fachgruppe ehrt damit besonders verdiente Berufsreiter, die sich in über fünfjähriger verdienstvoller Tätigkeit in allen Aufgabenbereichen eines Berufsreiters, in der Betriebsführung und Ausbildung von Pferd und Reiter bewährt haben.  
 Der Ehrenpreis für den erfolgreichsten Springreiter des Turniers ging an Georg Jach, RVF Soligenstadt. Sieger in der Springprüfung Klasse S wurde Bernd Hofmann vom RVF Nidda. In der kombinierten Dressurprüfung Klasse M belegten in der 1. Abteilung Ralf Bender vom RVF Groß-Zimmern und in der 2. Abteilung Marret Maucher vom RVF Schaafheim die ersten Ränge.  
 Ein besonderer Leckerbissen für die Freunde des Pferdesports und zahlreiche Zuschauer war die Dressurprüfung Klasse M-Kür für Paare, wo die Reiter in zur Musik angepaßten Kostümen Dressuraufgaben ritten. Roland Busch vom Darmstädter RV und Ralf Bender, RVF Groß-Zimmern, belegten hier den ersten Platz.  
 Insgesamt wurde bei diesem Turnier fairer Reitsport im Vieren und über Hindernisse geboten, und auch die zahlreichen erschienenen Zuschauer kamen auf ihre Kosten. Der Vereinsvorstand und die Richter bekundeten ihre volle Zufriedenheit bezüglich der Organisation und des Turnierablaufs auf der Dreieichenhainer Reitanlage.

**Der Geschichts- und Heimatverein ist bemüht, den Bewohnern und Besuchern der Stadt die Stellung Dreieichenhains im ehemaligen Salier-Reich zu vermitteln.**

Der Geschichts- und Heimatverein ist bemüht, den Bewohnern und Besuchern der Stadt die Stellung Dreieichenhains im ehemaligen Salier-Reich zu vermitteln. Am 6. September, dem „Tag der offenen Tür für Kulturdenkmäler in Hessen“, werden Mitglieder des Vorstandes mehrere Führungen unter dem Motto „Auf den Spuren der Salier“ anbieten. Gezeigt werden die Reste der salischen Burgenanlage in der heutigen, vereinsigenen Burgruine und im Unterhain.  
 Die sich im Winterhalbjahr anschließende heimatkundliche Vortragsreihe wird ausschließlich Salierern vorbehalten sein. Der Verein konnte einige Referenten gewinnen, die zum Teil an der Konzeption der Salier-Ausstellung mitwirkten.



Ein Höhepunkt des Turniers war eine Dressur in historischen Kostümen.



Auch auf dem Parcours gab es große Sprünge zu sehen.

Ein Stück Zuhause  
**OFFENBACH-POST**  
 AMTLICHES BEKANNTMACHUNGSBLATT FÜR STADT UND KREIS OFFENBACH

# Freizeit wichtiger als Ernte

### Kinder- und Sommerfest der Hainer Kleingärtner

Dreieichenhain (cho) - Die Enttäuschung der Kinder war groß, als am frühen Nachmittag große Wolken am Himmel aufzogen und kurz darauf dicke Regentropfen herabprasselten. Daß das große Kinderfest der Dreieichenhainer Kleingärtner dennoch nicht „ins Wasser fiel“, ist der Initiative der Vereinsmitglieder zu verdanken. Kurzerhand wurden Würfbude, Nagelbrett, Ballspiele und die große Tombola ins Vereinshaus verlegt, und bald ging es zu, wie im Bienenstock. Wer hat als erster den Nagel in das Holz, wer schmeißt mit einem Wurf alle Büchsen vom Regal? Einziger Wermutstropfen für die Knirpse: Die Fahrt in der Pferdekutsche mußte wegen des schlechten Wetters ausfallen.

Gegen Abend verschwanden Würfbude und Nagelbrett wieder in der Versenkung. Jetzt kamen die Erwachsenen zu ihrem Recht. Tische und Bänke wurden aufgebaut, der Alleinunterhalter Georg Schumm stimmte seine Orgel, und kurze Zeit später drängten zahlreiche Vereinsmitglieder und Besucher ins Vereinshaus, um gemeinsam zu feiern. Bis nach Mitternacht wurde geschunkelt, gesungen und gelacht. Am nächsten Morgen entsandigte Wettergott Petrus den Verein für den verregneten Vortag mit reichlich Sonnenschein. Das Blasorchester des SVTV Dreieichenhain spielte, und rund 200

Menschen drängten sich an den Tischen und in der Weinlaube. Vereinsvorsitzender Erwin Wagner ist mit dem Erfolg des diesjährigen Festes zufrieden: „Wir würden uns wünschen, daß sich mehr Kleingärtner am aktiven Vereinsleben beteiligen. Die meisten wollen lieber in ihrer Gartenlaube ihre Ruhe haben, als die Gemeinsamkeit zu pflegen.“ Dabei ist die Bereitschaft zur Gemeinsamkeit ein Stück weit Voraussetzung, um überhaupt Mitglied werden zu können. So ist beispielsweise jeder Kleingärtner verpflichtet, zehn Arbeitsstunden im Jahr für den Verein aufzuwenden. Vorbereitung der Feste, Thekendienst, aber auch das Pflügen der Parcellengänge gehören dazu.

Doch für die meisten, die dem Verein beitreten wollen, ist das Vereinsleben erstmal von zweit-rangiger Bedeutung. „Wer bei uns mitmachen will, möchte in erster Linie ein Stückchen Garten, das er nach eigenem Geschmack bestellen und in dem er vom Alltagsstress ausspannen kann“, sagt Wagner. Dabei spiele der Anbau von Obst und Gemüse nur noch eine Hintergrundrolle. „Es gibt zwar noch viele Kleingärtner, die Nutzgärten haben, aber zunehmend die grüne Oase der reinen Erholung. Der Freizeitwert ist den meisten Kleingärtnern wichtiger als der Ertrag von Erbbarem.“

Zur Zeit hat der Verein der Kleingärtner 12 Mitglieder. Wenn Mitglied werden will, muß sich auf eine Warteliste setzen lassen. Gegenwärtig gibt es 20 Anwärter auf eine Gartenparzelle.



Kopfüber ins Vergnügen beim Kinderfest der Kleingärtner. Foto: Ast

An Ideen fehlte es nicht zum Zeitvertreib für die Kinder. Foto: Ast



Das Blasorchester Dreieich unterhält die Gäste des Kleingärtner-Frühchoppens mit schwungvollen Melodien. Foto: cho



Am 1. Juli öffnet sich der Vorhang der Burgfestspiele mit dem Musical „La Cage aux Folles“ („Ein Käfig voller Nerren“). Das helle, pentestische, musikalische, vielfach ausgezeichnete Spektakel entlockt nach einem Bühnenaufbau von Jean Polrat, Uppig beückt mit enziughen Witzelen sowie der Norm gänzlich zuwiderlaufenden Charakteren und Moralvorstellungen. „La Cage aux Folles“ ist vom 1. Juli bis 8. Juli täglich im Burghäuser zu sehen. Karten können unter der Telefonnummer 37 80 37 oder 3 52 91 bestellt werden. Foto: P

### Sommerfest des CBF Dreieich

Dreieich - Der CBF Dreieich und Kreis Offenbach e.V. veranstaltet wie alljährlich sein Sommerfest. Das Fest findet am Sonntag, 28. Juni, 14 Uhr, in der Waldhütte in Egelsbach statt. Traditionell beginnt das Sommerfest mit einem gemeinsamen Kaffeetrinken. Am Abend wird gefeiert. Alle Mitglieder und Freunde des CBF Dreieich sind zu diesem Fest herzlich eingeladen.

### Veteranenverein macht Ausfahrt

Dreieichenhain - Der Fahrzeugveteranenverein veranstaltet in der Zeit vom 4. bis 5. Juli seine 10. Veteranenausfahrt für Veteranenfahrzeuge bis einschließlich Baujahr 1965. Ziel der Ausfahrt ist Kirn an der Nahe. Treffpunkt ist am Samstag, 4. Juli, auf dem Parkplatz der Burg Dreieichenhain ab 7 Uhr. Gestartet wird ab 9 Uhr.

### Sommerpause im Bürgerhaus

Dreieich - Während der Sommerferien sind die Dreieicher Bürgerhäuser und bürgerhausähnlichen Einrichtungen vom 18. Juni bis 2. August geschlossen. Das Restaurant „Tomini“ macht vom 29. Juni bis 31. Juli, das „Burgthor“-Restaurant vom 22. Juni bis 7. Juli Sommerpause. Die Kegelstube im Bürgersaal Buchschlag ist dagegen durchgehend zu den gewohnten Zeiten geöffnet.



Der Schülerchor der Ludwig-Erk-Schule veranstaltete am Montag vergangener Woche ein Konzert. Musikalisch begleitet wurden die Kinder von Xylophon, Blockflöte und dem Summen der Videokamera ihrer stolzen Eltern. Foto: cho

### Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Der nächste Frühschoppen ist am Sonntag, 5. Juli, um 10 Uhr bei den Kleingärtnern.

### FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Freitag, 3. Juli: Übung um 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus. Thema: Kleinausbildung Trenn- und Schneidgeräte. Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten.  
Freitag, 17. Juli: Übung um 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus. Thema: Kleinausbildung Trenn- und Schneidgeräte. Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten.  
Freitag, 31. Juli: Übung um 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus. Thema: Kleinausbildung Hilfeleistungsmittel. Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

### „Die Prinzessin auf der Erbse“

Dreieich - Schon seit Mai laufen die Proben der Laienschauspielgruppe „Stühli“ besonders Kinder ab. Für den 1. Juli 1992 ist am 15. November in Egelsbach und Anfang nächsten Jahres wird das Stück auch in Dreieich aufgeführt.

### Jahrgang 1919/20

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 1. Juli, um 16 Uhr im Clubhaus des SVV in Haag. Wer vorher etwas lauten möchte, finde sich um 15.30 Uhr am Dreieich-Platz ein.

### Geflügelzuchtverein

Dreieichenhain - Die nächste Monatsversammlung findet am 3. Juli um 20 Uhr in der TV-Halle statt. Es wird die Freilandzucht besprochen, die am 30. August auf der Ranch von Lothar Kühn stattfindet.

## Aus den KIRCHEN

### Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Sonntag, 27. 6.: 12 Uhr Trauung in der Burgkirche; Oliver Falt und Sabine Jaspers; 13 Uhr Trauung in der Burgkirche; Herbert Heng und Brigitte Heng; geb. Harms; 14 Uhr Trauung in der Burgkirche; Michael Posern und Barbara Kämpf; 16 Uhr Trauung in der Burgkirche; Uwe Breitenbach und Nicole Likus; 18 Uhr Wochenschlußbandacht in der Schloßkirche Philippseich (Vikar Scherle)  
Sonntag, 28. 6.: 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Vikar Scherle)  
Donnerstag, 2. 7.: 20 Uhr Bibel im Gespräch im Gemeindehaus Nahgangstraße 8  
Samstag, 4. 7.: 18 Uhr Wochenschlußbandacht in der Schloßkirche Philippseich (Pfr. Rudat)  
Sonntag, 5. 7.: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Burgkirche (Pfr. Rudat)

### Während der Ferien entfallen der Kindergottesdienst, Kinder- und Jugendchor, Flügelquartett sowie alle Veranstaltungen der Evang. Familienbildung

Pfarramt I: z. Zt. Vikar Peter Scherle, Tel. 06102 / 2 80 78  
Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahgangstraße 6, Tel. 8 58 74  
Sprechzeiten der Pfarrdienstleistungen von 18-19 Uhr, freitags von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung

### Sprechzeiten im Pfarramtbüro

Fahrgasse 57; bis 1. Juli 1992 vormittags von 9-12 Uhr (Frau Steinhilber); ab 2. Juli 1992 nur mittwochs von 9-11 Uhr (Pfr. Rudat)  
Küster: Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18  
Kantorin: Christiane Willand-Kessler (z. Zt. in Urlaub)  
Pflegedienste Dreieich, Maybachstraße 12, Tel. 3 63 37

### Katholische Kirche St. Marien Dreieich

Sa., 27. 6.: 15 Uhr Okum. Trauung in der Schloßkapelle Philippseich in GÜ.  
So., 28. 6.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh.  
Mo., 29. 6.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 30. 6.: kein Gottesdienst.  
Mi., 1. 7.: 18 Uhr Rosenkranzgebet in Drh., 18.30 Uhr hl. Messe in Drh.  
Do., 2. 7.: kein Gottesdienst.  
Fr., 3. 7.: 9 Uhr hl. Messe in Drh.  
Sa., 4. 7.: 16 Uhr Tauffeier in Drh.  
So., 5. 7.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh.  
Termin  
Di., 30. 6.: 20 Uhr Sitzung des Verwaltungsrates in Drh.  
In den Ferien fallen alle Gruppenstunden aus.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 51

Freitag, 26. Juni 1992

# Ehrliche und dauerhafte Annäherung

### Rückverschwisterung in Pont-Saint-Esprit wurde am Wochenende vollzogen

Egelsbach - Mit wohlgesetzten Reden im Gepäck, die selbstverständlich auch ins Französische übersetzt waren, fuhr die 20köpfige Delegation des Egelsbacher Arbeitskreises Städtepartnerschaft bei Mülhaußen in einem riesigen Markt, der in seiner Vielfalt der angebotenen frischen Waren seines Gleichen sucht. Gleich nach der Ankunft der Delegation im Hotel, noch vor dem ersten protokollarischen Programmpunkt, wurden die „Egelsbacher“ von ihren französischen Freunden überaus herzlich willkommen geheißen. Es folgte ein gemeinsames Abendessen mit gewollter deutsch-französischer Tischordnung, die zum Überwinden der Sprachbarrieren hilfreich sein soll. Der folgende Vormittag war der gegenseitigen Begegnung auf privater Ebene vorbehalten, ehe es ins romantische Künstlerquartier Aigueze ging, hoch über der Ardeche auf einem Kreidelfelsen gelegen.

Als Freiluftveranstaltung war der Festakt der offiziellen Rückverschwisterung im großzügig angelegten Park des Rathauses organisiert worden. Das Wetter meinte es gut mit den Jamelagereunden, der sommerliche Niederschlag hörte unerbittlich auf, und die Abendsonne überstrahlte die feierliche Szenerie. Zuerst sprach Junielerpräsident Michel Mermet von den sechs bisher stattgefundenen Begegnungen der Verschwisterungskommunen und stellte fest, daß viele Freundschaften schon geknüpft sind, die auch in Zukunft Bestand haben werden.

Auch die beiden Bürgermeister erinnerte daran, daß die Verschwisterung mit Egelsbach in eine wichtige Phase der Europäischen Vereinigung falle, die heute nötiger denn je als unwiderrückliche europäische starke Bewegung verwirklicht werden müsse.

Bürgermeister Heinz Eyben fand herzliche Worte des Dankes im Namen der Egelsbacher Delegation für den freundlichen Empfang in Pont-Saint-Esprit. Auch er sprach davon, daß es wichtig sei, zu einer ehrlichen und dauerhaften Annäherung zu kommen. „Wir wollen weniger von Freundschaft sprechen, als freundschaftlich handeln.“ Mit dem Austausch von Gastgeschenken und der Verleihung der Ehrenmedaille der Stadt Pont-Saint-Esprit an die Delegationsleitung aus Egelsbach schloß die Feier nach der Unterzeichnung der Rückverschwisterungsurkunden. Bei einem nachfolgenden Arbeitessen wurden neue Verbindungen geknüpft, die unter anderem den Ausbau von Schülerprojektgruppen unter künstlerischer Leitung einer bekannten Malerin aus Pont-Saint-Esprit vorsehen. Auch im Auftrag der Egelsbacher evangelischen Kirchengemeinde kam es zur Kontaktaufnahme mit der kleinen lutherischen Kirchengemeinde von Pont-Saint-Esprit und Umgebung.

Der Besuch endete mit der Enthüllung symbolischer europäischer Ortsschilder. Im Beiprogramm gab es eine Führung durch das Museum Paul Raymond und die Verkostung des regionalen Cote de Rhone in der Weindomäne „Magdaleine“. Rein zufällig, so berichtet der Pressesprecher des Arbeitskreises Horst Stormfels, kam es genau am Tag der Rückverschwisterung zu einer Begegnung mit dem Egelsbacher Kirchenrat, Er war der erste, der sich nach Bekanntwerden der Verschwisterungsabsichten mit Pont-Saint-Esprit bereits im Januar 1990 in einem Leserbrief der „Langener Zeitung“ positiv zur Partnerschaft äußerte. Seine dort abgedruckte „Liebeserklärung“ hatte seinerzeit viele Egelsbacher beflügelt, die Partnerschaft einmal in Augenschein zu nehmen und sich von der Attraktivität des Städtchens und seiner Umgebung vor Ort zu überzeugen.



Festakt unter freiem Himmel. Im herrlichen Park des Rathauses, direkt am Zusammenfluß von Ardeche und Rhone gelegen, fand die Rückverschwisterung statt. Unter einer Blüte der Vertreter der beiden Verschwisterungskomitee (v.l.) Reinhold Leonhardt, Michel Mermet, die Bürgermeister Gilbert Baumel und Heinz Eyben sowie Dieter Volk und Jean-Pierre Colombet die Vertreter der Parteien. Foto: P

# „Defizit an Pflegeplätzen ist hier augenscheinlich“

### Sozialministerium will Altenheim unterstützen

Egelsbach - Das Hessische Innenministerium hat vor einiger Zeit für den Bau des Altenwohn- und Pflegeheims für das Jahr 1996 ein Darlehen von 400 000 Mark bewilligt. Bürgermeister Heinz Eyben berichtete in vergangener Gemeindevorstellung von weiteren Ergebnissen, die bei Verhandlungen mit dem Sozial- und Innenministerium herausgekommen sind: So habe das Sozialministerium die Notwendigkeit einer Altenheimrichtung in Egelsbach ausdrücklich bejaht. Im gesamten Kreis sei das Defizit an Altenheimrichtungen augenscheinlich. Das Ministerium habe deshalb alle denkbaren Hilfen, seien sie beratender oder finanzieller Art, zugesichert. Als „bedarfsgerecht“ für Egelsbach wird ein Pflegeheim mit 20 bis 30 Plätzen angesehen. Etwa die gleiche Anzahl alten- und pflegegerechter Wohnungen sollte das stationäre Pflegeplatzangebot umgeben. Dadurch werde ermöglicht, daß Hilfen sozialer Dienste, Betreuung und Therapie bei Bedarf wechselseitig in Anspruch genommen werden können. Alle Hilfsangebote, auch im Bereich der Altenheimrichtung, sollten der dieser Einrichtung organisiert werden. Die Leitstelle für die Altenhilfe könne hier etabliert werden, auch der zentrale Notrufdienst und die Verwaltung der Sozialstation sollte hier ihren Platz finden. Im Gespräch mit dem Sozialministerium sei so bereits ein Grundkonzept des Altenwohn- und Pflegeheims entwickelt worden.

Da eine Einrichtung von solch großer Größe nicht betriebswirtschaftlich günstig geführt werden kann, wird nun Ausschau nach einem Träger gehalten. Gesprächstermine sind bereits anberaunt.



Zum Grillfest hette der Angelpostverein an die Weidhütte eingeladen. Wie schon in den vergangenen Jahren gab es neben den üblichen Grillgerichten frisch geräucherte Forellen, die natürlich als besondere Spezialität reibend anzusehen sind. Foto: P



Symbolische Enthüllung der neuen Hinweisschilder durch die Bürgermeister der Partnerkommunen mit der Europafahne, flankiert von den Präsidenten der Verschwisterungskomitees. Foto: P



Auch der Mellstein mit dem Egelsbacher Weppen eteilt im Rathauspark. Die Egelsbacher Elke Leonhardt und Horst Stormfels freuen sich zusammen mit Stenlelav Satra, dem tatkräftigen „Gauburscheifer“ aus Pont-Saint-Esprit. Foto: P

# Stenografen fahren zum Jubiläum am Felsberg

### „Hundert Jahre Gabelberger Eiche“

Egelsbach - Mitglieder und Freunde des Stenografenvereins Egelsbach am Freitag, 3. Juli, zu einem Spaziergang auf den Felsberg im Odenwald ein. Oberhalb des Felsenmeeres richtet der Hessische Stenografenverband um 19 Uhr eine Gedenkfeier, 100 Jahre Gabelberger Eiche“ landesweit aus. Die Teilnehmer fahren mit eigenem Pkw durch Seeheim-Jugenheim und Balkhausen zum Parkplatz Kuralpe. Dort treffen sie sich um 18.15 Uhr auf dem Parkplatz zwischen Balkhausen und Wurzelbach und laufen das letzte Stück (etwa 20 Minuten) zum Felsberg. Zu dieser kleinen Feier - genau am Jahrestag - mit anschließendem gemühtlichen Beisammensein bei Speis und Trank in der benachbarten Gastwirtschaft sind alle Stenografen und Machtschreiber mit „Kind und Kegel“ eingeladen - Gäste herzlich willkommen.

Wer sich daran beteiligen möchte, sollte sich bald mit Heinz Wick unter der Telefonnummer 06103/42115 in Verbindung setzen. Altpapier wird erst am 18. Juli eingesammelt Egelsbach - Wie die Jugendfeuerwehr mittelt, wird die für Samstag, 4. Juli, vorgesehene Altpapiersammlung auf Samstag, 18. Juli, verlegt. Schon heute bitten die Sammler, das Papier gebündelt nicht in Plastiksäcken - spätestens 7 Uhr zur Abholung an den mit Lastwagen zu befahrenden Straßen abzustellen. Im Versuchsgebiet Abfallgetrennsammlung westlich der Bahnlinie wird die Altpapiersammlung nicht durchgeführt.

Über die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

### Silberhochzeit

haben wir uns sehr gefreut und möchten uns auf diese Weise bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Vereinen recht herzlich bedanken.

**Lothar und Inge Jost**

6073 Egelsbach, Taurusstraße 30, im Juni 1992

Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Bekannten und Freunden, die uns mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken anlässlich unserer

### silbernen Hochzeit

erfreuten.

**Helga und Hans-Adolf Suchanek**

6073 Egelsbach, Erich-Kästner-Straße 4, im Juni 1992

### Kirchliche Nachrichten

Evang. Gemeinde  
Sonntag, 28. Juni  
10.00 Uhr Familiengottesdienst (Frau Schneider)  
18.00 Uhr Friedensgebet  
Donnerstag, 2. Juli  
15.00 Uhr Frauenhilfe (Pfr. Köbler)

### Umweltkalender wird verteilt

Egelsbach - Der neue Umweltkalender wird zur Zeit in der Gemeinde ausgeteilt. Er enthält alle wichtigen Termine für die Müllentsorgung.  
Auf der Rückseite des Kalenders stehen Informationen zur richtigen Entsorgung von Sperrmüll.

Ein herzliches Dankeschön für alle lieben Wünsche sowie die schönen Geschenke zu unserer

### Hochzeit

Wir haben uns sehr darüber gefreut.

**Jürgen Rode und Nadja Rode**

Egelsbach, Bahnstraße 43, im Juni 1992

Am 18. Juni 1992  
bin ich endlich glücklich gelandet

### Silva

Meine Eltern  
Jochen und  
Ina Lohr

freuen sich riesig.

Egelsbach, Rheinstraße 73



Für die zahlreichen Geschenke, Blumen und Glückwünsche anlässlich meines

### 80. Geburtstages

möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlich bedanken.

Besonderen Dank dem Gremium der Stallgässer.

**Ria Kern**

Niddastraße 44, 6073 Egelsbach

### DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift und Blumenspenden sowie Zuwendungen für Grabschmuck beim Tod meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter und guten Oma

### Gerda Lorenz

geb. Teichmann

denken wir allen recht herzlich.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Diehl für die einfühlsamen Worte bei der Trauerfeier, Herrn Dr. Hambeck für die jahrelange gute Betreuung, den Ärzten und Schwestern der Station 3B des Dreieich-Krankenhauses Langen, der Sozialstation der Gemeinde Egelsbach, insbesondere Frau Ellen Wurm für den vorbildlichen Einsatz in den letzten Stunden. Auch ein herzliches Dankeschön unserer lieben Nachbarin Erika Lösch und allen, die der Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer:

Heinrich Lorenz  
Tochter Brigitte mit Familie  
Tochter Christa mit Familie

Egelsbach, im Juni 1992

Herzlichen Dank allen, die durch ihre Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

### Lina Blöcher

mit Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden ihrer gedachten und ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

Unserer besonderer Dank gilt allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, auch Herrn Dr. Krämer und Pfarrer Diehl für die trostreichen Worte.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Otto Blöcher**

Egelsbach, Westendstraße 1, im Juni 1992

In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Zuneigung, Verbundenheit und Wertschätzung unserer lieben Entschlafenen

### Elise Heck

geb. Rühl

zuteil wurde.

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Wort, Schrift, Kränze, Blumen und Zuwendungen für Grabschmuck ihrer gedachten. Unser besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Krebs für seine wohlthuenden Worte des Trostes, Herrn Dr. Mayer für seine jahrelange, liebevolle Betreuung, den Schulkameradinnen und -kameraden 1910/11 und dem Kirchenchor Egelsbach. Ferner danken wir allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten.

In stillem Gedenken:

Heinz und Lieselotte Kretschmann geb. Heck  
Sebastian und Eilfriede Nebenführ geb. Heck  
Karl-Heinz und Waltraud Heck  
ihre Enkel, Urenkel und Angehörigen

Egelsbach, im Juni 1992

In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Zuneigung, Verbundenheit und Wertschätzung unserem lieben Entschlafenen zuteil wurde.

### Manfred Löffler

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten, den Volleyballfreunden, der SGE, dem ASV, dem Jahrgang 1938 und der Firma Volente Modco Sinshelm, die durch tröstende Worte, gesprochen oder geschrieben, Kränze, Blumen und Geldzuwendungen sowie durch Teilnahme an der Trauerfeier seiner gedachten.

Hannelore Löffler  
Uwe und Anja

Egelsbach, Thüringer Straße 4, im Juni 1992

### Oberligakader stellt sich vor

Egelsbach (rt) - Am Sonntag, 28. Juni, um 10.30 Uhr stellt sich der neue Oberligakader der SG Egelsbach am Berliner Platz vor.

Nach dem guten Abschneiden in der zurückliegenden Saison ist man bestrebt, auch in der neuen Saison packende Spiele zu liefern und den Berliner Platz in Egelsbach eine Fußballhochburg bleiben zu lassen.

Mit Herbert Schätzy übernimmt ein erfahrener Oberligakader das Kommando am Berliner Platz, und für die Abgänge an Spielern hat man neue Akteure verpflichten können, denen man ähnliche Leistungen wie dem Team der vergangenen Saison zutraut. Mit dem ersten Training am vergangenen Sonntag begann die Vorbereitungsphase. Dazu hat man neben dem normalen Training auch einige Vorbereitungsspiele ausgemacht: Samstag, 4. Juli um 15.30 Uhr beim FC Italia Frankfurt, Mittwoch, 8. Juli um 19 Uhr bei der SG Ueberau, Samstag, 11. und Sonntag, 12. Juli Turnier bei der SKV Mörfelden, an dem neben anderen auch der SV Wehen und Rotweiß Waldorf teilnehmen. Zum einzigen Heimspiel wird am Samstag, 18. Juli um 16 Uhr der SV Eintracht Trier am Berliner Platz erwartet. Bis dahin muß die Mannschaft in Form sein, denn bereits am Wochenende 25./26. Juli beginnt die neuen Meisterschaftsrunde.

Ganz groß die Leistung von Oliver Hein (M13) mit einem 1. Platz im Dreikampf und im Vierkampf. In allen vier Disziplinen konnte er neue persönliche Bestleistungen aufstellen. Dennis Steffann (M14) holte einen guten 3. Platz im Vierkampf. Bei den Mädchen (W12) belegte Martina Kunze einen 4. Platz im Vierkampf. Besonders zu beachten ihr Hochsprung von 1,30 m. Maren Priewe wurde im Dreikampf 9. und Vanessa Schneider den 8. und Benjamin Köbel (M11) den 6. Platz. Im Dreikampf belegte Stephan Vogl (M13) den 8. Platz. Wilko Klappauf (M12) den 18., Ingo Kästner (M11) den 8.,

### Beim Seniorensportfest gab es herausragende Leistungen

Teilnehmer aus 55 Vereinen zeigten Spitzenleistungen

Egelsbach - Von 30 Jahren bis zum ältesten Teilnehmer von 72 Jahren zählte das Alterssportfest beim 4. Nationalen Seniorensportfest in Egelsbacher Stadion. Trotz eines nicht idealen Termines waren über 260 Meldungen aus 55 Vereinen abgegeben worden, und die Seniorinnen und Senioren zeigten zum Teil hervorragende Leistungen, die zur absoluten deutschen Spitzenklasse in den jeweiligen Altersstufen zählten. Die Ehrenpreise des Kreises Egelsbach, der Volksbank Egelsbach und der Gemeinde Egelsbach erhielten bei den Seniorinnen Renate Doran vom SV Wiesbaden (W 55) für Leistungen über 100 m in 14,2 s und über 200 m in 30,6 s, Inge Lonz (W 55) vom SV Wiesbaden für 73,9 s über 400 m. Bei den Senioren Willi Selzer (M 65) vom TV Bad Vilbel für 60,9 s über 400 m und Heinz Janson (M 55) vom TV Groß-Gerau für 13,34, im Kugelstoßen.

Von der SG Egelsbach gab es einen Doppelsieg für Karin Erd (W 35) mit 9,78 m im Kugelstoßen und mit 25,30 m im Speerwurf. Die Seniorinnen-Europameisterin Ruth Hunkel (W 60) im 100 m (15,5 s) und 200 m-Lauf (33,4 s), Peter Boll (M 50) verbuchte den Sieg mit 3,10 m im Stabhochsprung für sich. Ein beeindruckender Sieg und Leistung auch von Günter Kurtze (M 50) mit 17:23,0 min über 5 000 m. In der Altersklasse (M 70) war Theo Töhlmer im Weitsprung mit 8,83 m nicht zu schlagen. Von der LG Langen lief Daniela Lotzer mit 64,6 s über 400 m ebenso zum Sieg wie Rosel Lemke (W 50) mit 8,37 m im Kugelstoßen, Berthold Kauer (M 40) mit 10:40,5 min über 5 000 m, Jürgen Pakler (M 45) in 59,9 s über 400 m, Fritz Koob (M 65) mit 13,7 s über 100 m und 28,7 s über 200 m sowie der älteste Teilnehmer Hans Greifenstein mit 7,65 m im Kugelstoßen.



Auch wenn man schon in die Jähre kommt, muß die Leistungsfähigkeit nicht nachlassen, wie man beim Altersklassensportfest der Leichtathleten sehen konnte. Foto: Weinert

### In die Kreisauswahl berufen

LG-Nachwuchsathleten zeigten sehr gute Leistungen

Langen - Erfreulicherweise wächst die Zahl der jugendlichen Leichtathleten. So konnten 18 SchülerInnen und Schüler von acht bis 15 Jahre unter der Betreuung von Markus Sedlatschek und Silvia Ratuschny in Darmstadt antreten. Es wurden, bei großer Teilnahme in den einzelnen Disziplinen, gute Leistungen erzielt. Ganz groß die Leistung von Oliver Hein (M13) mit einem 1. Platz im Dreikampf und im Vierkampf. In allen vier Disziplinen konnte er neue persönliche Bestleistungen aufstellen. Dennis Steffann (M14) holte einen guten 3. Platz im Vierkampf. Bei den Mädchen (W12) belegte Martina Kunze einen 4. Platz im Vierkampf. Besonders zu beachten ihr Hochsprung von 1,30 m. Maren Priewe wurde im Dreikampf 9. und Vanessa Schneider den 8. und Benjamin Köbel (M11) den 6. Platz. Im Dreikampf belegte Stephan Vogl (M13) den 8. Platz. Wilko Klappauf (M12) den 18., Ingo Kästner (M11) den 8., Benjamin Köbel den 7. und Leon Klappauf (M8) den 29. Platz. Sebastian Kunze (M9) machte sich gut mit einem 7. Platz im Dreikampf, in einem Teilnehmerfeld von 40.

### Sieg gegen Bezirksligisten

SV Dreieichenhain gegen TSG Sulzbach 20:16

Dreieichenhain (KI) - Der SV Dreieichenhain gewann ein kurzfristig angesetztes Handball-Freundschaftsspiel gegen die Wiesbadener Zweitbezirksligisten TSG Sulzbach II mit 20:16. Es waren zwei grundverschiedene Halbzeiten, denn zur Pause lag der SVD noch mit 5:12 zurück. Bis dahin lief nicht viel zusammen. In Abwehr und Angriff fand der Ligist keine Bindung. So hatten es die Gäste sehr leicht und konnten auch klar das Spiel bestimmen. Schließlich entsprach das 12:5 für Sulzbach II zur Pause auch dem Spielverlauf. In der Kabine gab es dann auch einige Worte von Trainer Henneberg, und die verfehlten auch ihre Wirkung nicht.

### Sport kurz

Einige Steigerung in jeder Beziehung brachte im zweiten Abschnitt noch die Wende. Zum 13:13 konnte Dreieichenhain erstmals zum Ausgleich kommen, und das 15:14 bedeutete schließlich die erste Führung in diesem Spiel. Bis zum Abpfiff konnte der Vorsprung dann noch etwas ausgebaut werden. Sulzbach II wirkte zwar insgesamt geschlossener, doch konnte der SVD im zweiten Abschnitt vor allem durch schön herausgespielte Tore noch die Wende herbeiführen.

### Fußball kurz

Heidjuk Spill hat die erste Meisterschaft in Kroatien gewonnen. Mit verbalei Schulstufenleistungen wurde die Generalsekretärin von der Konkurs scheint allerdings nur eingeschoben. Nach tumultuarigen Szenen durch aufgetauchte Vereinsmitglieder mußte das Präsidium mit dem Vorsitzenden Hans Mergerl und Schatzmeister Gerd Feuber an der Spitze Zuzucht im Geschäftszimmer des Mariendorfer Vereins suchen. Antony Belfoe vom Bundesligist-Absteiger Fortuna Düsseldorf wechselte in der kommenden Saison zum französischen Erstligisten FC Metz.



Die Some des FC Langen beim Turnier in Egelsbach. Foto: Weinert



Auch die Some der SSG Langen war in Egelsbach vertreten. Foto: Weinert

## Es lohnt sich, Abonnent zu sein!

Die Langener Zeitung ist in Langen und Umgebung die Wochenzeitung mit der höchsten Auflage.

## Wert-Gutschein

Zum kostenlosen und unverbindlichen Bezug der Langener Zeitung für 2 Wochen zum Kennenlernen.

Meine Anschrift:

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Ort (PLZ) \_\_\_\_\_

Telefon (Vorwahl) \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

## Langener Zeitung

Empfehlen Sie im Kreis Ihrer Familie, Ihrer Freunde, bei Nachbarn, Kollegen und Bekannten die LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten / Halber Wochenblatt.

Wenn Sie für diese Zeitungen neue Leser gewinnen, erhalten Sie als Dankeschön wertvolle Prämien.

Unser aktueller Prämienvorschlag:

**Kater-Geschirr**  
Aus dem Ofen auf den Tisch

**Gagelkopf-Form**  
Ideal zum Caren in der Mikrowelle

**Bratapfel**

Prämienwunsch \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Bestellschein

Ich bin der neue Leser und bestelle ab \_\_\_\_\_ die Langener Zeitung mit einer Mindestbezugszahl von 24 Monaten und weiler bis auf Widerruf zum ordentlichen Bezugspreis. Danach sind Kündigung nur zum Quartalsende schriftlich beim Verlag möglich. Ich, sowie Angehörige meines Haushalts werden im letzten sechs Monaten nicht Besitzer Ihrer Zeitung und ich habe keinen gemeinsamen Haushalt mit dem Vorkäufer. Ich habe das Recht die Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Abenddatum) gemäß schriftlich zu widerrufen bei: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Ich ermächtige den Verlag, die auf Widerruf die Bezugsgebühren für mein Abonnement bei Fälligkeit einzuziehen und mein Konto entsprechend zu belasten.

Nr. \_\_\_\_\_ bei Sparkasse, Bank, Filialbez., Postcheckamt

Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, so besteht seitens des Goldinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung. Prämienwerbungen gelten nicht für Eigenbestellungen, für Werbung von Ehepartnern oder im gleichen Haushalt lebende Personen und juristische Personen.

**Wir stehen zu dem, was wir versprechen.**

Ihre Maßstäbe bestimmen unsere Ziele. Im Kundendienst genauso wie im Verkauf. Wir wollen Ihnen beweisen, daß wir für Sie und Ihren BMW alles tun, denn Sie Freude am Fahren wirklich genießen können.

Wenn's nicht stimmt, sprechen Sie mit mir.

*Werner-Jürgen Fischer*  
Leiter der

**BMW Niederlassung Offenbach**  
Spessart ring 9 · 6050 Offenbach/M. · Telefon 069/65001-0

**Siege zum Abschluß**  
Mit Hoffnungen in die kommende Saison

**Langen** - Die Junioren der SSG-Tenniszeitung beendeten die Saison 92 mit einem 6:3-Sieg über den TC Waldstadion Dietzenbach. Dies war die bisher beste Saison. Lediglich eine Niederlage mußte hingenommen werden, berichtete der Trainer und Breutrer Steffen Seinsche.

Nach den Einzelspielen führte die SSG durch Siege von Oliver Thoma, Alexander Klisch, Markus Kessler und Tim Panzer mit 4:2. Oliver Becker und Sebastian Leiss mußten sich knapp geschlagen geben. Das an Nr. 1 gesetzte Doppel Thoma/M. Kessler sowie an Nr. 2 O. Becker/G. Klisch steuerten zwei weitere Punkte zum 6:3-Ergebnis bei. M. Möbius/S. Leiss verloren unglücklich in drei Sätzen. Während der Meisterspielen wurden bei den Junioren eingesetzt: Oliver

Thoma, Alexander Klisch, Markus Kessler, Tim Panzer, Sebastian Leiss, Michael Möbius und Gregor Klisch.

Auch die Senioren schlossen die Meidenrunde mit einem Sieg ab. Nachdem im vorletzten Spiel auf eigener Anlage Teutonia Hausen klar mit 8:1 besiegt wurden, mußten die Senioren der SSG ihr letztes Punktspiel beim SV Dreieichenhain bestreiten. Mühelos gewannen sie 9:0 (nach Sätzen 18:1). Wie die Junioren verloren die Senioren nur eine Begegnung während der Meidenrunde gegen den Aufsteiger TC Rembrücken.

Schade, vielleicht klappt es im nächsten Jahr. Bei den Senioren spielten: Helmut Jähner, Gerd Rüschoff, Helmut Brust, Willi Keim, Peter Edrort, Hans-Jürgen Plicht und Siegfried Guderle.

**Bewegungstraining und Besuch im Volkstheater**  
„Stadttranderholung“ für ältere Menschen

Dreieich - Tagsüber gemeinsam etwas erleben - nachts in eigenen Betten schlafen, heißt das Motto der „Stadttranderholung“ für Senioren, die von der städtischen Seniorenbetreuung auch dieses Jahr wieder organisiert werden. Vom 6. bis 10. Juli und vom 27. bis 31. Juli wartet ein abwechslungsreiches Programm auf alle Seniorinnen und Senioren, die aus gesundheitlichen Gründen an den mehrtägigen Ausflügen nicht mehr teilnehmen können.

Neben vielen Aktivitäten in der Gruppe, wie zum Beispiel ein Bewegungstraining zum Kennenlernen, bildet ein musikalischer Nachmittag mit Sängern und Musikanten sicherlich einen Höhepunkt. Geplant ist auch ein Besuch des Frankfurter Volkstheaters, denn die Kultur soll bei dem

bunten Programm nicht zu kurz kommen. Wie im letzten Jahr sind wieder Hundesessuvorführungen der Polizei vorgesehen, und ein Nachmittag ist für den Besuch der Landeshauptstadt Wiesbaden reserviert.

Der Tageslauf beginnt morgens um 8.30 Uhr und endet etwa gegen 19 Uhr. Für den Abhol- dienst per Auto ist gesorgt, ebenso für die Mahlzeiten, die gemeinsam eingenommen werden. Wer glaubt, das Programm sei zu anstrengend, der kann beruhigt sein. Nach dem Mittagessen bleibt noch genügend Zeit für die gewohnte Nickerchen. Es sind noch Plätze frei. Für Schnellentscheidungen nimmt Frau Zimmermann unter der Telefon-Nummer 601-294 noch Anmeldungen entgegen.

**Langener Kicker trafen sich in Langen bei Bremerhafem**

**Vorstandsturnier und viele gesellige Begegnungen**

**Langen** - Auch in diesem Jahr weitete der SSG-Fußballvorstand wie schon in den vergangenen Jahren in Langen bei Bremerhafem. Diesmal gab es einen ganz besonderen Anlaß: den TV Langen feierte 30 Jahre Fußball und zehnjährige Durchführung des AH-Fußball-Turniers. An dem stark besetzten Jubiläumsturnier nahmen 24 Mannschaften teil, darunter auch die Vorstandsmannschaft der SSG-Fußballer.

Nach Ablauf des hervorragend organisierten Turniers reichte es für die Hessen zwar zu keinem Medaillenplatz, aber Platz sechs konnte erspielt werden. Im ersten Spiel gegen denASC Bremerhafen, eine Spitzenmannschaft, gab es gleich große Aufregung im SSG-Lager. Libero und Sponsor Hans-Jürgen Otto zog sich an beiden Wadenbeinen Muskelverletzungen zu, somit war das Team um Manager Hermann Benz sehr geschwächt. Eine neue Taktik mußte erprobt werden.

Erfolgreichster Torschütze wurde der 2. Vorsitzende Jürgen Bott mit drei Treffern, gefolgt von Walter Kohl. A-Jugendtrainer und Spielmacher Karl Heinz Steitz überzeugte durch technische Feinheiten des Fußballes. Vor-



Zur besten Verteidigerin des Endturniers um die Deutsche Basketballmeisterschaft der weiblichen B-Jugend wurde Nina Heger von Abteilungsleiter Jochen Kühl beglückwünscht.



Den gleichen Titel bei der männlichen A-Jugend erhielt Staca Turnbull, ebenfalls vom TV Langen. Jochen Kühl war überaus mit den Leistungen des Langener Nachwuchses zufrieden.

**Langener „Sextett“ schlug sich hervorragend in Berlin**  
Dezimierte TV-Basketballdamen waren sehr erfolgreich

**Langen** - An einem der größten Basketballturniere Deutschlands nahm die 1. Damenmannschaft des TV Langen über Pfingsten in Berlin teil. Ausrichter war die BG Zehlendorf, die fast 80 Teams aller Altersklassen aus ganz Deutschland und dem benachbarten Ausland eingeladen hatte, unter anderem aus Holland, Dänemark und Schweden. Bei den Damen waren je vier Gruppen mit vier Teams eingeteilt worden, von denen die beiden Erstplatzierten das Viertelfinale erreichten, wo es dann im K.O.-System weiterging.

Erster Gegner der Langener Damen, deren Rumpfteam nur aus sechs Spielerinnen bestand, war die niederländische Mannschaft aus Zandvoort. Gegen diese Langenerinnen wie aus einem Guß und erteilten dem Gegner eine Lektion. Das Endergebnis bei einer Spielzeit von zweimal 15 Minuten durchlaufender Zeit fiel dann mit 44:27 auch dementsprechend deutlich aus.

Nicht besser kam die Berliner Mannschaft von TG Lichternde davon, die zwar formal eine

klasse höher als die Schützlinge von Bernd Neumann spielen, dem Langener Fastbreak-Wirbel aber rein gar nichts entgegenzusetzen konnten. Erst als die TV-Damen mehrere Gänge zurückschalteten, konnten die Berlinerinnen das Ergebnis mit 42:24 noch einigermaßen erträglich gestalten. Somit mußte im Spiel der beiden noch ungeschlagenen Teams aus Langen und Stockholm die Entscheidung um den Gruppensieg fallen. Von Anfang an bestimmten die TV-Lerinnen diese Partie, ohne sich jedoch eine klare Führung erarbeiten zu können. Erst als in der zweiten Hälfte die Reboundarbeit deutlich verbessert wurde, spiegelte sich die spielerische Überlegenheit auch im Ergebnis wieder, und mit 39:26 konnte diese Partie gewonnen werden.

Anschließend traf man auf den Turniertrofierten TuS Lichterfelde, in dessen Reihen unter anderem zwei Nationalspielerinnen standen. Trotzdem ließen sich die TV-Damen nicht schocken und zeigten eine vorzügliche Leistung. Konsequent in der Verteidigung, schnell beim Umschalten von Abwehr auf Angriff und äußerst treffsicher von außen, gab sie den Berlinerinnen ein ums andere Mal Rätsel auf. Be-

**Erfreuliche Turnierleistungen**  
SVD-Handballer in Dietzenbach und Limeshain

**Dreieichenhain (KI)** - Der SV Dreieichenhain war mit einigen Mannschaften bei verschiedenen Handball-Kleinfeld-Turnieren am Start. Durchweg stand zwar nicht die stärkste Besetzung zur Verfügung, doch die Leistungen konnten trotzdem zufriedenstellen.

Die 1. Männer waren bei der TG Dietzenbach. Dieses Turnier lief unter den schlechten Witterungsbedingungen, denn nachdem der erste Regen zur Unterbrechung führte, mußte das Turnier später den riesigen Wassermassen von oben weichen. Somit war die Veranstaltung vorzeitig beendet. Bis dahin spielte der SVD gegen die SG Dietzenbach und vorletzt gegen die HSG Limeshain. Das Spiel gegen die HSG Eller nach dem 5:2 zur Pause mit 10:3 bezwungen. Dann wurden Punkte und Tore gezählt, um die Plätze festzulegen. Da kam der SV Dreieichenhain schließlich auf Platz drei.



Der Fußballnachwuchs ist noch erlfrig am Wirken.

der erste Regen zur Unterbrechung führte, mußte das Turnier später den riesigen Wassermassen von oben weichen. Somit war die Veranstaltung vorzeitig beendet. Bis dahin spielte der SVD gegen die SG Dietzenbach und vorletzt gegen die HSG Limeshain. Das Spiel gegen die HSG Eller nach dem 5:2 zur Pause mit 10:3 bezwungen. Dann wurden Punkte und Tore gezählt, um die Plätze festzulegen. Da kam der SV Dreieichenhain schließlich auf Platz drei.

SVD: Schlegel, K. und R. Gerhardt, Buch, Czaja, A. und N. Gökkes, Bunk und Paganini.

Die Alten Herren spielten an gleicher Stelle und wurden ebenfalls Dritter. Die SG Dietzenbach wurde mit 4:3 bezwungen, und die Partie gegen den TV Münster wurde beim 4:4 abgebrochen. Ein Erfolg für den SVD, denn die meisten Spieler waren lange nicht im Einsatz.

SVD: Dechert, Ruhl, Draut, Bott, A. Müller, Exner, Karin Halbritter, Evelyn Gerhardt, Stefanie Heil, Michaela Overlack.

Die weibliche C-Jugend des SVD spielte ebenfalls in Limeshain, mußte aber nach einem 1:1 und 1:2 vorzeitig ausscheiden.

**Fußball kurz**

Der Nordostdeutsche Fußball-Verband (NOFV) muß weiterhin schwindende Mitgliederzahlen im Nachwuchsbereich beklagen. Von den insgesamt etwa 400 000 NOFV-Mitgliedern sind lediglich 122 684 und damit weniger als ein Drittel im Alter zwischen acht und 18 Jahren.

**Egelsbacher in Kreisauswahl**

**Erfolge beim Leichtathletik-Schülervergleichskampf**

**Egelsbach** - In Münster fand der Schülervergleichskampf der Leichtathletikkreise Bayrischer Unterrain, Dieburg, Offenbach/Hanau, Wetterau und Darmstadt statt. In der Darmstädter Auswahl waren auch acht Egelsbacher Nachwuchssportler siegreich vertreten.

Kai Hagenah und Jochen Hertmann waren bei den Schülern A (M15/M14) in fünf Disziplinen dabei. Kai Hagenah (M15) stellte bei 800 m seine Bestzeit über 1:47,26 auf. Silke Lampe (W14) wurde im Speerwurf mit 26,26 m Fünfte. Mit 10,9 s über 60 m Hürden (2. Platz) kam Nina Lampe (W12) dicht an ihre Bestzeit heran, während sich Sonja Tscheuschner über 50 m auf 7,4 s steigerte.

Eine neue persönliche Bestleistung erzielte Björn Schneider (M13) im Ballwurf mit 54,50 m (1.) und im Weitsprung mit 9,84 m (2. Platz). Sebastian Karg erzielte mit 7,1 s die drittschnellste Zeit über 50 m.

Auch in den Staffeln waren die Egelsbacher eingesetzt und trugen wesentlich zum guten Abschneiden der Darmstädter Auswahl bei.

**Mittelstreckler sind im Kommen**

Egelsbach - Bei einem internationalen Sportfest in Koblenz steigerte sich der vierzehnjährige Jochen Hartmann auf 2:55,40 min über 1 000 m.

Der neunzehnjährige Oliver Schöpl lief über die 800 m 1:56,60 min.



Ausgezeichneten Reitaport gab es beim Turnier des Pferdesportvereins Dreieich zu sehen.

**30. 6. ist Wüstenrot-Tag**

**Zwischenkredit zu 7,5 %**

**Begrenzt Sonderkontingent...**

...in Verbindung mit einem neuen Wüstenrot-Bausparvertrag nach Tarif 7. Die 47 %ige Aufbüllung finanzieren wir Ihnen problemlos mit, wenn Sie es wünschen.

**Zwischenkredit fest bis Zuteilung zu 7,5 %**

**Auszahlung 100 %**

**effektiver Jahreszins nur 7,8 %**

**Ihre Finanzierung ist mit einer koetengünstigen RisikoLebensversicherung verbunden\*.** Damit ist Ihre Familie jederzeit finanziell abgesichert.

\*Beispiel: weiblich (männlich), Alter 30 Jahre, Jahresprämie DM 1 000,- Versicherungssumme nach Abzug der Sofortübernahmebeteiligung DM 1,66 DM 2,00.

**HAUS TEAM HAUS INFO**

Am Rothaus 4  
D-6457 Maintal 3  
Telefon 0 61 81/4 58 81

**Hobbyhandwerker als Käufer gesucht**

für Grundstück mit Teilneubau eines Zweifamilienhauses in Wiesbaden. Interessenten an M. Siedweg 2, Gutachten wird übersandt bei Zusendung eines Mt 2.400 frankierter DIN-A4-Rückumschlag unter folgender Adresse: Postfach 10 10 60, 6000 Frankfurt 1.

**wüstenrot**  
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

**MIETGESUCHE**

Bundesweit tätiges Filialunternehmen sucht zur Einrichtung weiterer Filialen in Orten ab 2000 Einwohner mit Verkaufsräumen ab 120 qm

**Wir bieten Ihnen:**

- Langfristigen Mietvertrag zu Spitzenbedingungen,
- flexible Mietverträge,
- individuelle Angebote.

**Wir verhandeln mit Ihnen über:**

- Personalübernahme
- Kleine Um- u. Ausbauten
- Mietvereinszahlungen
- Ihr Angebot wird selbstverständlich diskret behandelt.

SCHLECKER EXPANSION Postfach 1354 W- 7930 Ehdingen

**REISE**

**Rund- u. Kultur-Reisen**

Berlin- u. Glacé-Expreß	24.6.-26.6.
"Ade" in Janten	03.7.-04.7.
Cats/Phantom in Hamburg	12.7.-13.7.
Arca di Verona - Venedig	28.7.-01.8.
Nordkap - Lototen	03.8.-11.8.
Nordpol-Meareise	18.8.-27.8.
Begleitkosten	19.8.-22.8.
Louises - Avignon	29.8.-06.9.
Schloßer der Loire	15.9.-20.9.

**Club- u. Städte-Reisen**

Wien - Burgerland	10.7.-15.7.
Berlin - Potsdam	14.7.-17.7.
Stadthaus in Hamburg	17.7.-19.7.
Bodensee-Verwalltd. See	22.7.-26.7.
Euro Disneyland Tharmap.	25.7.-26.7.
Südosten-Halbinsel-Deut.	27.7.-30.7.
Dresden - Meissen	30.7.-02.8.
Lüneburger Heide	09.8.-12.8.
Cats/Phantom in Hamburg	21.8.-23.8.
Wien - Wachau	10.9.-14.9.
Ertur-Weimar-Dresden	16.9.-20.9.

**Urfaubs-Reisen**

Gala/Städtg.-Dolmen	28.6.-04.7.
Gramsch-Patenkirchen	28.6.-04.7.
Gala/Städtg.-Dolmen	28.6.-04.7.
Gramsch-Patenkirchen	28.6.-12.7.
Gramsch-Patenkirchen	28.6.-12.7.
Falken/König	05.7.-11.7.
Gala/Städtg.-Dolmen	05.7.-11.7.
Gramsch-Patenkirchen	05.7.-12.7.
Triana/Schleier	15.8.-21.8.
Schwarz/Wilms	15.8.-21.8.
Insel Jersey	15.9.-20.9.
Wolkenstein-Dolmen	21.9.-27.9.

**Jede Woche:**  
Costa Brava - Italienische Adria  
Vierwaldstätter-See - Gardasee

Wir wohnen in sehr guten Hotels.  
Fahrt im \*\*\*Fernreisebus mit Bedienung.  
Ausführliche Kataloge bitte anfordern.

**BÜRO LANGEN**  
90 m<sup>2</sup> 4 Räume, WC, 2 PKW-Plätze, Bestlage, DM 1300,-/UKT.

**HORNIVIUS**  
Immobilien RDM (06105) 71055

**Die Kriminalpolizei rät:**  
**Schützen Sie Haus und Wohnung durch technische Sicherungen vor Einbruch.**

**Sonnen-Thermal-Insel**  
**ischia**

Bus, Flug o. PKW - Jede Woche  
Kururlaub oder Badeurlaub  
Im guten Kurhotel oder strandnahen Hotel.  
Die Busreise erfolgt im 4-Sterne-Familienbus mit Zuschlüssen und  
- ständig Sonderangebot -

**ABANO TERME**  
Wochenliche Bustrassen (keine Nachtfahrten) im 4-Sterne-Familienbus, auf Wunsch mit kompletter Kur in guten Kurhotels.  
Ausführliche Kataloge bitte anfordern

8755 Altenuß 2  
Tel. 06023/1021

**TOURISTIK**

**BEKANNTSCHAFTEN**

„Fang mich, wenn Du kennst... dann will ich Deine Liebe sein, die Dir immer gehört... die mit dir glücklich sein will, die Dich liebt, die dich liebt.“

Christine  
Tel. 06184 / 6 27 14  
Fot. 06184 / 6 27 14  
s. auch Sa. und So. Institut  
CHRISTINE GmbH, Buchbergblick 39, 6456 Langenseldorf.

**Die Aktion**  
WELT ist die größte evangelische Spendenaktion in Deutschland zur Förderung von Entwicklung und zur Selbsthilfe der Menschen in der Dritten Welt.

**Die Krimelpolizei rät:**  
**Schützen Sie Haus und Wohnung durch technische Sicherungen vor Einbruch.**

**FRÜHSTÜCK**  
Für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Töchter.

**Stefanie**  
Jürgen Ulrich und Frau Karin geb. Stier  
Offenthal, Taunusstraße

**Earth Wind & Fire?**

Treibhauseffekte und Ozonloch gefährden das Leben auf unserer Erde. Der Meeresspiegel steigt. Überschwemmungen werden immer häufiger. Menschen, Tiere und Pflanzen sind immer stärkerer UV-Strahlung ausgesetzt.

Wenn Sie wissen möchten, was Sie tun können, um diese Entwicklung zu stoppen, schicken Sie uns bitte diese Anzeige.

BR VD - im Rheingarten - 5300 Bonn 3

Bund für Umwelt und Entwicklung

**Die Aktion**  
WELT ist die größte evangelische Spendenaktion in Deutschland zur Förderung von Entwicklung und zur Selbsthilfe der Menschen in der Dritten Welt.

Alle evangelischen Landes- und Freikirchen unterstützen diese wichtige diakonische Einrichtung.

**Brot für die Welt**  
Postgrie Köln 500 500 500  
Postf. 101142 - 7000 Stuttgart 10

**Zeitungsleser wissen mehr!**

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute geb. Finke

Spendingen, Hauptstraße 20

25 mm hoch, Zapellig, DM 22,60 \*

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer Silberhochzeit in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller  
Dreieichenhain, Piarrgasse

40 mm hoch, Zapellig, DM 38,48 \*

**Mit einer Familienanzeige**

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

**Langener Zeitung**  
ZEITUNG FÜR DIE LANGENER GEMEINSCHAFT  
BREMENHAFFENSTRASSE 25 · 6457 MAINTAL 3 · TELEFON 0 61 81 4 58 81

**Weltere Annehmestellen:**  
DREIEICHENHAIN: Schreilbweier, Lindner  
Salmische Welherstraße 1

EGELSBACH: Schreilbweier-Wilke, Behnstraße 57

Hauptgeschäftsstelle Langen  
Darmstädter Straße 25  
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Mo-Do, 8.00-12.00, 13.00-18.30 Uhr  
Freitag 8.00-15.00 Uhr

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Treuereizenzeiten können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen abgegeben werden.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute geb. Finke

Spendingen, Hauptstraße 20

25 mm hoch, Zapellig, DM 22,60 \*

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer Silberhochzeit in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller  
Dreieichenhain, Piarrgasse

40 mm hoch, Zapellig, DM 38,48 \*

STELLENANGEBOTE

Wir sind ein führendes Unternehmen der Druckindustrie mit über 500 Beschäftigten. Unsere Produktpalette reicht von der Zeitschriftenherstellung bis zum hochwertigen Buch...

UNION-DRUCKEREI und Verlagsanstalt GmbH
Theodor-Haus-Allee 90-99
6000 Frankfurt am Main 90

Dyckerhoff & Widmann AG
Wir sind ein bekanntes deutsches Großunternehmen der Bauindustrie...

Wir suchen ein leistungsbezogenes Gehalt ist selbstverständlich. Der Arbeitsplatz ist verkehrsgünstig gelegen...

Zusage
Versprochen ist versprochen
Randstad bietet Ihnen leistungsgerechten Garantielohn...

FLOTT & QUALIFIZIERT
Wir sind ein starkes Dienstleistungsteam mit überbetrieblichen Arbeitsplätzen...

AMP - Internationales führendes Unternehmen - beweist seit über 50 Jahren seine Innovationskraft...

Sekretärin
Abteilung Marketing
Wir erwarten Berufserfahrung, gute Englischkenntnisse...

AirPlus
"ich flieg' auf Lufthansa AirPlus: Boten-Dienste!"
Der Mann für alle Fälle: Kleiner Botenfahrten im Großraum Frankfurt...

Langener Zeitung
Wir suchen zuverlässige Träger/in für Langen und Egelsbach als Ferienvertretung...

Reinemachefrau
ab 1. Juli 1992 oder später. Näheres unter Telefon 06103 / 2 10 11

Zahnarztthelferin
für Praxis in Dietzenbach, die unser Helferteam bei der Assistenz am Stuhl verstanden. Rufen Sie uns an...

Mitarbeiter
evtl. kaufmännische Erfahrung, der alle anfallenden Arbeiten im Verkaufsbereich nach Einarbeitung selbstständig erledigen kann...

UNGEWÖHNLICHE ANSICHTEN KANN SICH JETZT JEDER LEISTEN
Lancia Maßkredit und Leasing
VORFÜHRWAGEN ohne Laufleistung

LEASINGANGEBOT
379,- DM
LEASINGRATE/MONATL. AUF 45 000 KM/36 MONATE UND 3 990,- DM MIETSONDERZAHUNG

hamm
Spezialitäten-Metzgerei Party-Service
Sie kümmern sich um Ihre Gäste...

UNTERRICHT
FREMDSPRACHEN-INSTITUT
Berufsausbildung
SPRACHAUSBILDUNG

VERKAUF
Märklin, Fleischmann, Trix, Roco + Arnold-Modellbahnen-Fachgeschäft...

FAHRZEUGE
Zu verkaufen: Citroën Royal BX 14, Bj. 1991, 9800 km, VB DM 18 000,-

Die ideale Lösung für Alt- und Neubauten
Kunststoff-Fenster
Umweltfreundlich, well cadmlumfrei, Witterungsbeständig...

SCHREINEREI & INNENAUSBAU
KRAMWINKEL
Risikoieren Sie einen Blick auf unser erweitertes Programm

Langener Zeitung
die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

Langener Zeitung
... das amtliche Bekanntmachungsorgan
... die Verleszeitung
... die Familienzeitung

GUTSCHEIN
Name:
Telefon:
Streße:
Ort:

IMMOBILIEN
Verkaufsbeginn!!!
Steinheim, Johannes-Eppert-Weg
Ab sofort starten wir den Verkauf von attraktiven Eigentumswohnungen...

LBS IMMOBILIEN GMBH
Wächtersbach - OT
Bungalow-Ferienhaus steht in Wohnlage mit 2 Wohnungen und 3 Gewerbeeinheiten im EG...

III VERKAUFSBEGINN!!!
STEINHEIM - Johannes-Eppert-Weg
Ab sofort starten wir den Verkauf von attraktiven Eigentumswohnungen...

REISE
Null Bock auf Hotel und überfüllte Strand? Lassen Sie sich verwöhnen von Sonne, Wind und Meer!

FLORIDA
Hauptsaisonpreise
Flug schon ab 1109,- DM. 14 Tage Flug und Auto schon für 1190,- DM

ENGLAND
HASTINGS GBI - Gärten Sie die schöne engl. Landschaft in der Grafschaft Sussex. Ausflucht € 09 / 407 00 81

ÖSTERREICH
Ferienpark Waldparadies Putz
Das familienfreundliche Haus mit dem großen Freizeitangebot

NORDSEE
Nordseeküste, FeWo z. verm., beste Lage, Nähe Sylt ab 38,- DM. Hauspreis 220 000,- DM

UNGARN
Ferienhaus in Polon und der CSFR - Ostsee - Messure - Fliesenböden - Altbauvilla - Holzbohle

Preisknüller DACH
Dachdeckung • Kaminofenanierung • Glasverglasung • Dachstuhlreparatur

Miele
Kundendienst
Ersatzteil-Verkauf
Wir reparieren und verkaufen Miele-Geschirre, Fabrikate

FAHRZEUGE
BMW 318i, 4tr., 7/85, Kat, Normalbenzin, 95 000 km, viele Extras, VB 9900,- DM

# STELLENANGEBOTE

Unsere Fähigkeit zur Innovation begründet technologisch, ästhetisch und wirtschaftlich überlegene Produktlösungen.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen. In 10 europäischen Ländern erzielte unsere Gruppe im Vorjahr einen Umsatz von 1,5 Mrd. DM. Hinter unserem Erfolg stehen über 5.600 Mitarbeiter.

Vielleicht gehören auch Sie bald zu uns. Stetiges Wachstum eröffnet unseren Mitarbeitern interessante Entwicklungs- und Aufstiegsmöglichkeiten. Zur Zeit suchen wir für den Leiter der zentralen Patentabteilung in Heusenstamm eine

## Sekretärin/Patentanwaltsgehilfin

Zu Ihren Hauptaufgaben gehört die Korrespondenz mit Erfindern, mit in- und ausländischen Patentämtern und Anwälten, die Verwaltung von über 600 Schutzrechten, sowie die Überwachung von Fristen und Gebührenzahlungen.

Wir stellen uns eine Mitarbeiterin vor, die als Sekretärin oder Sachbearbeiterin bereits Erfahrungen auf diesem oder einem ähnlichen Gebiet gesammelt hat. Englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Wenn Sie selbstständig arbeiten und moderne Bürokommunikation und -technik gewohnt sind und etwa zwischen 30 und 45 Jahre alt sind, sollten Sie sich bewerben auch wenn Sie nach einer Pause wieder berufstätig werden möchten.

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung, ein umfassendes Programm zur beruflichen Weiterbildung sowie eine breite Palette aktiver Sozialleistungen. Frauen werden in unserem Unternehmen systematisch gefördert, z. B. mit Weiterbildungsmaßnahmen nach der Familienpause.

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können, sollten wir uns kennenlernen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Braas Dachsysteme GmbH  
Personalewesen, Herr Lonnendonker  
Rembrücker Str. 50, 60556 Heusenstamm

## Alles gut bedacht **BRAAS**



Wir sind ein forschendes Unternehmen und betreuen den gesamten europäischen Markt mit innovativen Produkten auf dem medizinischen Diagnostiksektor. Zu unserem Erfolg tragen qualifizierte Mitarbeiter entscheidend bei.



Wir suchen schnellstmöglich - vorerst befristet auf 12 Monate - eine/n Mitarbeiter/in für unsere

## Qualitätskontrolle

**Ihre Aufgaben:**  
Testen der eigenhergestellten immunologischen Testbestecke einschließlich Rohmaterialien und Halbfertigprodukte.

**Voraussetzungen:**  
Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung als MTA, CTA oder vergleichbares. Idealerweise haben Sie bereits Berufserfahrungen. Wir geben aber auch Anfängern eine Chance.

**Ihre Perspektiven:**  
Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen. In 10 europäischen Ländern erzielte unsere Gruppe im Vorjahr einen Umsatz von 1,5 Mrd. DM. Hinter unserem Erfolg stehen über 5.600 Mitarbeiter.

Vielleicht gehören auch Sie bald zu uns. Stetiges Wachstum eröffnet unseren Mitarbeitern interessante Entwicklungs- und Aufstiegsmöglichkeiten. Zur Zeit suchen wir für den Leiter der zentralen Patentabteilung in Heusenstamm eine

Wenn Sie selbstständig arbeiten und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können, sollten wir uns kennenlernen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Braas Dachsysteme GmbH  
Personalewesen, Herr Lonnendonker  
Rembrücker Str. 50, 60556 Heusenstamm

## SPOERLE ELECTRONIC

Distributor Nr. 1

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 600 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen. Unser Hauptsitz liegt ca. 10 km südlich von Frankfurt.

## Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter

Arbeitszeit Teilzeit für 4 Stunden am Nachmittag; Ihren Arbeitsbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!

Arbeitszeit Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do.: 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr; Fr.: 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.

Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unerlässlich. Wir bieten einen interessanten Arbeitsplatz, übertriebene Bezahlung und vorbildliche Sozialleistungen.

Interessiert? Sie bitte Frau Schell, Tel. 06103/3042-24, an.

## Männer und Frauen für leichte Montagearbeiten.

Für einen zusätzlichen Auftrag benötigen wir in verschiedenen Fertigungsbereichen Männer und Frauen für leichte Montagearbeiten. Sterblichst sofort mit befristeten Arbeitsverträgen bis 30.09.1992.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder telefonisch.

**DANFOSS-WERK OFFENBACH GMBH**  
Spendingler Landstraße 178  
6050 Offenbach

Tel. 069/8 40 03 170 (Herr Marx)

## FIAT MEHRWERT '92

Offensive

## VERKAUF

Arbeitsmaschine, defekt, f. DM 50,- zu verk., Tel. 069/69 87 86

Vohnzimmerschrank v. 1898 m. Vm., Bett mit Schrank, preisw., abzugeben, Tel. 06104/4 23 92

Indus., kompl., Rex-Apparat z. Antrieben, alt. Küchenmaschine, Tel. 89/65 75 91 ab 18 Uhr

C-Highscreen-Kompakt Serie III, 80-cm, Farbmonitor Highscreen, Maus, Logitech, dlv. Zubehör, vekt. Schreibmaschine Casiofiager CW-18 mit Träto, zu DM 500,-, abzugeben, Tel. 069/85 90 41

portwagen/Bron (Prenatal), hell, veseilte, f. alle Fahrtrichtungen, zum Liegen, mit Regenverglasung, Vollschlüssel, zu DM 200,-, Tel. 06182/2 95 93 ab 18 Uhr

0 Umzugskästen, 3teilige Couchgarnitur und Brutfeld Gr. 40x42 zu verkaufen, Tel. 069/84 69 91 52

1600-Kleinfahrer, in 12 Mon. et. VB 30,-, Herrensitz, 3 Gang, 28 Zoll, Mo 50,-, Tel. 069/85 92 32

Autofahrer, Provinz, Mod. Park, B. Zubehör, Gr. 42, wie neu, Preis/B. Tel. 06181/8 58 28

Bürogeräte mit Hutablage, Schuhe und Spiegel, für 150,-, Damenkleidung, Gr. 36/38 u. Mädchenkleidung, Gr. 134-152 sehr preisw., abzugeben, Tel. 069/85 35 30

Markise-Fahrrad mit Hilfemotor, Dr.-Fahrrad und Tandem, Außen-5 PS u. Benz. Fließrad, 40er, mit Antriebs, Tel. 06182/8 51 68

Wohnzimmerschreibtisch, weiß, mit Klipp-/Druckstuhl, sehr gut erhalten, abzugeben, Tel. 06104/14 10

Das besondere Geschenk. Original-Lieferung vom Tag der Geburt, Jubiläum u. Ahnl. Semmler gibt es. Tel. 06103/3 31 81

Waschmaschine, 5 Jahre alt, sehr gut gepflegt, DM 450,-, Tel. 06103/8 26 12

Sanitätsreferenz, ältere Mcdell, DM 150,-, Tel. 069/219 30 44, ab 19 Uhr, Tel. 069/89 25 77

Yamaha C-65N Electric Pro-Orgel, neuwertig, für DM 700,- zu verkaufen, Tel. 069/89 25 77

Eszminenanzug mit Onix-Gleitschleife, 0,80 u. 1,20 m, ein Blumentender, Kitz, Preis VB, Tel. 069/89 25 77

1 Bosch Wäschetrockner electronic 17A 29, neuwertig, für DM 700,- zu verkaufen, Tel. 069/89 25 77

Korsagen-Brutkleid mit Perlen u. Brillanten u. Zubehör, Gr. 40, NP DM 2300,-, Preis VB, Tel. 06074/9 99 70 ab 18 Uhr

Brutkleid m. Perlen u. Spitzeln, Gr. 38, m. Raffrock, Kopfschmuck für 500,- DM zu verk., Tel. 06104/7 47 08

Jeppelbett, braun, mit Bettkasten zu verkaufen, DM 100,-, Tel. 06104/4 45 08

Max Coel, 30,- Babyregator, 20,- Babykleidung für Jungen von Strampler bis Schneezug bis Gr. 74, von 3-20,-, Himmel mit Gestirne 60,-, Fliesenwärmer, 16,-, Umkleischiene für den Sommer, gr. 38, 50,-/100,-, Tel. 06104/4 45 08

Schnurlos Telefon mit Postzuleitung für DM 375,- zu verkaufen, Tel. 06021/8 31 37

Schreibstisch, Elche, schwarz, neu 160 x 80 x 78 cm, freistehend mit Rollentstern, NP DM 2000,-VB DM 1000,-, Tel. 06182/2 16 96

Allees antik, Nußbaum-Kommode, Tisch mit Stühle, tirg. Biedermeier-Schrank-Kleider, alle sehr guter Zustand, Tel. 06103/2 78 65

Gartenhaus, B. 195, L. 190, NP 999,-, 10 Jahre alt für 99,-, 5 Kiste-Druck-Druck-Wandchen (Trig.) orig., verpackt, NP 69,- für 435,-, Tel. 06106/2 30 60

Kinderbett, 140 x 70 cm, DM 150,-, 2 Kinder Schreibtisch & DM 30,-, Wickelstuhl und Kinderstuhl & 25,- zu verkaufen, Tel. 069/85 23 96

Federkernmatratze, neuwertig, 1,00 x 2,00 m, DM 100,-, Patent-Deckenlampe m. Dimmer, Schlm m. Blumentopf, NP 380,- für 200,-, Tel. 06106/4 35 99

## Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

## VERKAUF

EL Resemmer, Wolf, Waschautomat mit hoher Schleuderkraft, All-Gesherd 1 J. et., Gefrierkombi 250 l, umständl., preiswert abzugeben, Tel. 06103/23 55 91

Antikas Eszminen, epianischer Stil, 8 Stühle, gr. Kommode, Glastischschrank, VB DM 7500,-, Tel. 06108/7 34 14

Aus Neulied sehr schöner Bernstein-Goldschmuck VB, Schleifstuhl sehr gut erhalten DM 450,- gewebte Tagesdecke 250x250 rot/weiß DM 80,-, Stahlschloß, Niardo-Spiele 1, Gabley u. Fernsprecher, abzugeben, Tel. 069/85 32 39

Nähmaschine abzugeben, gut erhalten, Preis VB, 069/84 34 88 ab 20 Uhr

Kirschbaum-Schränkwand u. pass. Regal, DM 2500,-, Alu-Küche, 2,50x1,60, DM 2500,-, Schlaberbraten Kleiderschrank, weiß, DM 700,-, Tel. 06104/7 47 08

Eckbank, vollgepolstert, neu, 90x125 cm, 10 Stühle, Elche natur, Rosenholzschreibtisch, 122 cm Gl., 51 Br., 43 H., DM 1600,-, Junglesige, rot-schwarz, Bettkasten, DM 50,-, abzugeben, Tel. 06104/7 47 08

Neuwei Polstergarnitur + Tisch (Elche) zu verkaufen, DM 2000,-, kl. Schildkröte-Babybüchchen, DM 150,-, Tel. 06106/1 53 44 od. 1 50 39

Wegun Umzug günstig abzugeben: Jugendzimmer, Schlafzimmer (Mosser/Moorecker), kl. Couchgarnitur, Korblängesessel, Tel. 06108/56 24 od. 06074/2 98 44

Neuwei, mod. Kleidung, Gr. 96 + 104 sowie Gr. 116, Prenetel, Benetton, Porofino, Sigikid usw.; Jeans, Sommerkleid, Shores, Sweet-Shirts, Thermosar, Gaillette blau, Abenteuerliche, Söckchen Gr. 24-28, Schuhe Gr. 28 + 27, Wintermantel von Kneiff, Gr. 104, Mützen, Handschuhe, Preise ca. 1/3 vom NP, bei neuen Sachen ca. die Hälfte

Wohnzimmerschrank, Mehegoni ca. 360 x 210 cm, VB 350,-, Mehegoni mit Stühle, 140 x 60 cm, 50,-, Tel. 069/89 98 17

Alteutsche Sekratze, Elche rustikal, vorne handbemalt, Blumenturm über Klippe u. 3 Schüdeln, ca. 35 J. alt, VB 500,-, Tel. 069/87 26 77

Mahagoni-Schlafzimmern, Lamellen-Lieferung vom Tag der Geburt, Jubiläum u. Ahnl. Semmler gibt es. Tel. 06103/3 31 81

320 alte Poesle-Glasbilder, alter Zirkelkasten kompl., Küchen-schrank, 1 kl. Schränkechen, 2 Mehr. 2 Deckbetten u. 2 Kopfkissen aus Schwalze, Tagesdecke, Messing-Kissen, Koffer, 2 Bettw. - Bettw. eche, Tel. 06102/8 03 09

Amiga 500, DM 450,-, Commodore Colormonitor, 14", 1084, DM 380,-, External Diskettenlaufwerk Commodore, Floppy 1010, DM 200,-/div. 17A 29, neuwertig, für DM 700,- zu verkaufen, Tel. 069/89 25 77

Arbeitsmaschine, defekt, f. DM 50,- zu verk., Tel. 069/69 87 86

Vohnzimmerschrank v. 1898 m. Vm., Bett mit Schrank, preisw., abzugeben, Tel. 06104/4 23 92

Indus., kompl., Rex-Apparat z. Antrieben, alt. Küchenmaschine, Tel. 89/65 75 91 ab 18 Uhr

C-Highscreen-Kompakt Serie III, 80-cm, Farbmonitor Highscreen, Maus, Logitech, dlv. Zubehör, vekt. Schreibmaschine Casiofiager CW-18 mit Träto, zu DM 500,-, abzugeben, Tel. 069/85 90 41

portwagen/Bron (Prenatal), hell, veseilte, f. alle Fahrtrichtungen, zum Liegen, mit Regenverglasung, Vollschlüssel, zu DM 200,-, Tel. 06182/2 95 93 ab 18 Uhr

0 Umzugskästen, 3teilige Couchgarnitur und Brutfeld Gr. 40x42 zu verkaufen, Tel. 069/84 69 91 52

1600-Kleinfahrer, in 12 Mon. et. VB 30,-, Herrensitz, 3 Gang, 28 Zoll, Mo 50,-, Tel. 069/85 92 32

Autofahrer, Provinz, Mod. Park, B. Zubehör, Gr. 42, wie neu, Preis/B. Tel. 06181/8 58 28

Bürogeräte mit Hutablage, Schuhe und Spiegel, für 150,-, Damenkleidung, Gr. 36/38 u. Mädchenkleidung, Gr. 134-152 sehr preisw., abzugeben, Tel. 069/85 35 30

Markise-Fahrrad mit Hilfemotor, Dr.-Fahrrad und Tandem, Außen-5 PS u. Benz. Fließrad, 40er, mit Antriebs, Tel. 06182/8 51 68

Wohnzimmerschreibtisch, weiß, mit Klipp-/Druckstuhl, sehr gut erhalten, abzugeben, Tel. 06104/14 10

Das besondere Geschenk. Original-Lieferung vom Tag der Geburt, Jubiläum u. Ahnl. Semmler gibt es. Tel. 06103/3 31 81

Waschmaschine, 5 Jahre alt, sehr gut gepflegt, DM 450,-, Tel. 06103/8 26 12

Sanitätsreferenz, ältere Mcdell, DM 150,-, Tel. 069/219 30 44, ab 19 Uhr, Tel. 069/89 25 77

Yamaha C-65N Electric Pro-Orgel, neuwertig, für DM 700,- zu verkaufen, Tel. 069/89 25 77

## Verkäufe: Verschiedenes

Kinder-Wendeltische, 1 x getragen, Gr. 33, 50,-, He-Wendertische, Gr. 43, 50,-, He-Kniebühne, Gr. 48, DM 20,-, Waschbecken, moosgrün, Br. 70 cm, T. 60 cm mit Armaturen, VB 200,-, Store, 1,50 x 2,00 m, 20,-, 2,50 x 4,00 gelblich + Gardinenband und Reumtalgarndine aus, 100,-, Tel. 06182/55 06 ab 14 Uhr

Gut gepflegt u. erhalten Küchen-schrank, 160x200 cm DM 400,-, Kühlt. eschrank NP 300,-, Elektroherd DM 250,-, Wäschetrockner DM 250,- zu verk., Tel. 06108/7 34 83

Couchgarnitur und passender Tisch mit Marmorplatte, ca. 70 x 120, sehr gut erhalten, DM 500,-, Tel. 06103/8 59 98

Gepolsterte Tuhnenbank, 2 Stühle, Ausziehstisch und Dielen-schrank, Elche furniert, antik gebl. VB zue 1300,-, Tel. 069/81 51 44 ab 19 Uhr

Franz. Bett, 200 x 140 cm, E-Herd „Boch“, Küchen-Belstelschrank, 1,50 x 1,25 m, 10 Stühle, 1 1/2 Jahre alt, Tel. 06074/9 47 12

4 Stuhlensätze, 1 Sessel, Elche rustikal mit Anbeuteich, VB DM 500,-, Tel. 06108/8 53 30

Oreiner Gaeofen 7 KW, 2 Jahre alt, NP 1 400,-, DM VB 600,-, Wohnzimmerschrank, 128 x 70, ausziehbar u. höhenverstellbar, elche natur mit elch. Buchsch. 2 Jahre alt, NP 1 300,-, DM VB 850,-, NP mit 069/81 13, nach 18 Uhr

Verkaute Korsagen-Brutkleid, Gr. 40, mit Zubehör, VB 900,-, Tel. 06108/7 97 15 ab 20 Uhr

Wegen Wohnungsauflösung 2 Nächte Speicherdien 3 w. kompl. Küche mit 4 Geräten zu verkaufen, Tel. 069/85 87 43 ab 18 Uhr

Kellner Body-Building-Center, kompl. NP 2500,- 6 Monate alt, 2x benutzt, VB DM 1600,-, 06182/2 23 99

Videorecorder, Telefonen A 930 X, VHS, Digital-Auto-Tracking, 8 Monate alt, wegen Kabinerrennen nur 3x genutzt, Neupreis 840,- DM für 550,- DM zu verkaufen, Tel. 069/86 69 73

Ogemälde-Aquarelle und geschn. Figuren u. Reliefs, alles 30% billiger, Versch. wenig getragen, sehr gut. Herankleidung, 52-54, 1 Setz Schnittmesser, 1 Fräse, 1 Stich-säge, Preise VB, 06182/6 79 45, nach 18 Uhr

„He-Rannet, Marke Bianchi, RH 56 14-Gang-Schlitten, wie neu, wenig gefahren, NP 1500,-, Vp: 950,-, Tel. 06071/4 13 05

Wohnungsaufteilung: Küche, Wohnzimmer und Schlafzimmer, auch Einzelteile, günstig abzugeben, Tel. 06182/2 16 41

Altes Kleinvier zu verkaufen, Tel. 06106/1 57 40

Exkl. Haushalt-aufteilung: Fern-seher, 8er Bild, DM 5 000,-, Selenium 1500,-, Waschesch., neuwertig, 500,-, Stereo, neuwertig, Video, Orion, 400,-, Ber m. Hocker, 500,-, Velours-Couch, braun m. Tisch, 500,- u.v.m., Tel. 06108/7 24 93, tagsüber

Schleife: Elche, komplett, 3teiliger Kleiderschrank (1x1,83, 2x1,29, 1x 2,00), Betten 2x2, 2 Nachttische, 1 Anrichte (1,10x40), 1 Eckalt (45x45), VB 700,-, 06104/8 37 34

Wegen Umzug preiswert abzugeben: 1 Couchstisch mit Glasplatte, chrom-verzinkt, Tel. 06104/8 15 41

Barbie-Puppen, Möbel, Kleider, kompl. DM 200,-, 1-Herd, Elich, 3 Gang, 22 Zoll 13/8 DM 190,-, Auto-erhaubeuer DM 15,-, Tel. 069/84 80 44 ab 13 Uhr

50liger Kleiderschrank massiv, Fichte antik, gewaschen, NP DM 3600,- für nur DM 1500,- abzugeben, Tel. 06108/7 83 84

Wegen Wohnungsauflösung: 2 Küchen-schrank, 2 KÜ-Hilfsgeschr., 1 Besen-schür, 1 ol-Herd, 1 Elichstg. Zust. zus. 300,-, 1 Küchenpötte „Inox“ 50,-, 1 Hunder u. Gepäckträger für Geldwesen, 60,-, u.v.m., Tel. 06104/8 39 69

Seawasser-Aquarium Juval, 400 l, komplett, weiß, neu VB DM 3000,-, Holzperle, weiß/braun, sehr dekorativ, VB DM 2000,-, Tel. 00074/2 78 11

Sitzgarnitur, 3/21-Sitzer und Hoker Farbe berber, VB 250,-, Tel. 06104/7 33 19

Alter Pfluz, (ideel zur Gartendekoration, 100-cm Nähnmaschine ver-einigt, 100-cm, Kettler-Druck-Druck-derbett (ca. 1920), für 60,-, Omes Küchenschrank, 2er Kele, 60,-, Messerschweidbügel, 20,-, Innenraum-erweiterung, edeliche von Poesle, Kombi, für 100,-, Tel. 06106/7 59 06

Federkernmatratze, neuwertig, 1,00 x 2,00 m, DM 100,-, Patent-Deckenlampe m. Dimmer, Schlm m. Blumentopf, NP 380,- für 200,-, Tel. 06106/4 35 99

## KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

Suche kabellose Bebyphon (von Steckdose unabhnglig), Tel. 06074/4 56 65

Bemmer! sucht alte Broncefiguren, Bilderrahmen u. Bilder, alte Dokumente, Orden u. Militärsachen, alles vor 1945 gegen gute Bezahlung, Tel. 06102/7 5 13 62

Einwandfreier Einbau-E-Herd, O/U-Hitze, untereuchführiger Geschirrspüler, fertig zu neuen gesucht, Tel. 06182/2 71 75 von 8-18 Uhr

Kaufe Böcher, Schallplatten, Bilder u. Möbeln sowie Wohnungsauflösungen, alles vor 1930, Tel. 06105/7 56 80

Teuschle Fern TV, neu, 50er Bild, gegen gute Damefahrad, D. Hennig, Laemmerweg 175 a, OF

Orden, Ehrenzeichen, Urkunden, Dolch, Säbel, Koppel, Alte Bücher u. deutsche Geschichte u. alle Militär-sachen ges., Tel. 06172/3 47 78

VW-Stitzbank für VW-Bus, Beuljahr 1994, gesucht., Tel. 069/85 67 93

Verk. gut geb. Wechmaschinen mit Vollgetriebe, in A. AEG ab 90,-, Miele ab 110,-, Küchenschrank-Her-da ab 50,- usw., Lieferung frei, Hens, 069 38 71 57, Fe. WWZ Ffm.

Geb. Haushaltgeräte billig zu verk., z. B. Wasch-, Wäscher-, Küh-l. Gafrierschr., Geschirrspül., Küh-möbel, Spüle, E-Herde, Gesh., (u. v. m.), Tel. 069/85 49 53

## GESCHÄFTLICHES

Das Ziel.

Das BFG Privatkonto: Für 12,- Mark im Monat können Sie auf ihrem BFG Privatkonto selbst bewegen, wie Sie wollen. Selbst die eurocheque-Karten für Sie und Ihren Partner, eurocheque-Formulare sowie die BFG Kundenkarte, mit der Sie die Vorteile des zeit-sparenden Selbstbedienungsservice am Geldautomaten und am Kontozugs-drucker nutzen, sind in der Monatspauschale enthalten.

Der Weg.

Das BFG Privatkonto: Für 12,- Mark im Monat können Sie auf ihrem BFG Privatkonto selbst bewegen, wie Sie wollen. Selbst die eurocheque-Karten für Sie und Ihren Partner, eurocheque-Formulare sowie die BFG Kundenkarte, mit der Sie die Vorteile des zeit-sparenden Selbstbedienungsservice am Geldautomaten und am Kontozugs-drucker nutzen, sind in der Monatspauschale enthalten.

Die Bank.

Sprechen Sie mit Ihrem persönlichen Kundenberater bei der BFG Bank AG. Er wird Ihnen gerne alle weiteren Fragen zum BFG Privatkonto beantworten. Denn Ihre Zufriedenheit ist unser Kapital. Messen Sie uns an dem, was wir für Sie leisten.

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 52 96. Jahrgang Dienstag, 30. Juni 1992 Einzelpreis -80 DM D 4449B

Gebrauchtwagen
Kaufkraft 2-Tür, 65-Ausst., 1,8 l, 5967, 74
Kaufkraft 2-Tür, 65-Ausst., 1,8 l, 5967, 74

Spezialhaus für
Anhänger von 400-3500 kg
Carthago-Wohnmobil/Einzelteil

SINGER
Große
Umtauschaktion
Wir nehmen
alle gebrauchten
Nähmaschinen in
Zahlung.

HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ
HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ
HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ

PROFI
GETRANKE
SHOP
schnell
bequem
preiswert

Apollinaris Mineralwasser „classico“
Apollinaris „medium“
Fontana Mineralwasser + Fontana still

TORO
Rasenmäher
ohne Abfall!
Der TORO RECYCLER
macht es möglich.

live:
Bel uns erleben
Sie Herzolz
Qualität und
Vielfalt live.
Besuchen Sie
unsere Türen-
ausstellung!

Eders Privat-Export, Premium Pils,
Privat All Sport-Malz
De L'Herbin Premium Pilsener, Löwenbräu alkoholfrei

Langen
Langstraße 3
Hofstraße 5
Mühlheim
Bismarckstraße 1

Sonder-
angebot
Fabrikneue Elektrozirkl, zum Teil mit
kleinen Lackkratzern, zu Niedrigpreisen,

Neuheitenschau
in puncto
KÜCHEN
Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal

Wir verarbeiten Ihre Früchte
zu Fruchtsäften und Fruchtnektaren!
Ihre Kattalar und Weinhandlung im Industriegebiet Nord

SÜSSMOST- U. APPELWEIN-
KELLEREI - WEINHANDLUNG
JOSEF JAKOB
Fabrikstraße 6 • 6110 Diaburg • Tel. 06071 / 2 27 04

Lager Waldacker
Rödemann (Waldacker)
Gothastraße 29, Tel. 06071 / 9 85 57
Verkauf donnerstags v. 14.30-18 Uhr
samstags von 10-13 Uhr

hebeisen
Im Mühlfeld 13
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)
Tel. 06181/690903-05

Apfel- und Kartoffelverkauf
Am Samstag, dem 27. 6. 1992, preiswert vom Bodensee und Pfälzer
Kartoffeln

Am Samstag, dem 27. 6. 1992, preiswert vom Bodensee und Pfälzer
Kartoffeln
Golden Delicious, Gloster
HLK 1 oder II ..... 1 kg 2,00 10 kg 20,-

Achaffenburg
Volksfest
1992
18.-29. Juni
Super Haar-Waxing
Microprint
Haarintegration

Wir sind umgezogen
Auf 70qm stehen Ihnen Spitzenleistungen für Ihre Haarprobleme zur Verfügung
wenn die Natur Sie
im Stich läßt:
rufen Sie uns an!

KA-BE
Worum auf 40 Jahre
Erfahrung verzichten?
Wir bieten Ihnen individuelle
Beratung, Maßarbeit und Qualität.

KA-BE
Worum auf 40 Jahre
Erfahrung verzichten?
Wir bieten Ihnen individuelle
Beratung, Maßarbeit und Qualität.

Handels- und
Vertriebs GmbH
Autotransporter - Viehanhänger
Alu-Koffer - Tandem-Überlader

KAMINO RUND
Schmelzessellektrod mit Schmelzrohr...
Wärmeeinsparung • Leichtbau mit Gas • gegen feuchte, verspritzte
Schmelzsteine...
KAMINO RUND GmbH • Schmelztechnik
6450 Hanau 7 (Steinhelm) • Maybachstr. 17 • 06181/6 20 15



Ebbelwoikönig und Ebbelwoiprinzen: (von links) Prinz Gerhard Klepper und eine seiner Mitkletterer, König Klaus Reibig und die Prinzen Jürgen Klein und Michael Wenzel.



Die mit Ebbelwoi „Gedaffert“ auf einen Blick: (von links) Cengiz Cayir, Manfred Strohfeldt, Manfred Klein und Werner Mardorf.

Ebbelwoifest: „Net langweilich“

Sekt oder Stöfche, Idylle oder Trubel - vier Tage stand die Altstadt kopf

Langen (cho) „Das Ebbelwoifest ist für alle da, für die Fröhlichen und für die, die es heute noch werden wollen. Prost!“ Werner Winke, Vorsitzender des organisierten Verkehrs- und Verschönerungsvereins, eröffnete mit diesen Worten das Zeremoniell, das zu den festesten und beliebtesten Bestandteilen des Langener Ebbelwoifestes zählt: die „Ebbelwoidaaf“.



Unzählige Menschen bevölkerten am Samstag das Areal rund um den Brunnen, um die „Ebbelwoi-Deaf“ mitzulieben.

Für freiwilligen Einsatz wurden Feuerwehrleute noch beschimpft

Die Unverschämtheit mancher Bürger ist kaum noch zu überbieten

Langen - Der Jahrestreue von einer Woche bescherte der Freiwilligen Feuerwehr...



Krumme Rücken mußten die Feuerwehrleute beim Überschwemmungseinsatz zu Genüge machen...



Welt mehr als hundert Einsätze hatte die Freiwillige Feuerwehr Langen zusammen mit Kollegen aus Dreieich und Egelsbach...

Welche 50jährigen wollen mitfeiern?

Der Jahrgang 1942/43 bereitet seine große Feier vor

Langen - Die Frauen und Männer des Jahrgangs 1942/43 sind oder werden 50 Jahre alt.

Rückkehr ins Berufsleben soll Frauen erleichtert werden

Sinnvolle Zusammenarbeit trug bereits ihre Früchte

Langen - Im April begann in der Altenstadtstraße 107 ein Wiedereingliederungslehrgang für Frauen in der Bürobereich.

Großbauprojekt am Steinberg

Langener Baugenossenschaft plant 170 Wohneinheiten

Langen - Ein wichtiger Beitrag zur Verbesserung des Wohnungsmarktes ist nach den Worten von Bürgermeister Dieter Pitthan ein von der Langener Baugenossenschaft geplantes Großprojekt am Steinberg.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelbacher Nachrichten Halter Wochenblatt

Internationale Hessen-Rundfahrt hat in Langen ein Etappenziel

An der Sparkasse Langen-Seligenstadt werden die Amateurradler erwartet

Langen - Exakt vier Wochen bevor in Barcelona die ersten Olympischen Medaillen im Radsport vergeben werden...

Schulanfang

Langen - Am Dienstag, 4. August, um 9.30 Uhr, wird in der Turnhalle der Albert-Einstein-Schule mit der Aufnahme der Schülerinnen und Schüler für die Klassen 5 die Integrierte Gesamtschule mit Ganztagsangebot eröffnet.

Fachwörter für Diabetiker werden fachlich erklärt

Langen - Am Donnerstag, 2. Juli, kommt die Diabetes-Selbsthilfegruppe Langen wieder zu ihrem monatlich stattfindenden Info-Abend zusammen.

Langener Stöffche: Zum Taufen gerade gut genug

Ehrung der vier Keltererkünstler und „Ebbelwoi-Daaf“ lockten Hunderte an den Vierröhrenbrunnen



Langen (cho) - Daß Ebbelwoi nicht nur durch die Kehle rinne kann, sondern auch übers „Taufkleichen“, bewies erneut der Brunnenwirt Hans Höffart...

Leistungen konnten sich sehen lassen

Langener Stenografen sind bei den deutschen Meisterschaften vertreten

Langen - In Kassel, der Stadt der „documenta“, fanden in diesem Jahr die deutschen Meisterschaften der Stenografen statt.

Gewinner beim PS-Sparen

Langen - In der Juni-Auslosung beim PS-Sparen der Sparkasse Langen-Seligenstadt wurden Gewinne im Gesamtwert von 25 325 Mark gezogen.

Der Flohmarkt am Langener Rathaus

Der Flohmarkt am Langener Rathaus hatte wieder ein großes Echo. Schon um sechs Uhr am Morgen waren die Stände und Tische aufzusuchen oder ihr Warensortiment auf den Boden auszubreteln.

Advertisement for HAKLE and other products with prices like 5.99, 1.69, 1.19, 2.99, 1.59, 4.99, 1.59.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 52

Dienstag, 30. Juni 1992

## Auflösen oder nicht? Diskussion eröffnet

### Sozialer Brennpunkt Henri-Dunant-Straße

Egelsbach - Mit Beschluß vom 27. Februar hatte die Gemeindevertretung den Gemeindeverordneter beauftragt, zu prüfen, ob eine teilweise Umwandlung der Obdachlosenzimmern in der Henri-Dunant-Straße in Sozialwohnungen möglich ist. In der jüngsten Gemeindevorversammlung teilte Bürgermeister Heinz Eyben das Ergebnis der Prüfung mit: So habe ein Gespräch mit dem zuständigen Ministerium ergeben, daß bei einer teilweisen Umwandlung mit einer Finanzspritze des Landes nicht zu rechnen sei. Zwar seien im Landeshaushalt 1992 knapp acht Millionen Mark für die Sanierung von Einfach- und Schlachthauswohnungen vorgesehen, die Mittel würden aber nur dort eingesetzt, wo der soziale Brennpunkt eines Bau- und Betreuungskonzepts insgesamt aufgelöst werde. Im Klartext heißt dies: Die Nutzungsverhältnisse in der Henri-Dunant-Straße müßten alle in Mietverhältnisse umgewandelt werden. Eine Teilumwandlung in Sozialwohnungen wird nicht gefördert. Dagegen ist die komplette Umwandlung bis zu 60 Prozent bezuschungsfähig.

„Nun sind wir alle wieder aufgefordert, endgültig die Frage zu beantworten, ob wir auf absehbare Zeit die Unterkünfte in der Henri-Dunant-Straße zur Unterbringung von Notfällen belassen oder uns zu einem umfassenden Bau- und Betreuungskonzept zur Auflösung der Nutzungsverhältnisse entschließen wollen. Die Diskussion darüber ist eröffnet“, sagte Eyben. Er persönlich neigt zu letzterer Lösung, „auch wenn dies nicht sofort geschehen kann und muß“. Eyben schlug vor, für die Realisierung der vollständigen Umwandlung die neu gegründete Wohnungsbaugesellschaft der Stadtwerke Langen in Anspruch zu nehmen und das Betreuungskonzept einem freien Träger zu überlassen.



Mit Pflastersteinen sanieren oder abreißen? Die Frage, wie es mit dem sozialen Brennpunkt in der Henri-Dunant-Straße weitergehen soll, wird in nächster Zeit wieder einmal der Gemeindevertretung beschäftigen. Foto:cho

## Leprakranken helfen ist eine dringende Aufgabe

### Katholische Frauengemeinschaft hat eine neue Idee zu aktiver Mithilfe

Egelsbach - Seit zehn Jahren engagieren sich Frauen der katholischen Frauengemeinschaft St. Josef Egelsbach/Erzhäuser für die Leprakranken. Eine gute Zusammenarbeit mit dem Deutschen Aussätzigen-Hilfswerk ist Grundlage der Arbeit. Diese Organisation ist eine ökumenische Einrichtung. Der Schwerpunkt der Arbeit liegt bei dem Straßenverkauf, der jedes Jahr Ende November stattfindet. Eine neue Idee ist entstanden, um diese wichtige Aufgabe noch mehr zu unterstützen. Ab sofort kann man Geschenkartikel und Gebrauchsgegenstände bei Ingrid Werkmann, Rheinstr. 69, erwerben. Eine kleine Auswahl ist im Schaukasten bei der Idea-Drogerie zu besichtigen. Die Gegenstände sind von Leprakranken gefertigt, so daß dies Hilfe zur Selbsthilfe ist. Das Deutsche Aussätzigen-Hilfswerk ist die Organisation, die die Spenden dorthin weiterleitet, wo es dringend notwendig ist.

### Bekanntmachungen

**Öffentliche Bekanntmachung Ersatzabrechnung für den Gemeindevorstand Jörg Hopfe.**  
Der Gemeindevorstand Jörg Hopfe (SPD) hat sein Mandat in der Gemeindevertretung niedergelegt. An seine Stelle ist Edgar Karp, Stadtrat, Langener Straße 1, 6073 Egelsbach, gemäß § 34 Absatz 1 KWG Gemeindevorstand geworden. Gegen diese Feststellung kann jeder Wahlberechtigte binnen einer Ausschlussfrist von zwei Wochen nach der Bekanntmachung Einspruch erheben. Der Einspruch ist schriftlich zur Niederschrift bei dem Unterzeichner, Freiherr-vom-Stein-Str. 13, Rathaus, 6073 Egelsbach, einzureichen.  
Egelsbach, 25. Juni 1992  
Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Egelsbach  
Heinz Eyben  
Bürgermeister



Wird das Bahnhofsgebäude vermarktet? Privatleute wollen das alte Empfangsgebäude, das im Zuge des S-Bahn-Baus bekanntlich abgerissen werden mußte. So hat der Bürgermeister Heinz Eyben das Eisenbahnmuseum in Darmstadt-Kranichstein die Ablichtung des Bahnhofsgebäudes im ehemaligen Bahnbetriebswerk Kranichstein wieder aufzubauen. Eisenbahntechnik der Vergangenheit soll hier ein Podium erhalten. Ungelöst ist zur Zeit allerdings, wie der Umbau des Bahnhofsgebäudes finanziert werden kann. Foto:cho

## Jugendfußballer der SGE waren zelten

### Erlebnisreiche Tage und Nächte an und auf der Lahn verbracht

Egelsbach - Die D-Jugend der Egelsbacher Fußballer war mit ihrem Trainer und Betreuer auf Abschlussfahrt nach Odersbach an der Lahn. Schon mitwochs machte sich ein großer Konvoi mit den Zelten und diversen „Kleinigkeiten“ wie Fernseher, Getränken, Booten usw. auf den Weg. Bis tief in die Nacht bauten die Betreuer die Zelte sowie das große Verpflegungs- und Erlebniszelt auf.

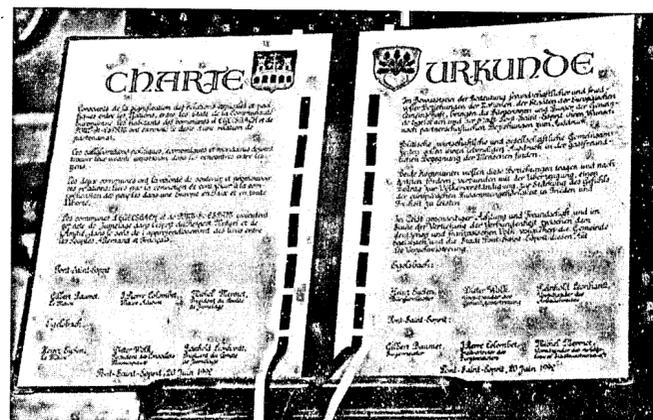
Am Donnerstag folgten dann die Spieler. Sofort nach der Ankunft ging es auf die Lahn zu einer zünftigen Bootsfahrt. Hierbei mußten einige Bekanntschaft mit dem nassen Element machen. Abends gab es dann eine deftige Mahlzeit, die von der Küchenbrigade hervorragend zubereitet wurde. Um Mitternacht feierte man dann den Geburtstag der Mutter eines Spielers, bei der die D-Jugend den Wiener Sängerknaben Konkurrenz machte. Bis tief in die Nacht saß man dann in froher Runde zusammen.

Am Freitagfrüh ging es schon ab 6 Uhr mit dem Tischtennisspielen los. Nach dem Frühstück ging es dann zu einem Spaziergang lahnabwärts. Nachmittags wurde dann wieder die Lahn per Boot unsicher gemacht.

Natürlich durfte auch der sportliche Teil nicht zu kurz kommen, und so traf man sich am Samstag zu einem Fußballspiel gegen die dortige D-Jugend. Hierbei kamen alle Spieler zum Einsatz. Am Ende stand ein klares 8:4 für die Egelsbacher Buben zu Buche. Abends saß man noch lange bei herrlichem Sommerwetter in gemütlicher Runde zusammen.

Dem Sonntagmorgen war eine Schnitzjagd gewidmet, bei der alle Kinder ihren Spürsinn und ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellten. Bei der anschließenden Preisverleihung gab es für alle ein sehr schönes Geschenk vom Betreuer.

Beim letzten gemeinsamen Mittagessen zeigten die „Drei von der Pfanne“ noch einmal ihr Können, so daß alle Beteiligten sich einig waren, daß die Küche mehrere „Sterne“ verdient habe. Danach wurden gemeinsam die Schlafzelte sowie das Erlebniszelt abgebaut, während die Kinder eine Abschlussfahrt auf der Lahn oder ein Abschlussmatch an der Tischtennisplatte durchführten. Wohlwahrer kam man gegen 18 Uhr wieder in Egelsbach an. Für die Jugendlichen ging die Fahrt viel zu schnell vorbei, die sicher bei allen Mitwirkenden noch lange in bester Erinnerung bleiben wird.



So sieht die Verschwisterungsurkunde aus, die in der französischen Partnerkommune Pont-Saint-Espirit unterzeichnet wurde. Sie entspricht inhaltlich und in der Aufmachung dem Schriftstück, das bereits im vergangenen Jahr in Egelsbach beigelegt wurde. Die Verschwisterungsurkunden tragen die Unterschriften der beiden Bürgermeister, der Parlamentsvorsteher beider Kommunen sowie der Präsidenten der Verschwisterungskomitees. Foto:P

## Seniorenfest an Waldhütte

Egelsbach - Am Mittwoch, 1. Juli, 15 Uhr, findet das traditionelle Seniorenfest der Gemeinde an der Waldhütte statt. Zur Unterhaltung singt der Seniorensingkreis und lädt auch zum Mitsingen ein.

Ein Beförderungsunternehmen bietet einen Pendelbus an. Abfahrt ist um 14.10 Uhr an der Ringbushaltestelle Bayerseich, um 14.15 Uhr am Berliner Platz und um 14.20 Uhr am Bahnhof. Danach wird der Berliner Platz nach Bedarf angefahren. Der Unkostenbeitrag für den Bus beträgt für die einfache Fahrt drei Mark und ist direkt im Bus zu zahlen. Die Rückfahrt erfolgt ab 17.30 Uhr.

Das Grillfest findet auch bei schlechtem Wetter statt, da der Vorplatz der Waldhütte überdacht ist.

**Wir gratulieren**  
Wilhelm Gaußmann, Niddastraße 40, zum 81. Geburtstag am Donnerstag, 2. Juli

DIENSTAG, 30. JUNI 1992

SPORT

LANGENER ZEITUNG, NR. 52, SEITE 5

## Spielerkarussell hat sich kräftig gedreht

### SGE: Elf Abgänge, zehn Neuzugänge

Egelsbach (fm) - Beim Fußball-Oberligisten SG Egelsbach hat sich in der Sommerpause kräftig das Spielerkarussell gedreht. Zehn Neuzugänge stehen elf Abgängen gegenüber. Bei der Vorstellung des Oberligakaders am Sonntag am Berliner Platz deutete Klaus Leonhardt an, daß die Abteilung zum Fußballjahr 1992/93 nach einer weiteren Verstärkung ist. Der neue Trainer Herbert Schäy wünscht sich noch einen starken Linksfußler. Man darf also gespannt sein, ob sich in dieser Hinsicht noch etwas tut.

Die Neuzugänge: Thomas Lauf (SV Darmstadt 98), Sven Müller (Spvgg. Bad Homburg), Mathias Arnold (FV Weinhelm), Stefan Simm (SV Frankfurt), Peter Cyyra, Joachim Michel (beide Kickers Offenbach), Peter Seitel (SKV Mörfelden), Thorsten Beer (Amateure des SV Darmstadt 98), Tomislav Skarica (Split) und Joachim Nink (Kickers 18 Frankfurt).

Den Verein verlassen haben: Tayfor Havutcu (SV Darmstadt 98), Robert Gerni (Rot-Weiß Waldorf), Andreas Kappermann, Thorsten Lutz (beide SKV Mörfelden), Frank Lerch, Jürgen Molnar (neue Vereine unbekannt), Mile Milijević (SG Bad Soden/Ahl), Taylan Kar (VfR Bürstadt), Christian Schopen (aktive Laufbahn beendet), Radek Nitsch (im November zum FC Bad Vilbel), Dirk Pfeffer (im Dezember ausgeschieden).

Von den Spielern, die dem Verein den Rücken gekehrt haben, gehörten Gerni, Havutcu, Kar und Schopen zur Stammformation. Bei der SGE ist man zuversichtlich, daß ihr Weg nicht ins Gewicht fallen wird. Vor allem im Angriff können die Egelsbacher auf eine Paradereihe aufwarten. Goran Aleksić, er schlug ein Angebot vom Bundesligisten Nürnberg aus, Thomas Lauf und Sven Müller haben allesamt Torjägerqualitäten. Einziger Wermutstropfen: Lauf wird im Saisonbeginn voraussichtlich noch nicht spielfähig sein.



Der Kader des Oberligisten SG Egelsbach samt Trainerstab und Abteilungsleiter: von links, hinterer Reihe: Betreuer Thomas Bernik, Frank Dörr, Thomas Lauf, Mike Schmidt, Dennis Strich, Herbert Schäy, Joachim Michel, Thorsten Beer, Masseur Gerd Köhler; mittlere Reihe: A-Jugendtrainer Hubertus Baumert, Co-Trainer Walter Laue, Tomislav Skarica, Jochen Krapp, Jürgen Bellerahelm, Stefan Simm, Peter Seitel, Peter Cyyra, Trainer Herbert Schäy, Spielerschulungsvorstand Klaus Leonhardt, Abteilungsleiter Hans-Peter Seng; vordere Reihe: Oliver Löwel, Andreas Philipp, Joachim Nink, Mathias Arnold und Goren Alekalc. Auf dem Bild fehlen die beiden Urlauber Günter Franuach und Sven Müller. Foto:fm

## Die SGE will wieder oben mitmischen

### Fußball-Oberligist hat sich für die neue Saison ein hohes Ziel gesteckt

Egelsbach (fm) - Ein hohes Ziel hat sich Fußball-Oberligist SG Egelsbach für die neue Saison gesteckt. „Der vierte Platz in der vergangenen Runde war für einen Aufsteiger hervorragend. Wir wollen uns jetzt nach oben orientieren.“ Was nichts anderes heißt, als daß die SGE um die Meisterschaft mitspielen will. Egelsbachs neuer Trainer Herbert Schäy übt sich am Sonntag nicht in Bescheidenheit. Dazu hat der 43-jährige Fußball-Lehrer, der von der Spvgg. Bad Homburg an den Berliner Platz gekommen ist, auch keinen Grund. Zum einen ist der

Großteil der Mannschaft zusammengeblieben. Zum anderen hat der Verein mehrere erfahrene und hochkarätige Spieler verpflichtet, allen voran die beiden Stürmer Thomas Lauf und Sven Müller. Wenn Schäy aus „alt“ und „neu“ die richtige Mischung findet, ist der SGE eine weitere Steigerung durchaus zuzutrauen.

Das hoffen natürlich nicht nur die Verantwortlichen der Fußballabteilung, sondern auch die Fans, die in der Saison 1991/92 ihre helle Freude an der Mannschaft hatten. Auch nach dem Rauswurf von Lothar Buchmann

im März kam die SGE nicht vom Erfolgsweg ab. Unter Walter Laue kassierte die SGE nur eine Niederlage. Er rückt jetzt wieder ins zweite Glied, betreut die Reserve und steht Herbert Schäy als Co-Trainer zur Seite. Dritter Mann im Bunde ist Hubertus Baumert (von Darmstadt 98 gekommen), der sich außerdem um die A-Jugend kümmern wird.

Von den neuen Spielern und dem neuen Mann auf der „Kommandobrücke“ konnten sich die SGE-Anhänger am Sonntag vormittag einen ersten Eindruck verschaffen. In Form eines Frage-

und-Antwortspiels, souverän moderiert von Manfred Baier, wurden die Neuen am Berliner Platz kurz eingeführt. So hofft Thomas Lauf, daß er in Egelsbach wieder „Spaß am Fußball bekommt“. Der frühere Oberliga-Torjäger der SGE Höchst kam bei der Frankfurter Eintracht und bei Darmstadt 98 nicht so recht zum Zug. Doch nicht nur die Neuen standen Rede und Antwort. Auf der Hand lag zum Beispiel die Frage an Hesse-nauswahlspieler Jochen Krapp, warum er in Egelsbach geblieben sei. „Ich habe mehrere Angebote gehabt. Aber das Umfeld in Egelsbach ist so gut, daß ich mich zum Bleiben entschieden habe“, sagte der frühere Dudenhofener.

Unter den interessierten Zuhörern war auch Bürgermeister Heinz Eyben. Klar, daß das Thema Fußballanlage angesprochen wurde. In der Vergangenheit habe es einige Mißverständnisse gegeben, so Eyben. Ungeklärt sei aber nur die Frage der Finanzierung. „Da müssen wir uns noch einmal zusammensetzen. Ich werde mich dafür einsetzen, daß die Gemeinde einen Teil der Kosten übernimmt“, betonte der Rathauschef. SGE-Vorstand Dieter Heller äußerte sich optimistisch, daß die Anlage bis zum Herbst steht. Zuversichtlich gab sich Heller auch hinsichtlich der von den Fußballern gewünschten Satzungsänderung, die Leistungssport im Verein möglich machen soll. Eine Kommission soll einen entsprechenden Antrag formulieren. Mit einem eigenen Antrag war die Fußballabteilung in der Jahreshauptversammlung Ende März gescheitert.



Die Neuen bei der SG Egelsbach; von links, stehend: Tomislav Skarica, Stefan Simm, Thomas Lauf, Peter Seitel, Trainer Herbert Schäy; sitzend: Joachim Michel, Joachim Nink, Mathias Arnold, Thorsten Beer und Peter Cyyra. Auf dem Bild fehlt Sven Müller. Foto:fm

## Am Ende spielten Nerven mit

### Drittes Faustballteam des TVL verpaßte den Aufstieg

Langen - Für die dritte Herrenmannschaft der TV-Faustballer ging es am letzten Spieltag in Gernshelm noch mal um alles, da man verlustpunktlos zusammen mit der zweiten Mannschaft von Reisen den ersten Tabellenplatz innehatte. Nur dieser 1. Platz berechtigt zum Aufstieg. Auf Grund dieser hervorragenden Ausgangsposition begleitete auch ein Fan-Club, bestehend aus über 20 Leuten, die sieben Spieler der „Dritten“.

Im ersten Spiel mußte man gegen Oberlaudenbach antreten. Von Beginn an gab es eine hervorragende Mannschaftsleistung der Langener, und diesem druckvollen Spiel hatte der Gegner nichts entgegenzusetzen. So gewann Langen das Spiel nie gefährdet mit acht Bällen Unterschied.

In gleich darauffolgendem Spiel traf man auf den TV Nieder-Beebach, und die Langener konnten die guten Leistungen

auch prompt fortsetzen. Man sah ein gutes Spiel mit vielen Höhepunkten und hervorragenden Ballwechseln beider Mannschaften. Man hatte nie das Gefühl, daß sich Langen das Heft aus der Hand nehmen lassen könnte, und so endete die Partie mit 26:15 für den TVL.

Im letzten Spiel des Tages kam es dann zu dem wertvollsten und Spannung erwarteten Endspiel, da auch Reisen II alle Spiele gewinnen konnte. Dieses Spiel mußte nun um den Aufstieg oder den undankbaren 2. Platz entscheiden, und man merkte deutlich beiden Mannschaften ihre Nervosität an, die aber nach den ersten Ballwechseln geringer zu werden schien. So sah man ein ausgeglichenes Spiel in der Anfangsphase, in der sich keine der beiden Mannschaften entscheiden absetzen konnte. Zum Ende der 1. Halbzeit lag Langen mit fünf Bällen zurück, doch auf

Grund starker Abwehrleistungen und druckvollen Angriffsspiels kam man bis zum Seitenwechsel auf zwei Bälle heran.

Man konnte es beiden Mannschaften ansehen, daß dies kein Spiel wie jedes andere war, und die Langener Männer kamen mit dieser Situation, den Aufstieg vor Augen, zunehmend schlechter zurecht. Auf Grund leichter Fehler machte man den Gegner stark, und auch die lauthause Unterstützung der Mitreisenden konnte die Niederlage nicht mehr abwenden. So unterlag man mit sechs Bällen.

Trotz des unglücklichen Ausgangs des letzten Spieles muß man der Mannschaft ein riesengroßes Lob für die hervorragenden Leistungen in der abgelaufenen Feldsaison aussprechen.

Für Langen spielten: Thomas Stockhahn, Thomas Schmidt, Uli Hillgärtner, Thomas Kaht, Robert Laß, Jürgen Bolz und erstmals Stefan Stein.



Das Objekt der Begierde fest im Blick: Neuzugang Mathias Arnold kam beim Training mit Co-Trainer Walter Laue gehörig ins Schwitzen. Foto:fm

## Punktspielstart beim KSV Hessen Kassel

### SGE absolviert sieben Testspiele

Egelsbach - Mit einem Knüller beginnt die Saison 1992/93 in der Fußball-Oberliga Hessen für die SG Egelsbach. Am Samstag, 25. Juli, 15.30 Uhr, sind die Egelsbacher beim Meisterschaftsfavoriten KSV Hessen Kassel zu Gast. Ihr erstes Heimspiel bestreitet die SGE am Mittwoch, 29. Juli, um 19 Uhr gegen den Aufsteiger SC Neukirchen. Beim SV Wehen muß der Tabellenvierte der Spielzeit 91/92 am Samstag, 1. August (15.30 Uhr), antreten. Das Derby gegen die Offenbacher Kickers steht bereit am vierten Spieltag auf dem Programm. Es findet am Freitag, 7. August, um 19 Uhr am Berliner Platz statt.

Zur Vorbereitung auf die Punktserie absolvieren die Schützlinge von Herbert Schäy sieben Testspiele. Die Termine: 4. Juli (15.30 Uhr) bei Italia Frankfurt; 8. Juli (19 Uhr) bei der SG Überau; 11. Juli (16 Uhr) beim Turnier in Mörfelden gegen Rot-Weiß Waldorf; 12. Juli gegen SV Wehen oder SKV Mörfelden (Turnierfortsetzung); 14. Juli (19 Uhr) bei Germania 94 Frankfurt; 16. Juli (19 Uhr) beim SKV Klein-Karben. Das letzte Testspiel ist das einzige, das die SGE auf eigenem Platz bestreitet. Am 18. Juli um 16 Uhr stellt sich Eintracht Trier am Berliner Platz vor.



Augen zu und durch: Dennis Strich und Jochen Krapp (rechts) beim Aufwärmtraining am Sonntag. Foto:fm



Karin Scott, die neue deutsche Meisterin im Feldbogenschießen, ist seit Juli 1991 Mitglied der Schützengesellschaft Langen. Im vergangenen Jahr wurde sie Vize-Europameisterin.

## „Gold“ für eine Langnerin Karin Scott ist Deutsche Meisterin im Bogenschießen

Langen - Vor einer Woche holte sich die Vize-Europameisterin des vergangenen Jahres, Karin Scott, in Bad Kreuznach den Titel der Deutschen Meisterin in der Klasse Compound Barbow. Insgesamt gingen 160 Feldbogenschützen des Deutschen Feldbogensportverbandes an den Start. Die Bedingungen waren alles andere als rosig. Treibhauswetter und zwei äußerst schwer begehbare Kurse in den Wäldern von Rüdesheim (Bad Kreuznach). An zwei Tagen wurden beide Kurse mit je 28 Scheiben geschossen. Pro Scheibe vier Fünftelringe bei über 40 verschiedenen Entfernungen.

„Es war für mich die schwierigste Deutsche Meisterschaft, die ich bisher mitgeschossen habe“, so Karin Scott, die dieses Turnier als Vorbereitung für die Weltmeisterschaft Anfang August in Südafrika (Johannesburg) betrachtet. Seit etwas über einem Jahr bereitet sie sich zusammen mit Ehemann Kenneth Scott auf die sportlichen Höhepunkte, die Weltmeisterschaft in Südafrika und die Europameisterschaft in Nadan (Frankreich) vor.

## FC Langen sucht Jugendfußballer

Langen - Der 1. FC Langen sucht dringend Jugendfußballer für die C-Jugend. Die Jungen müßten in der Zeit zwischen dem 1. August 1978 und dem 31. Juli 1980 geboren sein. Das Training findet ab dem 29. Juli jeweils mittwochs und freitags ab 17.15 Uhr im Langener Waldstadion in Oberlingen statt. Wer Interesse hat, sollte am Mittwoch, 29. Juli, zum ersten Training kommen.

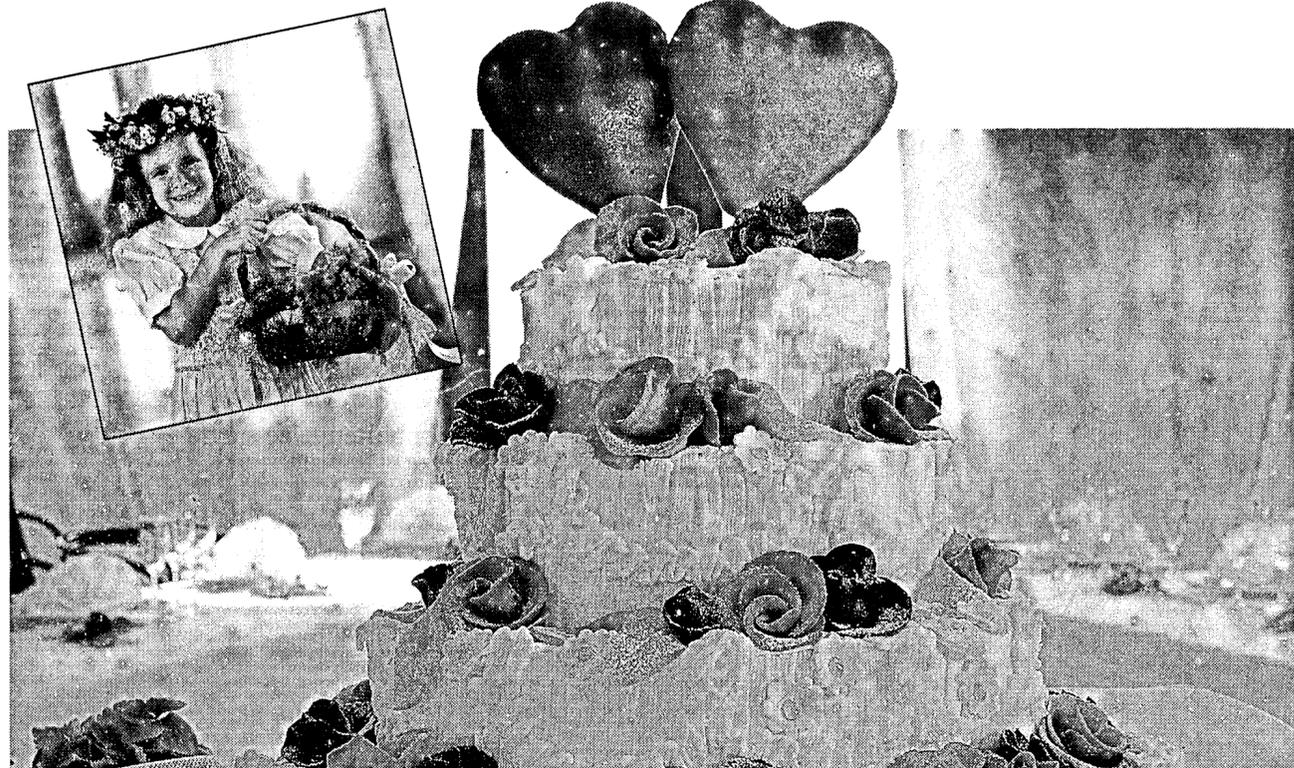
# SCHLECKER

## Extra...Extra...Extra...

AGFA, Color XRG 100  
Kleinbildfarbifilm  
24 + 3 Aufnahmen  
2-er Pack. **7.99**

	<b>3.19</b>		<b>8.99</b>		<b>1.99</b>		<b>4.99</b>		<b>7.99</b>
	<b>9.99</b>		<b>8.99</b>		<b>2.99</b>		<b>6.99</b>		<b>3.99</b>
	<b>3.49</b>		<b>6.99</b>		<b>4.99</b>		<b>4.99</b>		<b>7.99</b>
	<b>2.59</b>		<b>2.49</b>		<b>11.99</b>		<b>7.99</b>		<b>7.99</b>
			<b>8.49</b>		<b>8.49</b>		<b>30.99</b>		<b>2.99</b>
	<b>3.99</b>		<b>3.99</b>		<b>2.99</b>		<b>3.99</b>		<b>10.99</b>
	<b>0.69</b>		<b>8.99</b>		<b>2.79</b>		<b>16.99</b>		<b>2.99</b>
	<b>8.69</b>		<b>2.99</b>		<b>1.99</b>		<b>10.99</b>		<b>3.99</b>
	<b>7.49</b>		<b>2.99</b>		<b>2.79</b>		<b>3.99</b>		
	<b>6.99</b>								

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER



# Die Hochzeit des Jahres!

### Da kommt Freude auf!

Jetzt ist es soweit. Ihr Schade-Markt und Tengelmann gehen zusammen. Und Sie haben allen Grund, sich mitzufreuen, denn das Supermarktpaar des Jahres gibt sich alle Mühe, das Einkufen für Sie zu einer wahren Freude zu machen. In Zukunft erwartet Sie nämlich nicht nur unser bekanntes gutes Leistungsangebot, sondern auch ein köstliches Mehr an Auswahl, Frische und Qualität. Aber wozu lange reden, besuchen Sie doch das frisch-gekurte Pärchen - Ihren Tengelmann & Schade-Markt um die Ecke.

**Achtung Brautpaare, wir verschenken 250 Hochzeitstorten!**

Sie lesen richtig, jedes frischgetraute Brautpaar, das am 3.7.92 als erstes in kompletter Hochzeitskleidung in eine unserer Filialen kommt, erhält von uns eine richtige Hochzeitstorte geschenkt.

**Rosenstrauß**  
10 Stück mit Schleierkraut, verschiedene Farben, je **5.99**

**Grünpflanzen**  
z.B. Dracena, Gummibaum u.a., ca. 30-40 cm hoch, je Pflanze **4.99**

**Hochzeits-Cuvée**  
Sekt aus besten Provenienzen, trocken, fein-fruchtig, 0,75 Liter-Flasche **9.99**

**Kamm- und Stielkotelett**  
vom Schwein, zart und saftig, 1 kg **8.99**

**Schinkenspeck**  
goldgelb geraucht, mild gesalzen, 100 g **1.99**

**Frischwurst-Aufschnitt**  
6-fach sortiert, Spitzenqualität, 100 g **1.49**

**Dtsch. Kopfsalat**  
knackfrisch, HkI. I, Stück **0.79**

**Dtsch. Blumenkohl**  
große Köpfe, HkI. I, Stück **0.99**

**Holl. Tomaten**  
rot und reif, HkI. I, 1 kg **1.99**

**Ital. Pfirsiche**  
süß und saftig, HkI. I, 1 kg-Schale **1.99**

**„Hochzeitstorte“**  
mit Cremefüllung, ø 18 cm, Stück **3.99**

**Milka Schokolade**  
verschiedene Sorten, je 100 g-Tafel **0.99**

**Maracuja Geister**  
leichtes Sommergetränk, 1 Liter-Flasche **2.99**

**la bamba**  
Orangensaft oder -nektar, je 0,7 Liter-Flasche **1.29**

**Beste Qualität von Jungtieren Rinderbraten**  
Hals oder Hochrippe, zart und saftig, 1 kg **9.99**

**Frisches Schweinefilet**  
das zarteste vom Schwein, 100 g **2.49**

**Allgäuer Emmentaler**  
45 % Fett i. Tr., 100 g **0.99**

**Franz. Poularden**  
bratfertig, tiefgefroren, HkI. A, (1 kg - 3.33) 1200 g-Stück **3.99**

**Gemeinsam sind wir besser!**

Anzeige



## Erntezeit ist Einfrierzeit

### Geschmack und Vitamine sicher auf Eis gelegt

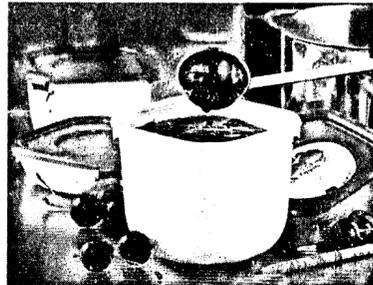
Frisches Obst und Gemüse gibt es jetzt in Hülle und Fülle. Da zählt sich das Einfrieren gleich mehrfach aus: Das preiswerte Angebot bereichert den Speiseplan im Winter um aromatische Genüsse und wertvolle Vitamine. Und — man weiß, was auf den Tisch kommt. Beachtet man einige Tipps, wird das Einfrieren ein voller Erfolg:

● Einwandfreies Obst sollte vorgefroren, Gemüse blanchiert werden. Dann wandert es, portionsgerecht verpackt, in den Kälteschlaf. Richtig eingefroren kann es bis zu 12 Monaten bei Temperaturen um -18 °C gelagert werden.

● Aber Vorsicht: Einfache Plastikbeutel werden bei Tiefkühltemperaturen spröde und rissig. Eindringender Sauerstoff verursacht Gefrierbrand und zerstört die Vitamine. Besonders sicher sind Gefrierbeutel aus Polaren. Sie sind doppelt kälteeelastisch und schützen deshalb sicher vor Vitaminverlusten durch Gefrierbrand.

● Gefrierbeutel müssen also dicht abgeschlossen sein. Doch Drahtklipse, Gummibänder oder Klebestreifen erfüllen die Verschlussfunktion nur mangelhaft. Besser sind die wiederverwendbaren Verschlussklebmen von Toppits, die Gefrierbeutel dicht verschließen und Vitamine schützen.

● „Angeschlagene“ nicht ganz einwandfreie Obst und Gemüse läßt sich wunderbar zu Mus oder halbflüssigen Gemüsemischungen verarbeiten. Alle flüssigen und halbflüssigen Lebensmittel sind besonders gut in Gefrierdosen einzufrieren. Auch dabei spielt die Dichtigkeit eine wichtige Rolle. Deshalb haben die neuen Toppits Gefrierdosen einen Präzisionsverschluss, der das Aroma viele Monate schützt. Die abgerundeten Bodenecken der Dosen erleichtern die Gefriergutentnahme und die Reinigung der Dosen. Eine Datumscheibe verschafft schnelle Übersicht über Inhalt und Einfrierdatum. akz



Die neuen Toppits Gefrierdosen von Melitta sind sicher stapelbar. Es gibt sie in den Größen 0,4 l, 0,8 l, 1,2 l und 1,6 l. akz Foto: Melitta

## Löwenzahnblütengelee siegte

### Marmeladenwettbewerb des Deutschen Hausfrauen-Bundes

„Löwenzahnblütengelee mit Campari“ hieß das Siegerprodukt beim Marmeladenwettbewerb 1991 des Deutschen Hausfrauen-Bundes. Anlässlich der Eröffnung der Einmachsaison beurteilten Experten 33 süße Kreationen. Hier die ersten drei Siegerrezepte:

**Löwenzahnblütengelee**  
Zutaten: 325 ml Blütensaft, 5 g Zitronensäure, 50 ml Campari, 500 g Gelierzucker.

Zubereitung: 600 g Löwenzahnblüten waschen, mit 1 l Wasser zum Kochen bringen, 10 Minuten ziehen lassen, nach 15 Minuten abgießen. 325 ml Blütensaft mit 5 g Zitronensäure, 50 ml Campari und 500 g Gelierzucker aufkochen, 4 Minuten sprudelnd kochen, in Gläser füllen, verschließen.

**Schleswig-Holsteins Gold**  
Zutaten: 700 ml Rapsblütensaft, 50 ml Campari, Saft von 2 Zitronen, 1/2 TL Zimt, 1 kg Gelierzucker.  
Zubereitung: 300 g Rapsblüten, ohne Stengel waschen, mit 750 g Was-

## Geliermittel — Produktübersicht

### Kurze Kochzeiten

Wer Konfitüre oder Gelee im Haushalt zubereitet, hat es heute relativ einfach. Eine Reihe von Gelierzuckern und Geliermitteln garantiert, daß der süße Brotaufstrich bei kurzer Kochzeit gelingt, sowie Aroma und Vitamine weitgehend erhalten bleiben. Doch ist die Verschiedenartigkeit der Gelierprodukte für manchen vielleicht verwirrend. Hier eine Übersicht:

**Geliermittel für Pfund-auf-Pfund-Methode**  
Gelierzucker: Er enthält Zucker, Apfelfpektin als Geliermittel und Zitronensäure. Kochzeit: 4 Minuten.  
Gelierpulver: Geliermittel für die Herstellung auch kleinster Konfitürmengen. Kochzeit: 3 Minuten.  
Flüssiges Geliermittel: Es kann auf Obst und Zuckermenge abgestimmt werden. Für fortgeschrittene Konfitürkocher. Kochzeit: 10 Sekunden.

## Zuckersparende Geliermittel

**Spezial-Gelierzucker:** Auf 1 kg Früchte kommt nur 1/2 kg Spezial-Gelierzucker. Das ergibt mehr Fruchtgeschmack. Allerdings sollten extrem saure Früchte nicht nach der 2-zu-1-Methode verarbeitet werden. Spezial-Gelierzucker eignet sich gut zum Garen im Mikrowellengerät. Für Fruchtzubereitungen nach der 2-zu-1-Methode sollten unbedingt Twist-Off-Gläser verwendet werden. Kochzeit: 3 Minuten.

**Gelierpulver Zwei-zu-Eins:** Mit nur der halben Zuckermenge lassen sich Kalorien sparen und weniger süße Konfitüren herstellen. Wird die Saccharose durch Sorbit oder Fruchtzucker ersetzt, kann mit diesem Geliermittel Diabetikerkonfitüre hergestellt werden. Kochzeit: 1 Minute. AID/akz

Anzeige

Wir trauern um unsere geliebte Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Tante

## Maria Fischer

geb. Dilgen  
\* 4. 7. 1904 † 27. 6. 1992

Prof. Dr. Robert Fischer  
Marlies Fischer  
Wolfgang Fischer  
Ursula Fischer  
Michael und Thomas Fischer  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Liebermannstraße 24

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 2. Juli 1992, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach einem arbeitsreichen Leben verstarb plötzlich und unerwartet unser lieber, treusorgender Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Bruder, Pate und Onkel

## Heinrich Sehring VIII

\* 6. 7. 1910 † 26. 6. 1992

In stiller Trauer:  
Else Pruß geb. Sehring und Sohn Wolfgang  
Hans Sehring und Frau Inge geb. Knöß und Sohn Uwe  
Volker Sehring und Familie  
Aenne Dauber geb. Sehring  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Mülhstraße 29 und Rheinstraße 8

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 2. Juli 1992, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

**Langener Zeitung**  
EGELSbacher NACHRICHTEN  
AMTVERBANDSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBRACH

die **HEIMATZEITUNG**  
für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 18 000 Leser. Abonnement-Preis nur 7,50 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich

An die LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

**GUTSCHEIN**  
Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die

**LANGENER ZEITUNG**

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Straße u. Nr. \_\_\_\_\_  
Postleitzahl u. Wohnort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

**Langener Zeitung**  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

**Brot** Freu(n)de gewinnen...  
Freitag vom 02.07.1992

**MIETGESUCHE**  
Nachmieter für 3½ Zimmer, Küche, Bad, Balk. für sofort gesucht. Miete DM 1270,- inkl. - Tel. 06103/5 27 23

Suche (ohne Makler) **kleine Halle** (mind. 5 x 15 m) oder entsprechenden Anteil an Halle im Umkreis von Langen zu mieten. Für gelegentliche Kunststoff-Fertigung.  
**Megatech GmbH**  
Tel. 0611/70 01 68  
oder Fax 0511/70 18 36

**GESCHÄFTLICHES**

**Reise mobile**  
zu vermieten (2-8 Personen)  
J. & W. Brütigmann  
Mi-Mobile Unterzentrale  
Tel. 06182/6 09 83

**J.R. Dach**  
Neu- + Umdeckungen  
**Jürgen Rinker**  
Bedachungsgesellschaft mbH  
Nordstraße 42, 8450 Hainau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erbitte Kontaktaufnahme unter  
Tel. von Walsdorf 0 61 50 / 6 19 70

WIR HEIRATEN

**Katja Amtsbüchler**  
**Olaf Rade**

6070 Langen, Im Singes 9

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 4. Juli 1992, um 14 Uhr in der Stadtkirche in Langen statt.

**STELLENANGEBOTE**

**Langener Zeitung**  
EGELSbacher NACHRICHTEN  
AMTVERBANDSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBRACH

Wir suchen für unsere Geschäftsstelle in Langen, Darmstädter Straße 26, zuverlässige

## Reinemachefrau

ab 1. Juli 1992 oder später. Näheres unter  
Telefon 06103 / 2 10 11

**Langener Zeitung**  
EGELSbacher NACHRICHTEN  
AMTVERBANDSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBRACH

Wir suchen

## zuverlässige Träger/in

für Langen und Egelsbach  
als Ferienvertretung

Näheres unter Telefon 06103 / 2 10 11